SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI : 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M. : service des nouvelles seulement
CEntral 6-4727

# LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

Le temps qu'il fera demain:
averses, plus chaud

MINIMUM (cette nuit) ..... 55
MAXIMUM (demain) ..... 70

PILON Ltée MATERIAUX

45e année — No 210 | OTTAWA, MARDI 10 SEPTEMBRE 1957 | EDITION FINALE | Le numéro: 5 cents

# On craint la grippe asiatique à Eastview

## Pour l'instant, aucune raison de s'inquiéter

On signale aujourd'hui, dans la région d'Ottawa, un grand nombre de cas de grippe, dont certains portent les symptômes de la fameuse grippe asiatique.

Une enquête menée ce matin par "Le Droit", auprès des autorités scolaires, a révélé que les absences dues à la grippe dans les écoles du voisinage d'Eastview, sont beaucoup plus nombreuses que d'habitude.

Dans chacune des écoles Genest, Ducharme et Gloucester, on signale une quarantaine d'absences.

Une dame d'Eastview, Mme Edmond Philippe, interrogée par "Le Droit", a déclaré avoir reçu du médecin l'assurance que son enfant souffrait de grippe asiatique. C'est un élève de l'école Genest.

Un homme d'Eastview a également déclaré au "Droit" avoir reçu de son médecin la certitude qu'il souffrait de grippe asiatique.

On souligne cependant, avec emphase, qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer pour le moment. D'abord, il ne s'agit certainement pas de la grippe asiatique dans tous les cas; ensuite, le seul cas catégoriquement diagnostiqué jusqu'à présent indique que la maladie est bénigne à l'heure actuelle.

A Ottawa, le Dr Robert Kennedy, directeur du service municipal de la Santé, a déclaré qu'il n'y avait actuellement dans les écoles de la Capitale aucun cas portant les symptômes de la grippe qu'on redoute. Il a toutefois signalé plusieurs cas de grippe ordinaire.

Le Dr Roger Séguin, d'Eastview, a expliqué qu'il est bien difficile de savoir catégoriquement si c'est la grippe asiatique, puisque la maladie ne dure que deux ou trois jours; il faudrait plus de trois jours pour obtenir les résultats d'un examen de laboratoire. Comme les cas sont actuellement bénins, on les traite comme des cas de grippe ordinaire et on recommande le repos.

## 16 cas "bien définis" à bord du "Vulcania"

HALIFAX (PC)—Un hôpital de Halifax signale aujourd'hui les premiers cas bien définis de grippe asiatique parmi des voyageurs arrivés dans un port canadien.

Le Dr Charles Sullivan, médecin chef du port, déclare que 16 personnes atteintes "sans aucun doute" de grippe asiatique ont été transportées du paquebot italien Vulcania dans un hôpital de l'Immigration et qu'il se peut qu'on en trouve davantage.

Il affirme qu'une cinquantaine d'autres personnes atteintes de la même maladie sont à bord du paquebot qui est en route pour New-York.

Le Dr Sullivan rapporte que tous les cas ont été diagnostiqués à bord du bateau. Le médecin du bord, le Dr C.T. Donati, est d'avis qu'il s'agit de "cas très bénins" qu'il a soignés avec des antibiotiques.

Les autorités médicales du port de Halifax ont mis le Vulcania en quarantaine. L'équipage n'a pas le droit de quitter le paquebot et les visiteurs n'ont pas le droit de se rendre à bord.

Un autre paquebot, le Queen Frederika, de la ligne grecque, doit arriver à Halifax aujourd'hui. On ne signale pas de cas de grippe à bord.

## Un cas positivement diagnostiqué au pays

(PC) — Le ministre fédéral de la Santé, M. J. Waldo Monteith, a annoncé hier que son ministère a positivement diagnostiqué un premier cas de grippe asiatique au Canada.

"Non seulement, dit le ministre, ne s'agit-il que d'un cas, mais ce cas est tellement rassurant en ce qu'il confirme les observations faites ailleurs sur la bénignité de la maladie."

La personne dont il s'agit, poursuit le communiqué du ministre, est tombée malade peu après être revenue d'un camp de vacances.

On a plus tard appris que le cas décrit dans la déclaration de M. Monteith concernait une jeune fille de Lethbridge, Alberta, qui a participé à un camp de vacances au lac Doe et a manifesté les symptômes de la maladie à son retour à la maison.

Le ministre de la Santé de l'Ontario, M. Phillips, a, toutefois, annoncé à Toronto que six fillettes qui étaient tombées malades alors qu'elles se trouvaient à un camp de guides au lac Doe le mois dernier avaient contracté la grippe asiatique. Le fait, dit-il, a été constaté par des épreuves de laboratoire.

A Ottawa, M. Monteith révèle qu'environ 10 pour cent des personnes qui se trouvaient à ce camp non désigné, dont il parle, ont souffert d'une sorte de grippe et que d'autres en ont été frappées après leur départ, mais on vient de diagnostiquer la grippe asiatique de façon spécifique pour la première fois au laboratoire d'hygiène du ministère fédéral de la Santé à la suite de l'analyse de prélèvements sur les personnes malades.

Les symptômes constatés dans ce cas de grippe asiatique, précise le ministre, ont le caractère bénin observé chez les personnes atteintes de cette maladie dans d'autres parties du monde.

Ces symptômes sont un léger mal de tête, une légère irritation de la gorge, un peu de fièvre, quelques douleurs aux poumons et une sensation de faiblesse générale.

La maladie, dit M. Monteith, dure apparemment deux ou trois jours et est suivie d'une sorte de période de convalescence.

"Je ne peux trop insister, ajoute le ministre, sur le fait que la grippe asiatique reste une maladie bénigne et qu'elle n'offre sûrement pour l'instant aucune raison de s'inquiéter."

## Il ne faut pas semer la panique

"C'est à tort qu'on a semé la panique au Canada au sujet de la grippe asiatique, a déclaré aujourd'hui le Dr Henri Bourque, spécialiste de maladies d'enfants. Cette grippe asiatique n'est qu'une forme différente de la grippe ordinaire et il n'y a pas lieu de s'alarmer", a-t-il ajouté.

Par suite de la publicité répétée au sujet de cette maladie, les médecins de la capitale et d'ailleurs reçoivent de nombreuses demandes d'inoculation.

"Il n'existe pas actuellement de remède ou de vaccin contre la grippe, a dit le Dr Bourque. Le médecin administre des antibiotiques aux patients dans le but de prévenir des complications."

Le Dr Bourque conseille aux parents de garder l'enfant atteint de grippe à la maison et d'appeler le médecin si la fièvre devient inquiétante. Il ajoute que la grippe, tout en étant contagieuse, ne l'est pas au même degré que la rougeole ou la variole.

Les symptômes de la grippe qui "court" dans la région sont les mêmes que ceux de la grippe asiatique, selon le Dr Bourque: affaissement, température, mal de gorge, douleurs musculaires, mal de tête.

"Afin de diagnostiquer la grippe asiatique il faut procéder à une analyse de laboratoire fort compliquée, a dit le Dr Bourque: prélèvement sanguin et étude sous un microscope électronique."

## 750 élèves sont mis en quarantaine

TROIS-RIVIERES, Qué. (PC)— Les 750 élèves du collège classique St-Joseph ont été mis en quarantaine hier, 50 pensionnaires offrant des symptômes de grippe.

Le directeur de l'unité sanitaire de Trois-Rivières, le Dr Jean Dargis, a ordonné la fermeture de l'institution pour une période indéfinie. La plupart des élèves se sentaient malades dimanche.

Les élèves malades, âgés de 12 à 20 ans, sont soignés au collège. Trois cents autres élèves qui vivent au collège sont également soumis à la quarantaine.

Quant aux 400 externes, qui, pour la plupart, habitent Trois-Rivières et la région immédiate, on leur a dit de rester chacun chez soi tant que la quarantaine n'aura pas été levée.

Les autorités de l'institution ont refusé de dire si les malades sont ou non atteints de la fièvre asiatique.

*UN ACHIGAN de 26 livres!—Le poids moyen d'un gros achigan est de 10 à 15 livres. Pourtant, M. J. W. Baker, président d'un club de chasse et de pêche de Saint-Jean, N.-B., a pris celui-ci, pesant 26 livres, au pied des chutes, à proximité de la ville. M. Baker, au cours des années passées, en a pris des achigans de 10 à 15 livres, mais il a toujours prétendu qu'il s'en trouvait de plus gros. Il l'a enfin prouvé. Il a déclaré qu'il chercherait maintenant à en prendre un de 40 livres.* (Photo PC)

## L'Auditorium, patinoire municipale

La ville d'Ottawa se servira de l'Auditorium d'Ottawa comme patinoire municipale, a-t-on appris hier à la réunion du comité municipal de la récréation.

La première patinoire intérieure, qui devait être construite avenue Chamberlain, devra attendre à l'année prochaine à cause de certains projets du service municipal des travaux publics, a déclaré le commissaire Ernest Jones, de qui relève le service de la récréation.

Le service des travaux publics ne peut céder l'emplacement choisi pour la première patinoire, faute d'un entrepôt adéquat pour remiser l'outillage de ce service.

L'échevin Jules Morin a signalé que la patinoire pourrait être construite ailleurs, mais M. Alphonse Dulude, commissaire de la récréation, maintient que la patinoire doit être construite avenue Chamberlain. Cette patinoire servirait également de remise pour le service de la récréation.

"C'est une patinoire que nous voulons, a dit M. Morin, non pas une remise".

Il a été décidé par l'assemblée que la ville se servirait de la patinoire de l'Auditorium d'Ottawa si les propriétaires et la ville peuvent s'entendre au sujet du coût de location.

## On installera la glace artificielle à l'aréna de Hull

On prévoit que le Conseil de ville de Hull avancera à la Commission de l'aréna, ce soir, les fonds nécessaires pour l'achat et l'installation du système de refrigération à l'aréna, afin qu'on ait de la glace pour le début de la saison du hockey.

Cette somme, qui est du domaine de $25,000 à $30,000, sera constituée à même un fonds spécial provenant de la vente de propriétés par la ville. Elle sera remboursable à même les recettes de l'aréna.

Un entrepreneur en refrigération, qui a présenté la soumission la plus basse, serait prêt à commencer le travail dès le signal du Conseil.

Entretemps, le Conseil continuera ses démarches pour obtenir l'aide de certains philanthropes afin de compléter les travaux.

## Dans Le Droit


| | |
|---|---|
| Annonces classées | 16-17-18 |
| Articles éditoriaux | 2 |
| Bridge | 10 |
| Carnet mondain | 4 |
| Décès | 18 |
| Enfants | 19 |
| Finance | 11 |
| Hull | 13 |
| Radio | 6 |
| Sports | 14-15 |
| Les Téléspectacles | 20 |


La ségrégation aux Etats-Unis

## Explosion dans une école de Nashville

NASHVILLE, Tenn. (PA) — Une explosion de dynamite a démantelé aujourd'hui l'école primaire "Hattie Cotton", où l'on avait accepté hier un écolier noir.

La déflagration n'a blessé personne, mais tout un pan de mur de l'une des ailes de l'immeuble s'est éventré et quatre salles de cours ne sont plus que décombres.

Six écoles primaires de la région de Nashville avaient accepté comme élèves de première un nombre total de 15 petits Noirs, posant un premier geste en conformité des ordres de déségrégation des tribunaux fédéraux. Les écoliers de première année sont au nombre de 3,500, dont 2,000 Blancs.

**Journée de désordres**

L'explosion s'est produite quelques heures à peine après que le corps policier eut dispersé une meute agitée d'environ 500 tenants de la ségrégation qui, au moyen de briques et de bouteilles vides, fracassaient les pare-brise et les vitres des voitures des Noirs qui roulaient devant l'école Fehr.

Cette école, qui se situe dans un quartier résidentiel limitrophe au quartier exclusivement blanc ainsi qu'à celui des Noirs, a été le centre de la plupart des désordres d'hier, au cours desquels trois personnes ont été appréhendées, notamment une femme que l'on a écrouée à deux reprises.

L'explosion qui a éventré l'école Hattie Cotton a fracassé les vitres des maisons du voisinage et interrompu le service de l'électricité dans certains autres quartiers. L'immeuble de l'école même n'a pas une fenêtre intacte.

**Premières tentatives**

Bien que les tentatives d'intégration raciale aient été accueillies dans plusieurs villes du sud des Etats-Unis par des explosions de dynamite plus ou moins violentes, c'est la première fois, croit-on, que

(Suite à la page 3, col. 8)

## Une injonction imposée contre le gouverneur

WASHINGTON (PA) — Le procureur général Herbert Brownell est intervenu aujourd'hui en vue de faire cesser l'usage de la garde nationale de l'Arkansas dans la crise d'intégration scolaire à Little Rock.

Il a demandé à la Cour fédérale de district, à Little Rock, une injonction empêchant le gouverneur Orval Faubus d'utiliser la garde nationale pour empêcher l'admission des élèves noirs à l'école supérieure centrale.

C'est le secrétariat de la Justice à Washington qui a annoncé le geste de M. Brownell.

Il a ainsi répondu à une directive du juge fédéral Ronald N. Davies, qui a ordonné à trois reprises la fin de la ségrégation à l'école centrale.

Conformément à la directive du juge Davies, la pétition du procureur général vise non seulement Faubus, mais également le major-général Sherman T. Clinger, chef de la garde nationale de l'Arkansas, et le lieutenant-colonel Marion E. Johnson, chef du détachement de la garde qui encercle maintenant l'école.

## Un adolescent de L'Orignal se noie

MONTREAL (PC) — Un adolescent de 17 ans de L'Orignal, Ont., s'est noyé, lundi, alors qu'il nageait dans une écluse du canal Lachine. La police n'a pas voulu divulguer son nom avant que les parents de la victime soient prévenus. Le corps de l'adolescent n'a pas été retrouvé.

## 4 provinces acceptent la proposition d'Ottawa

(PC) — Les chefs de quatre gouvernement provinciaux ont accueilli avec enthousiasme hier soir le projet d'une nouvelle conférence fédérale - provinciale, énoncé dimanche soir par le premier ministre, M. Diefenbaker. Certains d'entre eux ont de plus laissé entendre qu'ils insisteront pour obtenir une plus grande part des recettes fiscales du pays.

Le premier ministre du Québec, M. Duplessis, ne s'est pas encore prononcé sur la proposition de M. Diefenbaker.

Le chef du gouvernement central a précisé hier midi que cette conférence porterait non seulement sur des questions fiscales, mais encore sur l'ensemble des problèmes entre les gouvernements.

Les avis à cette fin parviendront aux premiers ministres des provinces "très prochainement", permettront d'établir la date de la conférence et détermineront s'il y a lieu d'en convoquer une seule ou deux. Pour sa part, M. Diefenbaker espère que la réunion aura lieu avant la fin de l'année.

Entre temps, le comité consultatif fédéral-provincial s'est réuni à Toronto, sans doute pour mettre au point les détails de la conférence dont on prévoit qu'elle aura pour effet l'accroissement des revenus fiscaux des provinces.

**En Ontario**

Le premier ministre de l'Ontario, M. Frost, a déclaré qu'il s'attendait à une telle décision de M. Diefenbaker et souligné que la rencontre devrait avoir lieu "dès que possible".

Le premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, M. Stanfield, a déclaré qu'il est disposé à y assister en tout temps. Le premier ministre du Manitoba, M. Campbell, a fait savoir qu'il est prêt à participer à la réunion et qu'il tentera d'obtenir "ce que M. Diefenbaker s'est déjà engagé à réaliser, à savoir un meilleur traitement financier du point de vue des provinces".

Le premier ministre de la Saskatchewan, M. Douglas, a déclaré qu'il se proposa de solliciter l'assistance financière de l'Etat fédéral à l'égard des municipalités et de la mise en valeur des ressources naturelles.

Nomination imminente

## Me Frédéric Dorion, président du Sénat

Autres nominations attendues cette semaine

Me Frédéric Dorion, C.R., éminent juriste de Québec et ancien député fédéral de Charlevoix-Saguenay, serait nommé sénateur et président de la Chambre haute à l'occasion de l'ouverture de la 23e Législature du Parlement canadien par Sa Majesté la reine Elisabeth le 14 octobre, apprend-on aujourd'hui.

Agé de 59 ans et porteur d'un des noms les plus illustres du Canada français, Me Dorion fit ses débuts dans l'arène fédérale le 30 novembre 1942 quand il fut élu député de Charlevoix-Saguenay à une élection complémentaire.

Né à Lauzon le 23 août 1898, fils de Charles F.-X. Dorion et de Rose-Délima Racine, le futur sénateur fit ses études à Charlesbourg, au séminaire de Québec et à Laval. Membre du Barreau de Québec, il fut lieutenant-aviateur outre-mer durant la première guerre mondiale. Frère de Charles Dorion, ancien député conservateur de Québec-comté, et de Noël Dorion, procureur de la Couronne dans Québec, Frédéric Dorion a épousé Emilienne Delisle, fille d'Elzéar Delisle des Trois-Rivières le 15 juin 1921. Leur union a été bénie de trois enfants, Me Guy Dorion, de Québec, Michèle et Thérèse.

Membre du Club Renaissance, du Club de la Garnison, de l'Association impériale des officiers, Me Dorion a été réélu aux élections générales du 11 juin 1945. En 1942, il avait succédé à feu Pierre Casgrain, libéral, ancien orateur des Communes, dont l'épouse est devenue chef CCF du Canada français.

Après avoir siégé comme député indépendant de Charlevoix-Saguenay, Me Dorion s'était prononcé comme franc conservateur avant les élections nationales de 1949. Son ancienne circonscription de Charlevoix-Saguenay a été divisée en deux comtés, Charlevoix, représenté depuis 1949 par Me Auguste Maltais, libéral, et Saguenay, par Me Lomer Brisson, libéral.

Il appert que M. Dorion sera parmi le premier groupe de nouveaux sénateurs qui seront nommés par le gouvernement conservateur et que les nominations seront annoncées cette semaine.

Mais M. Dorion ne deviendrait peut-être pas Orateur dès l'ouverture de la session parlementaire, le 14 octobre. On dit que le sénateur Arthur Marcotte, âgé de 84 ans, de la Saskatchewan, serait nommé Orateur afin de lui donner la distinction d'être le président du Sénat à la session qui sera inaugurée par la reine.

A une conférence de presse donnée à Winnipeg la semaine dernière, le premier ministre, M. Diefenbaker, avait déclaré que quelques sénateurs seraient nommés avant l'ouverture de la session, mais il n'en avait pas spécifié le nombre.

**Me FREDERIC DORION**
*...futur sénateur*

Il ajouta qu'aucune décision n'avait encore été prise au sujet des présidents des Communes et du Sénat, mais que l'un des deux serait un représentant de langue française.

La coutume veut que les présidents des deux Chambres alternent à chaque Parlement entre un Canadien français et un Canadien anglais. Au dernier Parlement, la Chambre des communes avait un Orateur de langue française en la personne de M. René Beaudoin et le Sénat était présidé par un représentant de langue anglaise, le sénateur Wishart Robertson, deux libéraux.

Le Sénat de 102 sièges compte actuellement 17 vacances. La représentation des partis y est la suivante: libéraux 77, conservateurs 5, indépendants 2, libéral-indépendant 1.

## Un mort et un blessé au pont Champlain

M. James Patrick Hunter, âgé d'une cinquantaine d'années, domicilié au 436, Lisgar, a trouvé la mort, la nuit dernière, par suite d'une tragédie de la route survenue au pont Champlain.

Son compagnon, M. Charles-Alfred Cochrane, 44 ans, 53, rue Lotta, à Ottawa, qui conduisait la voiture, a subi de très graves blessures. Il se trouve inconscient, à l'Hôpital général.

Une collision s'est d'abord produite entre l'auto de M. Cochrane et une autre voiture, dans laquelle voyageaient deux couples. Personne toutefois, dans cette seconde voiture, conduite par Eldon Smith, 29 ans, 281 A. Richmond, n'a été blessé. Mais, l'auto avait de lourds dégâts. Et on se demandait où était bien passée la première.

On croyait que le chauffeur avait décidé de fuir.

Mais, au bout d'environ une demi-heure, un policier de la Gendarmerie royale et le policier Marcel Boucher, de la Sûreté provinciale, découvraient une brèche dans le garde-fou du pont Champlain, et l'auto des victimes, abîmée dans un ravin d'une cinquantaine de pieds de profondeur.

Les ambulanciers Jacques Guévremont et Robert Durand, de la maison Guévremont, en ont retiré le cadavre et le blessé, et ont transporté le premier à la morgue de l'hôpital du Sacré-Coeur, et le second à l'Hôpital général.

## Algoma-Est appuie Pearson

ESPANOLA, Ont. (PC) — L'Association libérale d'Algoma-Est a promis, lundi, son entier appui à l'ex-ministre des Affaires extérieures, M. L. B. Pearson, si celui-ci pose sa candidature à la direction du parti libéral. M. Pearson n'a pas encore annoncé s'il cherchera à recueillir la succession de M. Louis Saint-Laurent.

Au Moyen-Orient

## Washington opposera la force à la force

### Une réponse indirecte au désarmement

WASHINGTON (PA)—La Russie ainsi que la Syrie ont été informées que les Etats-Unis sont prêts et disposés à opposer la force à la force, a-t-on appris aujourd'hui de source compétente.

La détermination américaine a été proclamée hier par le sous-secrétaire adjoint de l'Etat, M. Robert Murphy, dans le discours que ce dernier a prononcé à l'occasion de la conférence annuelle des maires des Etats-Unis, à New-York.

"Il serait imprudent, a déclaré M. Murphy, de sous-estimer la puissance industrielle et militaire" des Etats-Unis et de "mal interpréter notre détermination".

Le discours, affirme-t-on dans les milieux autorisés, visait délibérément à mettre les choses à leur place, de sorte que le bloc communiste ne calcule pas erronément que le Moyen-Orient est, suivant le mot de M. Murphy, "un point faible" où l'on pourrait frapper sans rencontrer la résistance des Etats-Unis.

La déclaration, signale-t-on, coïncide avec trois événements importants: l'échec des pourparlers sur le désarmement à Londres, la révélation du succès qui a couronné la mise à l'essai d'un projectile intercontinental en Russie et la croissance de l'infiltration communiste au Moyen-Orient.

**Coup pour coup**

M. Murphy a attribué aux déclarations de puissance de la Russie l'impasse à laquelle la conférence sur le désarmement a abouti ainsi que les récents développements de la situation syrienne.

Il est possible, a-t-il ajouté, que l'initiative pacificatrice des Etats-Unis ait été interprétée dans certaines régions du monde comme un affaiblissement de la puissance américaine.

C'est alors qu'il a catégoriquement déclaré la détermination américaine à rendre coup pour coup.

"Seule une action immédiate et ferme a empêché les dirigeants soviétiques d'anéantir la liberté à Berlin et en Corée, a-t-il expliqué. Lorsqu'ils ont la certitude qu'à la force s'opposera la force, ils se retirent."

### Israël constitue la plus grande menace

AMMAN (PA) — Le ministre des Affaires étrangères de Jordanie, M. Samir Rifai, a déclaré aujourd'hui qu'Israël constitue une bien plus grande menace pour son pays que la Syrie. Il a critiqué l'utilisation, par les grandes puissances, du Moyen-Orient comme d'un "champ de bataille pour la guerre froide".

"D'une façon générale, c'est le conflit entre les grandes puissances qui s'est insinué dans la région qui nous faire craindre," a-t-il dit au cours d'une conférence de presse.

Interrogé sur la réaction de la Jordanie à la suite des récents événements en Syrie, le ministre a répondu que son pays "n'a pas du tout le droit de se mêler des affaires intérieures de la Syrie".

Il a fait remarquer que la Jordanie a pris une position de neutralité pendant la dernière crise politique en Syrie et a déclaré qu'elle ne changerait pas sa position.

### Réunion spéciale du cabinet de la Syrie

DAMAS (PA) — Le cabinet syrien s'est réuni aujourd'hui en session extraordinaire et la presse syrienne demande la mobilisation pour faire face à ce qu'on dit être les menaces d'agression américaine.

De source officielle, on apprend que cette réunion subite doit permettre d'étudier ce qu'on nomme les "provocations anti-syriennes de la part des Etats-Unis" et de décider quelles mesure la Syrie doit adopter contre cette attitude.

La Syrie affirme que cinq vaisseaux de guerre américains ont croisé dimanche près des côtes syriennes.

Le ministre des Affaires étrangères a déclaré, d'après les journaux, que le pays "ne craint pas les démonstrations militaires américaines ou toute autre guerre des nerfs dirigée contre nous".

(A Moscou, le journal de l'armée soviétique, l'Etoile Rouge, prétend également que "des forces turques et israéliennes s'avancent en direction des frontières syriennes". Citant des rapports de presse non identifiés, le journal russe affirme encore que des unités militaires américaines sont débarqués en Turquie pour appuyer ce qu'il appelle des actes agressifs contre la Syrie.

(L'article, répétant plusieurs vieilles accusations de menaces américaines, dit que les armes américaines affluent en Jordanie, en Turquie, en Irak et au Liban. Il ajoute que le secrétaire d'Etat, M. Dulles, a déjà approuvé un plan d'intervention armée en Syrie.)

**Démenti américain**

A Washington, un porte-parole de la Marine américaine a nié que des navires américains croisent dans le voisinage immédiat de la Syrie. Le gros de la 6e flotte américaine se trouve dans la Mer Egée, entre la Grèce et la Turquie, dit-il, soit à au moins 500 milles de la côte syrienne.

L'accusation syrienne se relie à la déclaration faite par M. Dulles samedi. Le secrétaire d'Etat a parlé d'une conférence tenue à la Maison Blanche et à laquelle le président Eisenhower a exhorté le peuple syrien à apaiser les craintes d'attaques contre ses voisins à l'instigation des communistes.

**Provocation**

"A peine la déclaration Dulles était-elle annoncée," dit le porte-parole syrien, "que des opérations provocantes et irritantes ont commencé dans le but de pousser la Syrie à prendre des mesures qui pourraient servir de prétexte à une agression contre elle.

Le ministère des Affaires étrangères de Syrie a également affirmé que les Etats-Unis "tentent de créer une atmosphère portant à croire que la Syrie songe à attaquer ses voisins".

Le ministère voit dans la déclaration américaine "une intervention flagrante dans les affaires domestiques syriennes, violant ainsi ouvertement la charte de l'ONU."

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique.

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

TARIF DES ABONNEMENTS

| PAR LA POSTE | 12 mois | 6 mois | 3 mois |
|---|---|---|---|
| Ottawa et la banlieue | $10.00 | $5.25 | $2.75 |
| Campagne | 9.00 | 4.75 | 2.50 |
| PAR PORTEUR | 15.00 | 7.50 | 3.75 |

LA SEMAINE — 0.30

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

MARDI 10 SEPTEMBRE 1957

# L'ère de M. Saint-Laurent

Lorsque, dans un demi-siècle, on parlera encore des grandes heures du parti libéral et de l'unité canadienne, il faudra redire les noms prestigieux de sir Wilfrid Laurier et de Louis Saint-Laurent qui, l'un et l'autre, appartiennent désormais à la grande histoire du Canada et à la petite histoire de Québec-Est.

Sir Wilfrid, le doctrinaire du libéralisme chez nous, détermina comment la province française pouvait s'épanouir dans le décor canadien, tandis que l'on peuplait l'Ouest à même les réserves démographiques de l'Europe. Louis Saint-Laurent, l'homme de l'émancipation totale de notre pays, fut, après avoir *pensé* l'Organisation de l'Atlantique Nord, celui qui sauva la paix du monde, en octobre 1956, alors qu'animé de la sainte colère des justes, il *dictait*, d'heure en heure, la conduite de nos représentants à l'ONU.

Mais il arrive dans l'Histoire comme dans la vie qu'il faille la distance pour mesurer la hauteur du chêne. Et les libéraux de 1957 qui poussaient, hier, M. Saint-Laurent à la démission ne semblent pas se rendre compte qu'ils posent un geste odieux et aussi stupide que celui de leurs pères qui abandonnaient sir Wilfrid à son sort en 1917. Le favori du jour, M. Lester B. Pearson, refait, après 40 ans, l'erreur de William Stevens Fielding, avec les conséquences que l'on sait. L'ancien ministre de la diplomatie ne semble pas se rendre compte que le chef démissionnaire eût, sans même faire campagne, ramassé plus de votes, tant au Canada anglais qu'au Canada français, lors d'une prochaine élection, que n'importe lequel de ses successeurs qui se rendrait dans les plus petits comme dans les plus grands centres des dix provinces.

Ceux qui ont voté conservateur le 10 juin ne voteront pas pour M. Pearson le printemps prochain. Mais, d'un bout à l'autre du pays, on aura alors l'impression que celui qui portera, dans le temps, le costume du chef du parti libéral, aura trahi l'homme que le fit naître à la politique. Car ceux qui eussent eu le droit de faire des reproches à M. Saint-Laurent, comme chef de groupe, ne seront pas sur les rangs lors du prochain congrès pour se choisir un nouveau leader de l'opposition. Par ailleurs, les centaines et les centaines de Canadiens venus, il y a sept mois, se joindre à la masse des Québécois pour célébrer le 75e anniversaire de naissance de M. Saint-Laurent continueront à croire que les plus ambitieux collaborateurs du vieux chef n'étaient que son bien pâle reflet.

Pierre CHALOULT

# La franchise est nécessaire

Le discours prononcé dimanche à Hanover, N.-H., par M. John Diefenbaker, a été d'une franchise salutaire. Au moment où les ministres d'Ottawa et de Washington se préparent aux pourparlers du mois d'octobre sur les problèmes économiques canado-américains, le premier ministre du Canada a été bien inspiré de dire à nos voisins du sud ce qui ne va pas entre eux et nous. Loin d'envenimer nos relations, les propos du chef du gouvernement sont de nature à clarifier l'atmosphère.

La première chose qu'a dite M. John Diefenbaker est l'expression même de la vérité. Il n'y a pas d'antiaméricanisme chez nous. Nous maintenons à l'égard de nos voisins une amitié qui fait d'ailleurs l'envie du monde entier. D'autre part, nous sommes mécontents ou inquiets sur quelques points. Aussi, au nom de l'amitié que se portent les deux peuples, est-il urgent d'en avoir le coeur net.

Le premier point qui nous irrite est la façon dont les Etats-Unis s'y prennent pour se débarrasser de leurs surplus: ils ont institué un système de dons (give-away) en vertu duquel ils cèdent leurs denrées à des prix inférieurs à ceux convenus et lient leurs clients pour des années à venir, contrevenant, ainsi, du moins selon nous, aux dispositions de l'Accord sur les tarifs (GATT). De plus, les Etats-Unis s'entourent d'un mur protectionniste qui nous empêche de leur vendre autre chose que nos matières premières, causant ainsi un tort considérable à notre industrie manufacturière. Ce premier point doit être élucidé au plus tôt.

Le second concerne le contrôle de nos industries vitales par le capital américain. Là aussi, les Canadiens éprouvent un désir fort naturel de participer plus activement au développement de leur pays. Ils souhaitent — et une refonte de la loi le leur permettra sans doute — que leurs capitaux soient acceptés en plus grande proportion dans les succursales canadiennes des entreprises à direction américaine. Ce désir légitime ne doit pas être pris pour de l'hostilité mais pour l'aboutissement logique d'une fierté nationale bien comprise.

Voilà ce qu'a dit M. Diefenbaker et aucun Canadien ne peut le lui reprocher. Bien au contraire, chacun de nous doit l'appuyer dans la mesure même où la prudence et une fermeté sans xénophobie guideront les actes de notre chef politique.

Clément BROWN

# Multiplier les propriétaires

Le nouveau développement entrepris par la compagnie de construction Robert Campeau, à Elmvale Acres, vaut la peine qu'on en souligne les mérites. M. Campeau veut, en effet, faire en bénéficier les moyens salariés (ceux dont les revenus sont de $4,000 par année). On sait qu'à la suite de la hausse du taux d'intérêt et du coût de la construction, il est devenu difficile aux salariés de moins de $5,000 par année de se porter acquéreur de maisons nouvelles. Le Plan Campeau veut remédier à cet état de choses. Son auteur manifeste un sens social dont tout le monde lui saura gré.

On remarquera que l'originalité du Plan Campeau vient de ce que les aspirants propriétaires, dûment qualifiés, pourront emprunter, en seconde hypothèque remboursable en 30 ans, le montant qui leur manquera pour fournir la mise de fonds initiale. Ainsi se trouvera contourné un des grands obstacles à la multiplication des propriétaires parmi les moyens et petits salariés.

M. Campeau a fait aussi remarquer que si le taux d'intérêt aux fins d'habitation familiale était réduit à quatre ou quatre et quart pour 100, même les salariés de $3,000 pourraient tirer avantage de son plan. Il souhaite—et nous avec lui—que le gouvernement Diefenbaker se penche sur ce délicat mais important problème et pourvoie à sa solution.

M. Campeau souligne en même temps que des entreprises comme le **Bonlogis** et le **Lowren** pourraient, si la loi actuelle étaient amendée, fournir à une infinité de petits salariés une maison bien à eux, au lieu d'en faire des locataires à perpétuité. Il suffirait en effet que l'on prête en seconde hypothèque aux occupants des maisons de ces deux entreprises, la mise de fonds initiale investie par ces dernières. Et c'est ainsi que surgiraient partout, logées dans des maisons modestes mais confortables, des centaines de familles heureuses d'avoir un toit bien à elles, un foyer véritable où se consoliderait leur unité.

Mais, pour cela, il faudrait donner à notre loi nationale du logement ce brin de souffle social qui lui manque. M. Diefenbaker s'y attachera-t-il ?

Clément BROWN

# Au jour le jour

### Et les parcomètres ?

Les dirigeants d'Ottawa vont faire installer des parcomètres le long des trottoirs de la ville et l'on espère ainsi résoudre les problèmes du stationnement dans la capitale du Canada. On ne fera alors que suivre l'exemple de plusieurs grandes ou petites municipalités du Canada où l'installation de parcomètres a sinon mis fin du moins réduit le nombre des embouteillages. Mais, au fait, qu'est-ce que cela prouve? Certes pas que l'on diminuera le nombre des voitures stationnées en chargeant à l'automobiliste une nouvelle surtaxe. Les parcomètres permettent à quelqu'un de laisser sa voiture en marge du trottoir pendant 4, 5, 6 et 7 heures, si bon lui semble, à condition de payer. Comme ce n'est pas le fait de verser telle ou telle somme dans la boîte qui réduit le problème de l'embouteillage, c'est donc, tout au contraire, celui de laisser, enfin, les automobilistes nicher leur voiture en quelque part pendant plus d'une demi-heure ou pendant plus d'une heure. Mais il n'est tout de même pas nécessaire pour cela de surcharger l'éternel contribuable...

### Distribution des pôles

Un savant russe qui assiste au congrès de l'Union internationale de géodésie et de géophysique, à Toronto, aurait découvert, au risque de sa vie, sur les glaces fondantes de l'Arctique, qu'il n'y a pas *un*, mais *deux* pôles magnétiques. Il ressort paraît-il, de cause à effet, de cette découverte que l'on pourra, bientôt, mieux prédire le temps qu'il fera demain matin chez soi. Reste que cette découverte d'un deuxième pôle magnétique pourrait bien être d'une très grande importance dans les relations canado-soviétiques: notre pays et l'URSS réclament, en effet, le pôle nord comme étant la continuation de leur territoire. Mais du jour où il y a *deux* pôles magnétiques, il ne reste plus qu'à abandonner le pôle réel pour se partager équitablement chacun des deux autres. Et quand alors on nous aura expliqué de quelle importance ça peut être que l'on possède ou que l'on ne possède pas le pôle nord, qui est situé en plein océan, nous serons fiers de pouvoir dire, tout comme les Russes, que nous avons le nôtre.

P. Ch.

LES CANADIENS au Moyen-Orient (3) — Sous la direction du général E. L. M. Burns, commandant de la Force d'urgence des Nations Unies, des aviateurs de tous les pays utilisent des appareils canadiens pour leurs envolées de reconnaissance dans la zone de Gaza, également contestée par les Israéliens et les Egyptiens.

(Photo UNU)

*Les Allemands aux urnes (2)*

# Programme du parti social-démocrate

**En vue des élections du 15 septembre en Allemagne de l'Ouest**

Le mot d'ordre électoral du parti social-démocrate (SPD); "Sécurité pour tous", correspond à la politique qu'il a constamment suivie, à savoir "la juste satisfaction des besoins élémentaires" dans le domaine intérieur comme dans le domaine extérieur.

Un tel programme ouvre, à la politique énergique, active et riche en idées neuves que pourrait appliquer un gouvernement fédéral à direction sociale-démocrate, un champ singulièrement laissé en friche, en grande partie par la faute du gouvernement démocrate-chrétien d'Adenauer, au cours des huit années qu'il a passées au pouvoir.

Sur le plan intérieur, ce programme, pour ne citer que quelques-uns de ses objectifs, tend à éliminer les injustices encore existantes en ce qui concerne l'aide aux vieillards et aux victimes de la guerre, les allocations familiales, etc. etc... et à mettre enfin au point une vraie réforme du régime des pensions.

D'autre part, il s'agira de faire bénéficier une masse de travailleurs de sa part légitime dans le revenu national; d'aider les classes moyennes délaissées et l'agriculture; de pratiquer une politique fiscale juste et raisonnable; de favoriser le progrès scientifique et la culture générale; de vulgariser une politique scolaire capable de favoriser l'épanouissement intellectuel de chacun selon ses moyens; de prendre des initiatives nouvelles dans le domaine de la construction des logements, surtout des logements sociaux; d'intensifier l'aménagement routier; etc...

La seule énumération de ces problèmes non résolus suffit à établir la preuve éclatante de la faillite du gouvernement Adenauer et à définir l'importante tâche qui s'offre au S.P.D.

Notre programme de politique extérieure est dominé par la réunification de l'Allemagne dans une liberté garantie. Nous souscrivons également à tout ce qui concourt à la sauvegarde de la paix: le désarmement, la détente et le rapprochement des peuples.

Pour ce qui est de la réunification, nous nous efforcerons de sortir de la voie sans issue, dont Adenauer, par son inactivité, est principalement responsable. La paix mondiale ne peut être assurée que par l'élimination, par voie de négociation, de la division de l'Allemagne qui entretient la division de l'Europe. Notre ferme conviction est que la seule voie pour y parvenir est de mettre sérieusement à l'ordre du jour de la politique internationale, spécialement entre les deux "grands", U.S.A. et U.R.S.S., un système européen de sécurité. A un tel système, pourrait adhérer l'Allemagne réunifiée, avec tous les droits et les obligations, y compris les obligations militaires, qui incomberaient aux Etats membres, sous la garantie commune de Washington et de Moscou, en vue du maintien de la paix en Europe.

De telles négociations devraient être entamées avec la volonté de réviser le rattachement des deux Allemagnes actuelles aux deux blocs militaires qui s'opposent et de le remplacer par l'adhésion de l'Allemagne réunifiée au système européen de sécurité.

Le succès de ces accords dépendrait, en outre, de la manière dont on aurait résolu le statut militaire de l'Allemagne réunifiée en fonction de ses voisins immédiats.

Or l'attitude dans laquelle se cantonne encore aujourd'hui le gouvernement démocrate-chrétien d'Adenauer, à savoir qu'une Allemagne réunifiée devrait adhérer à l'OTAN, exclut toute possibilité de réunification. Elle ne peut qu'aboutir à rendre plus insoluble la division de l'Allemagne et à perpétuer, par conséquent, les tensions internationales.

La politique extérieure du chancelier au pouvoir est condamnée par cette évidence banale que l'Ouest ne consentira jamais à une Allemagne réunifiée qui amènerait les soldats du bloc soviétique sur le Rhin, pas plus que l'Est ne peut accepter une réunification qui aurait pour résultat de confier aux soldats de l'OTAN, la frontière de l'Oder-Neisse.

Si nous autres, sociaux-démocrates, nous parlons d'une ère nouvelle qui pourrait être inaugurée le 15 septembre prochain, c'est que nous pensons à la politique qui, par une négociation sérieuse entre l'Ouest et l'Est, éliminerait enfin la tension permanente la plus dangereuse pour l'Europe et insérerait définitivement l'Allemagne réunifiée et libre dans un système européen de sécurité.

Sécurité pour tous !

**Erich OLLENHAUER,**
**président du parti social-démocrate.**
**(Deutsche Korrespondenz)**

# Les E.-U. ont besoin du pétrole étranger

L'Aramco (Arabian-American Oil Company), qui exploite les pétroles d'Arabie séoudite, est la principale entreprise américaine en Orient; elle est en plein développement. Le fait est d'importance pour l'Orient; mais ni les raisons ni les conséquences de cet essor ne sont purement orientales.

L'Arabie séoudite est, aussitôt après Koweit, le deuxième producteur pétrolier du Proche-Orient: 46,785,000 tonnes en 1955, 47,935,000 en 1956. Mais cet accroissement, de seulement un million de tonnes en un an, est anormalement faible; c'est la conséquence de la fermeture du canal de Suez, qui a entravé les expéditions du dernier trimestre de 1956.

Cette crise toute provisoire n'a nullement empêché, d'ailleurs, le développement de l'entreprise.

Le gisement sous-marin de Safaniyah, au Nord, non loin de la zone neutre entre Arabie et Koweit, a été mis en exploitation, grâce à un nouveau pipe-line de 200 kilomètres. Sa production annuelle, actuellement de 3 millions de tonnes, doit être portée à 8 l'an prochain.

Une centaine de kilomètres au Sud-Ouest, le long de la côte, un nouveau gisement a été découvert à Khoursaniyah. Les réserves "prouvées" de l'Arabie séoudite deviennent, dès lors, supérieures à celles des Etats-Unis.

Mais l'activité de l'Aramco ne se limite pas, on le sait; aux rives du golfe Persique. Elle s'étend en particulier dans la partie sud-ouest de la péninsule arabe, jusqu'aux confins de la côte de la Trêve et du sultanat d'Oman. Bouraïmi hier, Nizoua aujourd'hui, signalent ces confins à l'attention mondiale. A quelques centaines de kilomètres de là, les pionniers de l'Aramco travaillent dans le fameux Roubal-Khali, le "quart vide" de l'Arabie, le désert le plus intégral du monde.

**Le pétrole américain devient rare et cher**

Cette intense activité n'est pas affaire de prestige. Elle ne correspond pas uniquement non plus à un désir d'affirmation politique. Elle est inspirée par des nécessités économiques étroites.

Les Etats-Unis ont besoin désormais de pétrole de l'extérieur. Les chiffres de la dernière décennie prouvent strictement ce fait, dont l'opinion enropéenne n'a pas encore mesuré toute la portée.

Les dix dernières années ont été marquées par un boom pétrolier mondial, dans lequel toutefois le territoire des Etats-Unis n'a joué qu'un rôle modeste. La production pétrolière du monde libre a doublé; mais celle des Etats-Unis n'a cru que de moins de 50 pour 100. Les réserves "pétrolières prouvées" du monde libre ont quadruplé; celles des Etats-Unis n'ont augmenté, ici encore, que de 50 pour 100. La recherche pétrolière aux Etats-Unis est de plus en plus difficile et coûteuse; le pourcentage des forages qui restent "secs", les "wild cat", est passé de 30 à 37 pour 100; les frais nécessaires pour mettre au jour une nouvelle tonne de pétrole ont augmenté de 25 pour 100 en dix ans dans l'ensemble du monde libre, mais de 33 pour 100 aux Etats-Unis.

A l'heure actuelle, le sous-sol des Etats-Unis ne recèle que 15.50 pour 100 des réserves pétrolières "prouvées" du monde libre, contre 72 pour 100 pour l'Orient. Quant aux découvertes en cours du genre de celles du Sahara, elles se situent également hors du territoire fédéral américain.

**La part du "pétrole extérieur"**

Depuis plusieurs années déjà, les Etats-Unis tirent discrètement les conséquences de ces faits. Leurs intérêts pétroliers extérieurs sont devenus considérables.

Les participations américaines représentent 47 pour 100 des investissements totaux dans les pétroles d'Orient, et contrôlent ainsi 56 pour 100 de la production pétrolière orientale. Au Canada et au Venezuela, ces proportions sont plus fortes encore.

**Pierre Boudot**
**(La Croix)**

BILLET

# Philippe Landry

*La vie passe tellement vite, qu'il se peut que nous soyons près d'oublier le nom de Philippe Landry. Ne fut-il pas, à une heure tragique, le sauveur attendu? Il fallait à l'Association un chef de prestige, un homme de caractère, un soldat sans peur et sans reproche, un grand désintéressé. Le sénateur Landry joua ce rôle, pour le bonheur de notre groupe franco-ontarien.*

*Au "Devoir", M. Omer Héroux publie une suite de souvenirs. Samedi dernier, le maître-journaliste rappelait quelques traits de l'ancien président de l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario. Page qui honore une mémoire digne de toute vénération, et le confrère prestigieux qui vécut lui aussi le drame joué de l'Outaouais aux Grands Lacs. Page qui pourra être lue au "Droit" même.*

*De l'article de M. Héroux, nous n'avons ici que l'espace pour citer la conclusion: "Philippe Landry devait mourir le 20 décembre 1919. Jusqu'à la fin il devait continuer de servir les siens.*

*Il n'eut pas la joie de voir le triomphe de la cause.*

*Au jour de ses funérailles, du haut de la chaire de l'historique basilique de Québec, le vénérable évêque de Haileybury devait déclarer: "Je sens palpiter ici l'âme des deux cent cinquante mille Français de la province d'Ontario, j'allais dire l'âme de tout le Canada français, qui me demande d'exprimer la commune reconnaissance et d'adresser à Dieu pour un insigne bienfaiteur la prière de tous."*

*Quel plus haut hommage pouvait-on déposer sur la tombe de l'admirable champion de la justice et de la liberté?"*

*C'est ce nom qu'il ne faut plus oublier, le nom du très honnête homme, de l'homme politique qui garda ses mains nettes, de l'homme qui renonça à la présidence si enviée du Sénat, pour se consacrer entièrement à la défense d'une cause très belle. Certes, d'une cause très belle, puisqu'elle était celle du droit des parents en matière d'éducation. Mais d'une cause qui parut à certains petits politiciens comme perdue, ou comme un jeu qui sèmerait la division dans le pays. Un journal de notre langue en vint à répéter, comme ses maîtres d'Ottawa, que les Franco-Ontariens n'avaient aucune raison de se plaindre. On sait que ce langage de valet ne pouvait émouvoir un caractère de la valeur de Philippe Landry.*

*Nous sommes au commencement d'une année scolaire. N'existerait-il pas une occasion de présenter le nom de notre ancien chef à l'attention reconnaissante de nos étudiants de tous âges? De ce grand modèle par qui nous vivons encore?*

*Victor BARRETTE*

# Causes d'instabilité

Le "faux ingénieur" qui se présenta comme stagiaire dans une fabrique de montres de Hambourg, avait été chargé par la direction de détecter les raisons psychologiques de l'instabilité du personnel. Les unes après les autres, comme des moutons de Panurge, les ouvrières quittaient l'usine pour être embauchées quelques jours plus tard par le concurrent: "Elles ne gagnent pourtant pas davantage qu'ici, précisait le contre-maître, qui s'était renseigné, notre cantine sert des repas à des prix imbattables, et les jours de congé sont aussi nombreux qu'ailleurs." Il y avait de quoi être perplexe.

Les observations recueillies durant quelques semaines par le psychologue-espion permirent de crever l'abcès. C'était un abcès d'ennui: les ouvrières fuyaient tout simplement la terrible monotonie des mêmes gestes répétés huit heures d'affilée durant des semaines, des mois et des années. Un seul des ateliers avait été épargné par la crise, les ouvrières semblaient inaccessibles à l'ennui et ne perdaient pas leur bel entrain.

Au cours d'une réorganisation de l'entreprise, les ouvrières des autres ateliers s'étaient vu assigner des places trop espacées, leur voix était couverte par le bruit des machines: pas moyen de converser, de tuer le temps en bavardant. Dans une des pièces, cependant on avait dû, faute de place, grouper les ouvrières autour d'une même table.

Le docteur en psychologie conseilla donc au chef du personnel de subordonner désormais la disposition des pièces aux exigences du bavardage....

(SIRFA)

## Problème d'histoire

**Le Séminaire huron de Québec donna-t-il un excellent résultat?**

*Si l'on considère le nombre de ceux qui profitèrent de cet enseignement, il faut avouer que le résultat fut assez décevant. Mais le jeune homme qui persévéra étonna tout le monde par son zèle et son ardeur apostolique. Il se nommait Armand-Jean. Revenu en Huronie, il prêchait et il édifiait tous ses compagnons, s'approchant des sacrements chaque semaine et préparant la venue du missionnaire.*

*"Dites-moi, je vous prie, écrivait le R.P. Le Jeune, toutes les grandes dépenses qu'on a faites jusqu'à présent pour établir et conserver ce séminaire et les autres, peuvent-elles être mises en paragon avec le fruit que ce jeune homme a commencé de faire? En vérité, nous sommes dans l'étonnement et dans les bénédictions de Dieu, voyant ce que nous n'osions attendre d'une plante née au milieu de la barbarie et si nouvellement entrée en l'Eglise de Dieu". Cet enthousiasme malheureusement ne devait être que de courte durée.*

## Notre prochaine Semaine sociale

*La XXXIVe Semaine sociale du Canada aura lieu à Montréal, du jeudi soir 26 septembre au samedi soir 29 septembre. Elle a comme sujet: "L'influence des techniques modernes de diffusion", c'est-à-dire des agents qui agissent directement sur l'homme soit pour l'informer, soit pour le distraire, soit pour augmenter sa culture.*

*La première journée de la Semaine, le vendredi 27 septembre, sera consacrée à des exposés sur le rôle et l'influence de ces techniques: la presse par M. Alfred Ayoite, journaliste à La Presse; le cinéma, par M. Guy Roberge, président de l'Office national du Film; la radio et la télévision, par M. Raymond David, de Radio-Canada. Le dernier cours de chaque jour sera suivi d'un carrefour où un échange de vues pourra avoir lieu entre le conférencier et les assistants. Les sujets au programme et les personnalités qui les traiteront indiquent l'intérêt que présentera cette première journée de la Semaine sociale.*

(I. S. P.)

## La Bible vous parle...

*Que le Dieu de paix lui-même vous sanctifie totalement, et que votre être entier, l'esprit, l'âme et le corps, soit gardé sans reproche à l'avènement de Notre-Seigneur Jésus-Christ. Il est fidèle, celui qui vous appelle: c'est encore Lui qui fera cela.*

(I Thess. 5, 23-24)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

## L'expérience garde sa valeur

*Le système de pension permet à un travailleur de prendre sa retraite, disons à 65 ans. Mais d'envisager la retraite obligatoire et universelle à cet âge comme désirable, c'est ignorer les différences naturelles entre les hommes et jeter aux orties l'expérience acquise par des années de labeur. L'âge ne détruit pas toujours: il développe la patience et la concentration au travail. Et les personnes âgées ne sont pas sujettes aux distractions des jeunes. Les systèmes de pensions exigent une limite d'âge mais ce serait une grave erreur que de les convertir en une retraite obligatoire.*

—Port-Arthur News-Chronicle

**Ephémérides du "Droit"**

## Il y a vingt ans

**Le 10 septembre 1937**

On institue une enquête aux Etats-Unis sur la nazisme; on craint que celui-ci ne se prépare à saisir le gouvernement.

Une flotte de 9 pays patrouille la Méditerranée.

MM. Aurélien Bélanger et Roméo Bégin sont choisis candidats libéraux dans Prescott et Russell respectivement.

CKCH

# LE DROIT

Page 3

OTTAWA, MARDI 10 SEPTEMBRE 1957

## "L'hebdo est une contribution vitale à l'essor du Canada"

BANFF, Alberta (PC) — Le président de l'Association canadienne des hebdomadaires a déclaré lundi à l'ouverture du congrès de cet organisme, que le journal hebdomadaire est une contribution vitale à l'essor du Canada.

"Les distances qui nous séparent sont grandes, jusqu'aux langues officielles qui sont différentes, a-t-il dit, et pourtant, nous sommes tous Canadiens, animés d'une commune loyauté et d'un même patriotisme.

"Nos divergences ont été reconnues et envisagées dans un esprit de compréhension et de coopération.

"Les journaux hebdomadaires ont exercé une influence positive à l'égard de cette unité et de cet objectif commun qui ont porté le Canada jusqu'à son présent statut dans le cadre du Commonwealth et parmi les nations du monde."

M. William Draayer s'adressait aux éditeurs des hebdomadaires de toutes les provinces canadiennes et de Grande-Bretagne. De 400 à 500 éditeurs, accompagnés de leurs femmes, assistent à la conférence.

Parmi les invités de marque, on remarque 20 éditeurs et rédacteurs en chef de journaux britanniques qui accomplissent une tournée des provinces canadiennes. L'an dernier, à l'issue du congrès, un groupe d'éditeurs canadiens avait voyagé en Europe et en avait alors profité pour inviter les Britanniques à visiter le Canada l'année suivante.

Les prix réservés aux journaux qui se sont signalés par leurs présentations typographiques ont été accordés comme suit:

Meilleur numéro de Noël: Empire Advance de Virden, au Manitoba; Le Courrier de Montmagny, de Montmagny, dans le Québec; Le Clarion, de Kindersley, de Saskatchewan;

Meilleure page sportive: Conservator, de Brampton, en Ontario; l'Advance, de Renfrew, en Ontario; The Progress, de Winkler, au Manitoba;

Innovations en matière typographique: The News-Tribune, de Blenheim, en Ontario; The Lance, de St. Vital, au Manitoba; The Free Press, de Midland, en Ontario.

Présentation typographique jugée particulièrement bonne: The Review, de Peterborough, en Ontario; The Huron Expositor, de Seaforth, en Ontario; The Lance, de St. Vital, au Manitoba.

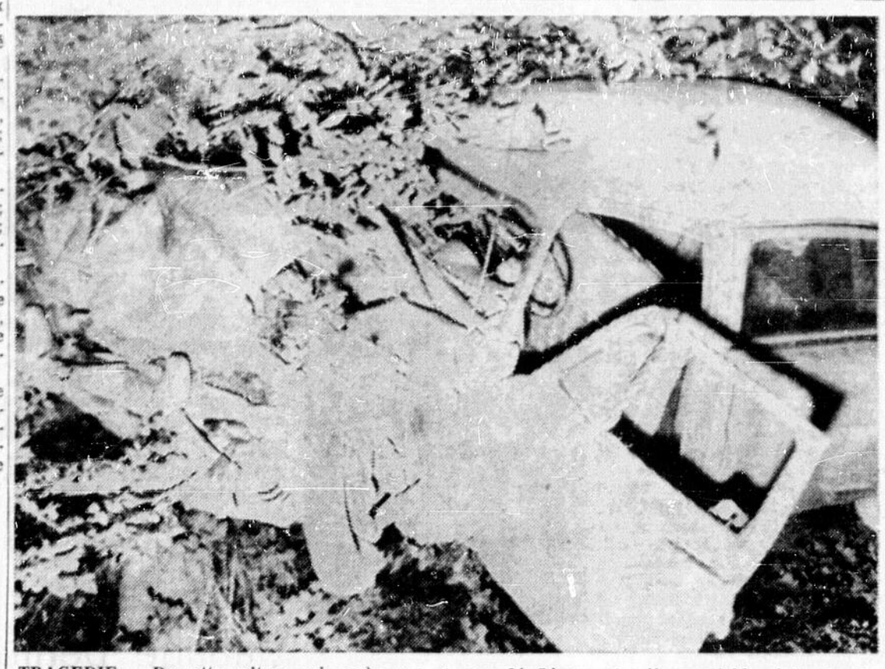
## Il a volé pour payer le loyer et nourrir sa famille

Un jeune homme qui a volé $72 de ses employeurs a déclaré à la Cour ce matin qu'il avait besoin de cette somme pour payer son loyer et acheter de la nourriture pour sa petite famille.

Il s'est dit coupable en Cour municipale d'Ottawa d'avoir converti à son usage un montant de $72 appartenant à ses employeurs. Employé en qualité de camionneur, le jeune avait touché cette somme en effectuant des livraisons auprès de divers marchands de la Capitale.

"J'avais besoin immédiatement des $72 pour payer mon loyer, a-t-il dit, et je croyais pouvoir rembourser le plein montant à l'aide de mon salaire."

Le magistrat Joachim Sauvé prononcera la sentence vendredi.



TRAGEDIE — De cette voiture qui, après une collision, s'est abimée dans un ravin, au pont Champlain, la nuit dernière, on a retiré mort M. James Patrice Hunter, âgé d'environ 50 ans, 84, Lisgar, et grièvement blessé, le chauffeur, M. Charles Alfred Cochrane, 44 ans, 53, Lotta, Ottawa.

(Photo Bob Simpson)

## Krupp et Eaton rencontreront Duplessis le 25

QUEBEC (PC) — La possibilité d'exploiter les vastes dépôts de minerai de fer, à basse teneure, du nord-est de l'Ungava, sera discutée à une réunion ici, le 25 septembre.

Le premier ministre Duplessis rencontrera Alfried Krupp, industriel allemand, et Cyrus Eaton, industriel de Cleveland, originaire du Canada, pour discuter de la possibilité d'ouvrir le territoire aux opérations minières. On présume que les industries Krupp absorberont une bonne partie de la production.

## Le Canada doit $10,000,000,000 à l'étranger

(PC) — La dette nette du Canada envers les capitalistes étrangers atteignait plus de $10,000,000,000 au milieu de l'année 1957, tandis que l'excédent des importations sur les exportations en marchandises et services portait le déficit de notre commerce extérieur à un chiffre sans précédent de $914,000,000 pour la première moitié de l'année.

Ce déficit, qui se compare à $798,000,000 pour la première moitié de 1956, a été financé entièrement par de fortes importations de capital, dont une bonne part provenait de la vente de nouvelles émissions d'obligations aux Etats-Unis.

Ces constatations sont fournies par le Bureau fédéral de la statistique, dont le communiqué dit:

"Le volume sans précédent des entrées de capital a évidemment conduit à une hausse rapide du total accumulé de placements étrangers au Canada et de la dette canadienne envers les autres pays.

"La dette envers les autres pays, qui était evaluée à $9,500,000,000 à la fin de 1956, dépassait substantiellement $10,000,000,000 au milieu de 1957.

"Une augmentation substantielle s'est également produite dans les placements étrangers au Canada qui, à la fin de 1956, avaient une valeur de $15,400,000,000 ou plus du double du total correspondant en 1948.

"De ce total, en 1956, plus de $11,600,000,000 provenaient des Etats - Unis, $2,700,000,000 du Royaume - Uni et $1,100,00,000 d'autres pays, principalement de l'ouest de l'Europe."

## Une banque d'yeux à Ottawa grâce à la Légion canadienne

Grâce à l'initiative de la Légion canadienne, la capitale aura sa propre banque d'yeux.

M. J. M. Kydd, président de la section no 10 de la Légion canadienne, Trafalgar House, nous annonçait ce matin que le secrétaire, le major F. W. Ayres, aurait à sa disposition, à la fin de cette semaine, des cartes spéciales d'inscription. Toute personne signant cette carte promet, à sa mort, de léguer ses yeux à la médecine, dans le but de donner la vue à un aveugle ou à une personne dont la vue n'est plus bonne.

Cette initiative fait suite à une recommandation du congrès ontarien de la Légion canadienne tenu à St. Catharines le mois dernier. On espère que d'autres sections de la Légion, à Renfrew, Hawkesbury, etc., suivront l'exemple d'Ottawa. Il existait déjà à Ottawa des individus qui ont promis de donner leurs yeux à leur mort, mais c'est la première fois qu'un corps organisé s'occupe de la chose.

Il existe une banque d'yeux pour le Canada établie à Toronto par l'Institut national pour les aveugles en 1955; c'est la seule dans tout le Canada. Elle doit servir de quartier général pour celle d'Ottawa et toutes les autres que l'on espère voit s'ouvrir bientôt dans tout l'Ontario et les aures provinces du Canada.

Le président Kydd nous informe que les gens peuvent se procurer ces cartes à la maison Trafalgar, 29, rue Cartier, en s'adressant au major Ayres.

La Légion s'organise afin de faire connaître au public cette oeuvre magnifique qu'est la banque d'yeux. "Il y a là tout un programme d'éducation populaire que la Légion canadienne est fière de promouvoir", a dit M. Kydd.

## LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après la Presse canadienne)

*Demain*

averses, plus chaud

MINIMUM (cette nuit) ..... 55
MAXIMUM (demain) ..... 70

Sommaire — Nuageux; pluie fine commençant cet après-midi. Mercredi: averses dispersées; un peu plus chaud. Vent léger.

## On tentera de réduire nos surplus de blé

WINNIPEG (PC) — Le ministre du Commerce, M. Gordon Churchill, a déclaré lundi que le problème des surplus de blé au Canada ne se réglera pas en un an et qu'en fin de compte les agriculteurs seraient peut-être bien inspirés d'en produire moins pour faire plus d'élevage et cultiver plus de fourrage.

Enonçant apparemment le point de vue des conservateurs-progressistes sur la question du blé, M. Churchill a affirmé hier devant les membres du Conseil national de l'Industrie laitière que le gouvernement va entreprendre avec vigueur de vastes campagnes de vente qui réduiront notre surplus de blé. Celui-ci, le 31 juillet, dépassait le chiffre sans précédent de 700,000,000 de boisseaux.

M. Churchill espère que le Canada exportera cette année 40,000,000 de boisseaux de plus que l'an dernier, ce qui établira les ventes à l'étranger au niveau des années précédentes qui était de 300,000,000 de boisseaux.

Quoi qu'il en soit, dit-il, "il vaudrait peut-être mieux que, peu à peu, d'une année à l'autre, on réduise de façon sensible la superficie consacrée à la seule culture du blé pour diversifier davantage les récoltes et pratiquer l'élevage de façon plus considérable".

## Nécrologie

### M. Emile Soubie

M Emile Soubie, 16B, rue Cobourg, est décédé subitement à sa demeure hier à l'âge de 52 ans. Originaire de France, M. Soubie demeurait à Ottawa depuis quatre ans; au Canada, depuis six ans.

Né en France le 24 octobre 1904, le défunt était le fils de Jean Soubie et Magdeleine Toulet, tous deux décédés. Il avait épousé Marguerite Klotz qui lui survit.

Paroissien de Sainte-Anne, M. Soubie était employé par la maison de construction Wilfrid Leroux, d'Ottawa. Il avait fait partie de l'armée canadienne au cours du dernier conflit mondial.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille, Yvette-Marie-Thérèse, de France; un frère, Eugène, de Pau, France, et une soeur, Mme Maximilienne Dorac, aussi de Pau, France.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 259, rue Saint-Patrice. Les funérailles auront lieu mercredi. Le service sera chanté à 8 heures à l'église Sainte-Anne, et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame.

### M. Horace Talbot

M. Horace Talbot, 78 ans, 2 Hadley, Hull, est décédé samedi, à l'hôpital, au terme d'une longue maladie.

Il naquit à Québec, du mariage d'Arthur-C. Talbot et d'Ida Doucet, décédés.

Sa femme, Bernadette Viau, est également décédée.

Il a été, pendant 25 ans, administrateur de la succursale hulloise de l'ancienne compagnie "Ottawa Electric". Aussi, il a fait partie du conseil d'administration de la Caisse populaire Notre-Dame de Hull.

Il laisse un frère, Lionel, d'Ottawa; une soeur, Mme Desneiges Williamson, de Montréal; plusieurs neveux et nièces.

Le service a eu lieu hier, à Sainte-Bernadette. L'inhumation à Notre-Dame de Hull. La maison Beauchamp, 171, Saint-Laurent, dirigeait les funérailles.

### DECES

BRUNETTE, Mme Victorine — Dans un hôpital local, le mardi 10 septembre 1957, est décédée Victorine Cloutier, épouse de feu Alfred Brunette, à l'âge de 76 ans. Funérailles jeudi; départ à 7 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, pour service en la Basilique à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

70-211

SCHWORER, Mme Anna — A Boston, Mass., le 3 septembre 1957, est décédée Anna Timmons, épouse de feu Charles (Charlie) Schworer à l'âge de 73 ans. Les funérailles ont eu lieu en l'église Sainte-Anne de Boston, Mass., le 7 septembre. L'inhumation a été faite au cimetière Mt. Benedict, West Roxbury, Mass.

70-211

## Série mondiale télédiffusée par Radio-Canada

TORONTO (PC)—Radio-Canada a annoncé, lundi soir, que 24 postes de télévision transmettront cette année la Série mondiale en direct dans sept des dix provinces.

Quatre postes des Maritimes capteront au moyen du câble transatlantique l'émission de la National Broadcasting Company provenant de Portland, Maine. Ce sera la première fois que la Série mondiale sera donnée en direct dans toute la région à l'est de Québec.

Les quatre postes sont situés à Hailfax et Sydney, N.-E., et Moncton et St-Jean, N.-B.

Comme l'Ile du Prince-Edouard n'est par reliée par micro-ondes aux autres provinces maritimes, la Série ne sera pas transmise en direct. Les deux autres provinces qui ne pourront suivre les joutes de baseball au fur et à mesure qu'elles se dérouleront sont Terre-Neuve et l'Alberta.

Dix-huit des 24 postes qui transmettront la Série au Canada sont des postes privés.

Le réseau de Radio-Canada s'étend aujourd'hui de Saskatoon à Québec. Un porte-parole a déclaré qu'il ne sera pas possible d'avoir un réseau exclusivement canadien, d'un océan à l'autre, avant janvier prochain.

Vancouver et les autres villes de la côte ouest capteront la Série mondiale par l'intermédiaire d'un relais à Seattle, Washington.

La Série sera radiodiffusée par 78 postes, dont 73 appartiennent à l'industrie privée.

## Des femmes tentent de s'emparer d'Edwardson accusé de meurtre

CROYDON, Angleterre (Reuters) —Une foule d'environ 200 femmes a livré bataille aujourd'hui à la police pour tenter d'atteindre Derrick Edwardson, accusé du meurtre sadique d'une fillette de quatre ans, Edwina Taylor.

Criant "lâchez-le", "donnez-le nous", les femmes entouraient la voiture de police dans laquelle l'accusé, un ouvrier d'usine âgé de 31 ans, avait pris place après sa comparution au tribunal de police de Croydon où il venait d'être accusé de meurtre.

Deux femmes essayaient d'ouvrir les portes arrière de la voiture protégée par les policiers. Le chauffeur réussit à se frayer un chemin et la foule s'est enfin dispersée.

Plus tôt, la foule avait envahi le tribunal pour huer et conspuer l'accusé. Edwardson, qui s'était livré à la police la veille, a été reconduit en prison sous l'accusation d'avoir tué l'enfant le 31 août.

Le détective Harold Marshall a déclaré que lorsque Edwardson apprit qu'on avait retrouvé le corps de la fillette à St. Aubyns Road, où il demeure, il a déclaré: "C'est vrai. Je me livre. Je l'ai tuée".

On a retrouvé le cadavre de la petite Edwina sur un tas de charbon dans la cave de la maison où Edwardson habite.

L'accusé est resté au tribunal quatre minutes seulement. Lorsque le détective eut terminé sa déposition, on demanda à l'accusé s'il avait des questions à poser. Il répondit calmement: "non".

## Aqueduc insuffisant à Cardinal Heights

Les citoyens de Cardinal Heights se sont présentés devant le conseil du canton de Gloucester, hier soir, pour se plaindre de leur aqueduc.

L'aqueduc, aux dires des représentants de l'Association des citoyens de Cardinal Heights, fournit de l'eau d'une façon insuffisante pour les 370 demeures de l'endroit.

Les membres du conseil du canton leur ont rappelé que M. Louis Gendron, propriétaire de l'aqueduc, avait offert de le vendre au canton à prix élevé. Ils ont ajouté qu'il faudrait faire une pétition pour exproprier l'aqueduc.

## Slemon remet son commandement au maréchal Campbell

L'aviation canadienne est devenue une "force de paix", force dont la population reconnait maintenant l'importance réelle, déclare le maréchal de l'air Slemon, au moment où il en remettait le commandement au maréchal Campbell.

Répétant à quelques variantes près l'allocution qu'il venait de prononcer devant les hommes dont il avait la direction depuis 1953, le maréchal Slemon, dans une conférence de presse de douze minutes a déclaré que depuis cinq ou six ans, la population s'était enfin rendu compte de l'importance de l'aviation. C'est là, selon lui, la principale marque de son passage à l'état-major de l'air.

Interrogé sur l'importance des armes téléguidées, le nouveau commandant adjoint de la défense aérienne canado-américaine déclare y voir un fort danger, mais un danger qui s'atténuera avec le perfectionnement des armes de défense.

Ces armes d'ailleurs ne sont qu'un aspect des dangers qui nous menacent, dit-il. Nous aurons peut-être à faire face bientôt à d'autres armes plus puissantes. Réticent toutefois, le maréchal n'a pas voulu préciser sa pensée. N'ayant pas encore en réalité assumé son nouveau poste, il a également refusé de se prononcer sur la politique du commandemant uni Canada-Etats-Unis, laissant entendre que dans trois semaines environ, il pourrait plus honnêtement renseigner les journalistes.

Même s'il résidera aux Etats-Unis, le maréchal Slemon a déclaré qu'il fera de fréquentes visites au Canada. Toutefois, même sans ses visites, il a assuré la presse qu'elle sera informée au Canada des décisions au même moment que la presse américaine. Tous les communiqués seront émis à la fois par les Etats-Unis et le Canada, à la même heure.

**Campbell**

Très discret lors de la conférence de presse, le nouveau chef d'état-major de l'air, le maréchal Campbell s'était toutefois montré moins rétiçant lors de son allocution de prise de commandement.

"J'ai la ferme impression que l'aviation est plus importante aujourd'hui que jamais, dit-il. Les événements des dernières années, tout particulièrement ceux de l'an dernier n'ont pu qu'accroitre cette impression. Nos adversaires ont plus d'une fois fait part de leurs intentions agressives, ce sont des intentions claires que nous devons tous comprendre".

Pour influencer leurs intentions et pour prévenir leurs actions possibles, l'ARC doit en tous temps se tenir prête. Nous devons être sans cesse prêts à assumer nos responsabilités au sein de l'OTAN. Pour ce faire, il nous faut travailler de concert avec nos alliés. Cela également n'est possible que par une action conjointe avec nos amis de l'armée et de la marine.

## Les écoliers auront congé le 16 octobre à Smiths Falls

SMITHS FALLS (Spéciale) — La commission scolaire du district de Smiths Falls a décidé d'accorder un congé pour permettre à tous les étudiants de se rendre à Ottawa, pour voir la reine Elisabeth et le prince Philippe.

Le couple royal doit arriver dans la capitale canadienne le 14 octobre prochain, et le congé est fixé au 16 octobre.

## Une poursuite consécutive à un accident

Mlle Margaret Larter, fonctionnaire, demeurant au 877, avenue Killeen, poursuit en dommages et intérêts, pour la somme de $31,000, M. Roma Labelle, d'Embrun.

La poursuite fait suite à un accident de la rue, survenu à l'intersection Carling et Windermere, le 7 octobre dernier. La voiture de M. Labelle avait heurté Mlle Larter alors que celle-ci tentait de traverser la rue.

La plaignante demande $626 pour déboursés et $25,000 pour souffrances endurées et pour infirmité partielle.

## Hausse prévue des tarifs aériens

MADRID (PA) — Les grands services de transport aérien du monde ont averti lundi les usagers des lignes aériennes qu'il leur faudra augmenter légèrement leurs prix.

C'est le directeur général de l'Association internationale du Transport aérien, l'AITA, sir William Hildred, qui a formulé ce besoin d'un revenu plus élevé pour répondre à des frais d'exploitation de plus en plus lourds.

Prenant la parole devant 250 directeurs de sociétés de transport aérien et de fabrication d'avions et de représentants de plusieurs gouvernements, sir William Hildred a présenté son rapport annuel à l'assemblée générale de l'AITA qui a lieu à Madrid. Il y déclare que les sociétés de transport aérien "n'ont plus de jeu". "Nous sommes saisis, dit-il, par le grand étau financier des frais qui augmentent plus vite que les revenus."

L'AITA tiendra une conférence à Miami, en Floride, l'automne prochain, pour arrêter les nouveaux tarifs. Ceux-ci devront toutefois recevoir l'approbation des gouvernements intéressés avant d'entrer en vigueur.

## Messe de requiem à l'hôpital pour le Dr Rossignol

Une messe de requiem a été célébrée dans la chapelle de l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, hier matin, pour le repos de l'âme du Dr J.-C. Rossignol, qui pendant 20 ans s'est dévoué au soin des malades, et notamment des malades pauvres de l'institution.

M. l'abbé Louis Campeau, aumônier de l'hôpital, a célébré la messe alors que la chorale des religieuses a exécuté le chant.

Le personnel de l'hôpital de même que la majorité du corps médical étaient présents. Un déjeuner a été offert aux médecins après la messe.

## Fin prochaine de la répression en Hongrie

BUDAPEST (PA)—La répression qui a fait suite au soulèvement des Hongrois contre les Soviets, il y a dix mois, semble sur le point de prendre fin.

Istvan Dobi, un des chefs du régime mis au pouvoir par l'URSS, a proposé récemment que les autorités cessent de poursuivre les contre-révolutionnaires. Il a suggéré que seuls ceux qui ont commis des crimes soient traduits en justice et que les personnes qui ont été mal orientées ne soient pas inquiétées.

Cette recommandation a été reprise par la presse officielle.

**Censure opportuniste**

Il est possible que le régime hongrois ait décidé de réduire les nouvelles touchant les emprisonnements et les exécutions durant le débat sur la Hongrie aux Nations unies.

Le gouvernement hongrois a refusé de dévoiler jusqu'ici le nombre total des exécutions. Selon des informations officielles, seulement 110 condamnations à mort auraient été prononcées et plusieurs condamnés auraient bénéficié d'une commutation de peine.

On signale dans l'Ouest que 2,000 personnes ont été exécutées. Il est impossible de savoir lequel des deux chiffres se rapproche le plus de la vérité.

## Points de vue différents sur la Voie maritime

WASHINGTON (PC) — Un comité chargé de préparer des recommandations opportunes sur le péage à exiger pour l'utilisation de la voie maritime du St-Laurent quand celle-ci sera ouverte à la navigation au printemps de 1959 a été saisi hier de points de vue nettement contradictoires.

Des représentants des chemins de fer américains et des ports atlantiques ont exprimé la crainte que le canal ne leur enlève de la clientèle et ils ont demandé que les droits de passage soient assez élevés pour permettre aux moyens actuels de transport de soutenir la concurrence.

Les porte-parole des ports des Grands Lacs, au contraire, désirent que le péage soit léger afin de rendre la voie maritime attrayante à la navigation, tout au moins au début.

## Explosion . . .

(Suite de la première page)

l'on s'en prend à une école même.

Nashville est, au sud de Louisville, Ky., la ville la plus considérable à tenter l'épreuve de l'intégration raciale au niveau scolaire. Elle est de plus la seconde ville du Tennessee à mettre la déségrégation en pratique dans les écoles secondaires subventionnées par l'Etat.

Sur l'ordre d'un tribunal, ses terrains de golf ont été ouverts aux deux races. De plus, les écoles paroissiales catholiques ont accepté le principe et quelques Noirs ont été admis à l'université Vanderbilt ainsi de dans quelques autres institutions supérieures réservées antérieurement aux Blancs.

En général, le mode de vie des habitants de Nashville continue à se conformer toutefois aux principales barrières ségrégatives.

**Un agitateur sur les lieux**

Des foules considérables ont fait le piquet devant cinq des écoles de la ville, hier, mais la présence de 115 policiers municipaux qui veillaient à l'ordre a empêché la violence d'éclater.

Nombreux sont les Blancs, cependant, qui ont retiré leurs enfants des écoles où l'on admettait des Noirs. Dans les cinq écoles mentionnées, la fréquentation a diminué de 30 pour cent.

John Kasper, agitateur contre-intégrationniste venu du Nord des Etats-Unis et à qui l'on avait attribué la grande partie des actes de violence qui avaient agité Clinton, dans le Tennessee, l'automne dernier, était à Nashville, hier, et a fait la tournée de toutes les écoles.

Il est à noter que Clinton a été des plus paisibles cette année.

## Session spéciale de l'ONU réclamée sur la Hongrie

NATIONS UNIES, N.-Y. (PC) — Le délégué américain a réclamé aujourd'hui une session spéciale de l'Assemblée générale des Nations unies pour intervenir rapidement en vue de mettre fin à la "triste" situation qui prévaut actuellement en Hongrie sous domination communiste.

"Les gens sont fusillés, emprisonnés et maltraités actuellement en Hongrie," a dit M. Henry Cabot Lodge à l'Assemblée de 81 nations. "Leurs souffrances sont grandes et véritables et demandent d'être soulagées d'un jour à l'autre."

M. Lodge a pris la parole après que la délégation hongroise eut tenté sans succès d'empêcher l'Assemblée d'aborder la question.

M. Keith C.O. Shann, d'Australie, rapporteur de la commission spéciale d'enquête sur la Hongrie, a ouvert la séance en présentant le rapport de 150,000 mots de la commission. Ce rapport blâme l'URSS et le régime du premier ministre Janos Kadar pour la suppression brutale du soulèvement de l'automne dernier.

## La route fait cinq morts

WOODSTOCK, Ont. (PC) — Une femme de 55 ans de Toronto, ses deux fils, et deux adolescents de Woodstock ont perdu la vie, lundi soir, au cours d'une collision entre deux véhicules à six milles à l'est d'ici.

Une sixième personne a été grièvement blessée.

Les victimes sont Mme Wilson Redman, 55 ans, de Toronto, ses deux fils, John, 17 ans, et Paul, 20 ans; Kenneth Armour, 18 ans, et Gary Eaton, 18 ans.

M. William Arthur Prior de Woodstock a subi de graves blessures. La police a annoncé qu'il a peu de chances de survivre.

La Sûreté a déclaré que l'accident s'est produit lorsque l'automobile de la famille Redman, conduite par Paul, a tenté de doubler une autre voiture filant vers l'est.

L'automobile des Redman a heurté de front un véhicule voyageant en sens contraire.

La police a annoncé que les Redman revenaient d'une cérémonie funèbre à Détroit.

## Il s'agissait tout simplement d'un ballon!

Un brillant objet aperçu à quelques milliers de pieds au-dessus de la Capitale hier soir était un ballon météorologique. L'objet a été positivement identifié par le pilote d'un CF-100.

"Le Droit" a reçu hier soir des centaines d'appels téléphoniques de personnes s'enquérant sur l'origine et l'identité du mystérieux objet. De sa base d'Uplands, l'ARC a immédiatement dépêché un CF-100. Quelques instants plus tard, le pilote faisait savoir à ses supérieurs qu'il s'agissait d'un ballon semblable à ceux qui sont utilisés aux diverses stations météorologiques à travers le pays.

## 3 arrestations à la suite d'une bagarre

A la suite d'une bagarre à la demeure de M. Emile Saucier, d'Orléans, trois jeunes gens, sans adresse au dossier, ont comparu en Cour de comté, hier. L'un d'eux, Maurice Leblanc, a été condamné à payer $50 d'amende et les frais, pour voies de fait sur la jeune fille de M. Saucier, Monique, âgée de 16 ans.

Deux autres individus, Lucien Lefebvre et Claude Giroux, doivent recomparaître en Cour la semaine prochaine. Tous les trois ont protesté de leur innocence.

Au cours de cette bagarre, une porte d'entrée avait été arrachée et projetée chez un voisin. La Cour n'a pu établir qui était responsable. L'accusation a donc été retirée.

Une deuxième accusation, celle de voies de fait, pèse toujours sur Lefebvre et Giroux.

## 60 jours de prison; permis de conduire suspendu pour 2 ans

SMITHS FALLS (Spéciale) — James Vanluven, 23 ans, jeune électricien de Portland, Ont., a été condamné à 60 jours de prison et à la suspension pendant deux ans de son permis de conduire, après avoir été trouvé coupable de conduite dangereuse, devant le magistrat D.C. Smith, à Smith Falls.

Trois policiers ont déclaré au cours de leur témoignage que Vanluven, condamné pour la 2e fois sous un chef semblable, roulait à une vitesse excessive et doubla deux voitures à droite.

## Révolte des fermiers contre l'austérité du gouvernement

PARIS (Reuters) — Le premier ministre Maurice Bourgès - Maunoury a reçu un autre dur coup, lundi, lorsque 74 députés républicains populaires — catholiques — ont officiellement appuyé la révolte des fermiers contre son programme d'austérité fiscale.

La situation est maintenant tellement grave que plusieurs personnes pensent que le premier ministre a peu de chance de conserver son poste encore longtemps.

Le gouvernement est la cible des fermiers et des ouvriers pour la politique fiscale austère que le ministre des Finances Félix Gaillard a appliquée dans une tentative pour mettre un terme à l'inflation en France.

L'union des fermiers — outragée sur les réductions des prix du blé cette année et sur certaines de leurs exemptions de taxes — réclame une réunion d'urgence de l'Assemblée nationale la semaine prochaine.

Les fermiers ont déjà l'appui de 103 conservateurs. Si les 74 députés républicains populaires se joignent à eux, ils contrôlent une majorité à l'Assemblée parce que les fermiers peuvent toujours compter sur les 150 députs communistes.

DEPART DE SLEMON — Le maréchal de l'air C. R. Slemon (à gauche), offre ses voeux de succès à son successeur, le maréchal de l'air Hugh L. Campbell, quelques minutes après la signature des documents par lesquels le commandement de l'Etat-major de l'air passe de l'un à l'autre. Le nouveau chef d'Etat-major occupait depuis 1955 le poste de sous-chef d'Etat-major (opérations) au quartier général suprême des puissances alliées en Europe (SHAPE). Le maréchal Slemon se rend à Colorado Springs assumer son nouveau poste de commandant adjoint des forces aériennes du Canada et des Etats-Unis.

(Photo Champlain Marcil)

# Carnet mondain

**Corps diplomatique**

L'ambassadeur du Chili, S. Exc. M. Téodoro Ruiz, et Mme Ruiz ont reçu à dîner, samedi dernier, en l'honneur de M. Arturo Chavez, consul général du Chili, à Montréal. M. et Mme Chavez retourneront sous peu au Chili, où M. Chavez occupera un nouveau poste aux Affaires extérieures de son pays.

* * *

Le haut commissaire ad interim de la Nouvelle-Zélande, M. R. Quentin-Baxter, et les membres de la délégation néo-zélandaise au congrès de l'Union postale universelle ont reçu récemment à la résidence officielle du haut commissaire, en l'honneur des délégués de ce congrès mondial.

* * *

Le très honorable D. Heathcoat Amory, ministre de l'Agriculture du Royaume-Uni, est arrivé à Ottawa hier, l'invité de Sir Saville Garner, haut commissaire du Royaume-Uni, et de Lady Garner, à leur demeure de Earnscliffe.

* * *

L'ambassadeur du Danemark, S. Exc. M. O. Schested, et Mme Schested sont de retour de North Bay, dans l'Etat du Maine, où ils ont passé quelques semaines.

* * *

Le chargé d'affaires du Brésil, M. José-Maria Villar de Queiroz, a reçu à un buffet à la résidence de l'ambassadeur à l'occasion de la fête de l'indépendance de son pays.

* * *

Mme Carlos Saladrigas, épouse du regretté ministre d'Etat de Cuba, ainsi que M. et Mme R. Guiral ont quitté New-York, après avoir passé une semaine à Ottawa, les invités de l'ambassadeur de Cuba, S. Exc. M. Carlos Carillo. Mme Saladrigas est la soeur de l'ambassadeur.

* * *

**Réception**

Mme Gordon Gowling recevait samedi au Country Club à un déjeuner en l'honneur de Mlle Louise Lecours, dont le mariage au Dr Gérald-Mercier Fauteux doit avoir lieu prochainement.

* * *

Mme Adrien Villeneuve a reçu récemment à un thé, en l'honneur de sa fille unique, Huguette, à l'occasion de son prochain mariage à M. René Farley.

* * *

L'Orchestre philharmonique d'Ottawa donne ce soir une réception en l'honneur de son nouveau directeur musical et chef d'orchestre, M. Thomas Mayer, de 3 h. 30 à 7 h. 30, au Country Club, chemin d'Aylmer.

* * *

Le club Zonta d'Ottawa recevra à déjeuner le mercredi 11 septembre, dans le salon Tudor, du Château Laurier.

* * *

Mme Peter Carter a reçu à un thé en l'honneur de Mlle Monique Lemieux, à l'occasion de son prochain mariage.

* * *

**Déplacements**

M. et Mme Lionel Noël, de Cornwall, ont passé une semaine à Ottawa, les invités de Mme Henri Clairmont.

* * *

Mme Irène Ockuly, épouse du Dr Edward Ockuly, de Toledo, Ohio, passe quelques jours chez ses frères et soeurs à Ottawa, Aylmer et Fort-Coulonge.

* * *

**Mariage**

M. et Mme Léon-A. Charlebois, d'Ansonville, Ontario, ont le plaisir de faire part du mariage de leur fille, Marthe, à M. André Ottolenghi. Le mariage sera bénit le samedi 14 septembre, à Quito, Equateur.

* * *

**Naissances**

M. et Mme Gaston Nadeau (Madeleine Maranger) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille, le vendredi 6 septembre, à l'Hôpital général d'Ottawa.

* * *

M. et Mme Maurice Servant (Yvette Poitras) sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, le dimanche 8 septembre, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort.

**A l'issue de leur mariage,** à l'église Saint-Raphaël de Messines, Qué., **M. et Mme ETIENNE ARSENAULT** coupent leur gâteau de noces au cours de la réception qui suivit la cérémonie religieuse. La mariée, née Lise Gorley, est la fille de M. et Mme Fidèle Gorley, de Messines. Le marié est le fils de M. et Mme Norbert Arsenault, de Saint-Elzéar-de-Bonaventure, Qué.

(Photo Gauvreau)

# Garnissons les tablettes du garde-manger

Il y a un arome épicé et odorant dans l'air ces jours-ci. La raison — la saison des marinades bat son plein et les ménagères sont affairées à garnir la tablette du garde-manger avec des légumes et des fruits marinés faits à la maison.

Ces succulences épicées faites à la maison, excitent les palais fatigués et même font parler d'elles quand on les présente de façon attrayante.

Considérez les recettes "héritées" par votre famille — celles que grand-maman lui a transmises. Elles comprenaient tant de travail durant son temps, mais n'avaient-elles pas une saveur particulière qui ne peut être égalée. Donc, votre famille et vos amis s'extasieront si vous avez celles-ci sur votre tablette du garde-manger:

**Fruits épicés dans vin et miel**
(Riche — mais si bonne)

2 tasses de miel
1½ tasse de porto (rouge pour les fruits foncés; blanc pour les fruits clairs)
1 tasse de jus de citron
16 clous de girofle entiers
4 pouces de cannelle en bâton
2 pintes de fruits égouttés en boîte ou pêches, poires ou pommes en quartiers
½ tasse de cerises au marasquin ou à cocktails égouttées
¼ c. à thé de vanille

1. Faites mijoter ensemble le miel, le jus de citron, les épices et le vin pendant 10 minutes.

2. Ajoutez-y les fruits crus préparés (fruits mêlés ou d'une sorte). Faites mijoter 15 minutes ou jusqu'à ce que les fruits soient tendres mais non brisés. Ajoutez les cerises.

3. Mettez les fruits dans des bocaux chauds et stérilisés.

4. Faites bouillir le sirop jusqu'à ce qu'il devienne épais, ajoutez la vanille, et versez sur les fruits. Fermez hermétiquement. Donne environ 3 chopines.

**Marinades en morceaux**

4 pintes de concombres en morceaux
½ tasse de sel
eau bouillante pour les couvrir
3 tasses de sucre
3 tasses de vinaigre
1 tasse d'eau
1 c. à thé de toute-épice
1 c. à thé de moutarde en poudre
1 c. à thé de graines de moutarde
1 c. à thé de graines de céleri
½ c. à thé de curcuma

1. Coupez les concombres moyens en morceaux de 1 pouce.

2. Ajoutez le sel et couvrez-les d'eau bouillante.

3. Laissez reposer pendant la nuit, puis égouttez-les.

4. Mélangez le sucre, le vinaigre, l'eau et les épices, amenez au point d'ébullition et ajoutez les marinades.

5. Faites chauffer jusqu'au point d'ébullition, fermez hermétiquement en bocaux stérilisés. Donne 6 chopines.

**Marinades aux tomates à la française**

4 pintes de tomates vertes tranchées
3 gros oignons tranchés
½ tasse de sel
1 pinte de vinaigre
½ lb. de sucre
1 c. à thé de moutarde en poudre
1 c. à table de cari
1 c. à table de curcuma
1 c. à thé de cannelle moulue
¼ c. à thé de clous de girofle moulus
1 c. à thé de toute-épice moulue

1. Tranchez les tomates vertes et les oignons.

2. Incorporez le sel dans le mélange, laissez reposer pendant la nuit.

3. Egouttez, laissez reposer 15 minutes dans une faible solution de vinaigre. Egouttez.

4. Mélangez le vinaigre, le sucre et les épices. Amenez au point d'ébullition.

5. Ajoutez-y les légumes, faites mijoter pendant 3 minutes.

6. Placez dans des bocaux stérilisés et fermez hermétiquement.

**A l'aneth (Genre Kosher)**

4 lbs de concombres à marinades de 4 pouces environ
6 c. à table de sel
1½ c. à table de graines de moutarde
3 tasses de vinaigre blanc distillé
3 tasses d'eau
6 gousses d'ail (facultatif)
¾ de tasse de graines d'aneth
3 feuilles de laurier

1. Lavez les concombres, coupez-les à moitié en longueur

2. Mélangez le sel, les graines de moutarde, le vinaigre et l'eau. Faites chauffer jusqu'au point d'ébullition.

3. Entassez les concombres dans des bocaux stérilisés.

4. Ajoutez-y la solution de vinaigre bouillante jusqu'à ½ pouce du dessus du bocal.

5. Ajoutez 2 c. à table de graines d'aneth et 1 feuille de laurier dans chaque bocal.

6. Fermez hermétiquement les bocaux pour la méthode de bain d'eau bouillante.

7. Submergez dans de l'eau bouillante, traitez pendant 10 minutes. Donne 6 chopines.

**UPU**

## DES POSTES A LA PEINTURE

Madame S. A. Siddiqi, épouse du délégué du Pakistan au congrès de l'Union postale universelle, est devenue un modèle d'artiste en peinture. En effet, un peintre canadien, M. E. Stanley Turnbull, frère du sous-ministre des postes du Canada, a réussi à l'huile, un portrait de Mme Siddiqi. Ce tableau exécuté pour fin de démonstration est exposé au secrétariat canadien de l'UPU dans l'édifice du Parlement.

Ce portrait réaliste est bien vivant. L'artiste a su faire ressortir ses cheveux noir jais, qui, rayés au centre, sont lissés pour encadrer sa figure. Les longues boucles d'oreilles or et argent sont typiques des bijoux portés par les femmes de son pays. Le sarong d'un riche rouge orangé donne plus d'éclat à son teint olive que le peintre rend parfaitement.

# Mme Mémé Dysthé dessinatrice scandinave de modes à Ottawa

Par Darquise PARENT

Mme MEME DYSTHE

Une grande artiste de la haute couture est présentement à Ottawa, invitée de la maison Morgan de la rue Sparks. Il s'agit de Mme Mémé Dysthé, dessinatrice de mode scandinave, qui a une maison à Oslo et une autre à Montréal. Mme Dysthé crée surtout des tailleurs, des ensembles et des robes tailleurs, qu'elle présente aujourd'hui et demain dans les salons Morgan.

Mme Mémé Dysthé, qui demeure avec son époux et son fils Carol Gunnar, 10 ans, rue McGregor, la rue des consulats à Montréal, est au pays depuis sept ans. Elle a toujours étudié le dessin et même a fait ses premières ébauches à l'âge précoce de six ans. Elle a débuté dans cette carrière à l'âge de seize ans à la maison Marien d'Oslo, et déjà à 18 ans, on l'envoyait à Paris. Là, elle fut en contact avec les grands couturiers français de même que les dessinateurs italiens et américains. Elle est retournée à Oslo et a fondé sa propre maison dans la capitale norvégienne, maison qui fonctionne toujours.

**Au Canada**

Comme son père vivait au Canada, elle fut tentée de venir y établir un centre de haute couture et de style scandinave. Son époux, qui parle un français sans accent, ayant été une grande partie de sa vie à Paris, joue évidemment un grand rôle dans cette société commerciale. Il est le directeur des ventes et le chef du personnel. Il accompagne à Ottawa Mme Dysthé, qui de 9 h. 30 à 5 h. 30 prodiguera ses conseils aux acheteuses, et fera voir des échantillons de ses nombreux tissus, et la collection de 35 tailleurs et ensembles qu'elle a créés. Elle prendra aussi des commandes pour confectionner sur mesures les ensembles désirés par les clientes.

**Simples mais beau**

Presque toutes les créations de sa collection sont jeunes, de ligne dégagée plutôt classique, non fantaisiste mais bien jolies et surtout très pratiques. Comme Mémé Dysthé l'explique elle-même, toute dame qui s'achète un tailleur voudrait bien qu'il soit de mode plus qu'une saison, c'est pourquoi elle ne fait pas d'excentricité dans ses créations. La beauté de ses chefs-d'oeuvre consiste surtout, avec l'originalité, dans la finesse du tissu. Plusieurs de ses tailleurs sont de tweed suédois tissé à la main soit très lâche, ou en double épaisseur ou encore serré et très fin. Elle-même était vêtue d'une robe tailleur, boutonnée en avant, illustrant un tissage à la main danois, très doux. On est émerveillé de l'attention qu'elle porte aux coutures. Chacun des modèles est taillé à la main individuellement. Une de ses créations originales, par exemple, est un petit ensemble "trois dans un" taillé dans un riche tissu français d'une douceur duvetée. C'est un tailleur à tunique ajusté dont l'encolure est ornée d'une large collerette d'apparat sur lequel est posé un col de vison. On peut donc mettre le matin si l'air est un peu frisquet, tout l'ensemble avec col de vison. L'après-midi, on détache le vison et la collerette, et on est habillé d'un tailleur classique, et le soir, après cinq heures, on remet la collerette décorative: c'est un chic ensemble, toilette de cocktail.

Mme Dysthé avoue que même si ses créations sont parfaitement personnelles et canadiennes, elle s'inspire tout de même des présentations de Paris, comme les Américains d'ailleurs le font eux-mêmes à New-York, en présentant une version américaine des créations françaises, car Paris reste toujours la capitale de la mode.

Cet automne, Mme Dysthé nous révèle que le noir est encore le grand favori, bien que les teintes de brun et de gris diplomate sont très en vogue. Il y a également une forte demande de rouge vibrant. "Trop pour mon goût" avoue-t-elle.

Aujourd'hui également chez Morgan, Mr. Robert, de New-York, montre personnellement une collection de ses bijoux faits à la main bien connus.

## COURS POUR FIANCES

Un autre cours de préparation au mariage débute le 17 septembre, dans la paroisse Sainte-Bernadette de Hull, et sera donné au soubassement de l'église, tous les mardis à 8 heures du soir.

Inscription et premier cours le soir même du 17 pour tous les jeunes gens qui se fréquentent sérieusement et désirent se marier d'ici un an.

La série est de quatorze cours traitant de tous les sujets concernant le mariage.

Une bénédiction de fiançailles et une retraite pour fiancés clôtureront ce cours. Ceux qui veulent demander des renseignements sur l'inscription peuvent le faire au presbytère de Sainte-Bernadette, en s'adressant à M. l'abbé Laurent Savage, aumônier des cours.

Les responsables des cours sont M. et Mme Jacques Laberge ainsi que Mlle Carmen Thérien.

# Mariage bénit à Montpellier

M. l'abbé Félicien Bricault a béni récemment le mariage de Mlle Gisèle Richer, fille de M. et Mme Arcidas Richer, de Montpellier, à M. Robert Parisien, fils de M. et Mme Napoléon Parisien, de Thurso, à l'église Notre-Dame-de-la-Consolation, de Montpellier, décorée pour la circonstance de glaïeuls et de roses. Le programme musical fut interprété par une chorale dirigée par Mlle Marie-Paule Foubert. Mme Imelda Sauvé-Groulx touchait l'orgue.

La mariée, conduite à l'autel par son père, portait une longue toilette blanche de satin et de nylon agrémentée de dentelle. Son voile trois-quarts était retenu par un diadème. Elle tenait un bouquet de roses rouges et de muguets.

M. Napoléon Parisien servait de témoin à son fils.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel des Monts Les nouveaux époux sont ensuite partis pour un voyage à Montréal. A leur retour, M. et Mme Robert Parisien établiront domicile à Thurso.

**Récent mariage** — Au cours de la réception qui suivit leur mariage en l'église du Christ-Roi, de Maniwaki, **M. et Mme DONALD TURPIN** coupent leur gâteau de noces. La mariée, née Denise Nault, est la fille de M. et Mme Willie Nault, de Maniwaki. Le marié est le fils de M. et Mme Donat Turpin, du même endroit.

(Photo Gauvreau)

# Mariage Bibeau-Piquette bénit récemment à Windsor

WINDSOR — (DNC) — Samedi 31 août, M. l'abbé Victor Côté, curé de la paroisse St-Rosaire, bénissait le mariage de Mlle Claudette Piquette, fille de M. et Mme René Quenneville, de Windsor, avec M. Roger Bibeau, fils de M. et Mme André Bibeau, de St-Flavien (P.Q.).

La mariée portait une toilette de dentelle et tulle sur satin avec jupe ballerine. Le collet était orné de perles, et le corsage, un bouquet de roses rouges, avait un fond de sequins.

La dame d'honneur, Mme Denis Lehoux, soeur de la mariée, portait une robe de dentelle sur taffetas et, sur la tête, un chapeau Rubens. Trois filles d'honneur, Mlles Eveline Robert, Thérèse Bibeau et Hélène Bibeau, étaient vêtues de robes identiques de dentelle sur taffetas mais de teintes différentes: mauve, bleu et jaune. Elles étaient également coiffées d'un chapeau Rubens.

Le garçon d'honneur était M. Denis Lehoux et les placiers, MM. Henri-Paul Bibeau, Marcel Bibeau et André Drolet.

La mère de la mariée portait une robe de dentelle de nylon bleu turquoise avec corsage de roses et accessoires noires; la mère du marié, une robe de velours bleu royal avec accessoires blancs.

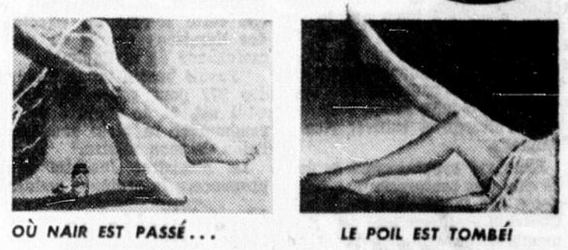
M. Maurice Lacasse a chanté, au cours de la cérémonie, le "Panis Angelicus", de César Franck, l'"Ave Maria", de Percy Kahn, et "A vos pieds, Dieu d'amour."

La réception, intime, a eu lieu à la salle ukrainienne, chemin Drouillard.

Le jeune couple a fait son voyage de noces à New-York et il fixera sa demeure à Windsor où M. Bibeau est gérant-adjoint de la Caisse populaire St-Jean-Baptiste.

De l'extérieur étaient venus de nombreux visiteurs: M. Gérard Piquette, Mlle Jacqueline Poirier, M. Aurèle Piquette, M. Jacques Piquette et M. Léo Allaire, tous de Sturgeon Falls; Mlle Pauline Arcand et M. Jacques Arcand, de Cache Bay; Mme Ted Atkinson, de Sudbury; M. et Mme Romuald Lafrance, de Dearborn (Mich.); M. et Mme Edouard Hénaire, de Détroit; Mlle Françoise Bibeau et M. Claude Bibeau, de St-Flavien vP.Q.); M. et Mme P. Mathes et Mme Marguerite Quenneville, de Dearborn.


Nouvelle lotion parfumée... rapidement et sans danger
SUPPRIME LES POILS



OÙ NAIR EST PASSÉ...

NAIR, l'épilatoire le plus populaire en Amérique, est un véritable produit de beauté, d'un blanc pur, présenté en lotion et en crème. Il enlève les poils au ras de la peau; la repousse est donc plus lente.

LE POIL EST TOMBÉ

La formule NAIR pour le visage supprime poils et duvets en quelques minutes. Des épreuves cliniques ont démontré qu'elle est sans danger.

En vente aux comptoirs de cosmétiques. Le flacon de 4½ onces: 98¢

L'épilatoire-crème Nair pour le visage, en tube de 2.2 onces: 89¢



Reitman's
"LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES"
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSE

Nous l'avons!
Le soutien-gorge
daisy fresh
le plus gai, le plus nouveau... au prix le plus modique jamais vu!
seulement $2.50

Sanitized
POUR UNE FRAÎCHEUR PERMANENTE!
Le nouveau bandeau Daisy Fresh représente tout ce que vous recherchez dans un soutien-gorge: ajustement, qualité, prix et une silhouette ferme et jeune qui vous fait rayonner de fraîcheur et de charme. En broadcloth, avec marguerites brodées. Grandeurs: 32—40.
CHOISISSEZ LE VÔTRE AUJOURD'HUI CHEZ
Reitman's

103, RUE RIDEAU — — — — — — — — CE. 4-3272
PLAZA BILLINGS BRIDGE — — — — — CE. 3-3766
PLAZA CARLINGWOOD — — — — — — PA. 2-7883
180, RUE SPARKS — — — — — — — — CE. 4-5980
CENTRE D'EMPLETTES WESTGATE — — PA. 2-0323
67, RUE PRINCIPALE, HULL — — — — PR. 1-5411
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. 30.

Vous ne pouvez trouver à aucun prix un meilleur désodorisant que
ODO-RO-NO

TOUJOURS EFFICACE

TOUS DEUX GARANTIS:
ils enrayent sans danger la transpiration et son odeur pendant 24 heures - sans quoi le double de votre argent vous est remboursé!
ODO-RO-NO EST 100% SÛR!

L'ODO-RO-NO à vaporiser est populaire auprès des messieurs.


NOTRE FEUILLETON

# L'Enigme au nom de fleur

par Claude Fleurange

Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres

117

Il a capitulé. Quelques minutes plus tard, nous étions sous les vitrages de la serre, dans cette atmosphère ouatée qui sent bon la feuille et le terreau.

Gabriel Corbassier est tombé en arrêt devant des plantes exotiques, aux formes torturées, et dont je serais bien embarrassée de dire le nom. Il a apprécié, en connaisseur:

—Pas mal, ça. Il faudra que j'en prenne un croquis.

—Et moi, parrain, ne me silhouetteras-tu pas un jour?

—Va demander ce service à un photographe.

—Autrefois, tu ne dédaignais pas de faire du portrait. Celui de maman est un vrai chef-d'oeuvre.

—Toi, mon petit, tu exagères singulièrement. Disons que c'était gentillet. Et puis le modèle m'inspirait. Ta maman, ma chère Louise... je pense souvent à elle, tu sais?

Il y eut un rien d'émotion dans son accent. Je dus me faire violence pour ne pas m'émouvoir, moi aussi. Mais je n'interdisais de perdre de vue le but que je m'étais fixé.

—Tu as parlé d'inspiration, à l'instant, parrain. Quelqu'un qui l'eût fait jaillir de toi, cette inspiration, c'est bien cette Mme Weberitza, dont on t'a entretenu hier soir. Tu n'aurais pas résisté au désir de fixer ses traits, d'une façon ou d'une autre. Le vrai type tzigane. En outre, par sa grâce, elle méritait bien son prénom de Luludi, fleur...

J'avais planté mes flèches une à une, comme autant de banderilles. Elles ne pouvaient manquer leur but. J'en eus la conviction lorsque je retrouvai, chez l'oncle Gabriel, le trouble qu'il n'avait pas su vaincre la veille. Il toussota, se détourna, chercha une contenance.

Je n'allais pas m'arrêter en si bon chemin. Je parachevai mon attaque:

—Dommage que tu sois arrivé trop tard pour la connaître, cette Luludi. Elle aurait certainement fait ta conquête, comme elle a fait la conquête de tout le monde. Ces messieurs en étaient tous entichés. Mon père, surtout.

Je parlais sur un mode allègre, afin d'endormir toute méfiance chez celui à qui, avant peu, je comptais bien faire subir un interrogatoire plus précis.

(à suivre)

## Pour la Maman

par Heimann & Pearsons

**L'école et l'institutrice** doivent être idéalisées par les parents, aux yeux du jeune écolier. Quelles que soient ses opinions personnelles désavantageuses, la maman aura tout intérêt à ne pas les divulguer aux oreilles de ses enfants, afin de leur garder l'enthousiasme à leurs études et aussi leur confiance en la bonne autorité de leurs professeurs.

# L'HOROSCOPE
## VOUS PREDIT . . .

*La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.*

**Mercredi, le 11 septembre 1957.**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** La plupart des aspects favorisent vos projets et vos intérêts. Faites le maximum pour utiliser ces influences à votre intérêt. Votre horaire change subitement.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Une déception est probable si vous comptez trop sur des résultats immédiats. Journée bien indiquée pour consolider vos affaires sentimentales.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** Des gains ou des nouvelles satisfaisantes s'annoncent au cours de la journée. Montrez-vous à la hauteur des circonstances, si quelqu'un réclame votre assistance.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Vous êtes aujourd'hui capable d'obtenir des résultats concrets par des conversations avec des amis ou des gens qui vous inspirent confiance. Vous mettez à profit une idée ingénieuse.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Vous entrez aujourd'hui dans une période marquée par la nécessité d'un repos ou d'un isolement. Vos sentiments ne restent pas sans réponse.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Une ancienne relation peut vous poser un problème et vous révéler une difficulté financière. De nouvelles activités vous sont proposées.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** Vous devrez placer vos devoirs et vos responsabilités au-dessus de vos buts personnels. Un événement cependant vous aide à élever votre position vis-à-vis des gens.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** Les aspects de votre planète sont particulièrement favorables toute la journée. L'avenir apparaît sous des couleurs plus claires et plus encourageantes.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Ne vous faites pas d'illusions au sujet des buts que vous désirez atteindre. Prenez en considération les opinions de ceux qui vous entourent.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** Des voisins ou des proches risquent de faire preuve d'intolérance à votre endroit. Ne laissez pas les dissentions contrarier les accomplissements et les gains possibles.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Vous aurez une occasion de cimenter des liens d'amitié avec des groupements qui vous sont sympathiques. Vous obtiendrez de l'aide si vous en avez besoin.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** Vous constatez une amélioration concernant vos projets d'avenir. Vous serez quelque peu occupé par des affaires concernant des parents ou des amis.

### SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

**Votre tempérament volontaire vous incitera constamment à entreprendre, et la plupart de vos tentatives seront des réussites. Vous avez de bonnes manières et êtes capable d'amabilité. Très complaisant, vous ferez toujours votre possible pour aider les autres. Très pratique et confiant tant que vous n'êtes pas troublé par des problèmes de coeur, vous vous révélez tout autre quand des complications de ce genre se présentent. Les personnes nées sous votre signe font généralement un mariage tardif, mais durable et constructif.**

**CORNWALL EST A L'HONNEUR — Les "Chevvies" de Cornwall, qui espèrent gagner la coupe Allan l'hiver prochain et représenter le Canada dans les concours internationaux de hockey, toucheront $3,000 grâce aux recettes du mémorable banquet de lundi soir au "Cornwallis". Assis, de gauche à droite, MM. Jock Dalbec, président du club, et Frank (King) Clancy, immortel du hockey et orateur de circonstance; debout, Maurice (Rocket) Richard, le gérant-trésorier Ray Miron et le député fédéral de Stormont, M. Albert Lavigne.**

(Photo Gosling, Cornwall)

## Maçon au Vatican depuis 70 ans

CITE DU VATICAN (CCC) — M. Ercole Fiorentini a célébré récemment son 95e anniversaire et le 70e anniversaire de son entrée au service du Vatican en qualité de maçon.

# 250 convives au grand banquet en l'honneur des "Chevies"

CORNWALL — (De notre envoyé spécial) — Deux immortels du hockey et plusieurs autres célébrités sportives ont souhaité le championnat aux "Chevies", porte-couleurs de Cornwall dans la ligue de hockey senior de l'Ontario (section de l'Est), au cours d'un banquet qui réunissait 250 directeurs, joueurs et partisans du club dans la salle Reine Elisabeth, à l'hôtel Cornwallis.

Frank (King) Clancy, d'Ottawa, orateur de circonstance, et Maurice (Rocket) Richard, du Canadien, les députés Albert Lavigne (fédéral, Stormont), et Fernand Guindon (provincial, Glengarry), le président Jock Dalbec, le gérant-trésorier Ray Miron, le capitaine Bob Bingley, des "Chevies", l'abbé François Lefebvre, curé de Sainte-Croix; le rév. H. Burgess, le maître de cérémonie J. Ralph Whitehead, les journalistes Frank Orr et Florian Labelle, de Cornwall, et Jack Kinsella, d'Ottawa, le directeur du banquet Reg Wardle, Larry Keen, le trésorier D. Wes Brown, des Rough Riders d'Ottawa, Carl Fisher, de CSFF, le préfet John L. MacDonald, de Long Sault, doyen du Conseil municipal et autres, étaient à la table d'honneur.

Chez les convives, on voyait Frank Mario, qui vient d'être nommé instructeur à Régina; Maurice (Joe) Lépine, d'Ottawa, son successeur comme pilote de Cornwall; Orval Tessier, lauréat du trophée Gil-O. Julien; Dow Lamoureux, l'avocat Lucien Lamoureux, Gordon Weedwark, du Kiwanis-Rideau, d'Ottawa; Don Batten, Bernard Limoges, Maurice Savard et autres étoiles de hockey.

Au cours de la soirée de gala, M. Wardle a fait une présentation à M. W. H. Barnes, représenté par M. Norm Anderson. M. Barnes était retenu à Port-Arthur.

Tous les orateurs ont souhaité la coupe Allan aux Chevies.

## *Fin de tournée de M. Pineau*

PARIS (PA) — Le ministre des Affaires étrangères, M. Christian Pineau, est revenu aujourd'hui d'un long voyage en Amérique du Nord et en Amérique du Sud visant à rallier des partisans à la politique française en Algérie.

Les objectifs et la politique de la France en Algérie seront le sujet d'un débat à l'Assemblée générale de l'ONU dans les prochaines semaines et la France compte sur l'appui des pays d'Amérique latine pour bloquer toute manoeuvre des pays de la Ligue arabe à l'Assemblée.

# Don McNeill annonce une nouvelle façon d'entendre sans appareil dans les oreilles

CHICAGO (Spéciale) — Une nouvelle façon INVISIBLE d'entendre à nouveau — un bienfait pour les personnes qui ont peur de se servir d'un appareil auditif de peur que les gens les regardent—a été annoncé par Don McNeill au "Breakfast Club".

"Toute personne souffrant de trouble de l'ouïe devrait lire ce livre qui révèle des faits intéressants", conseil McNeill. "Apprenez comment il est facile d'entendre à nouveau sans appareil dans l'oreille, sans tube, sans bouton récepteur dans l'une ou l'autre oreille, sans fil. Personne ne saura soupçonner que vous n'entendez pas bien."

McNeill dit que la nouvelle façon invisible Beltone pour entendre—idéale pour pertes moyennes de l'ouïe et des conduits—permet aux personnes de jouir d'une conversation normale . . . de mener une vie active, heureuse dans la famille, la société, les affaires.

Ce livre sur la nouvelle façon invisible d'entendre vous sera envoyé gratis dans une enveloppe portant aucune réclame, sur demande. Aucune obligation de votre part. Ecrire: Dept. 1-512, Beltone Hearing Aid Co., C.P. 52, Rosemont, Montréal, P.Q.

# Nécrologie

### M. Adélard St-Pierre

MONTPELLIER (DNC) — M. Adélard St-Pierre, ancien sacristain de la paroisse, est décédé récemment à l'âge de 70 ans, après une longue maladie.

Son épouse, née Eva Deschatelets, l'avait précédé dans la tombe, il y a une quizaine d'années.

Le défunt laisse, pour pleurer sa perte, ses fils: Réal, Royal et Rhéo, de Montréal, ses filles, Mme Ernest Montreuil (Laurencia) de Montréal, Mme Arthur Strasbourg (Blanche-Irène), Mme Théophile Bédard (Yvette), Mme Florian Faubert (Denize) et Marie-Claire, de Montpellier; ses frères, Osias, de Montpellier, et Désiré, de Montréal; ses soeurs, Mmes Joseph Lanoie, Aldège St-Pierre, de Ripon, et Mme Donat Lavigne, de Montpellier, ainsi que 28 petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu à l'église paroissiale et l'inhumation s'est faite au cimetière de l'endroit.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Villeneuve et fils, de Thurso.

### M. J.-G. Fortin

WINDSOR (DNC) — M. Joseph-Gédéon Fortin, âgé de 75 ans, est décédé à l'Hôtel-Dieu à la suite d'une courte maladie.

Originaire de Saint-Victor-de-Tring, comté de Beauce, Québec, M. Fortin avait demeuré à Timmins, en Ontario, avant de s'établir à Windsor il y a sept ans. Il avait été juge de paix dans le district de Cochrane, hôtellier à Mattice et épicier à Timmins.

Le défunt laisse dans le deuil, outre sa femme, née Alphonsine Rouleau, un fils, Emmanuel, de Remington Park; deux filles, Mmes Roger Tremblay, de Windsor, et Paul Beaugrand, de Windsor; deux frères, Napoléon et Siméon, de Québec; deux soeurs, la R.S. Marie-Christine, des RR. SS. de la Présentation de Marie, de Drummondville, et Mme Philippe Veilleux, de Québec.

# Une campagne à Ottawa contre la tuberculose

Une grande campagne de dépistage de la tuberculose sera lancée à Ottawa prochainement par la Ligue antituberculeuse.

Dans l'est d'Ottawa, la campagne aura lieu sous le patronage de l'Union St-Joseph du Canada avec la collaboration active du journal "Le Droit", des clubs Richelieu Ottawa-Hull et Eastview, du Club Kiwanis Rideau et de diverses sociétés paroissiales.

Toute la population sera invitée à subir gratuitement l'examen des poumons. Des cliniques seront ouvertes dans tous les quartiers et dans chaque paroisse et la campagne se poursuivra jusqu'en décembre. M. Horace Racine, homme d'affaires bien connu, en sera le président.


## Epoux! Epouses!
### Ayez entrain et jeunesse

Des milliers de couples sont affaiblis, épuisés, rendus à bout, parce que leur corps manque de fer. Rajeunissez après 40, essayez les Tablettes toniques Ostrex. Renforcement le fer qui remonte et des doses supplémentaires de Vitamine $B_{12}$. En un jour, Ostrex fournit autant de fer que 16 douz. d'huîtres crues, 4 liv. de foie, 16 liv. de boeuf. Le format d'introduction coûte peu — 60c. seulement. Ou obtenez le format Economique et épargnez 75c. Toutes pharmacies.


## Lachute proteste contre la hausse des tarifs du Bell

LACHUTE (DNC) — La municipalité de la ville de Lachute a décidé d'enregistrer auprès de la commission fédérale des Transports une protestation contre la hausse des tarifs demandée par la compagnie de Téléphone Bell du Canada.

C'est l'échevin Ross R. Muir qui saisit le conseil municipal de cette question et sa proposition fut secondée par l'échevin Dr Roger Lavigne.


Que se passe-t-il donc à
L'ENTREPOT CAPLAN,
101, rue George?

Consultez nos annonces de mercredi au sujet de
LA GRANDE VENTE DE MEUBLES chez CAPLAN

CAPLAN LIMITÉE, RUE RIDEAU



Enfin!
LA CRÈME À PERMANENTE CHEZ SOI!
Crest
Appliquez-la directement du tube!
Quelles belles ondulations parfumées!

APPLIQUEZ-LA! Inutile d'imprégner les cheveux d'une lotion malodorante! Appliquez simplement un ruban de crème, directement du tube...

PEIGNEZ! Peignez la crème dans les cheveux...

FAITES LES BIGOUDIS! Enroulez les cheveux sur les bigoudis. Rien de plus simple!

Crest est sensationnelle et d'emploi si facile!

**Pas de lotion qui dégoutte—ni gâchis—ni trouble!** Appliquez simplement un ruban de crème, agréablement parfumée, sur vos cheveux—peignez dans les cheveux et enroulez ces derniers sur des bigoudis en plastique, sans omettre d'utiliser les papiers à permanentes inclus dans la boite.

Et voyez le résultat dans le miroir—vos cheveux seront brillants, bien coiffés et souples—dès le début. Aucun effet crêpé et artificiel!

Quel que soit le genre de vos cheveux—secs, fins, normaux ou teints—Crest les ondulera, les conditionnera et les assouplira!

Chaque mèche absorbe doucement la crème qui assouplit les cheveux tout en les ondulant.

Seulement 79¢

PAS BESOIN DE NEUTRALISANT
UN PRODUIT LEVER



"Je n'ai plus à me déranger, Jean a fait poser un téléphone supplémentaire dans le vivoir!"

Votre médecin peut très bien vous prescrire un téléphone supplémentaire pour vous épargner des pas inutiles et ménager vos forces. Toujours à votre portée, les téléphones supplémentaires sont prêts à vous servir jour et nuit. *Et cependant, un téléphone supplémentaire* coûte moins cher que le prix de deux balles de bonne laine.*

**CHAQUE TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE** ne coûte que $1.25 par mois — et même moins dans certaines localités.

**ET EN COULEUR AUSSI!** Ces appareils aux lignes modernes se font en rouge-grenat, vert-mousse, rose-beige et ivoire. La somme de $12 acquitte *une fois pour toutes* les frais d'installation du téléphone en couleur de votre choix. Renseignez-vous à notre bureau d'affaires.

* *Des téléphones supplémentaires peuvent être posés partout où le téléphone est déjà installé.*

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

UNE BIENFAITRICE — Jane Russell, qui vient de terminer son rôle dans "The Fuzzy Pink Nightgown", un film produit par sa propre compagnie pour la "United Artists", a voyagé au Japon et en Corée où elle a visité des orphelinats en tant que directrice-fondatrice d'une agence internationale d'adoption dont le but est de faciliter l'immigration d'orphelins de guerre d'autres pays.

# Radio-Cinéma-Musique

## Retour du système des 2 séries à la Société du film

La Société du film d'Ottawa commencera sa 23e saison le 27 octobre avec un film français de Max Ophul, "Le plaisir", une délicieuse comédie basée sur un conte de Guy de Maupassant mettant en vedette Danielle Darrieux, Jean Gabin, Daniel Gélin et Simone Simon.

La Société reviendra avec son ancien système de deux séries de programmes.

La première série comprendra des films qui se sont fait valoir aux festivals internationaux du cinéma, films tournés dans huit pays. La deuxième série comprendra des grands classiques du cinéma.

Les représentations de la première série auront lieu au théâtre Elgin. Celles de la deuxième série auront lieu au Musée national.

Dans le programme de la première série, on mentionne, en plus du film "Le plaisir", "Umberto D", de Vittorio de Sica; "Le quarante-et-unième", un film soviétique; "Angel Street", un film britannique; "Ugetsu", japonais; "Miss Julie", suédois et des films américains.

La deuxième série débutera le 19 novembre avec "La grande illusion" de Renoir. Viendront ensuite "Treasure of Sierra Madre", avec Humphrey Bogart; "Siegfried", de Fritz Lang; "Carnaval dans les Flandres"; "The Good Earth", avec Luise Rainer et Paul Muni; "Moana", documentaire de Flaherty et "Olympiade" de Riefenstahl.

## Trois Canadiens dans l'exposition de "L'Art vivant"

LONDRES (PC) — Trois artistes canadiens exposent des oeuvres dans une nouvelle galerie d'art de Londres, ouverte il y a deux mois à peine par un ancien critique d'art français, Philip Granville.

Les expositions portent surtout sur l'art contemporain, mais des oeuvres du 18e siècle seront aussi montrés plus tard.

La présente exposition intitulée "L'Art vivant" comprend des oeuvres de 50 contemporains, dont des peintures à l'huile de Jean-Paul Riopelle, de Montréal, Edmund Alleyn, de Québec, et des sculptures de Peter Sager, de Vancouver.

L'un des tableaux de Riopelle acclamé par le critique occupe la meilleure place de la galerie. Il s'agit d'une abstraction suggérant un paysage.

Granville dit que l'oeuvre de Riopelle a "une importance semblable à celle des tableaux de Picasso d'il y a 30 ans." Le Montréalais de 33 ans, qui vit maintenant à Paris, travaille à la spatule seulement

SPECIALISTES EN
Service TV Westinghouse
Capital City Television
CE. 2-3731 - 2 - 3

Libre de l'Asthme

Pour prouver comment vous pouvez obtenir rapidement un heureux soulagement à la toux, la respiration difficile, le sifflement, l'éternuement, le manque de sommeil dû à l'Asthme, à la Bronchite et à la Fièvre des Foins. Envoyez simplement votre nom et adresse pour une boîte de $1.00 d'Azmo-Tabs absolument gratis. Une carte postale suffira. Dites à vos amis comment ils vous ont aidé.
Azmo-Tabs, Ft. Erie, Ontario, Dépt. 680

## Le Ballet national reviendra à Ottawa au mois de novembre

Le Ballet national du Canada commencera sa saison de tournées le 4 novembre, à Hamilton, a annoncé la directrice artistique, Célia Franca.

La troupe jouera à Ottawa, les 12 et 13 novembre, puis se rendra ensuite dans la province de Québec pour y jouer à Sherbrooke, Québec et Montréal.

Au programme de la compagnie, cette saison, "Carnaval" de Fokine, "Winter Night", de Walter Gore, des danses extraites de la "Princesse endormie", et d'autres oeuvres.

## Programmes à la Radio

### CE SOIR

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**
6.00—Journal Dow
6.10—Le sport en revue
6.15—Menu musical
6.30—Menu musical
7.00—Le chapelet en famille
7.15—Nécrologie
7.30—Clinique du coeur
7.45—Magazine rural
8.30—Bing sur la ring
9.00—Concert international
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Lecture de chevet
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national
Hors des ondes

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**
6.00—Radio-Journal
6.10—Chronique sportive
6.15—En dinant
6.45—Un homme et son péché
7.00—Chant des nommes
7.30—L'éternel triangle
8.00—Dames de coeur, dames de pique
8.30—Bing sur la ring
9.00—Concert international
10.00—Radio-Journal
10.30—Lecture de chevet
11.00—Adagio
11.25—Sports
11.30—Fin du jour
11.57—Radio-Journal
12.00—Fin des émissions

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**
6.00—Nouvelles
6.05—Sports
6.15—Make Believe Ballroom
7.30—Eddie Fisher
7.45—Jo Stafford
8.00—Assignment
9.00—Concert Hall
9.30—News Headlines
9.35—Cantor's Canteen
10.00—Nouvelles
10.05—Here Come the Bands
10.30—Nouvelles
10.40—Sportline
11.00—Mellow Moods
11.00—Nouvelles
11.05—Pat's Penthouse
11.30—Sports Final
11.35—Pat's Penthouse
12.00—Nouvelles
12.05—All Night House Party

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**
6.00—Soprts at 6.00
6.15—Car Counsellor
6.20—Showbill
6.35—Showbill
7.05—Showbill
7.30—Limelight
9.00—News
9.05—Baseball:
10.30—Lean Back
11.20—Bobbin Along
11.00—Informations
11.15—Sports Final
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
1.00, 2.00, 3.00, 4.00, 5.00
6.00—Informations

**CBO-OTTAWA**
6.00—CBC News
6.15—Program Summary
6.30—Byline
6.35—Roll Back The Years
7.00—Rawhide
7.15—Roving Reporter
7.30—Chicho Valle
8.00—Around the World in 80 Days
8.30—Science Review
9.00—Let's Make Music
9.30—Liecester Square
10.00—CBC National News
10.30—Distinguished Artist's
11.00—World Of Music
12.00—CBC News

### MERCREDI

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**
6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Radio réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Radio réveil-matin (suite)
7.27—Nouvelles
7.30—Elévations matutinales
7.45—L'horloge musicale (suite)
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive
8.15—Ritournelles
8.30—Ritournelles
8.55—Informations
9.00—Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.55—Nouvelles
11.00—Francine Louvain
11.30—Paris-Montréal
12.00—Bulletin d'informations
12.07—En dinant
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Pousse-café
1.30—Noir et blanc
1.35—Noir et blanc
2.00—Nouvelles et musical
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—A la ginguette
2.45—L'ami Pierre
3.00—Chansonnettes
3.25—Informations
3.30—Rue Principale
3.45—... chante pour vous
4.00—Chansonnettes
4.30—Nouvelles
4.35—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour
5.15—Succès du jour

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**
7.00—Radio-journal
7.05—L'Opéra de quat'sous
7.30—Elévations matutinales
7.45—Radio-journal
7.55—Sports
8.00—L'opéra de quat'sous
8.30—Coquelicot
9.00—Radio-journal
9.05—Coquelicot
9.30—Au dictionnaire insolite
10.00—Comptoir du disque
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Vies de femmes
11.30—Une demi-heure avec...
12.00—Destin de femme
12.15—Rue Principale
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Visages de l'amour
1.30—Rythmes et chansons
2.00—Les virtuoses
2.15—Ritournelles
2.30—D'un jour à l'autre
3.00—Voulez-vous jouer avec moi?
3.57—Nouvelles
4.00—Chefs d'oeuvre de la musique
5.00—Auto-suggestions
5.30—Pinocchio
5.45—Sur nos ondes

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**
6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
7.00—Nouvelles
7.05—Musical Clock
7.30—Nouvelles
7.35—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Weather Strip
8.30—Nouvelles
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles
9.05—Jay and Ginger
10.00—Nouvelles
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Nouvelles
11.05—Make Believe Ballroom
11.30—Our Gal Sunday
11.45—The Beatrice Norman Show
11.50—Bing Sings
12.00—Nouvelles
12.05—Music Box
12.15—Pick the Hits
12.30—Around the World in News
12.40—Sports
12.45—Party Line
1.00—Nouvelles
1.05—50 A Day
1.15—Tops in Pops
2.00—Nouvelles
2.05—Say it with Music
3.00—Nouvelles
3.05—Say it with Music
4.00—Nouvelles
4.05—Club-1310
5.00—Nouvelles
5.05—Make Believe Ballroom

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**
6.30—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.30—Informations
8.35—Sunny Jim
9.00—Informations
9.05—Casino
9.45—Who Am I?
9.55—CFRA Bandstand
10.00—Informations
10.05—The Show
10.30—Top Tune Time
10.45—Bill O'Connor
11.00—Informations
11.05—Quiz
11.10—Sunny Jim
11.55—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Informations
12.35—Esso Farm Broadcast
12.45—Happy Wanderers
1.00—Informations
1.10—Casino
1.30—Joan Baxter
2.00—Informations
2.05—Showbill
2.15—Heinz 57 Time
2.30—Showbill
3.00—Informations
3.05—Casino
3.45—Dr. Paul
4.00—Informatoins
4.05—Showbill
5.00—Nouvelles
5.05—Showbill
5.55—Nouvelles

**CBC-OTTAWA**
7.00—Wake up to music
7.30—Informations
7.35—Wake Up To Music
7.55—Melody Highlight
8.00—Informations
8.15—Morning Devotions
8.30—March Past
9.00—Informations
9.05—Music in the morning
9.45—Light and Lyrical
10.15—Kindergarten of the Air
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—Informations
10.48—Waltz Time
11.00—Fighting Words
11.30—Intermission
11.45—Laura Ltd.
12.00—Informations
12.15—Western Round-Up
12.30—Que & Ont. Farm
12.59—Signal horaire
1.00—Informations
1.15—Musique
1.45—Word of the Lord
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—The Goon Show
3.30—Récital
3.45—Musique
4.00—Encores
4.30—Informations
4.33—Play It Safe
5.00—Voices that Never Die
5.15—Lullaby in Rhythm
5.30—Sovereign Lords

## Beau film français au théâtre Laurier à compter de demain: "La Maison de l'amour perdu"

Jeudi, vendredi et samedi de cette semaine, ce film Mexicain passera à l'affiche du théâtre Laurier.

Dédié à toutes les femmes auquelles le destin a refusé la vie auprès de celui qu'elles aiment et à tous les hommes qui n'ont pu fonder un foyer avec celle qu'ils avaient choisie, ce film promet les sensations recherchées par les coeurs amoureux.

Pourquoi le titre n'en a pas été traduit de "La Casa Chica" à "Love Nest" et à "Nid d'Amour"? Mystère.

L'éternel triangle assure à ce film l'ingrédient nécessaire à le rendre passionnant.

Dans la région de "Chiapas) au Mexique, un mal inconnu (probablement la constipation) provoque la cécité. Un jeune Médecin, Fernando Mendoza (Roberto Canedo) arrive un soir pour aider le vieux médecin de la place qui se trouve impuissant devant ce mal étrange.

Assisté de Amalia (DOLORES DEL RIO), la nièce du vieux docteur, il applique avec succès les soins qu'il vient de mettre au point. Un amour immense se développe entre eux. Tmélia brise ses fiançailles précédentes et Fernando promet d'en faire autant avec les siennes qu'il ne considère être qu'un arrangement social.

De retour à Mexico, il apprend la nouvelle à la famille de son ex fiancée Lucila et se prépare à recevoir Amalia qui vient l'épouser. Il est vite appelé au secours de Lucila qui, semble-t-il, s'est empoisonnée par désespoir. Pour sauver son honneur, il accepte d'épouser la mourante. L'empoisonnement étant faux, il se trouve lié à une femme qu'il déteste et qui le déteste.

Amalia, se retrouvant seule dans la grande ville, suit par la voix des journaux, la carrière illustre de Fernando qui est parti pour de lointains pays. Elle entre à la faculté de médecine afin de continuer un jour dans son pays, l'oeuvre commencée par Fernando.

Au retour de Fernando, le hasard les réunit et, après explications, il promet de demander le divorce. Sa femme qui reconnait la haine qui les unit, refuse le divorce en lui annoncant la naissance de leur enfant.

Fernando aura maintenant deux existences. Une vie familiale ouverte et une autre avec Amalia qu'il a installée pour cacher son amour défendu.

Lucilia ayant appris cette duplicité, exige le renvoi d'Amalia de la faculté et part en mission avec son mari, à la place d'Amalia qui était devenue son assistantes.

Amalia devenue renommée, se consacrera maintenant à la médecine et au souvenir.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431.**

## Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Man on Fire" (2R).
CARTIER — "Public Pidgeon no 1" (7) 1.15-4.05-7.05-9.55 et "Shoot at Medicine Bend" (7) 12.13-2.40-5.36-8.30
CINEMA DE PARIS — "Les impures" (2R) 6.30-8.46. "Mon curé chez les pauvres" (2) 8.14.
ELGIN — "The Pride and the Passion" (2R) 1.40-4.20-7.05-9.30.
FRANCAIS — "The Man who Know too Much" (2) "Written on the Wind (2).
LAURIER — "Men in War" (2) 1.32-4.53-8.14. "Last of the Bad Men" (1) 3.16-6.37-9.55.
LINDEN — "Second Greatest Sex" (2) 1.10-4.35-8.10. "I'll Cry Tomorrow" (2) 2.30-6.00-9.35.
LITTLE ELGIN—"Love in the Afternoon" (3) 1.40-4.20-7.05-9.35.
MONTCALM — "Never Say Goodbye" (2) 6.30-9.57. "While the City Sleeps" (2R) 8.17.
NELSON — "Something of value" (2) et "River's Edge" (7).
ODEON — "Tammy and the Bachelor" (1) 1.00-3.10-5.20-7.30-9.40.
REGENT — "Johnny Trompin" (1) 12.26-2.17-4.08-5.59-7.50.9.41.
RIDEAU — "Scandal in Sorrento" (2R) 1.00-4.05-7.05-10.10. "Badge of Marshal Brennan" (1) 2.40-5.45-8.50.
SOMERSET — "Scarlet Hour" (2R) 1.00-4.05-8.10. "Rainmaker" (2) 2.00-5.55-9.55.

## Cinéma

### COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

TOUS LES JOURS

COMMENÇANT A 1 H. P.M.

**STAR TOP**
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH. 6-4413
DEUX SUCCES
"ALL THAT HEAVEN ALLOWS"
(En couleurs)
Jane Wyman - Rock Hudson
"SAVAGE FURY"
Aventure dans la jungle.

CE SOIR
Cinemascope - Technicolor
"LAST OF THE BADMEN"
George Montgomery
DEUXIEME FILM
"MEN IN WAR"
Robert Ryan - Aldo Ray
**LAURIER**

**CINEMA de PARIS**
SUR GRAND ÉCRAN
Raymond Pellegrin
dans
"LES IMPURES"
AUSSI
Yves Deniaud - Arletty
"MON CURE CHEZ LES PAUVRES"
Dimanche représentation continuelle à partir de 12.30 (midi). Autres jours ouverture des portes à 6 hrs.

**CARTIER**
Comfortably Air Conditioned
A Famous Players Theatre
DIMANCHE A MARDI
"PUBLIC PIGEON No 1"
Red Skelton — Vivian Blaine
"SHOOT OUT AT MEDICINE BEND"
Randolph Scott — James Craig

**Bingo de journal KINSMEN**
Numéros d'aujourd'hui
I 18
G 57

**AUTO-SKY**
DRIVE IN THEATRE
Tout en couleurs
(Spectacle pour adultes)
"SUMMERTIME"
(Cinémascope)
Katherine Hepburn, Rossano Brazzi
"HOUSE OF BAMBOO"
Rob. Ryan, Rob. Stack
BASELINE RD. PRESCOTT Hwy
PHONE PA 7-7653
FREE TO THE LADIES
English DINNERWARE
NO SERVICE CHARGE

## A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute

### CBOFT — CANAL 9
Ottawa

LE MARDI 10 SEPTEMBRE
4.30—Film
5.30—Olympiques '57
6.00—Bulletin local d'informations
6.05—Diner musical
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton "Amour et Cie"
7.45—Film: "Attention au pinguoin"
8.00—Aventure de l'enfance
8.30—Silhouette
9.00—C'est la vie
9.30—Histoires d'amour
10.00—Rendez-vous des sports
10.30—Rencontre
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Télépolicier

LE MERCREDI 11 SEPTEMBRE
9.00—Mire
4.30—Musique
5.30—Opération Mystère
6.00—Bulletin local d'informations
6.05—Diner musical
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Ici et là
8.00—Pays et merveilles
8.30—A moitié sages
9.00—Lutte
10.00—Le point d'interrogation
10.30—Hebdo-sports en vacances
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Télépolicier

### CBOT — CANAL 4
Ottawa

LE MARDI 10 SEPTEMBRE
9.00—Mire
4.45—Today on CBOT
5.00—The Things We Son
5.30—Yomer Bell
6.00—Sheriff of Cochise
6.30—Living Word
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.15—Téléjournal
7.30—Topper
8.00—Big Town
8.30—Dragnet
9.00—Last Reunion
9.30—BBC Presents
10.00—Profile
10.30—Music To See
11.00—Téléjournal
11.15—Sovereign Showcase: "Yukon Manhunt"

LE MERCREDI 11 SEPTEMBRE
9.00—Mire
4.45—Today on CBOT
5.00—Swing your Partner
5.30—Rin Tin Tin
6.00—Sir Lancelot
6.30—Music Box
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—Disneyland
8.30—Moonlight Bay
9.00—Kraft Theatre
10.00—Here and There
10.30—Pacific 13
11.00—Téléjournal
11.15—Théâtre Royal "Here come the Haggetts"

LINDEN
DAILY 1 P.M. SH. 9-5033
"I'LL CRY TOMORROW"
Susan Hayward — Eddie Albert
"SECOND GREATEST SEX"
Jeanne Crain — George Nader

Never have the Beauties of Italy been so magnificently REVEALED
SOPHIA LOREN
VITTORIO DE SICA
SCANDAL IN SORRENTO
CinemaScope & COLOR
AND HIT! THE BADGE OF MARSHAL BRENNAN
with JIM DAVIS
Rideau
SMOKING LODGES
RIDEAU AT DALHOUSIE CE. 4-2117

LES CONCERTS TREMBLAY
Nouvelle Adresse
POUR RENOUVELLEMENTS ET NOUVELLES COMMANDES ECRIRE OU TELEPHONER A
A. TREMBLAY, 464, avenue Athlone
Ottawa 3, Ont. — Téléphone PA. 9-1121

AUJOURD'HUI AVEC LE FOTO-NITE A $3,150.00
HITCHCOCK AT HIS BEST...
THE MAN WHO KNEW TOO MUCH
JAMES STEWART
DORIS DAY
TECHNICOLOR
VistaVision
Written on the WIND
ROCK HUDSON
LAUREN BACALL
COLOR
FRANCAIS
CONT. DAILY 12.30 SAT. 9.30
A PARTIR DE MERCREDI MIDI — AVEC LE FOTO-NITE
Le drame autour d'une aveugle
PRISONNIÈRE DES TÉNÈBRES
avec
ANTONELLA LUALDI
PAUL CAMPBELL
Prod MARCEAU
Robert DHÉRY et Colette BROSSET dans L'AMOUR N'EST PAS UN PÉCHÉ
1000 mots d'esprit
FRANCAIS
CONT. DAILY 12.30 - SAT. 9.30

NO PUNCHES PULLED!
HUMPHREY BOGART
THE HARDER THEY FALL
ROD STEIGER
ADULT ENTERTAINMENT
2ND HIT! Once upon a Springtime
Roman Holiday
AUDREY HEPBURN
GREGORY PECK
BRITANNIA DRIVE-IN
BOX OFFICE OPENS 8 P.M.
HIGHWAY 17 - PA. 2-2817 - CHILDREN UNDER 12 FREE!

CINQ JOURS SEULEMENT — 1er au 5 OCTOBRE
LE SOIR à 8.20 — MATINEE SAMEDI à 2.15
La comédie loufoque de McGill
Directement de Montréal, Stratford et Toronto, où la troupe a remporté des succès inouis.
MY FUR LADY
Auditorium de l'école FISHER PARK
Sous les auspices de la Fondation théâtrale d'Ottawa.
COMMANDES POSTALES MAINTENANT ACCEPTEES
Tous les sièges réservés — Echelle des prix:
les mardi, mercredi et jeudi soir: $3.00 — $2.50 — $1.75
(Notez bien) la section à $2.00 a été retenue pour le mardi soir
Vendredi et samedi soir: $3.50, $3.00, $2.25
Matinée samedi: $2.50, $2.00, $1.25
FORMULE DE COMMANDE POSTALE
Fondation théâtrale d'Ottawa
Case postale 253, Ottawa.
Ci-inclus chèque (ou mandat-poste) au montant de $ ..... ainsi qu'enveloppe adressée et affranchie pour les billets suivants:
Nombre de billets ..... Prix .....
Représentation préférée .....
NOM ..... TEL. .....
ADRESSE .....
Prière de faire tous les chèques à l'ordre de la Fondation théâtrale d'Ottawa

Voyagez par TRAIN et ÉPARGNEZ
DÉPART MARDI, MERCREDI ET JEUDI
17, 18 et 19 SEPT.
vers l'OUEST CANADIEN

| d'Ottawa à | ALLER-RETOUR | VOUS ÉPARGNEZ | d'Ottawa à | ALLER-RETOUR | VOUS ÉPARGNEZ |
|---|---|---|---|---|---|
| WINNIPEG | $47.65 | $30.30 | CALGARY | $76.75 | $48.80 |
| REGINA | 60.05 | 38.15 | EDMONTON | 76.75 | 48.80 |
| SASKATOON | 65.80 | 41.85 | | | |

RETOUR DANS LES 15 JOURS
Enfants de 5 ans et de moins de 12 ans, demi-place—moins de 5 ans, gratis.
Jusqu'à 150 livres de bagages, transport gratuit.
Les billets à prix d'aubaine ne sont vendus que pour les voyages avec départs et arrivées dans les villes mentionnées ci-dessus.
Profitez des billets "voiture ordinaire" à prix d'aubaine en vigueur les 22, 23 et 24 octobre.
PACIFIQUE CANADIEN
CANADIEN NATIONAL

TOUS DEUX ont un compte en banque et un motif pour épargner

Vous avez sans doute d'aussi bonnes raisons pour épargner. Elles ne manquent pas.

L'un des plus sûrs moyens d'avoir de l'argent quand vous en aurez besoin, c'est de faire des dépôts réguliers à votre compte en banque.

C'est une question de volonté. Pour économiser, il faut parfois se passer de choses qu'on serait tenté d'acheter.

Mais, à mesure que vous approchez de l'objectif que vous vous êtes fixé, vous avez la satisfaction d'améliorer votre situation financière. Vous vous rendez compte que vous êtes en train de vous constituer des réserves liquides qui vous permettront de saisir un jour quelque occasion favorable ou de parer à l'imprévu. Vous pouvez toujours compter sur un compte en banque.

*Faites fructifier vos économies à la banque, vous aussi.*

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Le rideau se lève...
Les projecteurs sont fixés sur...

# Modes de Fourrures 1958

PROGRAM

**Le Club Kiwanis d'Ottawa**
**est fier de présenter**
pour la première fois à Ottawa,
en troisième spectacle de sa tournée nationale,
la

## Cavalcade canadienne
de
## Modes de fourrures

Un défilé de modes de fourrures canadiennes de tous les coins du pays mettant en vedette les plus ravissantes créations jamais vues

**Jeudi soir — 12 septembre, 8 p.m.**
**Vendredi après-midi — 13 septembre, 2.30 p.m.**
**Vendredi soir — 13 septembre, 8 p.m.**
**Au Colisée — Parc Lansdowne**

Commentaires — par
Mlle Maude Ferguson, de C.B.C.
Mlle Joan Baxter de C.F.R.A.

Sous les auspices de l'Association des marchands de fourrures du Canada conjointement avec les membres suivants de

**l'Ottawa Fur Standards Association**

| | |
|---|---|
| ALBERT & MARTEL FURS | |
| 115, rue O'Connor | Tél.: CE. 3-3635 |
| BURKHOLDER FURS LTD. | |
| 119, rue Bank | Tél.: CE. 2-2626 |
| C. CAPLAN LTD. | |
| 135, rue Rideau | Tél.: CE. 5-3381 |
| M. CAPLAN FURS | |
| 195, rue Sparks | Tél.: CE. 2-1596 |
| CHATEAU FURS LIMITED | |
| 107, rue Bank | Tél. : CE. 3-7775 |
| DWORKIN FURS LTD. | |
| 256, rue Rideau | Tél.: CE. 2-4213 |
| FLESHER FURS | |
| 220, rue Bank | Tél.: CE. 4-9332 |
| A. J. FREIMAN LTD. | |
| Rue Rideau | Tél.: CE. 2-6464 |
| J. P. LEVESQUE | |
| 5, rue Mosgrove | Tél.: CE. 3-6406 |
| SOBCUFF FURS LTD. | |
| 176, rue Rideau | Tél.: CE. 3-5506 |
| STYLE SHOPPE FURRIERS | |
| 209, chemin de Montréal, Eastview | Tél. : SH. 9-4436 |
| SWEARS & WELLS (CANADA) LTD. | |
| 176, rue Sparks | Tél.: CE. 6-7166 |
| HENRY MORGAN & CO. | |
| 76, rue Sparks | Tél.: CE. 2-2431 |
| CHARLES OGILVY LTD. | |
| 126, rue Rideau | Tél.: CE. 6-4511 |
| RENFREW FURS LTD. | |
| 156, rue Rideau | Tél.: CE. 2-4207 |

**ENTREE . . . $1.00**

Recettes au profit des oeuvres de bienfaisance du club Kiwanis

*LES OUTAOUAISES CONSCIENTES DE LA MODE SE REJOUIRONT DE L'OCCASION DE VOIR CETTE MAGNIFIQUE COLLECTION DE FOURRURES POUR LA SAISON QUI APPROCHE*

## 410 élèves aux écoles Préseault et Saint-Joseph

ORLEANS (DNC) — Les écoles Préseault et St-Joseph ont admis 410 élèves ces jours derniers. Garçons et filles, en nombre à peu près égal, occupent 13 classes et l'enseignement est dipensé par 14 personnes, dont la R.S. Paul-Irène, des Soeurs Grises de la Croix, directrice depuis de très nombreuses années.

M. Henri Rocque, tout en demeurant titulaire des 7e et 8e années, devient assistant-principal. Quelques membres nouveaux du personnel enseignant ont été accueillis à la rentrée des classes. Ce sont: la R.S. Gertrude-Marie, qui était l'an dernier à l'école Ste-Anne, d'Ottawa (on lui a confié l'enseignement dans les 5e et 6e années); Miles Suzanne Vinette, de Clarence Creek, en troisième année, et Monique Vallée, d'Alfred, au jardin d'enfants, deux récentes graduées de l'Ecole normale d'Ottawa.

Un résultat remarquable a été obtenu au cours de l'année dernière en ce qui a trait à l'assiduité, surtout grâce au trophée offert dans les classes chaque mois. Avant le début des vacances, il avait été décerné à la quatrième année, dirigée par la R.S. Charles-Marie; le pourcentage d'assiduité avait été de 99.57 p.c.

C'est avec enthousiasme que les jeunes ont repris leurs livres et dans un excellent esprit de solidarité avec le personnel enseignant en vue de résultats encore meilleurs que par les années passées.

Une collaboration encore plus étroite s'établira dès cette semaine entre le comité des parents et instituteurs et le personnel enseignant. Du côté des parents, la campagne entreprise l'an dernier pour obtenir une assiduité meilleure des enfants à l'école a été couronnée de succès, grâce à leur compréhension avec le magnifique résultat que 101 récompenses ont été distribuées à la fin de l'année pour l'assiduité.

La récente imposition du couvre-feu à 9 heures du soir ne manquera pas de favoriser l'étude, a précisé la R.S. Paul-Irène, mais il appartient aux parents d'en assurer l'efficacité.

## Il faut commander à vos enfants de parler français!

WINDSOR (DNC) — "Il faut **commander** à vos enfants de parler français", disait récemment le R.P. Raymond Piché, O.P., devant les membres du club Richelieu-Windsor. Originaire de Windsor, le distingué septuagénaire a prêché durant sa longue et fructueuse vie missionnaire plus de 1,015 retraites paroissiales. Il est actuellement en repos au foyer Villa-Maria de Windsor, et le club Richelieu n'a pas manqué de l'inviter à prendre la parole à son dernier souper.

L'ancien supérieur du couvent des Dominicains de Fall River, Mass., a rappelé que l'école primaire n'est pas notre première maison d'études. "C'est la famille, dit-il. C'est en effet dans la famille que l'on apprend à parler français et que l'on conserve sa langue. Je remercie aujourd'hui mon vieux père qui un jour me dit: "Raymond, je ne te demande pas, je te **commande** de parler français."

"Si les enfants canadiens-français ne parlent pas le français, a-t-il continué, c'est la faute des parents. **Il faut que les parents** aient de la volonté; il faut donc qu'ils leur commandent de parler français." Le R.P. Piché, par toutes sortes d'exemples puisés dans ses propres expériences, a démontré avec conviction l'utilité pratique de la langue française.

Présenté par un vieil ami, M. Georges Janisse, le conférencier a été remercié par le Dr Fernand Lacasse.

## M. E. Snadden, président des Lions à Lachute

LACHUTE (DNC) — M. Ernest Snadden a été élu président du club Lions. Fernand Trépanier a été nommé panetier et Dick Pearson, rédacteur du bulletin. D'autre part, le Dr F. W. Fitzgerald agira cette année comme gouverneur de district tandis que Keith Clark a été maintenu dans ses fonctions de secrétaire.

Plusieurs questions furent discutées, notamment le don d'un trophée au club 4-H, le maintien des frais de transport en faveur des enfants fréquentant l'école des arriérés mentaux, de même que l'octroi de bourses à deux étudiants.

Le président Snadden parla aussi en faveur de la campagne de recrutement de la Chambre de commerce, dont le président est le Lion Miville Trickey, et de la clinique de sang de la Croix-Rouge, dont le président est le Lion Eric Mongeon. Aussi, le club a promis sa collaboration pour le transport des donneurs de sang. Lors de la prochaine réunion, il y aura conférence sur le projet d'un hôpital régional à Lachute.

Le rapport financier fut aussi présenté aux membres. Le voici:

Dépenses pour la campagne du timbre de Pâques: $363; sports, baseball junior, etc.: $127; réception de Noël: $425; Association des arriérés mentaux: $540; prêts éducationnels: $350; dépenses des concours d'art oratoire, récompenses: $200; congélateur pour l'aréna: $1,132.

Parmi les recettes, mentionnons: les bingos, $1,815; la Rigolade, $1,513; tirage au sort d'une automobile, $1,610; timbres de Pâques, $497.

Premiers soins pour COUPURES, BRÛLURES MEURTRISSURES

Calmant et lénitif, l'onguent du Dr. Chase vous apporte un soulagement antiseptique rapide. Un traitement sûr au foyer depuis plus de 50 ans. Ayez-en une boîte sous la main.

LENITIF CICATRISANT ONGUENT Antiseptique DR. CHASE

33-11FR

## Blé d'Inde atteint de la maladie du charbon

Des jardiniers amateurs de la région nous ont apporté récemment des épis de blé d'Inde qui leur paraissaient extraordinaires. Voici le rapport que nous recevions hier après avoir fait parvenir l'un des épis à la Ferme expérimentale pour examen. Il s'agit de la maladie du charbon, déclare le Dr F. Donovan.

La maladie est assez commune dans le maïs; elle se manifeste assez rarement à l'état d'épidémie. Cette maladie est de la catégorie des champignons. Il pousse sur l'épis de blé d'Inde, ou même sur toute céréale telle l'orge, l'avoine, le blé, etc., une sorte de champignon blanc qui, tôt ou tard, engendre la pourriture.

La température favorable à l'apparition de cette maladie du blé d'Inde est justement celle que nous avons eue cet été; une température chaude et très sèche.

Le Dr Donovan affirme qu'il n'y a pas exactement de remède à cet état de choses. La seule arme que possède le cultivateur contre celle-ci est de bien choisir sa variété de blé d'Inde, car il en existe de plus résistantes que d'autres à cette maladie.

Le Dr Donovan a aussi dit que l'on pouvait s'attendre cette année de 2 à 6 pour cent d'infection au blé d'Inde.

## Un enfant subit des fractures et des contusions

Un jeune cycliste, qu'une voiture a projeté, à l'angle Lacasse et Lévis, à Eastview, vers 5 h. 45 hier soir, a subi des fractures aux hanches et des contusions à la tête et au tronc.

Le petit Robert Askew, 10 ans, fils de M. et Mme Addison Askew, 394, Lafontaine, Eastview, que les ambulanciers de l'Exclusive ont transporté en vitesse à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, après cet accident, se trouve aujourd'hui dans un état satisfaisant.

Le chauffeur Norman Evans, 21 ans, 135, Catherine, Ottawa, a déclaré aux policiers Lucien Pitre et Yvon Paul ne pas avoir aperçu le garçonnet à temps.

M. Evans a relevé le garçonnet inconscient et a immédiatement appelé la police et les ambulanciers.

## Conrad Dubé est arrivé en Ecosse

EDIMBOURG (PC)—Le cycliste Conrad Dubé, de Québec, est arrivé à l'extrémité nord de l'Ecosse dans son périple autour du monde.

Dubé, âgé de 28 ans et ayant déjà souffert de la polio, est arrivé en Angleterre il y a deux mois venant du continent européen. Depuis lors, il a voyagé vers le nord en traversant l'Angleterre et l'Ecosse. Il a atteint John O'Groat's dimanche.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW . . 182, rue Queen

Le breuvage Léger

VOILÀ une parfaite hôtesse! Elle sait que les gens conscients de leur taille préfèrent les aliments et les breuvages légers. Elle servira donc du Pepsi. Jamais trop sucré, Pepsi-Cola satisfait les palais les plus fins. Mettez Pepsi-Cola au menu de votre prochaine réception.

Pepsi-Cola rafraîchit sans alourdir

# Pageant aérien à Lachute, le 22 septembre

LACHUTE (DNC) — L'organisation du pageant aérien que présentera le club Rotary Brownsburg-Lachute se précise de plus en plus alors que la date a été définitivement fixée au dimanche 22 septembre, à l'aéroport de Lachute. Le premier ministre, M. John Diefenbaker, a été invité à la démonstration.

M. Jack MacKimmie, responsable de l'événement, a laissé entendre que l'aviation royale canadienne apportera son concours aux organisateurs. Un officier de la base de St-Hubert mettra le programme au point en compagnie des rotariens responsables de la bonne marche du pageant.

Outre la démonstration aérienne proprement dite qui comprendra des hélicoptères, des avions de différents genres, de même que des sauts probables en parachute, les spectateurs pourront voir un déploiement d'avions au sol. Ce sont les membres de la batterie locale du 37e régiment de campagne de l'artillerie royale du Canada qui auront charge des communications.

Vingt-cinq compagnies d'aviation et clubs privés ont été invités à participer à la démonstration, qui débutera à 2 heures de l'après-midi. L'aéroport de Lachute offre de nombreuses facilités de stationnement lequel sera gratuit. Les prix d'admission seront de 50 cents pour les adultes et 25 cents pour les enfants d'âge scolaire.

Tous les profits seront versés au fonds de construction de l'hôpital régional de Lachute.

## Nécrologie

### Mme Philippe Morin

KIRKLAND LAKE (DNC) — Mme Philippe Morin est décédée dans un hôpital local, récemment, à la suite d'une longue maladie.

La défunte, née Irène Vineault, naquit à Québec et vint s'établir avec sa famille, à Kirkland Lake, en 1935.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil six fils: Gabriel, de Kirkland Lake, Emile, de Val-D'Or, Charles, de Sarnia, Philippe, de Sault-Ste-Marie, Albert, de Rouyn, et Lucien d'Halifax; 5 filles: Lucienne (Mme A. Labonté), Juliette (Mme O. Labonté), Rhéa (Mme G. Lantaigne), toutes trois de Belle-Vallée, Estelle (Mme E. Lauzon), et Angela (Mme R. Dupuis), toutes deux de Kirkland Lake, et 23 petits-enfants.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Symington et l'inhumation se fit au cimetière de Lorrainville, Québec.


### Les nouveaux filtres de cigarettes ont-ils réduit le risque de cancer?

Quand vous achetez des cigarettes, rien sur le paquet n'indique quelle quantité de goudrons et de nicotine se trouvera dans la fumée. SÉLECTION du Reader's Digest de septembre vous fournit ces renseignements sur 12 grandes marques canadiennes, en publiant les résultats d'essais effectués en laboratoire.

C'est un article passionnant où les fumeurs trouveront enfin un rayon d'espoir. Ainsi, une marque de cigarettes à bout filtrant présente actuellement un progrès de 30% dans l'élimination des goudrons . . . et la proportion de nicotine dans sa fumée est réduite de 40%. De nouveaux filtres encore plus efficaces sont en bonne voie de réalisation.

*Voila un article dont on parlera, d'un bout à l'autre du pays. Ne manquez pas de le lire dans SÉLECTION.* En vente aujourd'hui.

**DON D'UNE SCULPTURE A L'UNIVERSITE — En hommage à l'université d'Ottawa, qui lui a décerné un doctorat honorifique lors de sa visite au Canada il y a deux ans, le chancelier d'Autriche, M. Julius Raab, a fait don à la faculté des arts de cette institution d'un buste de saint Thomas d'Aquin. Cette sculpture en bronze, deux fois grandeur nature, montée sur un bloc de marbre rose, vient d'arriver à l'université. Elle est l'oeuvre du sculpteur Robert Ullmann, professeur à l'académie des beaux-arts de Vienne. Le ministre d'Autriche, M. Kurt Waldheim, et le recteur de l'université, le T. R. P. Rodrigue Normandin, sont à convenir d'une date pour le dévoilement, vers le début d'octobre. Certains pères de la faculté des arts caressent le rêve d'une galerie de sculptures et de tableaux qui décoreraient un jour les couloirs et le foyer de la faculté. Ce buste en serait la première pièce et une pièce de choix.**
(Photo Champlain Marcil)

## M. l'abbé Labrosse à ce congrès mondial

SAINT-EUGENE (DNC) — M. l'abbé Gérald Labrosse s'est embarqué sur l'Homeric samedi en route pour Rome où il assistera, en compagnie de M. le curé Jean Martin, de la paroisse Sainte-Jeanne d'Arc d'Ottawa, au congrès mondial des Organisations féminines catholiques.

M. le curé Martin est l'aumônier de la fédération des organisations féminines catholiques.

Ils visiteront ensuite la France, l'Espagne, le Portugal, l'Italie, la Suisse, la Belgique, la Hollande et l'Angleterre.

## Réduction attribuable aux grèves

MONTREAL (PC) — La réduction de la production de papier-journal, annoncée par trois sociétés canadiennes, est partiellement attribuable aux grèves qui ont interrompu la publication de quelques journaux américains.

C'est du moins ce que déclare un informateur digne de foi qui ajoute qu'à la fin de juillet les stocks dont disposaient les consommateurs nord - américains étaient supérieurs de 37.2 pour cent à ceux de la période correspondante l'an dernier.

En effet, le 31 juillet dernier, les approvisionnements des journaux suffisaient à la publication durant 61 jours. A pareille date, l'année précédente, on disposait de stocks pour 56 jours.

On sait que l'Abitibi Power and Paper Company, la Consolidated Paper Corporation Limited et la Canadian International Paper Company ont annoncé des réductions de la production.

## *Lavigne*

LAVIGNE (DNC) — M. et Mme Sinaï Poirier de St-Gabriel-de-Brandon, Mme Guy Poirier et M. et Mme Denis Desrochers, de Montréal, assistaient aux funérailles de Mme Joseph Poirier, dernièrement.

M. et Mme Romuald Poirier, de LaSarre, assistaient aux funérailles de Mme Joseph Poirier. Ils visitaient également les familles Rémillard à Verner.

M. et Mme Laurent Girouard assistaient aux funérailles de M. Oscar Lavoie, frère de Mme Girouard, à St-Charles, Ont.

## Les élections à l'Institut de l'Administration

KINGSTON, Ont. (PC) — M. J.-M. Martin, doyen de la Faculté des sciences sociales de l'université Laval, a été réélu vice-président de l'Institut canadien de l'Administration publique dont la 9e conférence annuelle s'est terminée samedi.

Deux autres vice-présidents ont été élus. Ce sont MM. P.O. Beaton, secrétaire-trésorier de la Commission hydro-électrique du Nouveau-Brunswick; et Grant Crawford, sous-ministre des Affaires municipales de l'Ontario.

M. R.S. Pitzrandolph, contrôleur général du Nouveau-Brunswick, a été élu vice-président national; M. Philip Clark conserve le poste de secrétaire-trésorier.

M. C.C. Wyatt, administrateur municipal de Victoria, a été élu président de l'Institut. Il succède à M. R.M. Burns, fonctionnaire au ministère des Finances.

## *Aucun cas de polio à Ottawa depuis janvier*

"Grâce au vaccin Salk, le Bureau de santé d'Ottawa n'a pas enregistré un seul cas de poliomyélite depuis janvier dernier", a déclaré hier le Dr Robert Kennedy, directeur de ce bureau municipal.

Il attribue également au vaccin Salk la baisse considérable du nombre de cas de polio durant les neuf premiers mois de l'année dans la province d'Ontario. "On rapporte une diminution de 50 p. 100 jusqu'ici dans la province relativement à l'année dernière", a-t-il dit.

Le Dr Kennedy est d'avis que le vaccin Salk a presque entièrement éliminé la polio en Ontario.

**"Hé, papa... regarde-moi!"** Eh oui, voyez comme il s'amuse! Les vacances familiales, pour modestes qu'elles soient, coûtent pourtant de l'argent . . . de l'argent qu'on n'a pas toujours sous la main.

Dans ce cas, pourquoi ne pas *épargner en prévision* de vos vacances? Epargner systématiquement pour se procurer les choses que l'on désire le plus est encore plus facile et plus sûr lorsqu'on adopte la nouvelle "méthode deux comptes" de la Banque Royale. Voici en quoi elle consiste:

**1** Vous n'utilisez votre **Compte d'Epargne** que pour économiser. A intervalles réguliers, chaque jour de paye par exemple, mettez de côté un montant fixe et n'y touchez pas! Ces dépôts réguliers, grossis de l'intérêt de la banque, produiront bientôt une somme rondelette.

**2** Vous utilisez séparément un **Compte de Chèques** de la Banque Royale, pour payer vos comptes. Cela donne du "sérieux" à vos opérations courantes et vous évite de puiser dans vos économies. Renseignez-vous à la Banque Royale sur les avantages de ce *nouveau* service.

*Rien ne remplace l'argent en banque*

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

10 Succursales à Ottawa et Hull



*La société Ford-Canada est fière de présenter*

# la EDSEL

*. . . toute dernière réalisation technique du génie créateur Ford*

## Message adressé aux Canadiens

Ce message vous est adressé au nom des quelque 15,000 employés de la Ford Motor Company of Canada, Limited. Ils partagent avec moi la fierté et le plaisir que j'ai d'annoncer la présentation officielle de l'EDSEL . . . la toute dernière création de la super-technique Ford.

Il a fallu des années de recherches et de travaux assidus dans tous les domaines du génie automobile afin que, mercredi, le 11 septembre, nous atteignions le couronnement de nos efforts. C'est ce jour-là que la nouvelle EDSEL, construite au Canada, sera présentée au grand public dans les salles de montre des vendeurs Ford-Edsel du pays.

Ces vendeurs sont ceux qui dans le passé ont fièrement arboré l'enseigne Ford-Monarch. Ils seront dorénavant nos représentants de Vente et de Service Ford-Edsel, dans plus de 600 localités au Canada. Ils vous invitent cordialement à venir visiter leurs salles de montre pour voir et essayer l'EDSEL . . . et vous convaincre vous-même des performances inégalées de cette voiture, de sa tenue de route souple et silencieuse et de son exécution soignée, oeuvre de spécialistes incontestés.

L'EDSEL est une voiture nouvelle et entièrement différente . . . elle est *faite pour vous* car, depuis sa première esquisse, ses dessinateurs et ses techniciens n'ont eu en vue que votre sécurité et votre confort.

Les lignes de l'EDSEL sont originales mais de bon goût. C'est une voiture aux lignes gracieuses, aux ornements sobres, qui vous offre un grand nombre d'innovations. Elle impose par son élégance, sa distinction et sa qualité supérieure.

Nous sommes certains que vous serez enchantés de l'agrément de conduite, du confort et de la sécurité que vous offre l'EDSEL. Par exemple: la transmission automatique Teletouch vous permet de changer de vitesse d'une simple pression sur les boutons sélecteurs logés dans le moyeu du volant; un seul cadran contrôle la ventilation et la température à l'intérieur de la voiture; l'indicateur de vitesse est pourvu d'un avertisseur lumineux qui vous signale si votre voiture a dépassé la limite de vitesse que vous vous étiez fixée; de nouveaux freins, qui s'ajustent d'eux-mêmes, vous assurent des arrêts souples et sûrs. Et ce n'est là qu'une partie des innovations que l'EDSEL offre à l'automobiliste d'aujourd'hui.

S'ajoutant à la vaste gamme des automobiles Ford, les 17 modèles EDSEL—en quatre séries: Ranger, Pacer, Corsair et Citation—offrent un tel choix de voitures aux clients de nos vendeurs Ford-Edsel, que nous avons décidé de cesser la fabrication de la Monarch à la fin de la production des modèles actuels. Pendant les onze dernières années, la Monarch s'est acquise une haute estime, bien méritée, auprès des automobilistes canadiens. Si l'EDSEL prend la succession de la voiture Monarch, n'oublions pas que le nom et la réputation de la Monarch survivront pendant de longues années à venir et nous assurons les propriétaires de voitures Monarch que les pièces de rechange et le Service pour leurs automobiles seront à leur disposition aussi longtemps qu'il sera nécessaire.

Les quatre séries de voitures EDSEL, qui s'ajoutent aux autres remarquables réalisations Ford dans le domaine de l'automobile, fournissent à notre compagnie et à nos vendeurs la possibilité de servir encore plus efficacement les automobilistes canadiens—et vous servir en tout temps est notre but principal.

RHYS M. SALE
PRÉSIDENT

FORD MOTOR COMPANY OF CANADA, LIMITED



LES PETITES ENTREPRISES
elles-mêmes peuvent bénéficier du
FIL Télétype par PRIVÉ

Des communications instantanées, avec n'importe quel endroit du pays, donnent de l'envergure même aux petites entreprises. Et le service de Télétype par FP est un service loué, donc sans mise de fonds, sans tracas d'entretien ou de dépréciation.

Le Télétype par FP réduit les frais et améliore les opérations de toutes sortes de façons. Nos experts vous expliqueront comment vous pourriez adapter à votre travail de bureau le principe de IDP* avec télétype par fil privé. Appelez le bureau de télégraphe le plus proche de chez vous.
*Integrated Data Processing.

CN—CE. 2-6431 (loc 311)
CP—CE. 2-1511 (loc 38)

FIL PRIVÉ SERVICE DE Télétype
PACIFIQUE CANADIEN — CANADIEN NATIONAL
LES TÉLÉCOMMUNICATIONS PC-CN DESSERVENT TOUT LE CANADA

CE PRODUIT DE W. MACDONALD & CIE (1908) LIMITÉE

# Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

2967 B-1364

**EN RESERVE**

Alors que la levée des nids était pour nos braves fermiers l'un des revenus les plus immédiats, avec cette récolte on se rendait au magasin général pour en faire l'échange contre divers articles. Pour éviter la catastrophe toujours on avait soin de ne pas placer tous les oeufs dans un même panier. Le bridgeur doit avoir cette sagesse. Même si une suite peut sembler très prometteuse, il faut tenir en réserve les possibilités d'une suite moins imposante, souvent cette deuxième suite sera celle qui vous apportera les meilleurs profits.

Donneur: Sud
Personne vulnérable

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ 2<br>♥ V-7-4<br>♦ R-V-5<br>♣ R-D-7-6-4-3 | |
| ♠ D-V-10-6-4<br>♥ A-8-6-3<br>♦ D-10-2<br>♣ 9 | O | E<br>♠ R-8-5-3<br>♥ 10-9-2<br>♦ 9-7<br>♣ V-10-5-2 |
| | S<br>♠ A-9-7<br>♥ R-D-5<br>♦ A-8-6-4-2<br>♣ A-8 | |

| SUD | OUEST | NORD | EST |
|---|---|---|---|
| 1-S-A | passe | 3-trèfles (1) | passe |
| 3-S-A | passe | passe | passe |

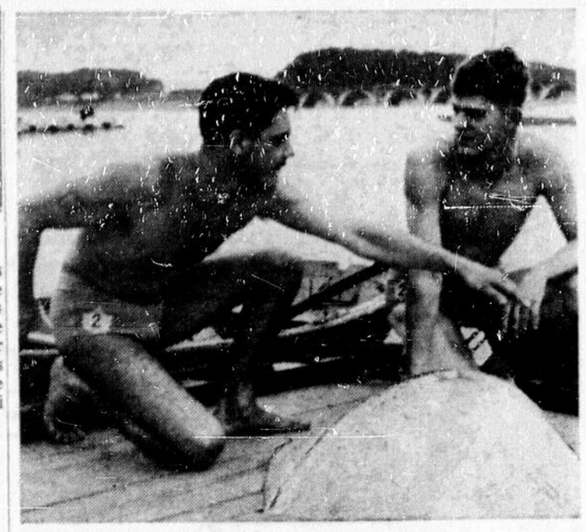
(1) Le saut à 3-trèfles indique chez Nord une bonne suite et aussi un pointage qui permet d'espérer en la possibilité d'une manche. Il peut y avoir chez Nord un espoir de chelem ou encore l'enchère 3-trèfles, tout en étant impérative, avertit l'ouvreur qu'à sans-atout il trouvera au Mort le vide à une suite ou deux. Si Nord annonce tout d'abord 2-trèfles et revient ensuite à 3-trèfles, (Stayman) en ce cas l'enchère 3-trèfles devient clairement un signal d'arrêt.

Entame: — dame de pique

Bien confiant que la suite trèfle produira six levées, le déclarant peut compter neuf gagnantes immédiates. Comme mesure de précaution, le déclarant abandonne les deux premières levées à la dame et au roi de pique. Après avoir pris le troisième pique de son as, Sud encaisse l'as de trèfle et fait suivre le huit vers le roi. Ouest ayant abandonné un coeur, la suite trèfle cause une déception, elle est arrêtée par Est. L'unique chance est maintenant de trouver l'as de coeur chez Est et ce joueur épuisé à pique. Le valet de coeur est appelé et comme Ouest obtient la main et fait suivre deux autres piques, c'est la chute d'une levée!

Aussitôt le déclarant fait remarquer à son partenaire qu'une manche en trèfle aurait été réalisée facilement, seuls un coeur et un atout auraient été perdus. "En effet, de répliquer Nord, mais également en sans-atout une manche pouvait être réalisée, il s'agissait de tenir en réserve les possibilités d'exploiter la suite carreau". Nord avait tout à fait raison. Sud devait tout d'abord jouer le huit de trèfle vers l'un des honneurs du Mort et en prendre le retour de son as. Si les deux adversaires ont fourni à ces deux demandes de trèfle, les neuf levées sont immédiates, les trèfles cassent et le Mort peut reprendre la main par le roi de carreau. Si, comme dans le cas présent, la distribution des trèfles est défavorable, Sud peut jouer un petit carreau vers le valet et cette suite produisant cinq levées, avant que les adversaires puissent reprendre la main, Sud comptera un pique, trois trèfles et cinq carreaux, soit ce qu'exigeait le contrat.

Noël Duchesne



**DEUX NAGEURS DE LA CAPITALE DANS UN TOURNOI INTERNATIONAL — Deux soldats d'Ottawa, le soldat Georges Brunet, 23 ans, fils de Mme Jules Dionne, 115, ave Beechwood, R 22 R, et le caporal suppléant Théodore Landry, 23 ans, dont la tante, Mlle Ester Landry, demeure à 360, rue Friel, faisaient partie d'une équipe de 12 nageurs qui ont concourru au nom de la 2e brigade à un tournoi international de natation à Namur, Belgique. Les deux soldats ont mérité des médailles pour avoir complété le parcours. Le caporal suppléant Landry fait partie du 1er bataillon du Royal Canadian Regiment. Le soldat Brunet est attendu à Ottawa mercredi.**

(Photo Défense nationale)

# Chevrier désolé du départ de M. Saint-Laurent

"Je n'ai rien à ajouter à ce qui a été dit en fin de semaine au sujet de la retraite de M. Saint-Laurent, sauf que personnellement je suis désolé de son départ comme chef du parti," a déclaré hier l'hon. Lionel Chevrier, ancien ministre fédéral des Transports.

En compagnie de M. Jean Richard, député fédéral d'Ottawa-Est depuis 1940, M. Chevrier quittait le Parlement presque en même temps que le premier ministre Diefenbaker au début de l'après-midi.

"Nous avons passé quelques jours fructueux à Presqu'Ile (Ont.) et nous nous préparons à la prochaine convention nationale qui choisira le successeur de M. Saint-Laurent," continue M. Chevrier

"Le regret général que la déclaration de M. Saint-Laurent a causé d'un océan à l'autre, dans tous les partis, se passe de commentaires," dit pour sa part M. Richard.

Par ailleurs, aux appartements ou conciergerie Savoy, 140 Slater, où l'ancien premier ministre a retenu trois suites, une pour lui, l'autre pour son fils Jean-Paul et une autre pour une de ses filles, on nie catégoriquement la rumeur à l'effet que les dispositions avaient été contremandées.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

# Revision des tarifs sur les fruits et légumes demandée

(PC) — Le Conseil canadien d'horticulture a accusé lundi "quelques compagnies de chaînes de magasins" de dominer la distribution des fruits et légumes.

Le Conseil a réclamé une modification des tarifs pour corriger la situation.

Dans un mémoire à la Commission du Tarif, le Conseil déclare que quiconque a de l'expérience dans la distribution des fruits et légumes sait de quelle façon quelques compagnies de chaînes de magasins régissent le marché.

Le mémoire ajoute que si les producteurs ne peuvent obtenir la coopération nécessaire à la mise sur le marché de leurs produits, des mesures doivent être prises pour réduire le champ d'action de ces compagnies. Les horticulteurs ont suggéré une revision complète des tarifs douaniers afin que les producteurs canadiens soient assûrés de pouvoir écouler leurs produits sur le marché canadien.

Le mémoire a été présenté à la reprise de l'enquête menée par la Commission sur les tarifs des fruits et légumes. Toutes les recommandations des commissaires seront soumises au ministre des Finances, M. Donald Fleming.

Le Conseil a réclamé une hausse de 20 pour cent du tarif sur les fruits emballés avant l'importation ainsi que l'acceptation d'une échelle équitable des prix des fruits et légumes sur laquelle les tarifs canadiens seront fondés.

Les horticulteurs a cité en exemple ce qui s'est produit au cours des deux dernières semaines dans le cas des choux de Bruxelles. Alors que la nouvelle production canadienne venait d'atteindre le marché au prix de 33 cents la livre, un magasin de Toronto a importé des choux de Bruxelles pour les vendre à raison de 21 cents la livre.

# Mme A. Larocque décédée à Alfred

Mme Arthur Larocque, mère du Dr Henri Larocque, dentiste de Grenville, est décédée à sa demeure après une longue maladie, à l'âge de 76 ans.

Elle était l'épouse de M. Arthur Larocque, marchand bien connu d'Alfred. Originaire de Ste-Scolastique, Qué., elle était la fille de feu Simon Ouellette et de feu Elisa Savard. Paroissienne de l'église Saint-Victor d'Alfred, elle était membre des Dames de Sainte-Anne.

Elle laisse, outre son époux, deux fils: Jean-Louis, d'Alfred, et le Dr Henri Larocque de Grenville; deux filles: Mmes Hector Lebrun (Gabrielle), d'Alfred, Mme Lionel Clément (Armande) de Montréal; un frère, M. René Ouellette, de Wrightville; quatre soeurs: Mmes Vve Corinne Matte, de Sainte-Dorothée, Maxence Lalonde, d'Orléans, André Tremblay et Léo Lalonde, de Hull; une belle-soeur, Mme Vve Gloria Ouellette, d'Ottawa.

La dépouille repose à sa demeure, à Alfred.

Les funérailles auront lieu mercredi, à 10 heures, à l'église Saint-Victor d'Alfred. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Les funérailles sont sous la direction de la maison Lamarre et Fils, d'Alfred.

La Plume rouge

# Les scouts catholiques

Le 10 avril marquait le 22e anniversaire de la reconnaissance officielle de la Fédération par Baden-Powell et la Boy Scouts Association. Cette année on célèbre le centenaire de la naissance de Baden-Powell, fondateur du scoutisme qui compte un demi-siècle d'existence.

Le scoutisme a pour but de développer la santé des jeunes, leur inculquer l'esprit d'initiative, former leur caractère, les orienter vers le service du prochain, et accroitre leur esprit religieux. Le mot d'ordre pour l'année 1956-1957 portait sur le civisme, c'est-à-dire, la formation de bons citoyens.

La population scoute du diocèse d'Ottawa est de 1,437 membres comprenant 536 scouts, 680 louveteaux, 47 routiers, 57 chefs et cheftaines, 88 assistants et assistantes et 29 aumôniers. Ces scouts sont répartis en 3 clans, 23 troupes et 31 meutes, soit un total de 57 unités. En 1956 le mouvement s'est enrichi de 5 unités et seule la pénurie de chefs a empêché la population scoute d'augmenter.

Au cours de l'année, les branches éclaireur et louveteau ont lancé une campagne de recrutement qui a remporté un grand succès. Plus de 50 jeunes gens ont manifesté l'intention d'entrer dans le mouvement et d'y servir. Les nombreux services et manifestations scouts, à l'échelon paroissial, ont également contribué à faire connaître le scoutisme.

Les autorités diocésaines ont souligné le bel esprit scout manifesté par les chefs et les unités lorsque, pour un service organisé à l'échelon diocésain, on sollicitait leur coopération. L'université d'Ottawa, l'Association ontarienne des parents et instituteurs, le comité diocésain de l'action catholique sont, parmi d'autres, des groupes qui ont bénéficié du savoir-faire et de l'esprit de service des scouts.

Lors de la campagne annuelle de la Plume rouge d'Ottawa, les commissaires et les chefs ont prêté leur concours à cette organisation de bienfaisance. Le Boy Scouts Association a eu recours aux scouts catholiques pour des services d'interprètes et de traducteurs. Enfin, à l'échelon paroissial, les routiers, les scouts et les louveteaux se signalent toute l'année par les nombreux services qu'ils rendent sur le plan civique et religieux.

Après des débuts relativement modestes en 1955, le camp diocésain a commencé à fonctionner pour de bon en 1956. Près de 400 campeurs ont planté leurs tentes au camp ou établi leurs quartiers au chalet durant la saison de camping. Au cours de l'été, une messe a été célébrée pour la première fois sur l'île du lac, laquelle est réservée aux routiers. Sur les 1,189 campeurs, 170 sont des adultes qui ont sacrifié la meilleure partie de leurs vacances au bien-être et à la formation scoute et louveteau de 1,000 garçons.

Pour une partie de ses fonds, le mouvement scout dépend de la Caisse de bienfaisance. Votre contribution lui aidera donc à poursuivre son beau travail parmi nos jeunes.

## HEBDO-REVUE

— SAMEDI, LE 14 SEPTEMBRE 1957 —

### *Articles spéciaux*

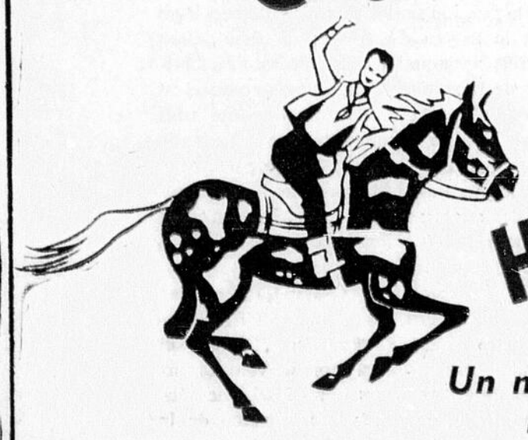
***—Entrevue exclusive du représentant de Hebdo-Revue avec Eugène Leclerc, constructeur expert de bateaux en miniature, à Saint-Jean-Port-Joli. — Reportage photographique sur l'invasion du plastique dans les foyers. — L'Office national du Film publie plusieurs photos sur l'île merveilleuse de la guérison des lépreux. — Une sportoriette: "Henri Guillaumet".**

* * *

**DIVERS: — Hebdo-Revue a consacré deux pages à la construction et au bricolage. — Mots croisés. — Pages spéciales pour les femmes et les enfants. — Section comique de 8 pages.**


HE! PETITS!

Gagnez CLIPPETY CLOP l'amusant poney PINTO pur indien HOWDY DOODY



*Un magnifique poney indien Pinto bien entraîné*

Un compagnon idéal pour les enfants, pendant de nombreuses années. Il sera donné avec la selle et la bride blanches du type "Western" ainsi que sa pension gratuite d'un an.

ou

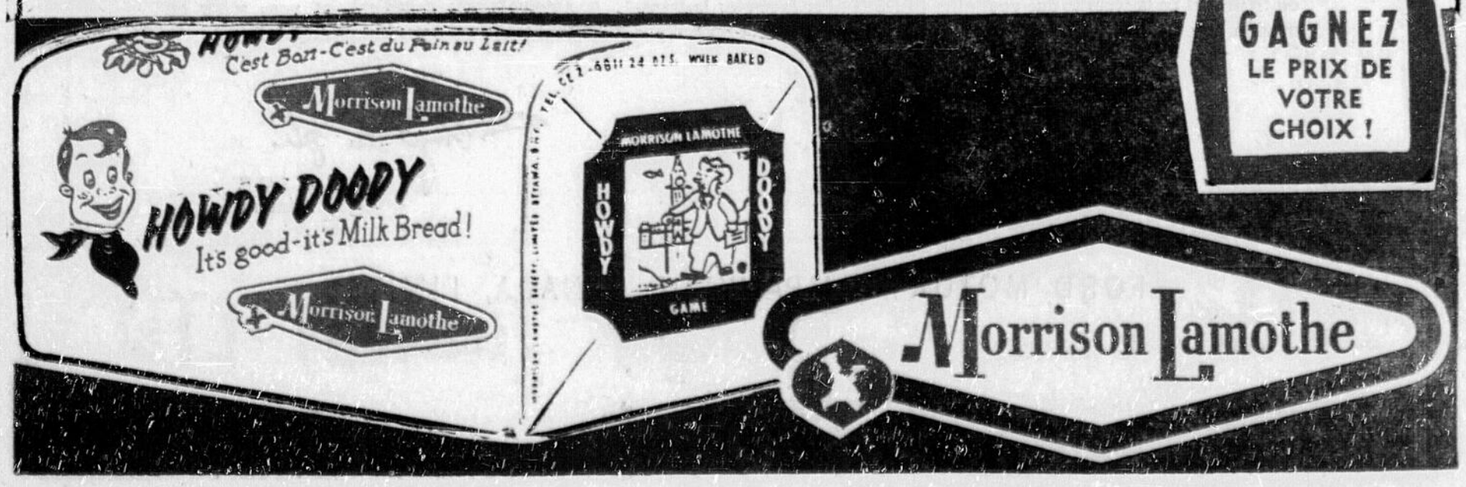
UNE OCCASION UNIQUE ! VOYAGE AUX BERMUDES

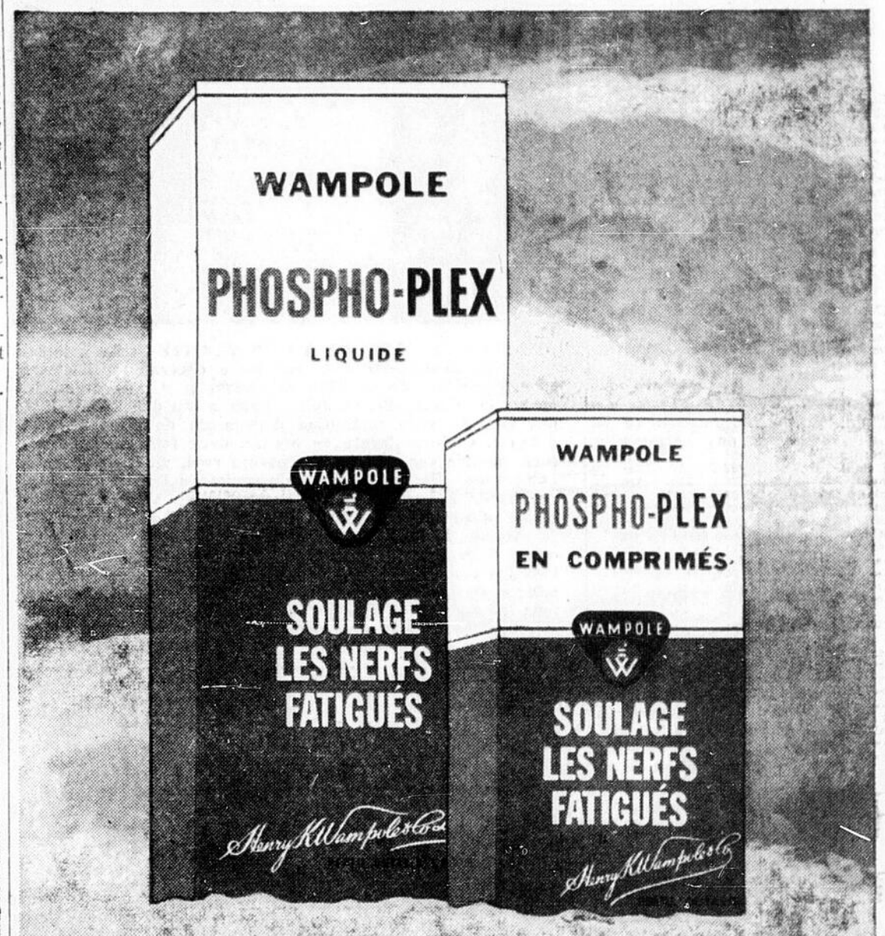
Une semaine de merveilleuses vacances, bien organisées, pour deux personnes, aux Bermudes. Tous frais payés, y compris le transport par avion, l'hôtel, les repas, les tours d'horizon, les distractions et menus frais.

PROCUREZ-VOUS VOTRE FORMULE D'INSCRIPTION AU CONCOURS DU VENDEUR MORRISON LAMOTHE DE VOTRE RUE. ELLE EST GRATUITE!

Procurez-vous votre formule d'inscription au concours, du vendeur Morrison Lamothe de votre rue. Elle est gratuite!

Il vous faut seize étiquettes Howdy Doody différentes pour compléter votre jeu. Parcourez tout le Canada avec l'amusant jeu Howdy Doody en couleurs et les étiquettes de pain Howdy Doody. Procurez-vous votre jeu Howdy Doody de votre vendeur Morrison-Lamothe aujourd'hui . . . Il est gratuit !




LA MANIÈRE QUOTIDIENNE de REPOSER les NERFS FATIGUÉS

*La vie trépidante vous met-elle à bout?*
*C'est si facile de vous détendre*
*Prenez simplement* PHOSPHO-PLEX
*Soulagez cette sensation d'agitation,*
*de "fatigue continuelle".*
*Jouissez de la vie*
*Souriez aux menues contrariétés*
*C'est vrai*
PHOSPHO-PLEX *offre le moyen quotidien de soulager la tension nerveuse.*

PHOSPHO-PLEX Wampole, riche en Vitamine du Groupe B et en autres ingrédients régénérateurs importants, est un aliment et tonique moderne pour les nerfs. Disponible *maintenant* chez votre Pharmacien . . . demandez-lui PHOSPHO-PLEX, soit en comprimés faciles à prendre, soit sous forme liquide pratique.

50 COMPRIMÉS $2.50 — UN TRAITEMENT COMPLET DE TROIS SEMAINES — 16 ONCES $2.50

WAMPOLE
PHOSPHO-PLEX
HENRY K. WAMPOLE & COMPANY LIMITED · PERTH, ONTARIO

# Bourse de Montréal

**Cours fournis par la Presse Canadienne**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi 1475 | — | $26¼ | 25¼ | 25½ | Dom Stores 40 | — | $47 | 47 | 47 |
| Acadia Atl 200 | — | 8¾ | 8¼ | 8¾ | Dom Tar 6300 | — | $10¼ | 10⅛ | 10⅛ |
| Algoma new 100 | — | $31 | 30 | 30 | Dom Text 600 | — | $8 | 8 | 8 |
| Alumin 1710 | — | $36½ | 36½ | 36½ | Dow Brew x20 | — | $30 | 30 | 30 |
| Anglo pr 50 | — | $20 | 20 | 20 | Foundation x45 | — | $20 | 19 | 20 |
| Argus 100 | — | $17⅜ | 17½ | 17½ | Gatineau 100 | — | $28½ | 28½ | 28½ |
| Asbestos 150 | — | $28¾ | 28½ | 28½ | Home Oil 200 | — | $19⅝ | 19⅝ | 19⅝ |
| Atlas Steel x583 | — | $21 | 20 | 20 | Home Oil B 400 | — | $19⅝ | 19½ | 19⅝ |
| Bailey S pr 100 | — | $28½ | 28½ | 28½ | Kud Buy 155 | — | $50 | 50 | 50 |
| Bank Mont 180 | — | $43 | 42⅝ | 42⅝ | Imp Oil x115 | — | $46⅞ | 46½ | 46½ |
| Bank NS 56 | — | $52⅝ | 52⅜ | 52⅝ | Imp Invest 100 | — | $12 | 12 | 12 |
| Banque Cn 50 | — | $37½ | 37½ | 37½ | Ind Accep 200 | — | $27 | 27 | 27 |
| Bell Phone 519 | — | $40 | 40 | 40 | Ind Accep wts x35 | — | $7 | 7 | 7 |
| Brabil 500 | — | $8 | 8 | 8 | Inland C pr 125 | — | $17¼ | 17¼ | 17¼ |
| BA Oil 265 | — | $46⅝ | 46¾ | 46⅝ | Int Nickel 1180 | — | $78¾ | 78½ | 78½ |
| Ball Bel 135 | — | $24½ | 24½ | 24½ | Int Paper 50 | — | $87 | 87 | 87 |
| BC Forest 250 | — | $11 | 11 | 11 | Int Util x10 | — | $28½ | 28½ | 28½ |
| Can Cem 70 | — | $26½ | 26¼ | 26½ | Inter PL 125 | — | $47 | 46½ | 46½ |
| Can Cem pr x5 | — | $27 | 27 | 27 | MacMill B 25 | — | $27 | 27 | 27 |
| CI Fndry x20 | — | $94 | 93 | 94 | Mass Har 100 | — | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ |
| C Bank Com 220 | — | $47 | 47 | 47 | Noranda 570 | — | $39¼ | 39 | 39 |
| C Brew 130 | — | $24½ | 24½ | 24½ | Ogilvie 25 | — | $29½ | 29½ | 29½ |
| C Brew pr 25 | — | $26 | 26 | 26 | Placer 500 | — | 975 | 950 | 950 |
| C Bronze 50 | — | $26 | 26 | 26 | Pow Corp 30 | — | $56¼ | 56¼ | 56¼ |
| C Celan 300 | — | $15¼ | 15¼ | 15¼ | Price Br 125 | — | $46 | 46 | 46 |
| C Husky 100 | — | $16½ | 16½ | 16½ | Roe AV Can 440 | — | $16 | 15⅝ | 15⅝ |
| C Int Power 1100 | — | $15 | 15 | 15 | Royal Bank 240 | — | $65¾ | 65½ | 65½ |
| C Int Power 140 | — | $43 | 43 | 43 | Royalite 300 | — | $18 | 18 | 18 |
| Cdn Oil 135 | — | $33 | 32½ | 32½ | St L Corp 510 | — | $13⅝ | 13⅝ | 13⅝ |
| CPR 471 | — | $29¼ | 29¼ | 29¼ | Pow Corp rts 38833 | — | 20 | 20 | 20 |
| Cockshutt 100 | — | $8¼ | 8¼ | 8¼ | Pacific Pete x95 | — | $27½ | 27½ | 27½ |
| Com Ext 300 | — | $11¼ | 11¼ | 11¼ | Prem Iron 100 | — | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ |
| Con M an S 485 | — | $20⅝ | 20½ | 20½ | Shawin 90 | — | $79 | 79 | 79 |
| Dist Seag 100 | — | $26 | 26 | 26 | Sicks x40 | — | $21¼ | 21 | 21 |
| D Fndry 150 | — | $28 | 28 | 28 | Steel Can 135 | — | $59 | 58½ | 58½ |
| D Glass x5 | — | $60 | 60 | 60 | Tor Dom Bank 50 | — | $42 | 42 | 42 |
| D Steel ord 4070 | — | $25¼ | 25 | 25 | Un Steel x10 | — | $13½ | 13½ | 13½ |

# Bourse canadienne

**Cours fournis par la Presse Canadienne**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Abitca 500 | — | 67 | 67 | 67 | Fundy 500 | — | 11 | 11 | 11 |
| Ang Nfld 400 | — | 6 | 6 | 6 | Futurity 3500 | — | 92 | 91 | 91 |
| C Paper 355 | — | $31¼ | 31¼ | 31¼ | Gold Age 1000 | — | 39 | 39 | 39 |
| Ford A 60 | — | $87½ | 87½ | 87½ | Gunnar 100 | — | $17¾ | 17¾ | 17¾ |
| Lambert A 200 | — | $9½ | 9½ | 9½ | Gunnar wts 200 | — | $10¼ | 10¼ | 10¼ |
| McColl pr x11 | — | $90 | 90 | 90 | Haitian x300 | — | 5 | 5 | 5 |
| Melchers x44 | — | $6 | 6 | 6 | Hollinger x10 | — | $27 | 27 | 27 |
| Nfld Light x10 | — | $48 | 48 | 48 | Iso Uran x200 | — | 36 | 36 | 36 |
| Pow Corp pr 52 | — | $62½ | 62½ | 62½ | Israel Oil 1000 | — | 35 | 35 | 35 |
| Que Phone x15 | — | $20 | 20 | 20 | Mercedes 500 | — | 29 | 29 | 29 |
| Pow Corp rts 587 | — | 120 | 120 | 120 | Merrill 1000 | — | 86 | 86 | 86 |
| Trans Mt 325 | — | $87 | 86 | 87 | Mid Chib 1400 | — | 70 | 70 | 70 |
| Un Gas 50 | — | $68 | 68 | 68 | Montgary 2000 | — | 126 | 125 | 125 |
| Windsor Hot x5 | — | $25 | 25 | 25 | N Santiago 2125 | — | 6 | 6 | 6 |
| **MINES** | | | | | Obalski 1500 | — | 10 | 10 | 10 |
| Anacon 500 | — | 75 | 75 | 75 | Okalta 100 | — | 207 | 207 | 207 |
| Anthonian 1000 | — | 13½ | 12½ | 13½ | Openiska 200 | — | 760 | 760 | 760 |
| Arcadia 200 | — | 125 | 125 | 125 | Orchan 4000 | — | 20½ | 20 | 20 |
| Atlas 3500 | — | 13 | 13 | 13 | Pennbec 3500 | — | 27 | 27 | 27 |
| Bailey S A x50 | — | $12½ | 12½ | 12½ | Permo 300 | — | 275 | 275 | 275 |
| Bateman 5000 | — | 28 | 28 | 28 | Phillips 200 | — | 150 | 150 | 150 |
| Bellechasse 7700 | — | 78 | 75 | 75 | Portage 1500 | — | 13½ | 13 | 13 |
| Boreal 2020 | — | 3 | 3 | 3 | Provo 1300 | — | 330 | 330 | 330 |
| Burnt Hill 2000 | — | 30 | 30 | 30 | Que Chib 500 | — | 75 | 75 | 75 |
| Cable 500 | — | 37 | 37 | 37 | Que Oil 3000 | — | 8 | 7½ | 7½ |
| Camp Chib 3600 | — | 620 | 600 | 620 | Red Crest x200 | — | 8 | 8 | 8 |
| Cdn Ad Oil 1000 | — | 46 | 46 | 46 | Sharbot 3000 | — | 65 | 64 | 65 |
| C Collieries 300 | — | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | Stanleigh 100 | — | 425 | 425 | 425 |
| C Collieries pr 300 | — | 70 | 70 | 70 | Sullivan 800 | — | 200 | 196 | 196 |
| Cdn Dev 200 | — | 260 | 260 | 660 | Tache 2500 | — | 12 | 11 | 12 |
| Can Met 100 | — | 325 | 325 | 325 | Tazin 500 | — | 24 | 24 | 24 |
| Cent Del Rio 100 | — | 995 | 995 | 995 | Tib Expl 1000 | — | 12 | 12 | 12 |
| Chib Jac 5500 | — | 80 | 75 | 75 | Trans Em rts x200 | — | 24 | 24 | 24 |
| Cleveland 1000 | — | 18 | 16 | 16 | Un Oils 200 | — | 365 | 365 | 365 |
| Cominga 3000 | — | 41 | 40 | 40 | Ventures 100 | — | $31 | 31 | 31 |
| C Denison 200 | — | $18¼ | 18¼ | 18¼ | Virginia x200 | — | 40 | 40 | 40 |
| Cons Q Yellow 200 | — | 7 | 7 | 7 | Westburne 1000 | — | 98 | 97 | 98 |
| Emp Oil 10000 | — | 12 | 12 | 12 | Westville 2000 | — | 10 | 10 | 10 |
| Falcon 1300 | — | $27¼ | 27 | 27 | | | | | |
| Fano 5300 | — | 21 | 20 | 20 | Volume des ventes: 33,500 ind., et 104,800 minières. | | | | |
| Fatima 13500 | — | 110 | 101 | 101 | | | | | |

# Bourse de Toronto

**Cours fournis par la Presse Canadienne**

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi |
|---|---|---|---|---|
| Abitibi 145 | — | $26¾ | 26 | 26 |
| Algoma 65 | — | $31 | 31 | 31 |
| Alumini 368 | — | $36½ | 36¼ | 36⅜ |
| Argus x2 | — | $18½ | 18½ | 18½ |
| Atlas Steel x65 | — | $20½ | 20½ | 20½ |
| Bell Phone x49 | — | $40¼ | 40 | 40⅛ |
| Brazil x25 | — | $8 | 8 | 8 |
| BA Oil 325 | — | $45⅝ | 45⅝ | 45⅝ |
| BC Pow x10 | — | $44 | 44 | 44 |
| Burlington x50 | — | $13½ | 13½ | 13½ |
| C Pack B 50 | — | $35 | 35 | 35 |
| C Bank Com 105 | — | $47 | 47 | 47 |
| C Hydro Car 125 | — | $10½ | 10½ | 10½ |
| Cdn Oil x115 | — | $32¾ | 32¾ | 32¾ |
| C Oil wts 53 x10 | — | $19 | 19 | 19 |
| CPR 100 | — | $29 | 29 | 29 |
| Cockshutt x40 | — | $8 | 8 | 8 |
| Con Gas x5 | — | $32½ | 32½ | 32½ |
| Con Gas A 25 | — | $101 | 101 | 101 |
| D Bridge x25 | — | $24 | 24 | 24 |
| D Steel ord 725 | — | $25½ | 25½ | 25½ |
| Dom Stores x10 | — | $47¼ | 47¼ | 47¼ |
| Dom Tar x25 | — | $10¼ | 10¼ | 10¼ |
| Ford A x5 | — | $87 | 87 | 87 |
| Gatineau x10 | — | $29 | 29 | 29 |
| Gen Bake 100 | — | $5½ | 5½ | 5½ |
| GN Gas wts 100 | — | 425 | 425 | 425 |
| H Smith x5 | — | $28 | 28 | 28 |
| Inglis 200 | — | $10 | $10 | $10 |
| Inland Gas 150 | — | $8½ | 8½ | 8½ |
| Inter PL 50 | — | $47 | 46⅝ | 46⅝ |
| Labatt 100 | — | $18¾ | 18⅝ | 18⅝ |
| Lakeland 20 | — | 109½ | 109 | 109½ |
| Lob New B 200 | — | $22 | 22 | 22 |
| MacMill B 75 | — | $27 | 27 | 27 |
| Mass-Har 300 | — | $6⅜ | 6⅜ | 6⅜ |
| McColl x10 | — | $70 | 70 | 70 |
| Moore 145 | — | $62½ | 62 | 62½ |
| N St Car x20 | — | $24½ | 24½ | 24½ |
| NW Util pr x20 | — | $76 | 76 | 76 |
| O Jock wts 300 | — | 52 | 52 | 52 |
| Page-Hers 20 | — | $114 | 114 | 114 |
| Pbina New 100 | — | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ |
| Pow C rts 165 | — | $20 | 20 | 20 |
| Premium 625 | — | 7 | 7 | 7 |
| Roe AV Can 1140 | — | $15⅞ | 15½ | 15½ |
| Shawin 230 | — | $80 | 79 | 79¾ |
| Salada-S x100 | — | $13¼ | 13 | 13 |
| Simpsons 110 | — | $16⅝ | 16⅝ | 16⅝ |
| Steel Ca n75 | — | $58¼ | 58¼ | 58¼ |
| Tor-Dom Bk x10 | — | $42 | 42 | 42 |
| T Fin A x20 | — | $35 | 35 | 35 |
| Trans-Mt x25 | — | $89½ | 87 | 87 |
| Un Gas 400 | — | $68 | 68 | 68 |
| Univer Prod 200 | — | $23 | 23 | 23 |
| Weston A xd 100 | — | $22 | 22 | 22 |
| **CURB** | | | | |
| Anglo Nfld x25 | — | $6 | 6 | 6 |
| C Paper 100 | — | $31⅛ | 31 | 31⅛ |
| Zeller's 100 | — | $27 | 27 | 27 |
| **HUILES** | | | | |
| Bailey S A 400 | — | $12⅝ | 12⅝ | 12⅝ |
| Cal Ed x25 | — | $30⅜ | 30⅜ | 30⅜ |
| Calvan Con 209 | — | 475 | 475 | 475 |
| CS Oil wts 700 | — | 300 | 300 | 300 |
| Cdn Atl Oil 100 | — | 680 | 680 | 680 |
| C Chieftn 300 | — | 165 | 165 | 165 |
| Cdn Dev 200 | — | 660 | 660 | 660 |
| C Ex Gas 100 | — | 730 | 730 | 730 |
| C Homestd 125 | — | 200 | 200 | 200 |
| C Husky x10 | — | $17¼ | 17¼ | 17¼ |
| Canso Nat 300 | — | 185 | 185 | 185 |
| Canso Oil 300 | — | 206 | 205 | 206 |
| Cent Del 571 | — | 995 | 995 | 995 |
| C East Cr 1000 | — | 34 | 34 | 34 |
| C Mic Mac 200 | — | 405 | 405 | 405 |
| C West Pete x50 | — | 675 | 675 | 675 |
| Dome Expl 175 | — | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ |
| Fargo 400 | — | 795 | 790 | 795 |
| Humber 100 | — | 115 | 115 | 115 |
| Jupiter 100 | — | 292 | 292 | 292 |
| Medal 2250 | — | 375 | 370 | 370 |
| Mer Pete 100 | — | $13¼ | 13¼ | 13¼ |
| N B Dom 1200 | — | 230 | 230 | 230 |
| NChamb 800 | — | 190 | 188 | 190 |
| N Cont 600 | — | 50 | 50 | 50 |
| Okalta 100 | — | 205 | 205 | 205 |
| Pac Pete 100 | — | $27½ | 27½ | 27½ |
| Peave River 100 | — | $11¼ | 11¼ | 11¼ |
| Permo pr 2400 | — | 275 | 275 | 275 |
| Peruv Oils 100 | — | 112 | 112 | 112 |
| Provo Gas 1900 | — | 330 | 330 | 330 |
| Reef Expl 500 | — | 11 | 11 | 11 |
| Rocky Pete 2000 | — | 35 | 35 | 35 |
| Sapphire 500 | — | 93 | 93 | 93 |
| Scurry 100 | — | 305 | 305 | 305 |
| Secur Free 4200 | — | 755 | 740 | 740 |
| Spooner 500 | — | 32 | 32 | 32 |
| Stanwell 1300 | — | 117 | 115 | 115 |
| Triad Oil 300 | — | 640 | 640 | 640 |
| Un Oils 4150 | — | 360 | 355 | 360 |
| Wespac 3500 | — | 23 | 23 | 23 |
| W Maygill 1375 | — | 260 | 255 | 260 |
| W Decalta 100 | — | 80 | 80 | 80 |
| **MINES** | | | | |
| Aconic 300 | — | 168 | 167 | 168 |
| Aconic vt 5000 | — | 116 | 113 | 116 |
| Belcher 14200 | — | 150 | 147 | 147 |
| Bordulac 700 | — | 9 | 9 | 9 |
| Bralorne 400 | — | 520 | 520 | 520 |
| Camp Chib x50 | — | 575 | 575 | 575 |
| Can-Met 1900 | — | 335 | 320 | 320 |
| Cent Pat 200 | — | 122 | 122 | 122 |
| Cheskirk 1000 | — | 8 | 8 | 8 |
| Chib-Kay 500 | — | 16 | 16 | 16 |
| Coch Will 700 | — | 176 | 175 | 175 |
| Coldstrm 3700 | — | 55 | 54 | 54 |
| C Denison 400 | — | $18¼ | 18⅛ | 18⅛ |
| C Den wts 270 | — | $10¾ | 10¾ | 10¾ |
| C Halliwell 500 | — | 40 | 40 | 40 |
| Con M - S 375 | — | $20⅝ | 20⅝ | 20⅝ |
| C Morrison 1500 | — | 40 | 40 | 40 |
| C Regcourt 1000 | — | 30 | 30 | 30 |
| Cop Corp 500 | — | 25 | 25 | 25 |
| Coprand 1100 | — | 175 | 175 | 175 |
| East Min 100 | — | 210 | 210 | 210 |
| El Sol 2500 | — | 16 | 15 | 16 |
| Falcon 500 | — | $27½ | 27 | 27 |
| Fla Can 1000 | — | 890 | 890 | 890 |
| Frobisher 200 | — | 190 | 190 | 190 |
| Giant YK 100 | — | 485 | 485 | 485 |
| Glacier 500 | — | 200 | 200 | 200 |
| Grandines 1200 | — | 10 | 10 | 10 |
| Greyhk 1500 | — | 33 | 33 | 33 |
| Gunnar 100 | — | $17⅝ | 17⅝ | 17⅝ |
| Har-Min 500 | — | 14½ | 14½ | 14½ |
| Hollinger 725 | — | $26⅜ | 26¾ | 26¾ |
| Hud Bay 35 | — | $50 | 50 | 50 |
| Ind Lake 1500 | — | 7½ | 7 | 7½ |
| Int Nickel/135 | — | $78¼ | 78¼ | 78¼ |
| Iron Bay 300 | — | 260 | 260 | 260 |
| Jacobus 100 | — | 105 | 105 | 105 |
| Joburke 1000 | — | 16 | 16 | 16 |
| Kerr Add x50 | — | $15⅞ | 15⅞ | 15⅞ |
| Kilembe 1100 | — | 40 | 40 | 40 |
| Labrador 200 | — | $17¾ | 17¾ | 17¾ |
| Lake Cin 100 | — | 129 | 129 | 129 |
| L Wasa 2000 | — | 16 | 16 | 16 |
| LL Lac 700 | — | 199 | 196 | 199 |
| Lorado 1100 | — | 111 | 111 | 111 |
| Lyndhst 3000 | — | 17 | 15 | 15 |
| Malartic 2400 | — | 140 | 140 | 140 |
| Maritime 1000 | — | 90 | 90 | 90 |
| Maybrun 1200 | — | 23 | 23 | 23 |
| McIntyre 50 | — | $82 | 82 | 82 |
| Milliken 450 | — | 290 | 285 | 285 |
| Min End 1000 | — | 18 | 18 | 18 |
| Nat Expl 500 | — | 33 | 33 | 33 |
| Nes Lab 1700 | — | 43 | 43 | 43 |
| N High 1000 | — | 15 | 15 | 15 |
| N Myiama 14500 | — | 14 | 12 | 12 |
| N Rouyn 1200 | — | 8 | 8 | 8 |
| Nick Rim 4900 | — | 212 | 210 | 210 |
| Noranda 25 | — | $39 | 39 | 39 |
| Norgold 500 | — | 10½ | 10½ | 10½ |
| Normetal 200 | — | 290 | 290 | 290 |
| Norpax 3000 | — | 62 | 59 | 59 |
| N Rank 12800 | — | 105 | 99 | 99 |
| Northsp 900 | — | 555 | 555 | 555 |
| Norsp A wts 700 | — | 375 | 370 | 375 |
| Oka Rare 1000 | — | 26 | 20 | 20 |
| O'Leary 1000 | — | 20½ | 20½ | 20½ |
| Opem 270 | — | 765 | 765 | 765 |
| Orenada 3000 | — | 18 | 18 | 18 |
| Pce Expl 2000 | — | 26 | 24 | 24 |
| Perron 2000 | — | 38 | 38 | 38 |
| Pitch-Ore 5000 | — | 8 | 8 | 8 |
| Pr Bord 1000 | — | 7½ | 7½ | 7½ |
| Pronto 200 | — | 600 | 600 | 600 |
| Pronto wts 300 | — | 190 | 190 | 190 |
| Que Lab 1000 | — | 10 | 10 | 10 |
| Q Metal 4050 | — | 150 | 150 | 156 |
| Rayrock 400 | — | 150 | 145 | 148 |
| Rockwin 3000 | — | 68 | 68 | 68 |
| Sand Rlv 1500 | — | 27 | 25 | 27 |
| Sherritt 1050 | — | 505 | 505 | 505 |
| Stanleigh 300 | — | 425 | 415 | 425 |
| Starratt 800 | — | 9½ | 9½ | 9½ |
| Steep R 1695 | — | $12½ | 12⅛ | 12⅛ |
| Sud Con 2000 | — | 8½ | 8 | 8 |
| Sullivan 500 | — | 196 | 196 | 196 |
| Sylvanite 700 | — | 151 | 150 | 151 |
| Tombill 1500 | — | 52 | 51 | 51 |
| Ult-Shaw 2200 | — | 43 | 42 | 43 |
| U Asbestos 200 | — | 510 | 510 | 510 |
| Ventures 300 | — | $31⅛ | 31 | 31¼ |
| Waite Am 100 | — | 625 | 625 | 625 |
| Willroy 350 | — | 110 | 109 | 110 |
| Wltsey 1000 | — | 22 | 22 | 22 |
| Wr Harg 300 | — | 147 | 145 | 145 |
| Yellorex 1000 | — | 5½ | 5½ | 5½ |
| Yk Bear 400 | — | 107 | 107 | 107 |
| **CURB** | | | | |
| Bulolo 100 | — | 380 | 380 | 380 |
| Gaspe Corp 200 | — | $20⅛ | 19 | 19 |
| Pato 1600 | — | 355 | 355 | 355 |
| Yukon Con 1000 | — | 62 | 62 | 62 |

Ventes: 538,000 actions.

# Revue des marchés à bestiaux

MONTREAL (PC)—Les prix des bovins étaient généralement fermes sur les marchés à bestiaux de Montréal, aujourd'hui.

Arrivages: 267 bovins, 170 veaux, 145 porcs et 90 agneaux et moutons. Offres, lundi: 1,868 bovins, 1,729 veaux, 738 porcs et 793 agneaux et moutons.

Les bouvillons de qualité moyenne ont rapporté $15.25-15.50, les communs $12-14; les génisses moyenns $13-14, les communes $8.50-12.50; les bonnes vaches $12.50-13.50, les moyennes $10.50-12.25, les communes $9-10.25, les très communes $6-8.75; les taureaux communs et moyens $10-12.75.

Les veaux de lait de choix et de bonne qualité ont donné $20-22, les communs et les moyens $13-19, les veaux d'herbe et de chaudière $11-12, les sujets d'un an $8.50.

Quelque 550 porcs et truies ont été offerts sur le marché de l'ouest, lundi. Les porcs ont baissé de $2.50-2.75 à $33.25-33.50 tandis que les truies ont monté de 50 cents à $23.50. Une centaine de bêtes ont été mises en vente, aujourd'hui. Les porcs ont été fermes à $33.25-33.50 et les truies à $23.50.

Environ 180 porcs te truies ont été vendus, lundi, sur le marché de l'est. Les porcs de catégorie A ont fléchi de $1 à $32 plus $1.50 per carcasse. Les truies valaient $20 plus $2. Les offres ont porté, aujourd'hui, sur 45 sujets. Les porcs ont été fermes à $32 plus $1.50; les truies à $20 plus $2.

Les agneaux et les moutons ont été fermes. Les bons agneaux se sont vendus $18.50, les communs $12; les moutons communs $6-7.

## Le dollar

NEW-YORK (PC) — Le dollar canadien a monté de 9-32 de cent, aujourd'hui, à une prime de 4 11-16 pour cent par rapport à la devise américaine. La livre sterling a fléchi de 1-16 de cent à $2.78 1-4.

MONTREAL (PC) — Le dollar américain s'escomptait par 4 1-2 pour cent à midi, aujourd'hui, rapporte la Banque du Canada. Lundi midi, il valait 95 11-32 cents. La livre sterling a monté de 3-8 de cent à $2.65 3-4.

# Le monde financier

**Le président général de La Société des Artisans, Me RENE PARE, qui présidera la fête patronale du 80e anniversaire de cette coopérative d'assurance, à Montréal, le 15 septembre prochain. Le programme de la fête comprendra une grand-messe solennelle célébrée par Son Excellence Mgr Laurent Morin en l'église Ste-Bernadette, un banquet en l'auditorium de cette paroisse et une conférence du Très Révérend Père Georges-Henri Lévesque, O.P., "Le civisme, cette grande chose." *****

## Physionomie de la Bourse

**A New-York**

NEW-YORK (PA) — La Bourse de New-York était irrégulière, ce matin.

La plupart des changements des titres les plus importants ont été fractionnaires.

Anaconda, en baisse de 2 3-4 points, lundi, s'est haussé aujourd'hui d'une fraction. Phelps Dodge a reculé légèrement.

Bethlehem et Youngstown ont été fermes tandis que les principaux autres sidérurgiques ont affiché peu de variations. General Motors a fléchi tandis que Chrysler a monté d'une fraction. Ford a perdu un peu de terrain.

Les pétroles ont été étroitement mixtes. Une tranche de 6,000 actions de Gulf Oil est demeurée inchangée à 130 1-2.

United Aircraft s'est haussée d'une grosse fraction tandis que Douglas Aircraft a baissé.

Bethlehem Steel a ouvert avec 3,000 actions inchangées à 44 3-8; American Telephone, 1,000 en baisse de 5-8 à 171 1-4 et Loew's, 1,400 en baisse de 1-4 à 15 3-8.

La Bourse américaine tendait à la baisse. Des pertes ont été subies par Imperial Oil, U.S. Foil B, Louisiana Land et Pacific Petroleum.

**A Montréal**

MONTREAL (PC) — La Bourse de Montréal et la Bourse canadienne étaient stables ou légèrement en baisse, ce matin.

Shawinigan, le seul service public qui a été actif, a fléchi d'un point à 79. BA Oil a reculé de 3-8 à 457-8 chez les raffineries de pétrole. Algoma a monté de 1-2 à 30 1-2 dans les sidérurgiques. Dans la même section, Dominion Foundries s'est raffermi de 1-4 à 28 tandis que Dosco a reculé de 1-8 à 25 1-4.

Chez les métaux usuels, International Nickel et Aluminum ont baissé de 1-4 à 78 1-2 et 36 1-4. La papeterie Abitibi a glissé de 3-4 à 26 cependant que les entreprises de construction et les banques sont demeurées fermes.

**A Toronto**

TORONTO (PC)—La Bourse de Toronto a continué de perdre du terrain à l'ouverture d'un marche peu achalandé, aujourd'hui.

Les pertes des titres industriels ont atteint 2 1-2 points. Lakeland Natural Gas a fléchi de 2 1-2 points à 108 et Abitibi, d'un point à 26. Plusieurs autres valeurs industrielles ont baissé d'une forte fraction. Moore Corp. a avancé d'un point à 62 1-2.

Les valeurs minières haut cotées ont reculé sur une portée d'un point. Gaspe Copper a subi la plus forte perte et a glissé à 19. International Nickel a baissé à 78 1-4, son plus bas niveau depuis le début de 1957. Les uraniums haut cotés ont fléchi d'une fraction. Les mines bon marché ont été mixtes ou en baisse.

Les pétroles de l'Ouest ont baissé un peu. Security a reculé de 25 cents à $7.40. Les autres titres ont fléchi de dix cents ou moins.

**A Londres**

LONDRES (Reuters) — Les potasses allemands et les valeurs de tout repos ont été en vedette à la Bourse de Londres, aujourd'hui. Les autres sections ont été languissantes.

Les potasses allemands se sont raffermis à la nouvelle que l'Allemagne se prépare à rembourser ses dettes à l'étranger.

Les titres cotés en dollars, y compris Canadian Pacific, ont baissé à l'exemple de Wall Street.

La plupart des accessoires électriques et des entreprises de génie ont fléchi tandis que les fabriques d'automobiles et les avionneries ont été peu actives.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

## Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Prix d'ouverture à la bourse des denrées de Montréal:

Beurre, Québec (92 points) 58.

Oeufs: extra-gros 58 1-2 offert; gros 55 1-2 offert; moyens 44 1-2 offert; poulettes 32 1-2 offert; B 32 1-2 offert; C 20 offert.

**A Toronto**

Voici les prix de la crème et du beurre à la livre, tels que côtés à Toronto, ce matin.

Oeufs livrés à la caisse: A-gros, 55-56; A-moyens, 44; A-poulettes, 29; B, 29; C, 20.

Les grossistes cotaient les prix suivants aux détaillants: A-gros, 60-61; A-moyens, 48; A-poulettes, 34; B, 34; C, 25.

Prix du beurre: Canada, première qualité, Ontario, 62; Ouest, 62½ nominal.

## La cote des grains

WINNIPEG (PC) — Les transactions étaient généralement routinières ce matin, à la Bourse des grains de Winnipeg.

A 10 h. a.m., les prix des options s'établissaient comme suit:

| | |
|---|---|
| Avoine d'octobre | 0.71⅝b |
| Avoine de mai | 0.71 |
| Orge d'octobre | 0.96⅜ |
| Orge de décembre | 0.93⅝ |
| Lin d'octobre | 2.70¼b |
| Lin de décembre | 2.64¾b |
| Lin de mai | 2.68b |
| Seigle d'octobre | 1.11¼b |
| Seigle de décembre | 1.13⅝b |
| Seigle de mai | 1.19⅛ |

**Me LUC PARENT vient d'être nommé conseiller juridique de La Société des Artisans. *****

## L'or en Europe

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 3,800 francs, aujourd'hui, sur le marché libre de l'or français. L'aigle, pièce d'or américaine de dix dollars, valait 1,130 francs.

LONDRES (PC)—Cote de l'once d'or fin en argent américain, aujourd'hui, sur le marché de l'or européen: $34.95 à l'achat et $34.97 à la vente. Prix de l'once de Troyes à la bourse londonienne des lingots: $34.95 71-100 (251 shillings, 2 1-2 pence).

## 12,000 truites semées dans le lac Wakefield

WAKEFIELD (Spéciale) — L'Association du lac Wakefield a ensemencé samedi le lac de 10,000 à 12,000 truites arc-en-ciel de 2 à 4 pouces de longueur.

Ces truites ont été données à l'Association par le gouvernement provincial et ont été amenées au lac par un hydravion qui a amerri en face du chalet de M. Eugène Marchand.

L'ensemencement s'est fait en présence du président de l'Association, M. Arthur Guertin, de Hull, et de la plupart des directeurs.

M. Guertin a fait remarquer que l'ensemencement de l'an dernier avait produit, cette année, des truites de 11 pouces.

## Bourse de l'ADEO à l'Institut de technologie

L'Association du développement de l'est de l'Ontario a présenté une bourse de $300 à l'Institut de technologie de la région qui ouvrira ses portes à Ottawa la semaine prochaine.

"J'espère que le geste que nous posons sera imité par les financiers, industriels et hommes d'affaires de l'est de la province," dit le président général Peter McDuffe de Smith-Falls.

Au delà de 100 jeunes gens se sont déjà inscrits à la nouvelle maison d'enseignement spécialisé.

"Le principal Byers, qui accomplit une tâche gigantesque pourra disposer de l'octroi de $300 à son meilleur escient, dit pour sa part le gérant Harry Callan. Tout l'est de la province bénéficiera de l'Institut de technologie. Nous espérons que les diplômés seront embauchés dans nos industries présentes et futures."


*vous volez à travers le Canada?*

*pour* $71.00 *de plus,*

*vous pouvez passer par le*

MEXIQUE

C'est facile . . . et peu coûteux! Rendez-vous à Mexico par avion Canadian Pacific, en classe touriste internationale, de Vancouver en allant vers l'est . . . de Montréal ou Toronto en allant vers l'ouest. Il ne vous en coûtera que $71.00 de plus que le prix du passage aller-retour à travers le Canada. Demandez un dépliant descriptif à votre agent de voyages.

Canadian Pacific AIRLINES

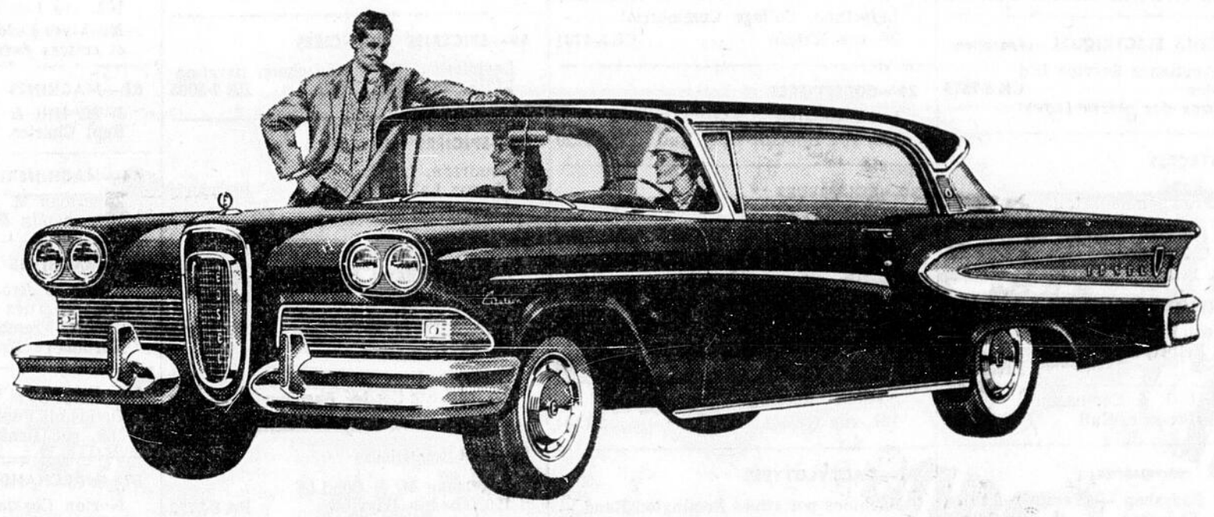
83, RUE SPARKS
CE. 2-1571



Voici la **EDSEL**

une voiture entièrement différente

. . . la plus récente création de la super-technique Ford



L'EDSEL est une voiture comme il n'y en a encore jamais eu! L'élégance de ses lignes révèle un souci constant d'originalité . . . laisse facilement deviner le talent, l'expérience et le génie créateur qui ont permis à Ford de toujours construire les meilleures voitures.

Modèle d'élégance, l'Edsel est aussi un modèle de perfection mécanique. Elle est équipée du moteur V-8 le plus nouveau de l'industrie automobile, que ce soit le Edsel 400 ou le Edsel 475. Spécifications: couples de 400 et 475 lb-pds; puissance de 303 et 345 C.V.; cylindrées de 361 et 410 pouces cubes; taux de compression de 10.5 à 1. Rares sont les automobilistes qui ont déjà conduit une voiture qui ait une telle réserve de puissance!

Les freins de l'Edsel, gros et sûrs, s'ajustent *automatiquement* à mesure que la voiture roule.

L'Edsel change automatiquement de vitesse. Avec la transmission Teletouch, il suffit de toucher légèrement un bouton logé au centre même du volant . . . et la "Teletouch" accomplit le reste, silencieusement, sûrement, *électriquement*.

Et l'Edsel offre un vaste choix de nouveaux dispositifs. Par exemple: des sièges galbés; un cadran qui permet, d'un seul geste, de régler la température à l'intérieur de la voiture, de doser et d'orienter la quantité d'air admise; un avertisseur lumineux qui s'allume lorsque la voiture dépasse la vitesse que vous avez sélectionnée; un autre qui s'allume quand le niveau d'huile a baissé de plus d'une pinte; une commande qui permet d'ouvrir le compartiment des bagages sans avoir à sortir de la voiture.

Quel que soit le modèle, la Edsel est une voiture à nulle autre pareille. Et vous avez le choix de 17 modèles: 2 sedans à quatre portières, 4 "hardtop" à deux portières, 4 "hardtop" à quatre portières, 2 décapotables, 5 wagonnettes . . . présentés en quatre séries: Ranger, Pacer, Corsair, Citation.

Quel est le prix d'une Edsel? Les modèles de la série Ranger coûtent à peine plus cher que les voitures de prix populaire. Les prix des autres modèles vont en augmentant progressivement, ceux de la série Citation restant inférieurs aux prix des autres voitures de grand luxe.

Ne manquez pas d'aller voir chez le vendeur Ford-Edsel la voiture totalement différente: la Edsel.

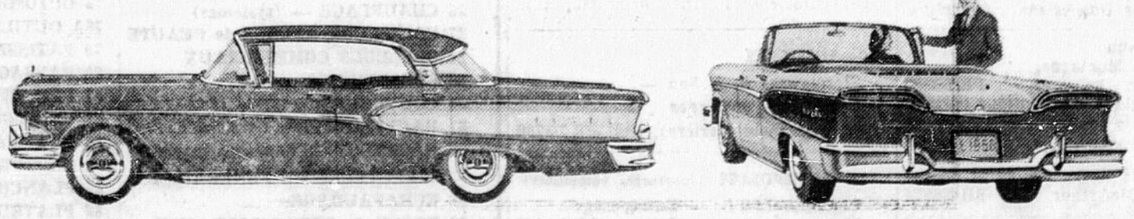
FORD MOTOR COMPANY OF CANADA, LIMITED

*(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certains modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres).*

Maintenant, vous pouvez voir et essayer la

**EDSEL**

*L'originalité de l'Edsel se reconnaît facilement à la sobriété de la grille verticale, à la netteté de la forme du coffre arrière, à l'élégance des lignes des voitures illustrées dans cette annonce. Ci-dessus: la Edsel "hardtop" à deux portières, série Citation. Ci-dessous: (à gauche) la Edsel "hardtop" à quatre portières, série Corsair; (à droite) la Edsel décapotable, série Pacer.*



En montre demain chez le vendeur FORD EDSEL

**CAMPBELL MOTORS (Ottawa) LTD.**

265, AVE LAURIER-OUEST — Tél. CE. 2-9441

# LE DROIT présente le petit guide d'emplettes, d'achats et d'épargnes !

**Ce petit guide, qui a pour but de stimuler les affaires, est fourni pour la commodité des lecteurs du DROIT grâce à la coopération des hommes d'affaires progressifs dont les noms apparaissent ci-dessous. Quels que soient le service ou les produits dont vous avez besoin, vous pouvez vous les procurer ici même, dans la région. Dépensez votre argent dans la région pour y stimuler les affaires. Pour un service supérieur et des marchandises de qualité, vous pouvez faire confiance aux maisons mentionnées ci-dessous, qui verront à satisfaire à vos besoins.**

**1—ACCESS. ELEC. (vente et réparation)**
Gratton Inc. — Rep. Beatty
163A, rue Principale Hull
PR 1-3653 — PR 7-2234

**2—AGENCES DE COLLECTION**
Agence de Collection Security
18, rue Rideau CE 3-7729
Résidence: CE 4-9751

**3—AGENCES DE VOYAGES**
On revient toujours aux tours Dufour.
159, rue Principale, Hull PR 7-4346

**4—AIDES AUDITIFS**
Acousticon Co. — Clarke & Whyte
85, rue Sparks CE 3-1714

**5—AMBULANCES**
Ambulance Guévremont
Service d'oxygène
Licencié pour Québec et Ontario.
PR 7-9342

Exclusive Ambulance
Service d'oxygène.
Service de 24 heures CE 3-7733

Wilson Ambulance Service
Service de 24 heures CE 4-4330

**6—ANIMAUX (nourriture)**
Ottawa District Farmers Co-Operative
28, rue Clarence CE 3-9311

**7—ANTIQUITES**
Wide-World Antique
Place Lafontaine, Eastview. SH 9-9091
*Plus beau centre de cadeaux d'Ottawa.*

**8—APPAREILS ELECTRIQUES (réparation)**
Ottawa Appliance Service Ltd
8, rue Glen CE 6-7375
*Dépositaires des pièces Inglis.*

**9—ARCHITECTES**
Richard, René
85, rue Prud'homme, Hull. PR 7-2357

Sherriff, Norman
124, rue O'Connor CE 5-6886

**10—ARPENTEURS-GEOMETRES**
Alary, Jean-Paul
138, rue Principale, Hull. PR 1-1253
Résidence: PR 1-4095

Grégoire, L.-J. & Compagnie
112, rue Principale, Hull PR. 7-3845

**11—AUTOS (carrosseries)**
Gatineau Bodyshop — Peintres d'autos
593, boul. St-Joseph PR. 1-2096

Groulx G. Jimmy — Peintres
175, rue John, Eastview SH 9-4994

Hobbs Body Shop
900, ave Churchill PA 2-9597

**12—AUTOS NEUVES — vendeurs & agents**
Bélisle Automobiles
444, chemin de Montréal — Eastview
SH 9-5941

**13—AUTOS (pièces, accessoires)**
Charron A., Garage
Chemin de Chelsea, Hull PR 7-4779

Coates Auto Parts—
*Achetons toutes autos usagées pour démolir.*
Chemin Merivale PA 2-0371

**14—AUTOS (réparation, radiateurs)**
Capital & Dominion Radiator Co.
199, rue Albert. CE 2-2237; CE 3-6359

**16—AUTOS USAGEES — vendeurs & agents**
Archie's New & Used Cars
280, avenue Laurier-ouest. CE 2-1937

**18—BANQUETS (réservations)**
Hôtel St-Louis — Gaston Boyer
132, rue Wright, Hull PR 7-5607
*Salles St-Louis, Gaspésienne, Aquarium.*

Fairmount Club
Chemin de la Montagne,
Hull, CP 158 PR 7-2882
*Noces - Banquets - Réceptions variées.*

**19—BESTIAUX (acheteurs)**
Crabtree, Fred — Service de 24 heures
374, chemin McArthur SH 6-6674

**21—BRULEURS A L'HUILE (vente, réparat.)**
Joly, Lucien & Fils Ltée — Chauffage
159, rue Dollard, Hull PR 7-9891

**22—CAMIONNAGE et MESSAGERIE**
Johnny's Transfer—Inter et Urbain
Salaison; entreposage CE 3-1340

Larry's Transfer
197, rue Louisa CE 5-3210

MacDonald Express Service
100, rue Dumas, Hull PR 7-0270

**23—CAMIONS (carrosseries)**
Dupont Body Works
construction & réparation
86, rue Spadina PA 8-7292

**24—CHAUFFAGE (air climatisé)**
Pion H. & Fils—Fournaises Findlay
89, rue Friel CE 4-3192

**25—CHAUFFAGE (systèmes)**
Independent Heating Service
825, rue Bank CE 2-5907

**27—COIFFEURS et SALONS DE BEAUTE**
Barbara Ann Beauty Salon
590, rue Rideau CE 5-5185

Claire-Marie Beauty Salon
281, rue Mona, Eastview SH 9-4136

Jacqueline Salon de Beauté
316, rue St-André CE 4-5746

Queen Elgin Beauty Salon
68½, rue Sparks CE 2-0418

Salon de Beauté Carol
396, rue Rideau CE 6-4655

The Antoinettes Beauty Salon
78, rue Principale, Hull PR 7-4828

Victoria Beauty Salon
127, rue George CE 3-1920

**28—COLLEGES COMMERCIAUX**
Collège Commercial Bilingue Larocque
276½, rue Dalhousie CE 4-9658
*Bureau de placement efficace.*

Lafortune, Collège Commercial
38, rue Rideau CE 3-4791

**29—CORSETIERES**
La Chatelaine
133, rue Hôtel-de-ville, Hull PR 7-9220

**30—COUVREURS**
Chartrand, M.
11, rue Charlevoix, Eastview SH 9-8972

Leclair, Gérald — Couvreur
102, rue St-Hyacinthe, Hull PR 1-3911

Mongeon, L. & Fils
91, rue Murray CE 4-2598

National Roofing—Waterproofing
181, rue Hutton RE 3-4584

**31—DACTYLOTYPES**
Machines portatives Remington Rand —
$1 comptant — $1 par semaine —
380 Elgin, chambre 6. CE 4-0246

**32—DACTYLOTYPES (neuves et refaites)**
Wilson Typewriter Service
21, ch. de Montréal, Eastview SH 9-9119
*Papeterie de bureau.*

**35—DIRECTEURS DE FUNERAILLES**
Gauthier Limitée
259, rue St-Patrice CE 3-8484
733, rue Somerset-ouest CE 5-3752
101, rue Notre-Dame, Hull PR 7-2745

Racine & Robert Ltée
260, rue Besserer CE 2-9609; SH 6-8075

**36—ECHAFAUDAGE**
Scaffold-Easy Enrg. — Echelles
1446, rue Scott PA 8-5859

**37—ECOLES DE CORRESPONDANCE**
International Correspondence Schools
Canadian Ltd—Gerald Lusk, rep.
Ottawa SH 9-2476

**38—ECOLES DE LANGUES MODERNES**
Devenez bilingue en dix semaines
331, rue Somerset-ouest CE 5-5944
Succursale à 118, rue Champlain, Hull.

**40—ENSEIGNES**
Sierolawski B. & Son —
Créateurs d'enseignes
86, Principale (arrière), Hull PR 7-3786

**41—ENTREPOSAGE (fourrures, vêtements)**
Pépin, André L. — Entreposage
99, rue Champlain, Hull PR 7-3193

**42—ENTREPRENEURS BRIQUETEURS**
Langlois, Hector
306, rue Jacques, Eastview SH 9-1303

**43—ENTREPRENEURS EN BETON**
Bellroy, Frank
267, rue Montfort, Eastview SH 6-8594
*Fondations et planchers en béton.*

**45—ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION**
Breton, Aurèle
133, rue Columbus SH 9-0572

Dugas, R. A.—Entrepreneur général
290, rue Parkdale PA 9-0511

Poirier, Maurice
67, rue Emond, Hull PR 7-6050

**46—ENTREPRENEURS EN CREUSAGE**
Orr Unsworth Ltd.
54, rue Chippewa PA 8-1855

**47—ENTREPRENEURS ELECTRICIENS**
Albert Electric
167, rue Ste-Marie, Hull PR 7-6763

Demers L. A. & Cie Limitée
1041, ave Gladstone PA 8-5846

Desjardins, Eugène
1, rue Bagot, Hull PR 7-4633

Dompierre Electric
5, Fontaine, Hull PR 7-2347; PR 7-9826

Gosselin Electric et Quincaillerie
201, rue Eddy, Hull PR 7-9177

Gravelle, N.
28, rue Maisonneuve, Hull PR 7-3553

Motard, J. H. — Techno-électricien
129, rue Keefer SH 9-5477

**48—ENTREPRENEURS GENERAUX**
Hotte, Lionel
43, rue Sherbrooke, Hull PR 7-9098

Trois Construction & Equipment Co. Limited
16, rue Frontenac
Deschênes MU 4-4195; MU 4-6171
*Spécialités: pierre et stuc.*

**49—EPICERIES LICENCIEES**
Laviolette— Viande de choix; livraison
216½, rue Kent, Hull PR 7-5065

**50—EPICIERS (détail)**
Boudreau, Lucien
15, rue Labelle, Hull PR 7-8388

**51—EQUIPEMENTS ARATOIRES**
Cockshutt Farm Equipment Ltd
Vis-à-vis Star Top, Cyrville SH 9-4742

**53—FER FORGE**
Eastview Iron Works
72, rue Ste-Cécile, Eastview SH 6-8476

**54—FER (matériaux)**
Zagerman M. & Co. Ltd
100, chemin Bayview PA 8-3728

**55—FLEURISTES**
Chez Rose
175, rue Principale, Hull PR 7-3839

**56—FOURRURES**
Pépin, André-L.
99, rue Champlain, Hull PR 7-3193

**57—FOURRURES (remodelage, réparation)**
Roger, Maurice & Cie
175, rue Principale, Hull PR 7-2707

Smith, Eldon — Fourrures
281A, chemin Richmond PA 2-4340

**58—GARAGES**
Heinz Garage — Remorquage
393, boul. Taché, Hull PR 7-5154
*Spécialité: autos européennes.*

**59—HUILE COMBUSTIBLE et CHARBON**
Cie de Combustible de Hull Ltée
Rue St-Rédempteur, Hull PR 7-9603

Gatineau Fuel Oil Reg'd.
460, Notre-Dame, Gatineau. MO 3-4715
*Usage domestique et commercial.*

D. Grandmaitre Ltée — Excavation
131, chemin de Montréal
Eastview SH 6-8108-09-00
*Sable - Pierre - Gravots - Camionnage.*

**60 INGENIEURS CONSEILS**
Sanscartier Ass. Mécanique générale
43, rue Victoria, Hull PR 1-5051
*Chauffage — Electricité — Ventilation — Air climatisé — Structure — Béton.*

**62—MACHINES DE BUREAU**
The National Cash Register Co. of Canada
162, ave Laurier-ouest CE 2-2405
*Machines à additionner, de comptabilité et caisses enregistreuses.*

**63—MACHINES (accessoires de bureau)**
J. M. Hill & Son Ltd
Rep. Charles Trudel CE 3-7783

**64—MACHINERIE GENERALE**
Zagerman M. Co. Ltd
100, chemin Bayview PA 8-3728

**65—MACHINES LOURDES (déménageurs)**
Hurdman Bros Limited —
Louage grues mobiles
Chemin Tremblay
Hurdman's Bridge CE 2-3365

**66—MALADIES DES PIEDS**
Dr Scholl Foot Comfort Shop
169, rue Bank CE 3-4144

**67—MARCHANDS DE FERRAILLE**
Norton Charles
Carlsbad Springs, Ont. CE 3-3857

**68—MARCHANDS DE MEUBLES**
Charron J.-O. & Fils — Accessoires
323, rue Notre-Dame, Gat. MO 3-4772

**69—MATERIAUX DE CONSTRUCTION**
Gatineau Lumber & Builders Supply Ltd.
292, rue Principale, Gat. MO 3-5314

**69—MATERIAUX DE CONSTRUCTION**
Thibault Lumber Cie Ltée
147, ch. Marier, Eastview SH 6-8141

Zagerman M. & Co. Ltd.
100, chemin Bayview PA 8-3728

**70—MECANIQUE (ajustage)**
Alie Réparation de Camionciterne
25, rue Cousineau, Hull PR 7-2775

**72—METS CHINOIS (pour sortir)**
Ma-Bo Take out Centre
314, rue Rideau CE 2-6006
Livraison gratuite

Wrightville Chop Suey House
234, rue Montcalm, Hull PR 1-4043

**74—MONUMENTS (inscriptions)**
Brown Geo. & Fils — Monuments
473, rue Bronson CE 5-8969

**75—NETTOYEURS**
Bourgeois Nettoyeurs
188, rue Champlain, Hull PR 7-7176

Comet Cleaners
380, ave Parkdale PA 8-0044

Eastview Cleaners
196, Jeanne Mance, Eastview SH 6-8179

Nettoyeurs Villeneuve
78, boul. St-Joseph, Hull PR 1-2694

Roy's Cleaners Enrg.
181, rue St-Laurent, Hull PR 7-2769

**76—NOTAIRES**
Larose Fernand
39, rue St-Antoine, Pte-Gat. PR 1-5100

**77—OPTICIENS D'ORDONNANCES**
Derouin O. L. & Fils Ltée
37, rue Metcalfe CE 2-4976

**78—OPTOMETRISTES**
J.-A.-L. Lafrenière, R.O.
101, rue Rideau CE 4-3215
166, ch. Montréal, Eastview SH 9-0481

**78A—OUTILS ACTIONNES A LA POUDRE**
Capital Bearing & Tool Sales
356, rue Slater CE 2-1749

**79—PATISSERIES**
Vachon J. A. & Fils Ltée
10, Bériault, Hull PR 1-3725

**80—PAYSAGISTES**
Bégin Ernest —
Pierre décorative, sable
ch. Russell CE 6-1618

**81—PEINTRES et DECORATEURS**
Jacques Marcel
140, rue Notre-Dame, Hull PR 7-7436

**82—PEINTURE (détail)**
Zagerman M. & Co. Ltd.
100, ch. Bayview PA 8-3728

**83—PHARMACIES — PHARMACIENS**
Boucher Pharmacie
139, Hôtel-de-Ville, Hull PR 1-4341

Brisson, Flo Pharmacie
797, rue Somerset-Ouest CE 6-2309

Brûlé Pharmacie
Laurier-Est & Waller
CE 3-6574 — CE 3-0868

Champlain Rexall Pharmacie
334 et 55, ch. de Montréal, Eastview
SH 9-5965

Lafond Enrg. —
C. Gratton, B.A., B.P.H., L.P.H., gérant
43, rue Principale, Hull PR 7-4788

Medico-Dental Pharmacy
190, ave Laurier-Ouest CE 2-3777

Pharmacie Brisson
224 Dalhousie CE. 3-6273—SH. 9-3835

Picard Pharmacie
164, rue Eddy, Hull PR 7-5273

**85—PHOTOGRAPHES COMMERCIAUX**
Studio C. Marcil (Champlain Marcil)
73, ave Drouin SH 9-7326

**86—PLANCHERS — TUILES (vente)**
Forest Flooring Co. Ltd.
88, rue Barrette, Eastview SH 9-7781

Monfils & Major — Linoleum
15, rue Papineau, Hull PR 7-7411

**88—PLOMBIERS**
Alarie Plombier
260, rue Donald, Ottawa. SH 9-0611

Boivin Bill Plombage & Chauffage
360, rue Lacasse, Eastview SH 9-2842

Chouinard & Dufour Ltd.
421, boul. Taché
Hull PR 7-8374—MU 4-6607

Guérette Jean —
Plomberie - Chauffage
42, rue Courcelette, Hull PR 7-9045

Mannion, John
19. ch. Montréal, Eastview SH 9-9083

Richer Plomberie & Chauffage
255, rue Feriand, Eastview SH 6-6288

Séguin, Ovide — Brûleurs Timken
171, boul. St-Joseph
Hull PR 7-8728—CE 3-6393

**89—POMPES et ADOUCISSEURS D'EAU**
Standard Plumbing & Heating —
Lucien Alarie
331, boul. Blake, Eastview SH 6-8637

**91—POSTES D'ESSENCE**
Amyot's Esso—Poste d'essence
439, boul. Taché, Hull PR 1-2633

**92—POULETS DEPECES**
The Kut-Up Chicken Shop
127, rue Bank CE 3-6295

**93—POURVOYEURS**
Maison Branchaud
1095, rue Bank CE 6-7355
*Banquets — Mariages — Réceptions*

**94—POUSSINS CERTIFIES**
Ferme avicole St-Raymond —
Geo. Piché, prop., (volailles abattues)
92, rue St-Raymond, Hull PR 7-2448

**95—QUINCAILLERIES**
Desjardins — Outils à louer
276, boul. St-Joseph, Hull PR 7-5275

Mondoux Quincaillerie Générale
65, rue Main, Aylmer MU 4-5290

**97—RESTAURANTS**
Chez Kouri Restaurant
42, rue Montcalm, Hull PR 7-0028

Connaught Restaurant
32, rue Elgin CE 4-6677
Del Mar Restaurant
58, rue Rideau CE 6-5525

La Savoie
535, boul. St-Joseph
Hull PR 7-3534—PR 7-0006

Régal Restaurant
177, ch. Montréal, Eastview SH 9-0665

**98—SALLES DE QUILLES**
B. & B. Amusement Ltd
91, rue Laurier, Hull PR 7-7333

**99—SCIES A CHAINETTES**
Modern Farm Supplies Limited
23, rue Murray CE 2-5773

**100—STORES VENETIENS**
Rondeau, A.—Auvents, Stores vénitiens
4, rue St-Etienne, Hull PR 7-5083

**101—TAILLEURS (dames et messieurs)**
Vigneault, Ralph
Parkdale et Wellington PA 8-5544

**102—TAILLEURS (sur mesures)**
Carrière, M.
53, rue Principale, Hull PR 7-4088

Good, M.
343, rue Dalhousie CE 3-3895

**103—TAPISSERIES ET PEINTURES**
Montpetit, Georges Ltée
59, rue Eddy, Hull PR 7-3583

**104—TAXIS**
Blue Line Taxi CE 6-2333
*60 autos avec radio à votre service.*

Diamond Taxi
CE 4-3232; CE 3-4400; CE 5-4040

Régal Taxi
197, boul. St-Joseph, Hull PR 7-5231

**105—TELEVIS. — RADIOS — PHONOS**
Trépanier — Service de réparations
267, rue Murray CE 3-1763

**107—TELEVISEURS (réparation)**
Capital City Television Ltd
791, rue Somerset-ouest CE 2-3731

**108—TELEVISEURS (vente, réparation)**
Canadian Radio and Television Service
196, rue Somerset-est CE 6-3052

**110—VITRIERS**
Super Glass Enrg.
11, rue Charlevoix, Hull PR 1-2281
*Vitre de tous genres.*

## INDEX DU CLASSEMENT


1 ACCES. ELEC. (vente & réparation)
2 AGENCES DE COLLECTION
3 AGENCES DE VOYAGES
4 AIDES AUDITIFS
5 AMBULANCES
6 ANIMAUX — (nourriture)
7 ANTIQUITES
8 APPAREILS ELEC. (réparation)
9 ARCHITECTES
10 ARPENTEURS—GEOMETRES
11 AUTOS — (carrosserie)
12 AUTOS — (neuves)
13 AUTOS — (pièces, accessoires)
14 AUTOS — (réparation, radiateurs)
16 AUTOS USAGEES
18 BANQUETS — (réservations)
19 BESTIAUX — (acheteurs)
21 BRULEURS — (vente, réparation)
22 CAMIONNAGE & MESSAGERIE
23 CAMIONS — (carrosserie)
24 CHAUFFAGE — (dalles)
25 CHAUFFAGE — (systèmes)
27 COIFFEURS, SALONS de BEAUTE
28 COLLEGES COMMERCIAUX
29 CORSETIERES
30 COUVREURS
31 DACTYLOTYPES
32 DACTYLOTYPES, neuves & refaites
35 DIRECTEURS DE FUNERAILLES
36 ECHAFAUDAGE
37 ECOLE de CORRESPONDANCE
38 ECOLES de LANGUES MODERNES
40 ENSEIGNES
41 ENTREPOSAGE
42 ENTREPRENEURS BRIQUETEURS
43 ENTREPRENEURS EN BETON
45 ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION
46 ENTREPRENEURS — CREUSAGE
47 ENTREPRENEURS ELECTRICIENS
48 ENTREPRENEURS GENERAUX
49 EPICERIES LICENCIEES
50 EPICIERS — (détail)
51 EQUIPEMENTS ARATOIRES
53 FER FORGE
54 FER — (matériaux)
55 FLEURISTES
56 FOURRURES
57 FOURRURES (remodelage)
58 GARAGES
59 HUILE COMBUSTIBLE & CHARBON
60 INGENIEURS CONSEILS
62 MACHINES DE BUREAU
63 MACHINES (acces. de bureau)
64 MACHINERIE GENERALE
65 MACHINES LOURDES — (déménageurs)
66 MALADIES DES PIEDS
67 MARCHANDS DE FERRAILLE
68 MARCHANDS DE MEUBLES
69 MATERIAUX de CONSTRUCTION
70 MECANIQUE (ajustage)
72 METS CHINOIS — (pour sortir)
74 MONUMENTS — (inscriptions)
75 NETTOYEURS
76 NOTAIRES
77 OPTICIENS D'ORDONNANCES
78 OPTOMETRISTES
78A OUTILS actionnés à la poudre
79 PATISSERIES
80 PAYSAGISTES
81 PEINTRES & DECORATEURS
82 PEINTURE — (détail)
83 PHARMACIES — PHARMACIENS
85 PHOTOGRAPHES COMMERCIAUX
86 PLANCHERS—TUILES—(vente)
87 PLATRIERS
88 PLOMBIERS
89 POMPES & ADOUCISSEURS d'EAU
91 POSTES D'ESSENCE
92 POULETS DEPECES
93 POURVOYEURS
94 POUSSINS CERTIFIES
95 QUINCAILLERIES
97 RESTAURANTS
98 SALLES DE QUILLES
99 SCIES A CHAINETTES
100 STORES VENITIENS
101 TAILLEURS—(dames et messieurs)
102 TAILLEURS—(sur mesures)
103 TAPISSERIES et PEINTURES
104 TAXIS
105 TELEVIS.—RADIOS—PHONOS.
107 TELEVISEURS (réparation)
108 TELEVISEURS (vente, réparation)
110 VITRIERS

MERCREDI 11 SEPTEMBRE
254e jour de l'année
Lev. Cou.
Soleil 5.33 6.20
Lune 7.14 7.56

# LE DROIT

TEL.: BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

MERCREDI 11 SEPTEMBRE
254e jour de l'année
Fête
Saints Prote et Hyacinthe, martyrs

Pronostics: un peu plus chaud — HULL, MARDI 10 SEPTEMBRE 1957 — Treize

## Nouveau record établi à l'Expo de Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — La première journée de l'exposition annuelle de Maniwaki, organisée par la Société d'agriculture du comté de Maniwaki, a établi un nouveau record d'assistance.

En effet, le nombre des personnes payantes enregistrées hier a été supérieur de 110 sur l'an dernier. Si la température reste aussi clémente qu'hier, on prévoit une foule encore plus grande pour aujourd'hui et demain.

En plus des nombreuses expositions d'animaux et de fleurs, il y a eu au cours de la journée d'hier, plusieurs concours, dont celui des fermières. Le cercle de Blue Sea Lake s'est particulièrement signalé en se classant premier, suivi des cercles de Messines et du Lac Long qui se sont classés deuxième et troisième respectivement.

Le programme de la journée d'aujourd'hui et de demain comprend notamment des courses de chevaux sous harnais, un concours de traction au trait, ainsi que divers autres amusements.

Ces deux journées seront clôturées par des feux d'artifices de toute beauté.

## Magasin dévalisé à Bouchette

MANIWAKI (DNC) — La Sûreté provinciale fait actuellement enquête sur un vol avec effraction commis dans un magasin de Bouchette, durant la nuit de dimanche à lundi.

Les voleurs qui se sont introduits dans le magasin de M. Eudore Patry, se sont emparés de marchandises diverses évaluées à plus de $700. Avant de quitter les lieux, les malfaiteurs ont aussi brisé la caisse enregistreuse dans l'espoir d'y trouver de l'argent.

M. Patry a découvert le méfait lundi matin, à l'ouverture de son établissement. Il a immédiatement alerté le détective A. Thibeault, de Gracefield, qui poursuit l'enquête.

Selon la police, les malfaiteurs ont laissé des indices qui amèneront leur arrestation sous peu.

## Motocycliste blessé au côté

Sa motocyclette entrant en collision avec une voiture, à l'angle Principale et Saint-Rédempteur, à Hull, vers 8 h. 45 hier soir, M. Paul Foucault, 45 ans, 10, rue Dumas, a subi des contusions au côté.

M. Paul Mitchell, 31 ans, 1, De-La-Salle, Hull, chauffeur de l'auto, a immédiatement appelé l'ambulance Guévremont et la police. Hospitalisé au Sacré-Coeur, le blessé a pu partir après avoir reçu des soins. Les agents Paul Gordon et Falconio Marcil ont enquêté.

BOUCHER
FRÈRES • LTÉE
72, rue CREMAZIE
HULL
• Charbon et coke
• Bois de construction
• Matériaux de construction
PR. 7-3868

**ASSERMENTATION AU JEUNE COMMERCE — Le nouveau bureau de direction de la Chambre de commerce des jeunes de Hull a été assermenté hier soir, par l'échevin Edgar Chénier. Elu en mai dernier, le nouvel exécutif entrait officiellement en fonctions hier soir lors du premier dîner de l'année 1957-1958. On reconnaît ci-dessus dans l'ordre habituel, le vice-président Pierre Touchette, le nouveau président André Bégin, le secrétaire Fernand Albert, et le trésorier, Daniel Légaré.**

(Photo Champlain Marcil)

## Assermentation de l'exécutif du Jeune commerce de Hull

L'échevin Edgar Chénier a assermenté hier soir le nouveau bureau de direction de la Chambre de commerce des jeunes de Hull, en l'absence du maire Moncion. La réunion tenue à la salle Ritz, sous la présidence de M. André Bégin, marquait le début d'une nouvelle année active.

L'échevin Chénier a fait l'éloge de ce mouvement de jeunes, imbus d'esprit de civisme, qui font honneur à leur ville. Il a souligné l'influence que jouait cet organisme dans le domaine municipal précisant que les suggestions et la critique constructive étaient toujours bien accueillies de la part des autorités municipales.

Dans son allocution d'intronisation, le nouveau président, M. André Bégin, a invité tous les membres du Jeune commerce à mettre l'épaule à la roue afin d'accomplir une bonne besogne au cours de l'année 1957-1958.

"Ce n'est pas tout d'assister d'une façon passive aux assemblées générales", a dit le président. "Non seulement faut-il prendre une part active aux délibérations, mais encore faut-il faire partie de l'un ou l'autre des 22 comités".

La semaine du Jeune commerce qui habituellement avait lieu au printemps sera tenue cette année à l'automne parce que cette époque semble mieux convenir à tous points de vue.

Le nouveau bureau de direction, élu en mai dernier mais assermenté lundi soir seulement, se compose comme suit: André Bégin, président; Pierre Touchette, vice-président; Fernand Albert, secrétaire; Daniel Légaré, trésorier; et des sept directeurs suivants: Robert Dériger, Gérald Tessier, Jean-Marie Séguin, Marcel Grand-Maitre, Jean-Yves Gougeon, Fernand Laurin et Aimé Desjardins, publiciste.

**25e anniversaire**

Le Jeune commerce de Hull entre dans sa 25e année d'existence. Cet anniversaire sera célébré par des manifestations grandioses. La responsabilité des fêtes du 25e anniversaire incombera à MM. Pierre Touchette, vice-président et Jean-Marie Séguin, directeur et représentant régional.

**Initiation**

Trois nouveaux membres ont été initiés au cours de cette première réunion. Ce sont: MM. Gérard Frigon, directeur général de la Fédération des oeuvres de charité de l'Ouest du Québec, Mervyn Bonney et Michel-A. Bélisle.

**Programme**

Les présidents des principaux comités ont présenté les grandes lignes de leurs programmes: Jacques Pilon, affaires municipales; Gilles Caron, bulletin; Raymond Dompierre, semaine Jeune commerce; Jacques Laurin, assimilation; Jacques Charbonneau, diners-causeries; Alfredo Pontiroli, pratique oratoire; Jacques Simard, recrutement; Fernand Nadon, promotion industrielle et touristique; et Gilles Brunet, université populaire.

**Rapports**

Quatre membres ont présenté un rapport. Le vice-président Pierre Touchette, responsable du comité du congrès national tenu à Ottawa et Hull au début de l'été, a déclaré que le comité avait su faire honneur à la ville de Hull à en juger par le succès de la soirée québécoise tenue au manège Salaberry le 1er juillet. Il a notamment déclaré que la location du manège avait coûté $250 sans compter des assurances au montant de $450.,

Le président André Bégin a avoué que la Chambre de Hull avait été dans l'obligation de retirer la résolution qu'elle avait soumise au congrès provincial de Québec relativement au Plan public d'emprunt et de remboursement conçu par M. René Laflamme, de Hull. Il a précisé que la résolution était parvenue trop tard à Québec pour être inscrite à l'agenda de ce congrès.

Dans son rapport sur le problème des parcomètres, M. Daniel Légaré a fait savoir que cette question avait été définitivement réglée par les autorités municipales qui se sont prononcées contre l'adoption de ce système de stationnement.

M. Jean-Marie Séguin a soumis un rapport ayant trait aux cours de perfectionnement.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

## Aylmer ne veut pas qu'on hausse les taux de téléphone

AYLMER — (DNC)—Le conseil d'Aylmer ne veut pas que la compagnie Bell hausse les taux du téléphone, dans cette municipalité, à compter du 1er janvier prochain.

Le conseil, au cours de sa réunion d'hier soir, s'est montré unanimement opposé. Aussi a-t-il envoyé une lettre de protestations au ministère des Transports.

Le conseiller Jean Dubé devient maire suppléant pour octobre, novembre et décembre.

On a annoncé que la semaine de prévention des incendies aurait lieu du 6 au 13 octobre.

Le conseil a nommé, pour reviser l'évaluation, le comité suivant: MM. Lionel Hay, président, Charles Gendron et Isidore Byron.

## 90% des chiens de la Gatineau ont reçu le vaccin

On estime qu'au moins 90 pour cent de la population canine de la Gatineau a déjà reçu le vaccin antirabique.

Le ministère fédéral de l'Agriculture, division de la santé et du bien-être des animaux, fait savoir que 3,600 chiens ont été conduits aux 26 cliniques ouvertes à cette fin dans les régions de Mont-Laurier, Shawville et Chelsea.

On rappelle qu'il faut maintenant tenir ces chiens en laisse afin d'empêcher qu'ils ne soient de nouveau atteints de la même maladie. Tous les chiens errants devraient être immédiatement exterminés.

## La Ligue de moralité protestera au sujet de la nouvelle licence

La Ligue de moralité de Hull protestera ouvertement auprès des autorités, d'ici quelques jours, au sujet de l'émission d'une nouvelle licence de taverne dans la ville.

Au cours d'une réunion de son exécutif, hier soir, la Ligue a décidé de faire parvenir une lettre à Me Roland Saint-Onge dénonçant la manière de procéder employée dans cette affaire et demandant qu'on évite la répétition d'une telle situation à l'avenir.

La dernière intervention de la Ligue de moralité a eu lieu à l'occasion d'une campagne pour obtenir la fermeture des magasins les jours de fête d'obligation dans Hull. Cette campagne avait été couronnée de succès, car les propriétaires de magasins s'étaient rendus au voeu de la population.

La teneur de la lettre à Me Saint-Onge ne sera dévoilée qu'au moment où son récipiendaire en aura pris connaissance.

## Bénédiction du terrain du collège Marie-Médiatrice

Une brève cérémonie se déroulera sur le terrain du futur collège Marie-Médiatrice, à Hull, jeudi après-midi, alors que S. Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., bénira le terrain et soulèvera la première pelletée de terre.

Cette cérémonie intime aura lieu à 4 h. 30 en présence du maire Thomas Moncion, du personnel enseignant et des élèves du collège. Les citoyens de Hull qui le désirent peuvent assister à cette cérémonie, car la construction du nouveau collège marquera la réalisation d'un projet cher à la population.

## Une bonne année s'annonce à la maison du S.-C.

Le succès qu'a remporté la première retraite de l'année à la Maison du Sacré-Coeur de Hull, laisse présager une année fructueuse, déclarent les autorités de la maison.

En effet, 45 retraitants venus de l'Ile-du-Grand-Calumet et de Bryson ont passé la fin de semaine à Hull et en sont repartis plein d'enthousiasme ayant, avant le départ, formé deux comités de recrutement pour le comté de Pontiac.

A l'Ile-du-Grand-Calumet, le recrutement sera assuré par une équipe formée de MM. Eugène Pigeon, Rodolphe Ryan, Origène Mantha et des membres de la famille Lasalle. A Bryson, M. Ernest Godin se chargera de composer une équipe semblable.

La prochaine retraite, celle de Calumet et Grenville, ouvrira samedi après-midi, à trois heures pour se terminer à 9 heures dimanche soir. Une autre retraite qui s'annonce populaire sera celle des couples mariés, du vendredi soir, 20 septembre, au dimanche 22.

## Nécrologie

### M. Aimé Gravelle

A l'âge de 66 ans, est décédé, à sa demeure, 6, rue Dompierre, Hull, M. Aimé Gravelle à la suite d'une longue maladie. Il était l'époux d'Elisa St-Denis qu'il a épousée à Maniwaki en 1926.

En premières noces, M. Gravelle avait épousé Cécilia Ethier décédée en 1917, en deuxièmes noces, Delisca Gauthier décédée en 1924 Le défunt était barbier à Ottawa, rue Sparks, depuis 15 ans.

Autrefois de Gracefield et de Maniwaki, M. Gravelle était né à Casselman, du mariage de feu Jules Gravelle et Elisa Proulx. Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils: Laurent et Roger de Hull; six filles, la R.S. Eustelle-de-Jésus, des Soeurs du Sacré-Coeur, supérieure au scolasticat St-Joseph d'Ottawa; la R.S. Gabrielle-de-l'Annonciation, de la même congrégation, missionnaire au Keewatin; Mme Eddy Poulin (Florence), de Port-Colborne; Mme Maurice Raymond (Laurenza), d'Ottawa; Mme Armand Sénécal (Jeanne) et Mme Jean-Jacques Bisson (Rita), de Hull; un frère, Alphonse, de Montréal et sept petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boulevard St-Joseph, Hull d'où se fera le départ du cortège funèbre à 7 h. 40, le jeudi 12 septembre pour l'église St-Raymond où les funérailles auront lieu à 7 h. 45. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull.

**FIL A RETORDRE — Cet esturgeon de 100 livres, vidé, a causé bien des frémissements aux deux pêcheurs qui apparaissent ci-dessus, fiers de leur capture: MM. Arthur Villeneuve, 54, Saint-Florent, Hull, à gauche, et René Laurin, 4, Desjardins. Pris à l'hameçon, le géant a traîné leur embarcation de long en large de la Gatineau, à Aylwin, près de Gracefield, pendant plus d'une heure. Enfin épuisé, il s'est laissé tirer à la chaloupe, et les pêcheurs ont pu lui passer une corde sous les nageoires.**

## Plan pour financer l'installation de la glace de l'aréna

En fin de compte, il se peut que la population de Hull et la région fournisse elle-même la somme de $70,000 requise pour l'installation du système de réfrigération et pour les bancs de l'aréna de Hull.

En effet, M. René Laflamme, pharmacien et musicien de Hull, doit soumettre aux autorités municipales un "Plan public de souscription REMBOURSABLE".

Si le plan conçu par M. Laflamme est accepté par la ville, cette souscription, dite remboursable, serait officiellement lancée vers la fin d'octobre lors d'un grand banquet qui réunirait plus de 2,000 convives à l'aréna. Une vaste campagne de publicité précéderait le lancement de cette souscription remboursable.

Chaque souscription individuelle de $1 ou plus serait remboursable sous forme de billets donnant droit à une ou plusieurs représentations des divers programmes à l'affiche à l'aréna durant l'année.

Les souscripteurs auraient le choix entre les soirées de hockey, de lutte, de boxe, de variétés ou de concerts. Les souscripteurs n'auraient qu'à indiquer leur choix sur la carte qui leur serait remise sur réception de leur cotisation. Chaque fois qu'il y aurait un programme quelconque à l'aréna, 500 billets seraient tirés au sort. Puisque l'aréna peut accommoder 4,000 personnes assises, il y aurait donc place pour 3,500 autres spectateurs. Il va sans dire qu'on s'attend à ce que les 500 personnes qui auraient acheté leur billet à l'avance lors de la souscription viendraient généralement accompagnés par un ami.

Selon l'idée originale de M. René Laflamme, dont le plan sera présenté aux autorités municipales dans quelques jours, il y aurait trois catégories de souscripteurs. Les souscripteurs ordinaires sont ceux qui souscriraient de $1 à $10 et dont les billets gratuits aux diverses séances seraient tirés au sort. Ces personnes seraient avisées par courrier.

Il y aurait également les souscripteurs privilégiés. Cette catégorie prévoit une souscription de $100. Ceux-là auraient le privilège d'obtenir des billets réservés pour n'importe quel spectacle au cours de l'année pourvu qu'ils se donnent la peine de faire leur réservation une ou deux journées avant la vente des billets au public.

La troisième catégorie, fort limitée celle-là, exigerait une souscription de $1,000. Ces souscripteurs deviendraient membres à vie de l'aréna et recevraient un laissez-passer permanent. Ils auraient leur loge particulière dans la première rangée.

M. Laflamme a déjà exposé son plan dans ses grandes lignes à plusieurs membres du Conseil qui se sont dits très intéressés. Il y a toutefois une résolution, dont on ignore la nature mais qui concerne l'aréna, et qui est à l'agenda de l'assemblée du Conseil. Celui-ci se réunit ce soir.

On sait que l'échevin Robert Guertin doit faire rapport au Conseil ce soir même des démarches qu'il a faites pour tâcher de trouver le montant de $70,000 que la ville a refusé de débourser.

Les autorités municipales s'étaient engagées sur leur honneur à ne pas investir plus de $300,000 dans cette entreprise.

## Un défi

Le club CARC, semi-finaliste de la O.A.S.A., qui a été éliminé par le club Cobourg, lance un défi au club Lambert, de la ligue Commerciale pour une série de 2 de 3. On sait que les aviateurs possèdent de brillants joueurs en Johnny Spiers, lanceur, George Coldwell, 2e but, Jim Bunning, arrêt-court, Kenny Joy, 3e but et autres. Le club est sous la direction de Mike O'Brien. Le club Lambert rendra sa réponse pour l'édition de vendredi soir.

A VENDRE
CHEVROLET 2 PORTES
1955
RAISON : départ pour outre-mer
Auto en très bon état
19,000 milles
Tél. PR. 7-7131

INVITATION
AMENEZ-Y VOTRE FAMILLE . . .
VOS AMIS . . .
le 11 sept. à 8 h. p.m. à
ANGERS, QUE.
On y présentera CASEORAMA
"LA REVUE SOUS ETOILES"
Vous y verrez la merveilleuse performance de la machinerie CASE en action.
Prix de présence: une montre de $89.50
LAURIER MONGEON, organisateur — ANGERS, Qué.

OCCASIONS D'EMPLOI
(SERVICE CIVIL DU CANADA)

SURINTENDANT, CATALOGAGE ET DOTATIONS (possédant vaste expérience du catalogage et de la logistique et connaissance du traitement des données), Division du Quartier-maître général, Défense nationale, Ottawa, $10,000 - $11,000.

PILOTE D'HELICOPTERE, Division de l'aviation civile, Transports, Ottawa, $6,300 - $7,020.

INGENIEUR CIVIL (possédant expérience de la construction ou de l'entretien des édifices et des services connexes), Défense nationale, Ottawa, jusqu'à $6,780. Pour plus de précisions, prière d'écrire à la Commission du service civil, Ottawa, et de mentionner le numéro de concours 57-1250 W.C.

INSPECTEURS DE L'AVIATION CIVILE (possédant licence de pilote professionnel de première classe ou de pilote de transport de ligne), ministère des Transports, divers centres. Classe 1: $5,130-$5,730; classe 2: $5,640-$6,360. Pour plus de précision, prière d'écrire à la Commission du service civil, Ottawa, et de mentionner le numéro de concours 57-551.

SPECIALISTES DES MINERAIS INDUSTRIELS - INGENIEURS (un à $5,580 - $6,780 pour faire des recherches sur les agrégats de béton et un autre à $6,360 - $7,320 pour étudier l'emploi de la pierre dans la construction). Pour plus de précisions, prière d'écrire à la Commission du service civil, Ottawa, et de mentionner le numéro de concours 57-1500 et préciser l'emploi auquel on s'intéresse.

FONCTIONNAIRE - TECHNICIEN — NOTATION DES TESTS ET ANALYSE PSYCHOMETRIQUE (possédant maîtrise en psychologie), Quartier-général du Commandement de l'entraînement aérien, Défense nationale, Trenton (Ontario), $5,130-$5,730.

AGENT D'INFORMATION (possédant expérience à la radio et du journalisme), Division des renseignements et de l'éducation, Pêcheries, Ottawa, $4,980-$5,730.

BACTERIOLOGISTES, Laboratoire d'hygiène, Santé nationale et Bien-être social, Ottawa. Classe 1: $4,560 - $5,640; classe 2: $5,580-$6,780; classe 3: $6,360 - $7,320. Pour plus de précisions, prière d'écrire à la Commission du service civil, Ottawa, et de mentionner le numéro de concours 57-615.

CONSEILLERS JURIDIQUES (emplois de stagiaires pour jeunes avocats), ministère de la Justice, Ottawa, $4,740 - $5,640. Pour plus de précisions, prière d'écrire à la Commission du service civil, Ottawa, et de mentionner le numéro de concours 57-736.

INGENIEUR FORESTIER ou CIVIL, Transports, Montréal, $4,740-$5,640. Gradué de date récente pour affectation à des travaux de levés, de dragage et sondage au Service du chenal maritime du Saint-Laurent. Emploi continu. Pour plus de précisions, prière d'écrire à la Commission du service civil, Ottawa, et de mentionner le numéro de concours 57-1250 S.C.

VERIFICATEURS DE LA TAXE D'ACCISE, Revenu national, divers centres en Ontario, $4,140 - $4,740.

APPRECIATEUR DES TISSUS (ayant reçu une formation en industrie textile dans un institut technique), Service des appréciateurs, Revenu National, Ottawa, $4,080 - $4,680.

MECANICIENS DE MACHINES FIXES — CHAUFFAGE OU ELECTRICITE (possédant certificat provincial de deuxième ou de première classe), ministères de l'Etat, Ottawa. Classe 3: $4,050-$4,500; classe 4: $4,500 - $4,950.

ADJOINT GENERAL DE BIBLIOTHEQUE (gradué universitaire), Collège militaire royal, Défense nationale, Kingston (Ontario), $3,150 - $3,600.

ARTISANS D'ENTRETIEN — MATERIEL AUTOMOBILE, Service des fermes expérimentales, Agriculture, Ottawa, $3,780 - $4,230.

VERIFICATEURS ET VERIFICATEURS JUNIORS, Division de l'impôt, Revenu national, Ottawa, $3,750 à $5,580 au début.

AIDES AU BUREAU, ministères de l'Etat, Ottawa, jusqu'à $1,860 au début.

MECANOGRAPHES (MACHINE COMPTABLES, CALCULATRICES, MACHINES DE COMPOSITION DE BUREAU, DUPLICATEURS et PERFORATRICES), ministères de l'Etat, Ottawa et Hull, $2,040 - $2,400.

MECANOGRAPHES JUNIORS — STAGIAIRES (diverses machines de bureau), ministères de l'Etat, Ottawa et Hull, $1,770 - $2,220. Sauf indication du contraire, les précisions et les formules de demande s'obtiennent dans les bureaux de poste et au Service national de placement dans les grands centres, ainsi qu'aux bureaux de la Commission du service civil.

UN SOIR SEULEMENT
LE JEUDI 12 SEPTEMBRE
— EN PERSONNE —
IRÈNE ANDRIAN
Etoile de la télévision et de la radio
Dans son répertoire de chansons tziganes
— au —
CLUB FAIRMOUNT
POUR RESERVATIONS — PR. 7-2882

POSITION AVANTAGEUSE
Deux vacances à remplir en septembre.
Revenu intéressant. Chance d'avancement.
Candidat entraîné à nos frais. Age 28 à 45 ans.
Auto nécessaire. S'adressez à 131, rue George.
Tél. CE. 3-1018 ou PR. 7-9291

LES BARDEAUX D'ASPHALTE
Seal-O-Matic
Johns-Manville
Tiennent bon même en tempête!
Se cimentent automatiquement!
Ces bardeaux J-M brevetés ont fait leurs preuves sur des milliers de toits canadiens. La pluie et le vent ne peuvent pénétrer dessous. Le secret? Une bande de ciment Seal-O-Matic est appliquée par l'usine au revers de chaque bardeau. La chaleur du soleil les scelle automatiquement. Pour détails complets, voir votre marchand J-M, ou écrire à Canadian Johns-Manville, Port Credit, Ontario.
B-2100F
Vendeur autorisé JOHNS-MANVILLE
THURSO LUMBER & PLANING MILLS CO. LTD.
THURSO, QUE. Téléphone 49

Les prix du charbon et du coke augmenteront
SENSIBLEMENT DANS LES DEUX PROCHAINES SEMAINES. VOUS POUVEZ ENCORE LES OBTENIR AUX PRIX D'ETE!
TROIS FAÇONS D'ACHETER :
★ Au comptant
★ A 30 jours Faites livrer votre approvisionnement maintenant et payez le tout en octobre 1957.
★ Selon le plan budgétaire
Faites livrer votre approvisionnement maintenant. Première échéance en octobre 1957 — Dernière échéance en mai 1958
PROCUREZ-VOUS DES MAINTENANT TOUT VOTRE APPROVISIONNEMENT POUR L'HIVER, ET CE, AUX PRIX D'ETE. SI VOTRE SOUTE NE PEUT CONTENIR TOUTE LA QUANTITE REQUISE, NOUS EMMAGASINERONS VOTRE COMBUSTIBLE ET LE LIVRERONS PLUS TARD.
NOUS GARANTISSONS NOTRE CHARBON ET NOTRE COKE COMME ETANT DE LA PLUS HAUTE QUALITE OU NOUS DEBLAIERONS VOTRE SOUTE SANS FRAIS ET NOUS VOUS REMBOURSERONS
INDEPENDENT
COAL & LUMBER CO. LTD.
1950, rue Scott PA. 2-3481
SERVEZ-VOUS DE VOTRE CARTE DE CREDIT

*. . . et le spectacle continue . . .*

Par Charlie DAOUST

**LES SPORTSMEN DE CORNWALL SONT FELICITES PAR LE "ROCKET" ET LE "ROI" CLANCY**

On parlera longtemps en bordure du fleuve géant du gala sportif de lundi soir au bénéfice des "Chevies" de Cornwall qui espèrent gagner la coupe Allan et représenter le Canada au tournoi mondial de hockey amateur.

Les dévoués directeurs du club de hockey de Cornwall avaient invité Frank (King) Clancy et Maurice (Rocket) Richard, deux immortels du sport national, et plusieurs autres vedettes athlétiques à leur banquet de $10 du couvert dans le grand salon de la reine Elisabeth à l'hôtel Cornwallis.

On trouvera ailleurs dans la présente édition le compte rendu de ces brillantes et inoubliables agapes, présidées de façon admirable par Ralph Whitehead. Le président Jacques (Jock) Dolbec, l'instructeur-trésorier Ray Miron, le secrétaire Guy Fortier et les autres dignitaires des "Chevies" ont fait preuve d'un rare savoir-faire.

Depuis le bénédicité par l'abbé François Lefebvre, curé de Sainte-Croix et ancien as intercollégial de l'université d'Ottawa, jusqu'aux grâces par le Révérend H. Burgess, le banquet du 9 septembre remporta un succès complet au double point de vue gastronomique et oratoire. De plus, les députés Albert Lavigne (Stormont, fédéral) et Fernand Guindon (Glengarry, provincial), ont félicité dans les deux langues les invités d'honneur et les sportifs.

Avec l'inspiration des vieux rois d'Irlande et la verve d'un des plus illustres fils d'Ottawa dans le monde du sport, "King" Clancy a captivé les 250 convives après avoir été présenté par le spirituel Jack Kinsella du "Citizen". Clancy a rendu un brillant hommage à la ville de Cornwall, pépinière d'illustres athlètes, notamment au hockey et à la crosse. Il mentionne le regretté Joe Lally, Cy et Corbett Denneny, Newsy Lalonde, jusqu'à Frank Mario, qui dirigera Regina et sera remplacé par son vieux copain, Maurice (Joltin' Joe) Lépine d'Ottawa.

"Quand je dirigeais Cincinnati, rappelle Clancy, Joe Lépine était mon homme de confiance chaque fois que j'étais dans des difficultés."

Clancy sait que les Chevies, qui sont venus près de gagner la coupe Allan contre les Dunlops de Whitby, iront vers de nouvelles et plus glorieuses conquêtes. Ancien joueur, arbitre et instructeur dans le hockey majeur, King Clancy affirme que notre sport national est le meilleur au monde même si le football exerce une influence sans précédent.

Après avoir rendu hommage aux étoiles canadiennes du football, notamment les Bob Simpson, Smale, Bruce, Schreider, Archambault, Fraser et autres riders, l'orateur de circonstance fait l'éloge de Maurice Richard, le meilleur joueur de tous les temps. Nous parlerons demain de plusieurs savoureuses anecdotes de Clancy. Pour ce soir, qu'il suffise de mentionner Chuck Conacher, Eddie Shore, Lionel Hitchman, les regrettés Nels Stewart, Babe Siebert, Alec Connell, Clint Benedict, sans oublier le président Frank Calder, Bert Corbeau, Georges Gravel, Lester Patrick, Ken Mullins, George Hayes, etc.

En terminant, Clancy souhaite au Rocket de devenir arbitre à la fin de sa flamboyante carrière. Quand les Canadiens lancent les frères Richard, Jean Béliveau, Boum-Boum Geoffrion et Doug Harvey contre un adversaire, les meilleurs instructeurs au monde y perdent leur latin et leur grec. Clancy souhaite aux Chevies sous Joe Lépine de gagner le championnat mondial au hockey amateur.

Carl Fisher a remercié l'incomparable orateur de circonstance, puis Wes Brown donna des chiffres sur l'administration des Rough Riders du Big Four ($400,000 par saison)! Les salaires se totalisent par $243,245.

Les divers orateurs ont aussi félivité Orval Tessier, meilleur compteur de la ligue du Québec et lauréat du trophée Julien, qui continue l'épopée cornouaillaise du hockey. L'échevin John L. MacDonald au nom de la ville, le gérant-trésorier Miron, le président Reg Wardle du comité du banquet, le président Dolbec, Norm Anderson, qui accepta la présentation de la part de Bill Barnes, retenu à Port-Arthur, et surtout le modeste et spirituel Maurice Richard, ont couronné la série d'allocutions.

A cause des émotions et fatigues légitimes du voyage Ottawa-Cornwall dans la bagnole de King Clancy, votre chroniqueur doit mettre le point final. Florian Labelle, notre dévoué représentant à Cornwall, l'avocat Lucien Lamoureux, Joe Lépine, Bernard Limoges, Maurice Savard, D. Batten et autres piliers des "Chevies", sans oublier Dow Lamoureux et Gordie (K) Weedmark nous ont comblés d'amabilité.

Ligue St-Rédempteur

## Chez Kouri remporte deux gains pour prendre les devants dans la série finale

( par "Babe" CARON)

Le Chez Kouri, qui a remporté le championnat du circuit Jean-Marc Lavigne l'an dernier, a fait un pas de plus vers une deuxième conquête consécutive en remportant deux victoires sur le Roy's Cleaners. Tout d'abord, dans la première joute qui était la continuation de l'escarmouche de jeudi soir dernier, les Restaurateurs ont écrasé leurs adversaires 8-2 pour ensuite s'assurer d'une autre victoire, celle-ci plus serrée, en triomphant de justesse au pointage de 6-5. Par ces deux victoires, les chemises bleues du Kouri ne sont plus maintenant qu'à une seule partie de leur deuxième championnat.

**Partie de jeudi**

Avant la cinquième joute de leur série, les deux clubs ont joué deux manches afin de compléter la joute de jeudi qui avait été arrêtée par l'obscurité. On se rappelle que lorsque les arbitres avaient mis fin à cette partie le Kouri menait 6-1 sur le Roy's Cleaners après cinq manches complètes de jeu.

Dans ces deux manches les Restaurateurs ont compté deux autres points contre un seul pour les Nettoyeurs et le bal se termina au pointage de 8-2 en faveur du Kouri. Les deux seuls points des perdants ont été enregistrés sur des circuits de Guy Potvin et Arthur Beaudry.

Yvon Gagnon qui a reçu l'aide de Robert Villeneuve a été crédité de la victoire et Germain Leclerc fut débité de la défaite.

**Joute de dimanche**

Dans la joute suivante le Kouri a eu plus de difficulté à s'assurer la victoire en triomphant de justesse au pointage de 6-5. Les Restaurateurs avaient pris une avance de 5-0 dans les six premières manches.

Les vainqueurs ouvrirent le pointage au troisième verset en enfilant trois points. Maurice Larose ouvrit cette manche en se rendant au deuxième coussin sur une erreur. Yvon Robitaille frappa ensuite un simple pour poinçonner Larose puis compta à son tour devant Raymond Charron qui martela un coup de circuit.

Dans la cinquième et sixième strophe les protégés d'Armand Grégoire ont bénéficié de deux erreurs de leurs adversaires pour compter trois autres points.

Dans la dernière moitié de la sixième reprise un but sur balles à Guy Potvin, suivi des simples des frères Grenier et Armand Beaudry permirent aux perdants de compter trois points.

Avec le pointage 6-3 en sa faveur, Armand Grégoire, instructeur du Kouri décida de remplacer son lanceur-étoile Robert Villeneuve par Yvon Gagnon. Par compte Villeneuve demeura dans la partie et alla jouer au champ droit. Les cogneurs du Roy's Cleaners firent la vie dure à Gagnon dans la dernière moitié de la manche finale en comptant à deux reprises. Grégoire décida de remplacer son lanceur alors qu'il y avait trois coureurs sur les sentiers et rappela Robert Villeneuve au monticule. Ce dernier retira les trois derniers frappeurs à lui faire face pour mettre fin à ce ralliement du Roy's et ainsi assurer la victoire à son club.

**Sommaire de la joute de jeudi**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Roy's Cleaners | 000 001 1 | — | 2 3 1 |
| Chez Kouri | 110 042 x | — | 8 3 2 |

**Sommaire de la joute dimanche**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chez Kouri | 003 011 0 | — | 6 7 3 |
| Roy's Cleaners | 000 003 2 | — | 5 8 3 |

**Prochaine joute ce soir**

**Roy's Cleaners vs Chez Kouri. 6h. 15, parc Fontaine.**

EN PLEIN AIR

"Très frais, monsieur . . .
mais ça prendra un peu de temps!"

# Première défaite des Stampeders

## Edmonton triomphe de Calgary, 22-2, avec deux touchés dans le 4e quart

**Edmonton est maintenant seul en première position avec une avance de deux points sur Calgary — Johnny Bright et Normie Kwong ont réussi les deux seuls touchés de la partie**

EDMONTON (PC) — Deux anciens joueurs des Stampeders de Calgary ont plongé pour des touchés dans le quatrième quart, ici hier soir, alors que les Eskimos d'Edmonton ont infligé une première défaite aux Stampeders au compte de 22-2.

Cette défaite des Stamps leur enlève la première position, et Edmonton, qui est très habitué en tête du classement, y monte pour la première fois cette saison avec un record de cinq victoires et une défaite. Calgary a quatre victoires en cinq joutes.

Johnny Bright, qui a reçu son congé des Stamps en 1954, et Normie Kwong, qui l'a reçu en 1949 (il en est à sa 8e saison avec les Eskies après deux saisons avec Calgary.) ont plongé pour les touchés qui ont signifié la défaite pour les "cowboys".

Les deux "full-backs" ont réussi à pénétrer la défense très serrée des Stamps pour les touchés des détenteurs de la coupe Grey.

Les Blue Bombers de Winnipeg sont en troisième position avec trois victoires et deux défaites, tandis que les Roughriders de la Saskatchewan et les Lions de la Colombie-Britannique sont derniers avec une victoire et cinq défaites chacun.

La défaite de Calgary a coûté plus que les deux points dans le classement. L'excellent ailier américain Charlie Zickefoose s'est déchiré les ligaments du genou et il pourrait être au rancart pour le reste de la saison.

L'ailier Joe Mobra a converti les deux touchés des gagnants en plus de botter des placements dans les 2e et 4e quarts. Il a également botté un simple dans le 2e quart. Le dernier point des Eskimos a été réussi par Ken Hall qui a botté sur un premier essai dans le premier quart.

Un simple par Ted Duncan et un autre simple sur un essai de placement par Al Pollard ont été tous les points que les Stampeders ont réussi à compter.

Chaque club a compté un simple dans le premier quart, et les Eskimos ont pris les devants, 5-2, avant la fin du deuxième quart. Aucun point a été compté dans le 3e.

Il pourrait y avoir des changements dans le classement de la Ligue interprovinciale de football de l'Ouest avec les joutes de la fin de semaine. Samedi, les Lions visitent les Eskimos tandis que Winnipeg visite Calgary. Lundi, Winnipeg est à Vancouver et Calgary est à Régina.

### Accusations des Eskimos

VANCOUVER (PC) — Les Eskimos ont accusé les Lions de Colombie-Britannique d'avoir tenté de blesser délibérément Jackie Parker lors de la partie jouée à Vancouver samedi. Edmonton l'a emporté par 35 à 13 avec Parker au quart-arrière. Jackie remplaçait Don Getty, sur la liste des blessés. Paul Cameron, des Lions, a été expulsé du jeu pour avoir frappé Kurt Burris, mais ce dernier prétend que Cameron aurait dû être chassé plus tôt; quand il a intentionnellement placé son genou dans la figure de Parker. Herb Capozzi, gérant général du Vancouver, a qualifié ces accusations de ridicules.

## Managoff devra se surpasser pour vaincre Dick The Bruiser, jeudi soir

Bobby Managoff qui, la semaine dernière, avait lancé un défi à Wladek Kowalski ou Dick The Bruiser, affrontera le rude et agressif Dick The Bruiser, jeudi soir, à l'Auditorium d'Ottawa. Managoff, qui est considéré comme un très habile et très rusé lutteur, tentera donc de disposer de son adversaire dans un combat de deux chutes dans trois.

Un ancien champion mondial et qui a toujours été très populaire à Ottawa, Managoff devra se servir de toute sa science et de sa ruse pour l'emporter sur le robuste Bruiser. Même s'il ne possède pas plusieurs trucs dans son sac, The Bruiser est reconnu comme un rude adversaire se servant de tous les moyens possibles pour remporter la victoire.

En semi-finale, Joe "Killer" Christie en viendra aux prises avec Don Lutz. Deux autres combats sont également à l'affiche et l'on verra Gypsy Joe lutter contre Red Lyons, cependant qu'Al Korman en viendra aux prises avec Eddie Auger. Korman fera donc un retour à Ottawa après plusieurs années.

Le premier combat de la soirée débutera à 8 h. 45 p.m.

### La Ligue nationale débute le 8 octobre

MONTREAL (PC) — Les dirigeants de la ligue Nationale de hockey ont annoncé que la 41e saison de leur circuit s'ouvrira le 8 octobre, avec une seule partie au programme. Les Black Hawks de Chicago recevront en effet la visite des Maple Leafs de Toronto à cette date.

Le 10 octobre, deux joutes sont prévues: les Canadiens de Montréal recevront les Black Hawks tandis que les Red Wings disputeront la victoire aux Rangers de New-York à Detroit.

Toutes les équipes joueront le 12 octobre, premier samedi de la saison: New-York sera à Montréal, Detroit à Toronto et Chicago à Boston.

Les Rangers de New-York, qui sont toujours les derniers à débuter la saison à domicile, recevront à leur première rencontre la visite des Bruins de Boston.

La saison prendra fin le 23 mars. Chaque équipe jouera 70 parties, dont 35 à l'étranger et 35 à domicile.

Vingt et une joutes auront lieu le samedi après-midi. Elles seront transmises sur le réseau national de télévision aux Etats-Unis. La première est fixée au 2 novembre et mettra aux prises les Bruins de Boston et les Rangers à New-York.

### Un millionnaire de Los Angeles veut acheter Brooklyn

LOS ANGELES (PA)—Un millionnaire de Los Angeles, Elliot Evans, a offert cinq millions et demi à Walter O'Malley pour acheter les Dodgers de Brooklyn et transférer leur franchise sur la Côte du Pacifique. Cette offre dépasse d'un demi-million celle faite la semaine dernière par Louis Wolfson, de New-York. O'Malley a répété souvent que les Dodgers ne sont pas à vendre, mais Evans, optimiste, attend une réponse mardi ou mercredi.

## Les chevaux du propriétaire Fred Diotte gagnent 2 courses hier au Connaught; quinelle de $254.40

Les ambleurs du propriétaire Fred Diotte, de Hull, ont remporté de remarquables succès au parc Connaught, hier soir. En effet, ces chevaux, conduits par André St-Amour, gagnèrent deux épreuves. Un autre ambleur, Rene Hanover, terminait aussi en tête dans la cinquième course, mais il fut disqualifié en s'étant rendu coupable d'interférence dans le "stretch".

Le premier cheval de Diotte à remporter la victoire fut Gay Scotty à la deuxième course de la soirée. Gay Scotty en était à sa deuxième course de la saison et il devança Kildare et Patchover pour s'assurer les honneurs. Gay Scotty et Kildare payèrent une quinelle de $23.50.

Un autre cheval de Diotte fut cependant disqualifié durant la cinquième course. En effet, Rene Hanover, le favori des parieurs, fut disqualifié après interférence dans le "stretch" et fut placé en huitième position. Commander terminait alors en première place, suivi de Highland Scott Jr. et de Hiawatha Maid. Will Bolton, un autre cheval de Diotte, gagna la septième course au programme, pendant que Brownie Bars et Billie Elgin suivirent au fil d'arrivée. Gay Sadie, sous la conduite du vétéran Curt Baker, gagna l'épreuve principale de la soirée en terminant en première place durant la huitième course au programme. Gay Sadie devança alors Bucky Jane Volo et Roberta Lee.

Deux ambleurs complètement ignorés des parieurs causèrent une grande surprise durant la dernière course au programme En effet, Paul R., coté à 13-1 et Tom's Girl, coté à 10-1, capturèrent les deux premières places pour payer une quinelle de $254.40. Paul R. paya $32.80, $24.80 et $12.10 pour la première position. Edgewoods George, l'un des favoris de cette course, terminait en troisième position.

Les autres ambleurs et trotteurs à remporter des victoires, hier soir, furent Michaelwin, Pat Barnes, Miss Signal Patch et Madam King.

Il n'y aura pas de course, ce soir, mais les ambleurs et les trotteurs seront de nouveau à l'oeuvre mercredi et samedi soir alors que des programmes de dix épreuves seront à l'affiche.

La direction du parc Connaught a l'intention de présenter une autre importante épreuve pour une bourse de $1,000. Il s'agirait alors d'un Free For All pour trotteurs et ambleurs du district d'Ottawa. Le secrétaire Lew James est à compléter un intéressant programme pour samedi et dévoilera le choix de

Une autre étape du Quebec Colt Stake est à l'affiche pour samedi soir à la piste Blue Bonnets et une bourse d'environ $8,745.00 sera en jeu. Par la suite, la dernière étape de cette épreuve sera présentée au parc Connaught, le 21 septembre prochain et l'on aura l'occasion de voir à l'oeuvre de rapides chevaux comme Senator Spangler, Queen Express, Success Eddie, Cooper Norris, Success Penny et Buck Frisco.

### Les résultats

**Première course, trot d'Ouverture, un mille $200 —**
Michaelwin, (J. Findley), $6.10, $4.10, $2.70; Golden P. Express, (J. Dunlop), $11.30, $8.70; Brownstone, (C. Baker), $3.10. Temps 2.20 3-5. Ont aussi couru: Lucky Lee Prince, Captain Britton, Trumaid, Wymary's Kay et Ray Patch.

**Deuxième course, amble première Quinelle, un mille, $200 —**
Gay Scotty, (A. St. Amour), $10.80, $4.50, $3.50; Kildare, (H. Perkins), $2.90, $2.50; Patchover (H. Zeron), $2.80. Temps 2.19 1-5. Ont aussi couru: George Peter, Peter Bennett, Bert Bars, Waskada Lad et The Duchess C. Quinelle: $23.50.

**Troisième course, trot Massena, un mille, $200 —**
Pat Barnes, (R. Lawson), $6.80, $4.30, $3.40; King's Van, (B. Pyke), $5.90, $3.90; Toddy Dean, (C. Baker), $7.80. Temps 2.15. Ont aussi couru: Miss Silver Van, Van Eric, Guy Belmar, Hurley Hanover et Starkey's Pointer.

**Quatrième course, amble Valleyfield, un mille, $200 —**
Miss Signal Patch, (N. Curran), $10.80, $5.10, $3.10; Josedale B. Brook, (J. O'Connor), $8.40, $5.10; Mighty Johnny, (H. Zeron), $3.20. Temp 2.14 2-5. Ont aussi couru: Tammejo, Billy Mahone, Hazel Direct, Ginger Snap et Supremus.

**Cinquième course, amble Countryside, un mille, $200 —**
Commander, (W. Pyke), $8.90, $4.90, $3.20; Highland Scott Jr., (Jim Zeron), $4.70, $3.90; Hiawatha Maid, (E. Conley), $2.10. Temps 2.16 2-5. Ont aussi couru: Lady J. Stuart, Argyle Johnnie, Stewart's Brook, Dominion Bars et Rene Hanover. Quinelle: $22.20.

**Sixième course, amble Capital City, un mille, $250 —**
Madam King, (R. Curran), $5.00, $3.80, $2.20; Aage Harvester, (J. Hamilton), $8.20, $4.00; Lee Mac, (H. Perkins), $3.80. Temps 2.15. Ont aussi couru: Hollyrood Joe, Buddy Hanover, Penny Patch et Rip On.

**Septième course, amble Brantford, un mille, $300 —**
Will Bolton, (A. St. Amour), $5.50, $5.30, $2.50; Brownie Bars, (C. Baker), $3.90, $3.00; Billie Elgin (O. Edwards), $5.00. Temps 2.15 1-5. Ont aussi couru: Lee Hal, A. P. Grattan, Leon Baker et Red Willow.

**Huitième course, amble Columbian, un mille, $400 —**
Gay Sadie, (C. Baker), $5.00, $4.00, $2.70; Becky Jane Volo, (G. Weatherup), $6.30, $4.00; Roberta Lee, (W. Smith), $2.70. Temps 2.12 3-5. Ont aussi couru: Margaret's Girl, Miss Callie Rose, Andy K. Blue et Captain Conrad.

**Neuvième course amble Dernière Quinelle, un mille, $200 —**
Paul R. (L. Carpenter), $32.80, $24.00, $12.50, Tom's Girl (Jim Zeron), $13.60, $6.60; Edgewoods George (V. Moulton), $3.00. Temps 2.21 3-5. Ont aussi couru: Richard Henley, Sapphire Girl, Gray Hal, Dr. Young et Bucknell. Quinelle: $254.40.

## Gary Schreider des Rough Riders en 1ère place chez les compteurs du Big Four

TORONTO (PC) — Gary Schreider, un joueur de 23 ans qui a fait ses premières armes à l'université Queen et qui en est à sa première saison avec les Rough Riders d'Ottawa, domine le classement des compteurs du Big Four au terme de 4 parties d'un calendrier qui en comporte 14.

Un relevé de la Presse Canadienne indique que le rapide demi vient en tête avec 19 points grâce à un touché, 10 convertis et un botté de placement. Il a enregistré 11 points samedi dernier alors que les Rough Riders ont défait les Alouettes par 17-16. Lors de cette partie, un botté de placement réussi par Schreider d'une distance de 30 verges dans la dernière minute de jeu, avait assuré la victoire des siens.

Schreider détient la marge d'un point sur ses coéquipiers Tommy Lewis et George Brancato, Art Powell, des Argonauts de Toronto, et Hal Patterson, des Alouettes de Montréal. Chacun d'eux compte trois touchés.

Pat Abbruzzi, qui avait créé un précédent l'année dernière avec 20 touchés et un total de 100 points, vient loin derrière les meneurs avec un seul touché en quatre parties.

## Les favoris ont tous disposé de leurs adversaires au tournoi de Toronto

TORONTO (PC) — Les favoris ont tous eu raisons de leurs adversaires dans la première ronde du tournoi de tennis international sur invitation.

La journée n'a réservé aucune surprise, mais Cliff Mayne, de Berkley, Calfornie, ancien joueur-étoile des Etats-Unis, a dû cependant concéder un set à son adversaire, Mike Carpenter, de Montréal. Mayne a finalement triomphé en trois sets, 3-6, 6-0 et 6-2.

Whitney Reid, d'Alemeda, Californie, a eu raison de Don Platt, de Toronto, par 8-6 et 6-2. Reid, classé au 15e rang des joueurs américains l'année dernière et placé maintenant à un échelon supérieur de façon non officielle, a commis de multiples doubles fautes dans le premier set, mais il s'est vite ressaisi dans le deuxième, qu'il a remporté avec une grande facilité.

Sven Davidson, de Suède, l'a emporté sur John Bassett, de Toronto, par 6-0 et 6-4.

Pas moins de 13 pays sont représentés à ce tournoi, qui se déroule sur les courts du club Toronto. Lors des matches éliminatoires de la semaine dernière, 31 concurrents canadiens avaient réussi à se qualifier.

**Bédard, vainqueur**

On déplore cependant l'absence des joueurs australiens en plus de Mlle Althea Gibson, de New-York, championne en simples des Etats-Unis.

Reed et Sarah Turber, d'Evansville, Illinois, faisant équipe dans les doubles mixtes, se sont mis particulièrement en vedette en ayant raison de Luis Ayala, du Chili, et Martha Hernandez, du Mexique, par 7-5 et 6-2.

Le champion canadien, Bob Bédard, de Montréal, a battu Pete Lymen, de Rochester, par 6-4 et 6-1.

La jeune Joan O'Brien, de Toronto, a également connu une désagréable surprise en s'avouant vaincue devant Mme Anne Freedhoff, de Toronto, après trois longs sets chaudement disputés. La rencontre s'est terminée par 6-3, 4-6 et 7-5.

**Succès de Rochon**

Henri Rochon, de Montréal, a éliminé Yvan Casault, de Québec, par 7-5 et 6-0. Don Fontana, de Toronto, deuxième joueur canadien, l'a emporté sur John Swann, de Vancouver, par 6-4 et 6-2.

Luis Ayala, du Chili, considéré comme l'un des 10 meilleurs joueurs de tennis au monde, a défait Jean Laurin, de Québec, par 6-1 et 6-1.

### Début de la série mondiale le 2 octobre

NEW-YORK (PC) — La série mondiale débutera le 2 octobre prochain, soit un mercredi, sur le terrain de l'équipe qui représentera la ligue Américaine. Cette nouvelle a officiellement été annoncée hier par le commissaire suprême du baseball, Ford Frick. Les deux premières joutes auront lieu sur le terrain des champions de la ligue Américaine, les trois suivantes sur celui de l'équipe représentant la Nationale et les sixième et septième parties, si nécessaires, au même endroit que les deux premières.

Advenant que les Yankees et les Braves de Milwaukee gagnent le championnat, les deux équipes auront une journée pour voyager après les deuxième et cinquième parties. Les joutes débuteront à une heure, heure locale, comme par le passé.

Cinq équipes étaient représentées à la réunion d'hier, soient New-York, Chicago, Milwaukee, St-Louis et Brooklyn.

(Démonstration de force et d'habileté)
LUTTE
Jeudi 12 sept. 1957
PROGRAMME TOUT ETOILES
4 enlevants combats
COMBAT PRINCIPAL
DICK THE BRUISER
vs
BOBBY MANAGOFF
(2 chutes de 3)
SEMI-FINALE
DON LUTZ
vs
JOE (Killer) CHRISTIE
(Plus deux autres intéressants combats)
Billets: $1.50, $1.25 et $1.00
8h. 45 p.m.
AUDITORIUM
Téléphone: CE. 3-6732

## Inscriptions de mercredi au parc Connaught

**Première course, trot D, un mille, $200.**

| P. | Chevaux | 3 dernières courses | Conducteurs | Cotes |
|---|---|---|---|---|
| 2 | Bobby Keyes | 2 3 1 | E. Hussey | 5-2 |
| 5 | Put N' Take | 3 1 8 | J. Martin | 7-2 |
| 1 | Shelby Hanover | 6 1 4 | H. Zeron | 4-1 |
| 4 | Laddy Blue | 6 2 3 | D. Cox | 5-1 |
| 6 | Danny Boy Volo | 5 3 7 | W. Pyke | 6-1 |
| 8 | Roberta June | 1 8 8 | J. Zeron | 10-1 |
| 3 | Happyland | 3 3 2 | D. Cameron | 6-1 |
| 7 | April Rose | 5 4 7 | T. Turcotte | 8-1 |

**Deuxième course, amble D, un mille, $200.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Billie Nickel | 8 5 5 | H. Farrington | 3-1 |
| 5 | Barbara Grattan | 2 2 2 | R. Curran | 4-1 |
| 1 | Patsy Harvester | 4 8 1 | G. Sheldon | 4-1 |
| 2 | Linda B Can | 4 4 1 | A. Durocher | 4-1 |
| 4 | Tryax Jones | 3 3 5 | H. Filion | 6-1 |
| 6 | Pine Ridge Van | 4 1 7 | | 6-1 |
| 8 | Beulah Abbe | 1 4 7 | F. Lancaster | 6-1 |
| 7 | Queenie Brook | 6 3 1 | E. Potter | 8-1 |

Aussi éligibles: Miss Audrey Scott, Van Silver Boy.

**Troisième course, amble D, un mille, $200.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Jean Grattan Bars | 6 7 4 | | 8-5 |
| 2 | Prince Brooke | 7 5 5 | A. Bélanger | 4-1 |
| 7 | Royal Grattan | 3 8 x | O. Edwards | 4-1 |
| 8 | Red Gun | 7 2 1 | G. Sheldon | 6-1 |
| 6 | Candy Comet | 1 5 7 | C. Hilliard | 6-1 |
| 1 | Hollyrood Joe | 6 7 8 | J. Findley | 8-1 |
| 5 | Free Gold | 1 7 3 | N. Curran | 8-1 |
| 3 | Man O' Tass | 3 7 1 | T. Turcotte | 10-1 |

**Quatrième course, trot D, un mille, $250.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 6 | True Boy T | 5 4 7 | N. Curran | 5-2 |
| 1 | Maybe C | 2 4 2 | D. Cox | 7-2 |
| 8 | Clever Edna | 7 1 3 | J. Palmer | 5-1 |
| 7 | Slagle Hanover | 6 5 1 | R. Babbin | 5-1 |
| 5 | Lesota's Arion | 3 3 5 | C. Meville | 6-1 |
| 2 | Miss Patsy Lee | 4 1 6 | | 8-1 |
| 4 | O'Danny Guy | 6 3 4 | C. Baker | 6-1 |
| 3 | Melanie's Alpha | 2 1 2 | O. Knight | 10-1 |

**Cinquième course, amble D, un mille, $250.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 6 | Bill Direct | 3 6 4 | N. Curran | 3-1 |
| 5 | Gadabout F | 5 1 5 | G. Sheldon | 9-2 |
| 3 | Consolation Brooke | 8 4 2 | J. Findley | 5-1 |
| 1 | Sc[illegible]er Boy | 3 1 3 | W. Smith | 6-1 |
| 2 | States Commissioner | 1 2 1 | D. Burke | 6-1 |
| 7 | Gammie Brooke | 5 4 6 | A. Huff | 6-1 |
| 3 | Malcolm Velo | 2 5 1 | E. Conley | 8-1 |
| 4 | Sammy Bars | 1 1 2 | | 5-1 |

Aussi éligibles: Prompt Guy, Jos Beauty Brook.

**Sixième course, amble D, un mille, $250.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 6 | Leon Baker | 1 x 1 | T. Turcotte | 3-1 |
| 2 | Ann Roswell | 1 x 8 | R. Babbin | 7-2 |
| 7 | Grattan Up | 2 5 3 | W. Smith | 4-1 |
| 1 | Just Red | 5 2 1 | D. Cox | 5-1 |
| 3 | Mels Boy | 2 4 x | F. Carnahan | 5-1 |
| 4 | J W L | 3 2 3 | C. Hilliard | 6-1 |
| 8 | Comela | 6 2 4 | A. McIntosh | 8-1 |
| 5 | El Morris | 2 3 1 | O. Edwards | 10-1 |

**Septième course, amble D, un mille, $300.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Corporal Grattan | 2 3 7 | H. Gorski | 3-1 |
| 7 | Elgin Lad | 1 3 3 | Y. Danis | 4-1 |
| 6 | Riddell Direct | 6 1 7 | C. Baker | 4-1 |
| 3 | Elizabeth Dodge | 3 4 2 | O. Edwards | 5-1 |
| 8 | Barbara K F | 2 4 8 | | 6-1 |
| 2 | Eddie D Dale | 2 4 6 | D. Cameron | 6-1 |
| 1 | Vogue Direct | 2 4 2 | R. Curran | 8-1 |
| 5 | Niles C Grattan | 2 7 1 | J. Zeron | 10-1 |

Aussi éligible: Becky Jane Volo.

**Huitième course, trot Invitation, un mille, $500.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Legal Express | 2 4 1 | E. Cline | 2-1 |
| 1 | Bangaway | 1 1 x | T. Turcotte | 4-1 |
| 5 | Lorne Todd | 2 3 2 | H. Zeron | 4-1 |
| 7 | Hillcrest Adam | 5 1 4 | C. Baker | 6-1 |
| 2 | Mr. Blue | 4 2 x | J. Baskin | 6-1 |
| 6 | Corporal Gene | 2 1 1 | A. St-Amour | 8-1 |
| 3 | Lura Patch | 4 6 7 | A. Huff | 10-1 |

**Neuvième course, amble Invitation, un mille, $500.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Indian Glamour | 1 7 1 | J. Findley | 8-5 |
| 4 | Billie Chips | 4 4 3 | C. Baker | 3-1 |
| 6 | True Sue | 2 2 2 | A. McIntosh | 4-1 |
| 7 | Divorce | 3 5 6 | Y. Danis | 7-2 |
| 3 | Bessie B Sulta n | 2 7 2 | C. Hilliard | 5-1 |
| 5 | Sacramento | 7 6 1 | N. Curran | 6-1 |
| 8 | Rocky Hal Can | 5 6 5 | E. Conley | 12-1 |
| 2 | Cala Lee | 2 4 2 | | 10-1 |

**Dixième course, amble D, un mille, $200.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 6 | Royal Prince D | 6 1 1 | F. Carnahan | 5-2 |
| 8 | Follow Jim | 4 6 6 | J. Zeron | 3-1 |
| 2 | John Andy | 4 x 6 | E. Cline | 5-1 |
| 7 | Hi Acres Susan | 1 1 8 | D. Burke | 5-1 |
| 5 | Hawkeye | 7 7 7 | C. Hilliard | 6-1 |
| 4 | Rhoda M Guy | 8 5 4 | R. Anderson | 8-1 |
| 3 | Katay B | 8 1 8 | W. Pyke | 8-1 |
| 1 | True Scott | 5 7 5 | | 10-1 |

Aussi éligibles: Tammejo, Lee Mac.
x—N'a pas terminé l'épreuve.

### Del Greco acheté par les Yankees

PITTSBURGH (PA) — Le Pittsburgh Post-Gazette rapporte que les Cubs de Chicago ont vendu le voltigeur Bobby Del Greco aux Yankees de New-York.

Agé de 24 ans, Del Greco, qui a évolué la majeure partie de la saison avec les Royaux de Montréal, de la ligue Internationale, a précisé qu'il ralliera les Yankees à New-York ce soir, à l'ouverture de leur série contre les Indians de Cleveland.

Il pourrait être appelé à remplacer Mickey Mantle, joueur-étoile des Yankees mis au rancart en raison de douleurs aux jambes. Mantle a quitté l'hôpital hier, mais il semble qu'on ne pourra l'utiliser qu'à titre de frappeur d'urgence pour quelques jours encore.

Au début de la saison, on se rappelle que les Cardinals avaient échangé Del Greco aux Cubs. Plus tard, on lui avait assigné un poste dans l'équipe montréalaise, avec laquelle il a conservé une moyenne de .280 au bâton. Del Greco ne pourra cependant pas participer à la série mondiale si, comme tout porte à le croire, les Yankees remportent le championnat de la ligue. Un règlement du baseball stipule en effet que tout joueur engagé par une équipe du circuit majeur après le 1er septembre est exclu de la série.

### *Musial de retour*

ST-LOUIS (PA) — Stan Musial, qui domine les frappeurs de la ligue Nationale avec une moyenne de .340, tentera un retour au jeu ce soir à Philadelphie. Musial a frappé un simple dimanche comme frappeur d'urgence. Il était inactif depuis le 22 août à cause d'un malaise à l'épaule.

La Salle de Quilles
KING PIN
354, RUE RIDEAU
Rendez-vous populaire
10 allées modernes
Pour réservation de ligues
Signalez
CE. 5-5023 ou CE. 5-2814
HEURES DISPONIBLES

VOUS DEMENAGEZ ?
PREVALEZ-VOUS DE NOTRE SERVICE "RECOMMANDE PAR LES MENAGERES"
Boyd Security Storage
North American Van Lines Inc.
15 BULLMAN — PA. 8-3559

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DES INCENDIES
Des démandes d'emploi de personnes désirant devenir pompiers pour le département des incendies seront acceptées. Les intéressés doivent posséder les qualifications nécessaires:
âge: 18-25 ans
grandeur: 5'9"
poids: 145 livres
instruction intermédiaire—(10e année)
école secondaire (diplôme)
résidence: 2 ans de résidence à Ottawa
On devra soumettre un certificat de naissance et certificats scolaires.
Faire demande au: BUREAU DU PERSONNEL, pièce 405, édifice Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa

LE CLUB ARRIERE-QUART ROUGH RIDER
CHOISIT LE JOUEUR DE LA SEMAINE
L'un des meilleurs "full-backs" du "Big Four" en 1956, Don St. John, a été choisi le "joueur de la semaine" du Club arrière-quart. Diplômé de l'université Xavier, Don était choisi comme le joueur le plus utile à son équipe, en 1954 et en 1955, et fut choisi sur la première équipe panaméricaine catholique. L'an dernier, il menait chez les compteurs d'Ottawa avec 60 points avec un gain de 3.9 verges au sol. Diplômé en administration commerciale, il espère s'établir en permanence à Ottawa.
Faites connaissance avec l'entraineur, les joueurs, les personnalités du monde du sport et voyez les films en couleurs des parties de la semaine précédente. Ces films sont gracieusement offerts aux clubs et aux associations aux fins de projection gratuite.
Songez à assister à la prochaine réunion du CLUB ARRIERE-QUART ROUGH RIDER à 12.00 heures p.m., mercredi prochain, AU PARC LANSDOWNE.
MOLSONS CROWN ANCHOR LAGER

# Les Yankees et Braves sont favorisés

Ligue de l'Académie

## L'obscurité met fin à la deuxième joute de la finale entre Albion-Straths et Dominion

(Par Lucien RICHARD)

La deuxième joute de la série finale pour le championnat de la Ligue de balle molle de l'Académie de la Salle entre les équipes Albion-Straths et le Dominion-Ste Anne qui fut disputée, hier soir, au terrain du Patronage devant la plus grande foule de la saison fut arrêtée à la deuxième moitié de la sixième manche par l'arbitre en chef de la partie Wib McDonald à cause de l'obscurité. Le club Strathcona menait alors au compte global de 12-1 à la suite d'une attaque rarement vue au cours de la saison, aidé de au cours de la saison, aidée de minion. Malheureusement pour l'Albion-Straths, la joute d'hier n'est pas gagnée, puisque les règlements de la ligue en rapport aux joutes de détails qui furent acceptés par tous les clubs dans les séries éliminatoires stipulent que toutes les parties doivent être de sept manches complétées. De toute façon, Straths mènent présentement la série du meilleur dans 7 par une victoire à la suite de son gain de dimanche au score de 5-4.

**Joute mercredi**

Sur les ordres du président de la ligue M. Paul Emile Morin, la 3e joute de cette série aura lieu demain soir au Patro. Cette fois, les autorités de la ligue décidèrent que les prochaines parties débuteront à 6h.15 précises. Cette décision permettra aux deux équipes de jouer la partie en entier et l'on sera plus certain d'éviter l'obscurité, qui arrive un peu trop vite de ces temps-ci. La joute d'hier soir en est la preuve alors que la partie ne débuta qu'à 6 h. 37 minutes.

Les péripéties de la joute d'hier peuvent se résumer en quelques mots. Le club Dominion débutait la partie sans les services de son receveur régulier Paul Séguin, blessé au cours de la joute de dimanche. L'instructeur Henri Lapointe fut donc forcé de remanier son alignement en envoyant le jeune Bidou Kimberley à sa place. On aurait dit que ce changement de dernière heure pourrait fort bien être l'une des causes du désastre qui s'ensuivit. Kimberley en était à sa première partie comme receveur et aucun blâme ne peut lui être décerné puisque l'équipe au complet du Dominion n'a pas donné le jeu que l'on s'attendait, surtout aux yeux de ses nombreux supporteurs.

Le club Albion-Straths jouant comme l'équipe qui a terminé en première place du classement débuta à toute allure en comptant pas moins de 6 points dans les deux premières manches. Quatre coups sûrs, deux erreurs du Dominion et une passe donnaient 4 points à première manche. Trois autres coups sûrs, dont un double de Thibaudeau et une passe montèrent le score à 6-0. Dominion tenta vainement de se rapprocher mais ce fut peine perdue alors qu'il laissa 8 joueurs sur les buts dans les 2e, 3e et 4e manches, tout en comptant leur unique point à la 3e. Straths continua l'attaque en ajoutant un point à la 4e, deux à la 5e et trois à la 6e. Vint ensuite la dernière moitié de la 6e manche qui fut alors arrêtée par la noirceur.

**Double dimanche**

Il est fort probable qu'il y est programme double dimanche après-midi si la série n'est pas terminée. La direction de la ligue, dont on ne blâme nullement les fâcheux incidents survenus, réglera d'une façon ou d'une autre les meilleurs moyens de terminer les joutes à la satisfaction des deux clubs et surtout aux yeux des nombreux spectateurs qui affluent au terrain du Patro. Leur décision finale sera donnée mercredi soir.

**Joueur le plus utile**

Une autre décision prise par le comité sera de proclamer le joueur le plus utile à son club au cours de la saison. Deux joueurs de chaque équipe ont déjà été choisis et il est probable que l'on connaîtra le vainqueur du trophée Patsy Guzzo avant la fin de la série finale.

ALBION-STRATHS: Blondin, cg; McAuliffe, 2b; Cooke, cd; Watson, cc; Timlin, ac; Thibaudeau, rec; Kritsch, 1b; Johnson, 3b; Sullivan, lanceur.

DOMINION: Lalonde, ac; Daviault, cd; Descelles, 3b; Berniquez, cc; Lemire, cg; Rod Kimberley, 2b et lanc. à la 6e; Desjardins, 1b; W. Kimberley, rec. et 2e b (6e); Dénommé, lanceur; Séguin, rec. à la 6e.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Albion-Straths | 420 123 | 12 | 14 0 |
| Dominion | 001 00x | 1 | 5 6 |

(x un joueur de retiré à la 6e lorsque la partie fut arrêtée)

## Joute nulle entre Pompiers et Plouffe

Les amateurs de balle molle qui s'attendaient à voir triompher les barbiers Plouffe, dans la série finale de la Ligue commerciale d'Eastview, ont vu leurs espoirs trompés, hier soir. Les Pompiers ont tenu tête jusqu'au bout à leurs vigoureux adversaires. La partie s'est terminée 0 à 0.

Il reste toutefois que les barbiers Plouffe ont déjà gagné deux parties dans cette série 3 de 5, et que les Pompiers n'en ont encore aucune.

Arthur Bélair, instructeur des pompiers, nous déclarait que ses hommes sont bien décidés à tenter un effort suprême. La prochaine joute aura lieu vendredi soir, toujours au même endroit, au parc Russell.

La partie d'hier soir, qui eût pu être finale, avait attiré une foule immense. On s'attend qu'elle sera au moins aussi considérable vendredi.

Doin Brown, lanceur des Plouffe, a éventé neuf adversaires, permis trois coups sûrs et une passe.

Puis le lanceur des Pompiers, Steve Hook, a éventé huit barbiers, permis deux coups sûrs et une passe.

On n'a relevé aucune erreur.

**Alignement:**

POMPIERS: Bernard Tremblay, 1er but; Maurice Imbeau, cc; Ronald Gélineau, 2e but; Raymond Gélineau, ac; Louis Gaudreau, 3e but; Vincent Crête, cd; Gérald Lacombe, cg; Steve Hook, lanc; Aldé Bigonesse, rec.

BARBIERS: Patou Bussière, 1er but; Gérard Brunet, 2e but; Lucien Brunet, 3e but; Roger Léveillé, rec; Doin Brown, lanc; Don Stohart, ac; Philippe Lafontaine, cd; R. Costello, cg; C. Duriac, cc.

COURSES
de
"STOCK CARS"
MERCREDI — 8 h. 15
LANSDOWNE
11 SEPT.
9 COURSES
Pluie et beau temps
Sous les auspices de
l'OTTAWA SHRINE CLUB

Ligue commerciale

## Les joueurs du Thibault Lumber ont dominé les statistiques en finale

La Ligue commerciale de balle molle de Hull a connu d'éclatants succès, cette saison, tout en célébrant son dixième anniversaire de fondation. Ce circuit a été pendant sept années sous la présidence de M. Laurent Tessier, un sportif dévoué.

Le club Thibault Lumber a gagné le championnat pour la deuxième année consécutive et durant la série finale, le lanceur Conrad Sanscartier, du Gauthier-Rocket a dominé les cogneurs avec une moyenne de .600. Les porte-couleurs du Thibault Lumber ont cependant été supérieurs au bâton, puisqu'ils ont placé sept joueurs dans le groupe des huit meilleurs frappeurs. La moyenne par équipe au bâton a été de .298 pour le Thibault et .192 pour les Rockets. Shirley Kehoe et Mox Saxe ont remporté chacun deux victoires contre aucun revers.

Voici donc les dernières statistiques de cette série finale:

| | A.B. | C.S. | Moy. |
|---|---|---|---|
| C. Sanscartier, R. | 5 | 3 | .600 |
| J. Champagne, T.L. | 9 | 5 | .575 |
| P. Fortier, T.L. | 16 | 6 | .375 |
| M. Saxe, T.I. | 8 | 3 | .375 |
| L. Grenier, T.L. | 18 | 6 | .333 |
| G. Potvin, T.L. | 16 | 5 | .312 |
| J. Hurdman, R. | 16 | 5 | .312 |
| R. Fortin, T.L. | 17 | 5 | .294 |

**Les lanceurs**

| | G | P |
|---|---|---|
| Kehoe, T.L. | 2 | 0 |
| Saxe, T.L. | 2 | 0 |
| Sanscartier, R. | 1 | 1 |

Points produits par: Champagne, 6; Fortier, Gélineau et McEvoy, 4.

Circuits: Champagne, Ray Gervais et Carswell, chacun 1.

Triples: Gélineau, 1.

Doubles: Grenier et Potvin, chacun 3.

Laissés sur les buts: Thibault et Rockets, chacun 29.

Double-jeux: Rockets, 2.

Erreurs: Rockets, 17; Thibault, 7.

Buts volés: Champagne, 2.

**Equipes au bâton**

| | A.B. | P. | C.S. | Moy. |
|---|---|---|---|---|
| Thibault | 141 | 31 | 42 | .298 |
| Rockets | 125 | 16 | 24 | .192 |

## Selon Blake, très peu de changements seraient opérés chez les Canadiens

Par W.R. WHEATLEY
de la Presse Canadienne

MONTREAL (PC)—L'instructeur Toe Blake, des Canadiens de Montréal, de la ligue Nationale de hockey, a clairement indiqué qu'il opérera très peu de changements au sein de l'équipe qui a remporté la coupe Stanley depuis les deux ans qu'il en est le pilote.

La période d'entraînement s'ouvrira lundi prochain au Forum tant pour les membres de son équipe que pour les joueurs du hockey mineur qui lui sont affiliés.

"Nous entreprendrons les pratiques sans le moindre changement à nos lignes d'attaque," a déclaré Blake à la suite d'un lunch organisé par la direction de l'équipe à l'intention des représentants de la presse, de la radio et de la télévision. "Nous avons l'intention d'avoir quatre joueurs de centre et nous compterons vraisemblablement sur les services de six joueurs à la défense."

**Marcel Bonin**

Etant donné que les équipes peuvent compter 18 joueurs, à l'exclusion des gardiens de buts, jusqu'au 1er décembre, il y aura probablement quelques postes en jeu. On peut également prévoir que deux ou trois joueurs réguliers auront à lutter pour conserver leur poste, mais, dans l'ensemble, les amateurs de hockey verront la même équipe qui a si bien défendu les couleurs du Tricolore au cours des dernières années.

Blake a laissé entendre que c'est surtout sur les ailes que les nouveaux venus pourront se qualifier. A cet égard, le candidat le plus sérieux semble devoir être Marcel Bonin, un solide ailier gauche. Propriété des Bruins de Boston, il a évolué l'année dernière pour les As de Québec, de la ligue du Québec, de qui les Canadiens l'ont repêché au début de l'été.

Albert 'Junior' Langlois, anciennement du Shawinigan Falls, de la ligue du Québec, semble avoir de fortes chances de s'assurer un poste à la défense. L'année dernière, il a joué durant la majeure partie de la saison avec le Rochester, de la ligue Américaine.

**Lignes d'attaque**

La saison dernière, la défense des Canadiens était composée des joueurs suivants: Doug Harvey, Tom Johnson, Dollar St-Laurent, Jean-Guy Talbot et Bob Turner.

Les deux principales lignes d'attaque demeureront intactes. La première est formée de Jean Béliveau, Bernard Geoffrion et Bert Olmstead; la deuxième, de Henri Richard, Maurice 'Rocket' Richard et Dickie Moore.

Blake a souligné qu'il comptera deux autres lignes d'attaque à l'entraînement. L'une sera composée de Phil Goyette, André Pronovost et Floyd Curry; l'autre, de Don Marshall, Claude Provost et Marcel Bonin. Stan Smrke, dont on avait fait l'acquisition la saison dernière aux Saguenéens de Chicoutimi, de la ligue du Québec, et qui avait été mis au rancart la plupart du temps en raison d'une blessure au genou, est également du nombre des joueurs susceptibles de s'assurer un poste d'ailier.

**Backstrom**

Ken Mosdell, joueur de centre vétéran qui avait été cédé aux Black Hawks de Chicago il y a une couple d'années, ralliera également le camp d'entraînement. Il est possible qu'on l'assigne aux Royaux de Montréal, de la ligue du Québec, où il ferait office de joueur substitut dans les situations d'urgence.

Ralph Backstrom, qui a évolué avec le Canadien junior l'année dernière, est un joueur prometteur et il pourrait bien faire le saut dans le circuit majeur.

Jacques Plante sera de retour dans les buts. Ses substituts seront le vétéran Gerry McNeil, des Royaux, Glen Davis et Ed Johnson. Davis a joué avec le Fort William, la saison dernière et Johnson, avec le Winnipeg.

Au cours des dernières saisons, Plante a dû s'absenter du jeu à quelques reprises par suite des blessures ou d'un mauvais état de santé.

**But ultime**

Le plus cher désir de Blake est de reconquérir le championnat de la ligue. Son équipe s'est classée au deuxième rang l'année dernière.

"Si le 'Rocket' est exempt de blessures, il devrait compter au moins 30 buts," a prédit Blake. Richard, qui a eu 36 ans le mois dernier, n'a plus que sept buts à compter pour atteindre le total sans précédent de 500.

ACCUMULATEURS
FAIRBANKS-MORSE
standard ou à grand débit, pour automobiles, camions et services industriels. Fairbanks-Morse vous offre un vaste choix d'accessoires pour autos et d'outillage d'entretien.
A Ottawa: 226, rue Sparks. CE. 3-7779
FAIRBANKS-MORSE
pour
EQUIPEMENT et ACCESSOIRES pour AUTOS

## Stengel a su renforcir son club décimé par les blessures à Mantle et Berra

### Les deux équipes ont des avances de 5½ parties chacune alors que débute la dernière phase de la course au championnat

Par la PA

Cette semaine est la semaine que les Yankees doivent gagner le championnat de la Ligue américaine pour la 4e fois (ou le perdre pour de bon). C'est également la semaine qui doit décider du championnat de la Ligue nationale.

Comment? Les Yankees et Casey Stengel dominent la Ligue depuis si longtemps qu'on se demande ce qui s'est passé. Regardons l'Américaine.

Tout le monde savait que les Yankees avaient gagné le championnat quand ils ont triomphé des White Sox de Chicago, trois joutes sur quatre, au mois de juin. Les champions avaient repris la première place pour "de bon".

En un mot, les Yankees ont gagné le championnat le 23 juin.

Mais les White Sox n'ont pas démissionné. Au milieu de juillet, ils n'étaient que deux parties en arrière des Yankees, après avoir gagné la première partie d'un programme double. Mais ils ont perdu la deuxième joute et voilà.

Les Yankees ont gagné le titre le 14 juillet.

Encore une fois, les Sox ne sont pas morts. Vers la fin d'août, les Yankees n'avaient qu'une avance de 3½ parties, et jouaient très mal. Alors, ils ont battu les Sox trois jours de suite pour de nouveau gagner le championnat.

Ils l'ont gagné le 29 août.

Mais encore une fois, les White Sox n'ont pas démissionné. Et maintenant, ce sont les Yankees qui sont en peine, après avoir perdu six de leurs dernières onze parties.

C'est à peu près temps que Stengel termine son jeu du chat et de la souris. Les White Sox rencontrent les champions du monde deux fois en fin de semaine, et cette série devrait décider du championnat.

Stengel voulait Sal Maglie et le dollar des Yankees a passé à Brooklyn pour le "Barbier". Whitey Ford est de retour en forme, et c'est maintenant au tour des frappeurs à recevoir l'attention du vieux Casey.

Mickey Mantle est sorti de l'hôpital mais son état inspire toujours des doutes. De même avec Yogi Berra. Alors, les Yankees ont été chercher Bobby Del Greco, un excellent voltigeur qui ne frappe pas, et John Zeke Bella, un frappeur qui n'est pas un bon voltigeur, avec une moyenne de .309 à Denver.

New-York joue 13 de leurs 16 dernières joutes au Yankee stadium tandis que Chicago joue 14 parties sur 19 à l'étranger.

Dans la Nationale, les Braves insistent pour déclarer qu'ils ne sont pas en danger, mais ils ont quand même perdu trois joutes sur leur avance de 8½ parties qu'ils détenaient à la fête du travail. Cette journée-là, les Braves savaient qu'ils n'avaient à gagner que pour une moyenne de .500 pour décrocher le championnat. Mais ils ont perdu quatre de leurs six dernières parties pendant que St-Louis en gagnait cinq sur six.

Le chiffre magique est "13" pour les deux meneurs.

## Frank Robinson se rapproche considérablement des meilleurs frappeurs de la Ligue nationale

NEW-YORK (PA)—Pendant que trois des principaux aspirants au championnat des frappeurs du baseball majeur étaient au rancart la semaine dernière, Frank Robinson, des Redlegs de Cincinnati, en a profité pour se rapprocher des meneurs de la ligue Nationale.

Robinson, le voltigeur de 21 ans qui avait été choisi la meilleure recrue de l'année la saison dernière, a frappé 11 fois en lieu sûr dans ses 21 dernières présences au bâton. Il a ainsi augmenté sa moyenne à .327 et menace dangereusement Stan Musial, le meneur, et Willie Mays, son plus proche rival.

Musial, qui est absent du jeu depuis le 22 août en raison d'une blessure à l'épaule, doit participer à la joute de ce soir. Grâce au simple obtenu à titre de frappeur d'urgence contre les Redlegs de Cincinnati, dimanche, il a porté sa moyenne à .341.

Mays a obtenu 11 coups sûrs en 34 présences au bâton pour les Giants de New-York. Il n'a perdu qu'un seul point et sa moyenne s'établit à .334. Willie Mays détient l'un des records les plus imposants des majeures avec 23 doubles, 20 triples, 92 points produits et 36 buts volés. Il domine son circuit pour ce qui est des triples et des buts volés.

**LIGUE AMERICAINE**

Dans la ligue Américaine, Ted Williams, des Red Sox de Boston, est toujours en tête des frappeurs avec .376 même s'il est au repos forcé en raison d'une mauvaise grippe. Il est absent du jeu depuis le 1er septembre.

Mickey Mantle, des Yankees de New-York, a perdu sept points pour voir sa moyenne descendre à .369 avant d'être hospitalisé, vendredi dernier, par suite de malaises à une jambe.

Pendant qu'il était impossible à ces deux joueurs d'améliorer leur moyenne, Roy Sievers, des Senators de Washington, a maintenu une forte moyenne au bâton. Il a obtenu deux coups de circuit et produit sept points.

Le voltigeur-étoile des Senators a ainsi pris la tête pour le nombre de coups de circuit, avec 36, et il s'est assuré une forte avance pour le total de points produits, avec 101.

**Aaron en tête**

Hank Aaron, des Braves de Milwaukee, a fait compter 11 points pour demeurer en tête de la ligue Nationale avec un total de 119. Cependant, il est suivi de près par Duke Snider, des Dodgers de Brooklyn, dans le domaine des coups de circuit. Aaron en a réussi 39 et Snider, 37. Snider s'est rapproché de son adversaire par suite des trois circuits qu'il a obtenus au cours de la semaine dernière.

Dick Groat, des Pirates de Pittsburgh, est passé de la sixième à la quatrième place chez les frappeurs de la ligue Nationale. Il a frappé 14 coups sûrs en 37 voyages au marbre pour augmenter sa moyenne de cinq points à .323. Aaron et Dee Fondy, des Pirates, sont sur un pied d'égalité en cinquième position avec .321.

Gene Woodling, des Indians de Cleveland, qui vient en troisième position avec .325 et Nelson Fox, des White Sox de Chicago, qui le suit de près avec .320, connaissent tous deux une magnifique saison. Mais ils n'ont aucune chance de déloger Williams ou Mantle en tête des frappeurs de la ligue Américaine.

## Deux victoires pour Templeton

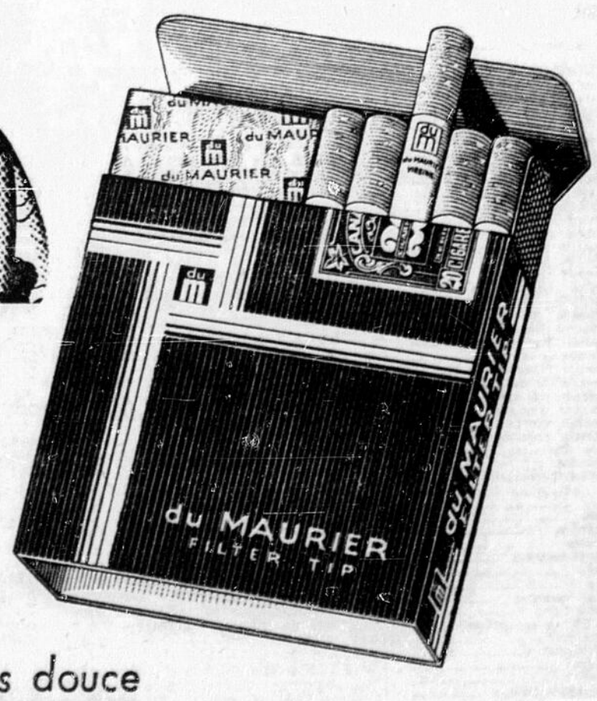
Les étoiles de Templeton ont terminé une série sur le bon pied et en ont commencé une autre de la même façon en fin de semaine.

Dimanche, Templeton a défait les étoiles de Gatineau au compte de 11-2 pour prendre cette série, deux victoires contre aucune défaite. Clément Sanscartier a été le lanceur gagnant, et Paul Larabie le perdant.

Hier soir, c'était au tour du club Poulin-Richer a subir la défaite devant Germain Leclerc, qui n'a alloué qu'un seul coup sûr tout en retirant 17 frappeurs au bâton. Les perdants sont champions de la Ligue du projet Laurier à Hull.

MAGASINEZ
RAFRAICHIE
Voyagez par autobus.
Ottawa Transportation Commission

Exclusif à du MAURIER
LE BOUT-FILTRE "Millecel"
LE BOUT-FILTRE
LE PLUS EFFICACE
JAMAIS CONÇU
du M
Faite des meilleurs tabacs de Virginie et possédant le bout-filtre "Millecel" exclusif, la cigarette du MAURIER vous assure un nouveau et véritable plaisir de fumer. Voilà bien pourquoi, de plus en plus, on fume partout la cigarette dans l'attrayant et distinctif paquet rouge et argent.
Agréable à fumer...
Arôme plus délicat
Une cigarette de Virginie réellement plus douce



# Pour économiser, lisez nos petites annonces

## 1] Naissances

GRENIER — M. et Mme Jean-Louis Grenier (née Jacqueline Taillon), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, le 17 août 1957, à l'Hôpital général d'Ottawa, baptisé le dimanche 25 août en l'église Saint-Thomas d'Aquin d'Ottawa, sous les prénoms de Joseph, Antoine, Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Omer Taillon, grands-parents de l'enfant. 1-210

NADEAU — M. et Mme Gaston Nadeau (née Madeleine Marenger) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille vendredi 6 septembre 1957, en l'Hôpital général d'Ottawa. La mère et l'enfant se portent bien. 1-210

SEGUIN — M. et Mme Arthur Séguin (née Noëlla Desabrais), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, le 25 août 1957, à l'Hôpital général d'Ottawa, baptisé le 8 septembre en l'église Notre-Dame de Lorette sous les prénoms de Joseph, Marc, Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Oscar Fortin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Murielle Fortin, cousine. Un petit frère pour Robert et Rodrigue. 1-210

SERVANT — M. et Mme Maurice Servant (née Yvette Poitras), sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, le dimanche 8 septembre, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort. 1-210

## 4] Perdu

2 LETTRES importantes entre Chez Kouri et Canada Packers. 43 Montpetit, Wrightville. PR. 1-3037. 4-210

## 4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie, à titre gratuit, sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. — Signalez CE. 6-7431 dépt. des annonces classées. 4A

CHAPELET bleu avec initiales, rue Carillon, près église Sainte-Bernadette, Hull. S'adresser 3 Garneau, Hull. 4A-211

MONTRE (femme), pierres du Rhin, Windsor, Dollard, aller à salle Ritz, rue Notre-Dame. Récompense. PR. 7-7366. 4-212

## 5] Agents demandés

ON DEMANDE vendeur de porte en porte pour vendre des produits exclusifs. La meilleure commission en ville vous sera versée tandis que vous vous familiariserez. Aucune concurrence. SH. 9-2626. 5-300

## 6] Hommes demandés

VENDEUR expérimenté pour magasin de vêtements pour hommes. Bilingue. Emploi permanent. Superior Clothing Store, 43, rue William, Ottawa. 6-210

JEUNE homme bilingue, sans expérience, vente de chaussures. 270 Dalhousie, Ottawa. 6-212

## Annonces Classées Rubriques

| | |
|---|---|
| A vendre (propriétés) | (14) |
| Agents (d'immeubles) | (14A) |
| A vendre (commerce) | (15) |
| A vendre (hôtel) | (15A) |
| A vendre (fermes) | (16) |
| A vendre (automobiles) | (17) |
| A vendre (divers) | (18) |
| A vendre (terrains) | (14B) |
| A vendre (ou à échanger) | (19) |
| A vendre (ou à louer) | (20) |
| A louer (bureaux) | (21) |
| A louer (logements) | (22) |
| A louer (chambres) | (23) |
| A louer (divers) | (24) |
| A louer (commerce) | (24A) |
| A louer (ou à échanger) | (25) |
| A échanger | (25A) |
| Animaux | (65A) |
| Avis divers | (66) |
| Assurances | (36) |
| Assurance - Auto | (17A) |
| Argent à prêter | (37) |
| Argent demandé | (37A) |
| Amusements | (28) |
| Automobiles et accessoires | (29) |
| Auvents | (38) |
| Briqueteurs | (59) |
| Brûleurs à l'huile | (33) |
| Chambre et pension | (26) |
| Chiens, animaux choyés | (65B) |
| Combustible | (32) |
| Cours privés | (40) |
| Cartes d'affaires | (41) |
| Coiffeurs | (49) |
| Cordonniers | (50) |
| Couturières | (40A) |
| Couvreurs | (62) |
| Chiens Animaux choyés | (65B) |
| Cartes professionnelles | (79) |
| Dactylotypes | (41A) |
| Direction de funérailles | (67) |
| Décès | (70) |
| Dem. International | (30A) |
| Dentistes | (78) |
| Electriciens | (55) |
| Enseignes | (21A) |
| Entrepreneurs | (61) |
| Fiançailles | (2) |
| Fourrures | (34) |
| Ferblantiers | (56) |
| Fleuristes | (68) |
| Graveurs | (44) |
| In Memoriam | (73) |
| Inventions | (66A) |
| Imprimeurs | (43) |
| Lecture | (39A) |
| Marché alimentaire | (17B) |
| Mariages | (3) |
| Motocyclettes | (29A) |
| Matériaux de construction | (35) |
| Menuisiers | (54) |
| Machinistes | (30) |
| Magasin à louer | (21A) |
| Messes anniversaires | (72) |
| Monuments | (69) |
| Naissances | (1) |
| Naturopathes | (48) |
| Nettoyeurs | (52) |
| On demande (agents) | (5) |
| On demande (hommes) | (6) |
| On demande (homme ou femme) | (6A) |
| On demande (homme et femme) | (6B) |
| On demande (femme) | (7) |
| On demande (servantes) | (8) |
| On demande (instituteurs) | (9) |
| On demande (foyers) | (9A) |
| On demande (commerce) | (9B) |
| On demande (logements) | (10) |
| On demande (logement à échanger) | (10A) |
| On demande (emplois) | (11) |
| On demande (chambres) | (12) |
| On demande (autos) | (13) |
| On demande (divers) | (13A) |
| On demande (maison) | (13B) |
| On demande (ferme) | (13C) |
| On demnde (commerce) | (19B) |
| Occasions d'affaires | (27) |
| Orthopédistes | (46) |
| Ostéopathes-Chiropraticiens | (47) |
| Perdu | (4) |
| Trouvé | (4A) |
| Personnel | (39) |
| Photographes | (42) |
| Philatélistes | (45) |
| Peintres-décorateurs | (51) |
| Plombiers | (57) |
| Plâtriers | (58) |
| Positions vacantes | (6C) |
| Poussins | (65) |
| Radios TV et accessoires | (31) |
| Réfrigération | (62A) |
| Remerciements | (74) |
| Réparations | (63) |
| Serruriers | (53) |
| Services anniversaires | (71) |
| Stores vénitiens | (18A) |
| Taxi | (4A) |
| Transfert-camionnage | (30) |
| Tue-Vermine | (64) |
| Vitrerie | (35A) |

## 6] Hommes demandés

JEUNE homme 16 à 18 ans, bon travailleur. S'adresser au gérant, La Caisse populaire St-Joseph, Hull. 242 boul St-Joseph, 12 à 3 h. 6-210

**TECHNICIEN EN ELECTRONIQUES**

LE CONSEIL national des Recherches a une position vacante dans sa division du génie électrique et de radio, chemin de Montréal, pour un jeune homme, dans travail technique relatif à l'électronique dans la section micro-ondes. — Minimum d'instruction requis est un diplôme de graduation avec mention honneur ou l'équivalent. Des études plus avancées seraient un atout. Les candidats qui ont atteint un degré supérieur d'études en physique et qui ont des aptitudes dans ce domaine seraient préférables. Salaire initial jusqu'à $4,250 par année selon les aptitudes. S'adresser en personne ou par lettre en donnant l'âge, le numéro téléphonique et tous détails quant à l'instruction et l'expérience à l'Officier d'embauchage, Conseil national des Recherches, Sussex Drive, Ottawa 2. Prière de mentionner dossier ER-170. 6-210

COUVREURS et latteurs. PA. 8-4470. 6-212

RELEVEURS de quilles demandés. S'adresser à Karry's Bowling Alley, 158, rue Sparks. 6-223

VENDEUR sur camion désiré pour distribution de produits alimentaires. Expérience nécessaire; doit être bilingue et posséder permis de chauffeur. Salaire et commission. Ecrire à 4855 Boyer, Montréal, et communiquer tous détails sur expérience. 6-212

RELEVEURS de quilles, immédiatement. Travail permanent. 16 ans et plus. Signaler CE. 6-3271. 6-211

GARÇON pour livraison; bicyclette fournie. 95 Laurier, Hull, entre 8 et 9 p.m. 6-211

LAVEUR de vaisselle, expérience pas nécessaire. S'adresser en personne Chez Kouri, 42, rue Montcalm, Hull. 6-211

VENDEUR de chaussures, d'expérience, bilingue. Trans Canada Shoes, 1287 Carling. Après 7 p.m., Marcel Tremblay, 195½ Eddy, Hull. PR. 1-3292. 6-210

## 7] Femmes demandées

FILLES demandées pour travail d'atelier. S'adresser en personne seulement. Florence Paper Company, angle des rues Boteler et Dalhousie, Ottawa. 7-300

MENAGERE pour prendre charge complète de la maison et des enfants. SH. 9-7436 ou Case 8, Le Droit. 7-210

SERVANTE, ouvrage général de maison; bon salaire. Chambre et salle de bain privées. Références. CE. 4-0320. 7-212

**STENOGRAPHE BILINGUE**

LE SERVICE d'information technique du Conseil national des Recherches, Ottawa, offre une position immédiatement à une sténographe bilingue. Les bénéfices de l'employé comprennent: semaine de cinq jours, fonds de pension et congés fréquents ainsi que congés de maladie. Les candidates doivent parler couramment l'anglais et le français et doivent être capables de prendre de la dictée dans le domaine technique et la transcrire dans l'une ou l'autre langue. Une connaissance de l'allemand serait un atout, mais non essentiel. Qualités minimums requises: graduée d'école supérieure ou l'équivalent plus expérience connexe. Salaire jusqu'à $3,600 par année d'après la compétence. S'adresser en personne ou par poste en précisant l'âge, le numéro de téléphone et renseignements relatifs à l'instruction et à l'expérience à l'officier d'embauchage, Conseil national des recherches, Sussex Drive, Ottawa 2, Ontario. 7-211

SERVEUSE de tables expérimentée, pour le jour seulement. S'adresser en personne Chez Kouri, 42 Montcalm, Hull. 7-211

AIDE-CUISINIERE avec expérience, le jour, 8 à 6 h. PR. 7-7153 après 7 heures. 7-210

FINISSEUSE de soie expérimentée, doit pouvoir repasser. Signaler PR. 7-2769. M. Paradis. 7-215

COMMIS dactylographe bilingue, expérience préférée. Bénéfices d'hospitalisation, etc. Travail intéressant. S'adresser: M. Charlebois, Bélisle Automobile Ltée, 444, chemin de Montréal, Ottawa. 7-212

FILLES pour triage de papier de rebut. 95, rue Broad, Ottawa. 7-212

## 8] Servantes demandées

BONNE, ouvrage général, un enfant; excellent endroit; bon salaire. SH. 9-9004 ou SH. 6-8804. 8-210

FILLE, travail de maison, pas de cuisson ni lavage. Adultes. Soirées libres. Couchera ici. Bon salaire. 289, rue Wilbrod, app. 1. 8-214

JEUNE fille pour travail de maison. CE. 2-8686 après 7 heures. 8-215

JEUNE fille pour aider à l'ouvrage de maison. Ottawa-Sud. CE. 2-5242. 8-212

FILLE pour ouvrage de maison. Devra coucher ici. MO. 3-5321. 8-212

JEUNE fille, 20 ans ou plus, pour ouvrage général, 2 enfants. Couchera ici. PR. 7-4763. 8-212

GARDIENNE, à domicile, 4 après-midi. Overbrook. SH. 6-8024. 8-212

SERVANTE pour ouvrage général; aimant les enfants; 20 ans ou plus. Couchera ici. PR. 7-7153 après 7 heures. 8-210

AVEZ-VOUS de 20 à 45 ans? Aimez-vous les enfants? Je vous fournirai bon chez-soi, chambre privée et bain. Bon salaire, soins médicaux gratuits. Lessiveuse automatique et sécheuse; femme de ménage employée. PA. 8-2774. 8-211

JEUNE fille, 18 ans ou plus, pour ouvrage général dans maison privée; un enfant. PR. 1-2967. 8-300

SERVANTE pour ouvrage général. Logée. PR. 7-4111. 8-211

## 9] Inst. demandés

ON DEMANDE institutrice diplômée, autant que possible, pour école rurale. Bon salaire. S'adresser à Jean-L. Nault, secrétaire, Montcerf, P.Q. 9-210

INSTITUTEUR ou institutrice demandé pour classes 4 et 5. Communauté urbaine. Salaire minimum $2,200. Veuillez mentionner le nom de votre dernier inspecteur. S'adresser: A. M. Mageau, secrétaire, E.S.C.R. no 2, Larder Lake, Ontario. 9-211

INSTITUTRICE catholique bilingue pour école no 2 dans la municipalité de Buckingham-Est. Bon salaire. S'adresser à J. M. McNamara, sec.-trés., Masson, Québec, R.R. 1. 9-212

## 11] Emplois demandés

**TELEPHONE ANSWERING**

SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151 11-300

MENUISIER expérimenté, réparations, finitions, peinture, bas prix. SH. 6-8325. 11-232

## 13A] Divers demandé

FILLE pour prendre soin des enfants pendant que mère travaille. PR. 7-9271. 13A-210

GARDERAIS enfants en pension chez moi. Pointe-Gatineau. PR. 1-1616. 13A-210

PALAN (hoist) demandé. Signaler SH. 6-4144. 13A-212

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

NOUS ACHETONS retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, guenilles. CE. 4-8233. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

PRENDRAIS 2 enfants en pension, de 3 à 5½ ans. MO. 3-5971. 13A-211

FEMME avec expérience, prendrait soin de malades ou personnes âgées à domicile. PR. 7-9112. 13A-214

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille. PR. 1-2144. 13A-211

PRENDRAIS enfants en pension. PR. 1-4884. 13A-212

## 14] Propriétés à vendre

### ANDRE TESSIER
LIMITEE
103, rue Principale, Hull
PR. 7-3875
L. Dubuc, SH. 9-5517.
G. St-Jean, PR. 1-2082.
**Possession immédiate**

WRIGHTVILLE, rue Isabelle — Bungalow très moderne en brique, 3 chambres à coucher, cuisine 22 x 10. Magnifique cave. Prix demandé $15,000; termes. 545.

WRIGHTVILLE, rue Genest, près nouvel hôpital: bungalow genre ranch, 3 chambres à coucher, grande cuisine, vivoir combiné avec salle à manger; sous-sol partiellement fini. 547.

HULL, rue Leduc, très central — Maison double, très bon état, avec restaurant. $9,300. Paiement initial $4,000. 541.

GATINEAU, rue Hêtu — Duplex, bon état, 2 grands logis, grande cave. $12,000. Paiement initial $5,000. — 540.

**Possession immédiate**

HULL, boulevard Gamelin, face au parc du nouvel hôpital, triplex, construction de 3 ans, 1 logis libre pour octobre. Prix demandé, $22,000. Termes. — 532.

HULL, rue Wright, sur grand terrain en pelouse et paysagé, excellente maison de 2 beaux logis, $15,500. Termes. — 539.

LAKEVIEW TERRACE, près du chemin d'Aylmer. Bungalow de 4 chambres à coucher, presque neuf, état impeccable, sur terrain 75x200, en pelouse. $12,400. Termes. — 548. 14-300

MAISON ROMEO
### PIGEON & LAVOIE
LTEE
**ASSURANCE - IMMEUBLE**
**MEMBRES OTTAWA REAL ESTATE BOARD**
CE. 2-7384
**Nick Kouri, CE. 6-5452**

GRANDE PROPRIETE, Côte-de-Sable, près de l'université. Consiste en 13 chambres. Parfait pour maison de pension.
**Armand Richard, CE. 3-5343**

2 MAISONS de rapport de 6 logis, avec très bons revenus. Chemin de Montréal. $108,000; $30,000 à compte.

DOUBLE, rue Cumberland. Loué $100 par côté. $15,500. A compte $5,000.
**Conrad Sigouin, PA. 8-9354**

$1,800 A COMPTE. Basse-Ville. — Duplex chauffé à l'huile. Appartements de 1 et 2 chambres à coucher. Photo Co-op A-325.
**Laurent Gaboury, PR. 7-4261**
**PR. 1-3832**

LAC DES FEES. Endroit élevé et grand terrain. Pour aussi peu que $1,900. Bungalow en stuc, 5 pièces, très moderne, soubassement complet. Chauffage central. Terrain organisé. Il nous fera plaisir de donner des détails additionnels.

VOYEZ ce fameux semi-bungalow en brique, sur son vaste terrain complété. Madame sera à l'aise dans vaste cuisine familiale. Salon et salle à manger combinés (forme L), 3 spacieuses chambres à coucher. — Appelez-nous pour visiter.
**Adélard Génier, SH. 9-6051**

PRES IMPRIMERIE, Hull, rue Brébeuf. Duplex, 3 pièces, avec grande cuisine moderne, en très bon état. Vente cause de maladie. $8,900; $3,500 à compte.

BOUL. SAINT-LAURENT. Grand terrain 130x200. Commercial et industriel, avec bungalow de 5 pièces. Garage. Très propre. — $14,200; $3,000 à compte. Photo Co-op. 10423. 14-300

**JOS LeBLANC**
**Courtier — 81 Donald**
**SH. 6-8242**

CHEMIN TREMBLAY — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher. Facilement transformable pour commerce. Terrain de coin. — $10,000. Bons termes. 14-300

BLACKBURN CORNER: Bungalow moderne, 3 chambres à coucher; 4 milles du cinéma Star Top. $15,000. Photo Coop. A-602-B. George Howith, courtier, SH. 9-9971. 14-300

## 14] Propriétés à vendre

### DUSSAULT
**ASSURANCES — IMMEUBLES**
**31, rue Laval, Hull, PR. 7-3835**
Julien Groulx, PR. 7-8850
Albert Roy, PR. 7-0265
Edgar Chénier PR. 7-1198.
Rémi Rochon PR 7-4098

RUE PRINCIPALE, Deschênes. — Duplex, logis 5 pièces, très propres, salles de bain complètes. Près école et église. $5,000. Termes. Julien Groulx.

HULL, rue Leduc. — Restaurant-épicerie tout équipé, avec grand logement. $13,000. Albert Roy.

MANIWAKI — A vendre pour cause de santé. Garage comprenant agence d'automobiles. Gros chiffre d'affaires; Six employés. $26,000. Termes. Julien Groulx.

WRIGHTVILLE, rue Amherst. — Duplex fini stuc; chauffage central; un logis de 3 chambres à coucher et un logis de 2 chambres à coucher. $13,500. Termes. Albert Roy.

HULL: Restaurant-épicerie, complètement équipé avec logement confortable. Propriétaire doit quitter la ville. Prix $3,000. Edgar Chénier.

RUE ST-DOMINIQUE — Duplex neuf, en brique. 2 logis, 3 chambres à coucher, salon, cuisine; chauffage électrique. — $20,000; $5,000 à compte. Julien Groulx.

WRIGHTVILLE, rue Archambault sur terrain 80x100. Duplex de 3 chambres à coucher par logis. $5,500; $3,500 à compte, balance termes. Albert Roy.

WRIGHTVILLE, boul. Gamelin. — Joli bungalow, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Salle de jeux dans la cave. Le tout très moderne. $27,000; termes.

WRIGHTVILLE, rue Bourque. — Maison très moderne finie stuc, 4 chambres à coucher, foyer naturel. $16,500; $2,800 à compte, balance termes. Rémi Rochon.

WRIGHTVILLE, rue Fortier. Bungalow fini imitation de brique, sur terrain 40x196; 2 chambres à coucher. $6,300. Albert Roy.

WRIGHTVILLE, rue Caron. Bungalow fini stuc, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Terrain 50x100. $10,500. Termes.

HULL, rue Hadley. Site résidentiel. Bungalow très moderne avec chauffage central, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. $23,000; $8,000 à compte, balance termes. Julien Groulx.

GATINEAU — Bungalow de construction récente; 3 chambres à coucher; chauffage central; terrain 50x100. $7,000; $3,000 à compte. Edgar Chénier.

WRIGHTVILLE, rue Emond. Magnifique bungalow neuf, prêt pour occupation immédiate; 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Foyer naturel, grande cave divisée. $14,000. Termes avantageux.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine. — Bungalow de 2 chambres à coucher. $8,700. Termes. Albert Roy.

WRIGHTVILLE, près de l'école du Lac des Fées. Semi-bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine; chauffage central. Foyer naturel et grande cave. Aubaine. $15,500; $5,500 à compte; balance termes. Rémi Rochon. 14-300

### LOUIS TITLEY
IMMEUBLE-ASSURANCES
135 BESSERER OTTAWA
CE. 3-1168

POINTE-GATINEAU, rue Saint-Jean-Baptiste. Maison 2 côtés, 4 chambres et 2 chambres à coucher, salon, cuisine; loué présentement $10[illegible] par mois. Demande $6,900; $2,000 à compte. Bons termes. Photo Co-op. 870. J.-O. Clément, CE. 5-5392.

RUE CHAMPLAIN — Maison appartements, 6 logis, 2 chambres à coucher, planchers de bois dur, chauffée air chaud; revenu annuel $6,600. Demande $42,000. Très bons termes. Photo Co-op. 697. J.-O. Clément, CE. 5-5392.

**Pour plus de renseignements sur les maisons suivantes, appelez C. W. Leclerc, SH. 6-0600**

WRIGHTVILLE, rue Bourque — Très jolie maison en brique, 2 étages, 3 chambres à coucher et den, salon, salle à manger, cuisine; terrain 49x105 avec arbres. Chauffée à l'huile, air forcé. Demande $11,200; très bons termes. Photo Coop.
**Noël Potvin — CE. 4-3426**

SARSFIELD, grand garage moderne, bien équipé, agence B.A. Demande $12,000. Très bonne aubaine. Bas acompte. Photo Co-op 681.
**J. D. Telmosse, PR. 7-3993.**

BOUL. GAMELIN, coin Berri. — Bungalow moderne, 2 chambres à coucher; chauffage eau chaude à l'huile. Demande $13,000. Bons termes. Photo Co-op. 414.

GATINEAU MILLS, rue Hêtu. — Triplex 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Demande $13,000; $3,000 à compte. Bons termes. Photo Co-op. 203. 14-300

MAISON neuve, 5 pièces, planchers bois franc, gros filage. Terrain 200x150. $3,000; $1,500 à compte, balance bons termes. John Mathurin, R.R. no 2, Clarence-Creek. 14-212

MAISON, Mont-Laurier, située rue Frontenac, 3 minutes de l'église. Prix d'aubaine; très bonnes conditions. Cause de départ. Pour plus de renseignements s'adresser: 611, rue Clément, Gatineau. MO. 3-5991. 14-212

## 14] Propriétés à vendre

### MAURICE SOULARD
**COURTIER**
IMMEUBLES ASSURANCES
45 R.DEAU — CE 2-5751

COTE-DE-SABLE — 6 unités en brique; chauffage eau chaude. Revenu annuel $5,340. Prix demandé $35,000; termes. Ernest Lalonde, CE. 4-8900.

EASTVIEW, rue Gougeon, près de Richelieu, triplex presque neuf. Revenu $2,640. $19,000. Paul Tassé, SH. 9-8271.

EASTVIEW, chemin Marier. 5 logis en brique; revenu $3,440. Prix demandé $29,500; termes. Rita Hudon, SH. 9-8591.

RUE CHURCH, près du chemin de Montréal, duplex imitation de brique. $6,400. Co-op. 794. Conrad Verdon, PA. 2-5992. 14-300

DUPLEX neuf. Possession immédiate. 120 Carillon, Hull. PR. 7-8544. 14-300

### GASTON ST-AMAND
IMMEUBLES
444, rue Plouffe Gatineau
MO 3-6253
Le jour ou le soir

GATINEAU MILLS, rue René Goupil. Duplex, $7,000; $2,000 à compte.

BUNGALOW, 2 chambres à coucher. Rue Champlain, Gatineau Mills. Système de chauffage à l'huile. $5,700; $2,000 à compte. Balance $50 par mois.

WRIGHTVILLE — Bungalow 1 chambre à coucher, rue Archambault près de Gamelin. Lot 50x100. Très beau site. $5,500; $1,200 à compte, balance $50 par mois. 14-300

BOUL. GAMELIN, Wrightville — Triplex en stuc, revenu mensuel $240; terrain de coin paysagé 104x104. Chauffage eau chaude à l'huile; garage chauffé. $21,000 demandé; termes très faciles. — J. F. Depatie, courtier, SH. 9-4584. 14-300

Maison en brique avec garage, 3 grandes chambres à coucher, toilette en haut et bas, quartier résidentiel, Wrightville, 2 ans hypothèques payées. Prix $14,750 — comptant, $4,300. PR. 1-3691. 14-210

EXCELLENTE occasion de placement assurant votre avenir: 2 maisons de rapport de 6 logis chacune, en brique, d'une valeur totale de $95,000 avec revenu annuel de $12,864. Récemment construites. Peuvent être vôtres avec seulement $10,000 à compte. Elles se paieront elles-mêmes en plus de vous rapporter un excellent profit. Appeler J.-F. Depatie, courtier, SH. 9-4584. 14-300

GRANDE maison en brique, porte au centre, 11 pièces, terrain 45x90, idéale pour bureaux, facile à transformer. Accepterais petite propriété ou ferme comme paiement partiel. $22,000. Un bloc à l'est de la rue Elgin. 143 Cartier, Ottawa. 14-211

### L. W. NOEL LTEE
vous offre
BUNGALOW
$14,500 et plus
4 plans à choisir
BUNGALOW
Dans quartier résidentiel. Quelques-uns avec garage et breeze-way. 3 chambres à coucher, planchers de chêne, salle de bain en tuile céramique. Situés dans magnifique localité, endroit élevé. Près écoles, églises, autobus et centres d'achats.
Pour plus amples détails appelez
SH. 9-3551
ou rendez-vous directement au projet
RUE GRANVILLE
(près du ch. Montréal)
EASTVIEW
14

RESIDENCES idéales pour professionel ou pour revenu dans Orléans; 9 pièces; chauffage eau chaude, etc. Bungalow 3 chambres à coucher, près hôpital Montfort. Doivent se vendre immédiatement pour moins du prix coûtant. SH. 9-3170. 14-213

**MAISON A VENDRE**

JOLI DUPLEX en stuc, 4 et 5 pièces chacun; gros filage. Revenu annuel $1,260. Prix $8,500; $1,800 à compte. Termes faciles. Pointe-Gatineau. PR. 7-4090. 14-212

PLACE idéale pour homme d'affaires. Huit, propriété neuve, 3 logis et un magasin. Revenu annuel $3,240. Prix $21,000. Termes. PR. 1-4350. 14-300

HULL-SUD, rue Piché. Bungalow neuf, 5 pièces, chauffage huile, cave cimentée. Terrain 100x100. Taxes $60. Prix $7,000; $3,000 à compte. PR. 1-4350. 14-300

## 14] Propriétés à vendre

BUNGALOW 6 pièces, à moitié terminé, sur terrain 60x100. — PR. 7-5857. 14-300

MAISON en brique, chemin McConnell, Aylmer; 8 pièces, chambre de bain complète; commodités de la ville; terrain 200x235. $5,000. MU. 4-5429. 14-210

**$1,500 A COMPTE**
ROCKLAND, Ont.
Bungalow, comme neuf, bas paiement à compte.
Une hypothèque.
Co-op. A-331
Prix: $7,500
Doit être vendu
BERT KATZ
Courtier en immeubles
CE. 3-4073
14

DUPLEX, coin, 75 Scott, Wrightville. $16,000. Revenu $2,000; $3,000 à compte. Aussi maison 4 logis, $17,000. Revenu $3,000; $4,000 à compte. Signaler CE. 2-0674. 14-227

### AURELE J. HOULE
COURTIER
IMMEUBLES ASSURANCES
265, ch. de Montréal Eastview
SH. 6-8101
Hector Lafremboise. CE. 3-8581.
Léo Grégoire, SH 6-1863.
Tony Paquette SH 6-1464.

RUE SHAKESPEARE, près Bradley: Duplex, 2 chambres à coucher; revenu $180 par mois. Chauffage air forcé à l'huile. Prix demandé $16,000. Appelez-nous pour plus de renseignements.

RUE BARRETTE, Eastview: Logis de 2e étage, 4 chambres à coucher, très bel achat, $12,500. Appelez-nous pour plus de renseignements.

CHEMIN DE MONTREAL, près de la grotte: grande maison en brique; peut facilement se convertir en 2 logis. Prix demandé, $18,000. Appelez-nous pour plus de renseignements. 14-300

**J. P. A. SAVOIE,**
**Courtier en immeubles**
**CE. 5-6940 — soir: SH. 9-7145**

AVENUE HOLLAND — 8 grandes pièces, 2 étages; chauffage à l'huile. Placement idéal pour convertir en duplex ou magasin et résidence. Seulement $8,500; $2,000 à compte. Co-op. A-789.

RICHELIEU, Eastview. — Bungalow très moderne, 2 chambres à coucher, fini stuc et granit. Eau chaude à l'huile. Garage double. Près de l'église, autobus, etc. Echangerais pour ferme, proximité d'Ottawa. Possession immédiate. $2,000 à compte demandés.

**Terrains**

100x100. Zone de construction pour double, duplex ou appartements; rue pavée, l'égout et l'eau de la ville installés. Prix pour vente rapide, $2,600 chaque lot de 50 x 100. Co-op. A-962.

**Agents:** R. L. Bigué, SH. 9-8652
Mme Olson, CE. 5-1079
Mme Gagnon, CE. 6-6283
14-212

### CAMPEAU
vous offre
VALEUR
QUALITE
VARIETE
UNE MEILLEURE MAISON A UN MEILLEUR PRIX
Choix de 14 différents modèles
Communiquez avec nos bureaux de vente pour brochures et liste de prix.
Vous êtes invités à visiter nos maisons modèles ouvertes de 10 a.m. à 9 p.m.

**Elmvale Acres**
Bureau de vente à
790 CH. SMYTH
à l'est du Alta Vista Drive.
RE. 3-2182 RE. 3-2183

**Parc Bel-Air**
Bureau de vente à
1151 CH. CHECKERS
au sud de Carling,
près Woodroffe.
Tél.: PA. 2-0881

**CAMPEAU CONSTRUCTION COMPAGNIE LTEE**
BUREAU CHEF
525, rue Bank
CE. 5-7288 CE. 5-1467
14

## 14] Propriétés à vendre

WRIGHTVILLE: Duplex, revenu $90. Aubaine. 102, rue Sherwood, Ottawa. 14-213

DUPLEX à vendre près Imprimerie, 41 Brébeuf, Hull. PR. 1-5124. 14-213

MAISONS de 3 appartements à vendre. Aubaine. Hull. PR. 1-4144 14-220

MAISON 22x40, deux étages, sept pièces, électricité, service aqueduc, garage, service d'autobus, village Hammond. $4,000, termes. Conrad Lalonde, Hammond, Ont. 14-211

## 14B] Terrains à vendre

LOT avec fondations en blocs de ciment et 1er plancher. Templeton. Prix $500; $150 à compte, balance $15 par mois. Gaston St-Amand, MO. 3-6253. 14B-300

LOT 50x100, boul. Moussette. Magnifique occasion. PR. 7-8633. 14B-221

TERRAIN 70x100, avec fondations. Paiements faciles. PR. 1-1671. 14B-212

## 15] Commerces à vendre

RESTAURANT, très prospère, équipement et bâtisse. Chiffre d'affaires $45,000. Prix $20,000, $10,000 à compte. PR. 7-8850. 15-300

RESTAURANT 48 sièges. Très moderne. Machinerie gaz propane. Murs de miroirs. Près nouvelle aréna de Hull. Loyer $100 chauffé. Rue commerciale. 180 Eddy, Hull. 15-215

RESTAURANT épicerie, très bon commerce. Chiffre d'affaires, $45,000 par année. 199 Dalhousie. CE. 5-1011. 15-300

RESTAURANT - EPICERIE avec grand logis. CE. 6-1844. 15-219

RESTAURANT - EPICERIE tout équipé, avec stock, dans Hull. Prix $3,500; $1,000 à compte, balance termes. Gaston St-Amand, MO. 3-6253. 15-300

## 15A] Hôtels à vendre

HOTEL de 25 chambres sur la Gatineau. 20 milles d'Ottawa. Grill, salle à manger, taverne. Revenu impressionnant. Armand Richard, CE. 3-5343, agent, Roméo Pigeon et Lavoie, Ltée, courtiers, CE. 2-7384. 15A-300

## 16] Fermes à vendre

BONNE TERRE, 122½ acres. Bonnes bâtisses. Electricité. Route 8. Près rivière Outaouais, entre Fassett et Pointe-aux-Chênes. S'adresser: E. Jouin, Restaurant d'Alsace, Pte-aux-Chênes, P.Q. 16-214

## 17] Autos à vendre

### BLONDIN MOTORS
L'endroit des autos usagées fiables
Quelques-unes de nos aubaines!

1954 FORD, coach, housses, chaufferette climatiseuse et dégivreur — **$1325**
1956 FORD, sedan, comme neuve — **$1850**
1954 FORD, sedan, "spécial tel quel" — **$995**
1952 DODGE, sedan, "spécial tel quel" — **$725**
1952 CHEVROLET, sedan 150, chaufferette — **$850**
1951 BUICK, sedan — **$795**
1955 PLYMOUTH, coach — **$1395**
1955 FORD, sedan custom 2 portières radio, chaufferette — **$1645**

Autres voitures au choix
CAMIONS
1952 MERCURY, ½ tonne, livraison légère "tel quel" — **$175**
1952 MERCURY, 1 tonne, à messageries — **$675**
1956 MERCURY, 3 tonnes, cabine et châssis, moteur neuf — **$2495**

**BLONDIN**
MOTORS LIMITED
Vendeurs autorisés
Mercury-Lincoln-Meteor
192-198, rue Montcalm,
HULL
PR. 7-5251
AVIS SPECIAL: La taxe de vente du Québec ne s'applique pas aux véhicules livrés à Ottawa
17

1950 AUSTIN, bon état. PR. 7-1564 17-212

**BUDGET MOTOR SALES**
**684, rue Bank. Tél: CE. 5-6895**
1957 RAMBLER sedan, neuve.
1956 METEOR sedan.
1956 DODGE station wagon.
1955 FORD coach.
1955 RAMBLER sedan.
1955 PLYMOUTH sedan.
1954 DODGE sedan.
1953 METEOR coach, 2 teintes. $739.
1953 MERCURY automatique.
1953 DODGE sedan
1953 CHEVROLET sedan.
1953 FARGO ½ tonne, livraison.
1952 MONARCH sedan.
1951 HUMBERHAWK sedan.
1951 CHEVROLET ½ tonne, à panneaux, $129.
1951 FORD sédan.
1950 METEOR station wagon.
1950 METEOR sedan. $249.
1950 STUDEBAKER sedan.
1949 FORD sedan, $199.
1949 CHRYSLER 7 places.
1949 DE SOTO sedan.
1949 WILLYS station wagon.
1948 PONTIAC décapotable, $199.
1946 INTERNATIONAL 2½ tonnes, bascule.
LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves
AUCUN comptant requis.

**SANDY'S USED CARS**
1953 CONSUL sedan.
1952 PONTIAC sedan.
1950 PONTIAC coach.
1950 FORD décapotable. Spécial, $595.
Plusieurs autres au choix. — Pas de paiement à compte.
Jusqu'à 30 mois pour payer
554 Rideau — CE. 6-1300.
17-300

## 17] Autos à vendre

1942 DODGE sédan, De Luxe, très bon état. Licences de Québec. PR. 7-5146. 17-210

1953 NASH accidenté, au complet ou par morceaux. MO. 3-5939. 17-212

**Paiement à compte aussi bas que $25**
Jusqu'à 30 mois pour payer.
Reuben's Auto Sales

1957 CADILLAC, toiture rigide à 4 portières, toute équipée, prix coûtant d'à peu près $7,500; notre prix: $5,995.
1955 CHEVROLET, de luxe, 2 portière, coach V8, radio, chaufferette, comme neuve. $1,695.
1955 MORRIS Oxford, Station Wagon, très propre, $1,095.
1954 PONTIAC, sédan de luxe, automatique, radio et chaufferette, original d'un bout à l'autre, $1,395.
1953 CADILLAC, coupé, servo direction, tous les accessoires de Cadillac, 20,000 milles, $2,095.
1953 FORD, Customline (2), coach ou sédan, une automatique, 2 autos de choix, chacune, $1,195.
1953 GMC, ½ tonne, livraison légère, une camionnette très propre — $34 par mois.
1953 HENRY J, radio, chaufferette, très propre, $475.
1952 PONTIAC, sédan, automatique, radio et chaufferette — $38 par mois.
1951 DODGE, Station Wagon, radio et chaufferette — $38 par mois.
1951 CHEVROLET, Pontiac, Plymouth, Ford (6) à votre choix, 2 automatiques, chacune pour $34 par mois.
**Spéciaux d'aujourd'hui**
1949 PREFECT, sédan, bon état de fonctionnement, $195.
1953 HENRY J, radio, chaufferette, transport fiable, $375.
**452, rue Rideau. — Tél: CE. 5-2055**
Ouvert le soir jusqu'à 9.30.
17-300

**$25 A COMPTE**
achètent toute auto, et 30 mois pour solder si votre solvabilité est intacte
1955 CHEVROLET de luxe, Powerglide, $1,750.
1955 PONTI

# Prompts résultats pour quelques sous

17] Autos à vendre

**AUCUN ACOMPTE**
sur
NOS AUTOS USAGEES
jusqu'à 30 mois pour solder
**$495 A COMPTE**
sur
NOS AUTOS NEUVES
jusqu'à 36 mois pour solder
"Nous sommes les docteurs de la finance"
Chaque auto porte une garantie de 30 jours à 100%
DEPENDABLE MOTORS SALES
"Le plus important vendeur indépendant à Ottawa"
3 ENDROITS POUR VOUS SERVIR
394, che. Richmond, PA. 2-6740
248, Dalhousie CE. 2-3665
17

**JACKSON MOTORS**
Pas de paiement à compte
Jusqu'à 30 mois pour payer.
1955 CHEVROLET, chaufferette, radio, $1,575.
1954 HILLMAN.
1952 CHEVROLET power glide, comme neuve.
1951 METEOR, tout équipée, comme neuve.
1950 PREFECT, $245.
1955 MERCURY de livraison, ½ tonne.
LE PLUS grand choix d'autos usagées, de toutes marques, de tous modèles
300, chemin Richmond PA. 2-5339
125 Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 1-3404
17-300

AUTOS et CAMIONS USAGES D'ACHAT "SUR"
**CANADA MOTOR SALES**
(Ottawa Limited)
Mercury-Lincoln-Meteor
306-312, RUE SPARKS
Tél.: CE. 2-7354 — Ouvert le soir
PARCS D'AUTOS USAGEES
Angle Duke et Fleet
470, RUE RIDEAU
CE. 6-2184
17

**Spécial "GOODWILL"**
1955 PLYMOUTH, sedan 4 portières, a peu roulé, très propre d'un bout à l'autre. Valait $1,650.
MAINTENANT **$1395**
**CONNELLY MOTORS**
LE CENTRE DE CAMIONS ET AUTOS USAGES
428, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-1634
17

CHEVROLET coach 1947, plaques matricules Québec, radio, chaufferette, bons pneus, bon moteur. PR. 1-5626 après 6 h. 17-212

ECONOMISEZ sur l'achat de votre auto ou camion. Financez avec Roméo Pigeon et Lavoie Ltée. CE. 2-7384; le soir: CE. 3-5392. — 366 Dalhousie. Ottawa. 17-300

17A) Assurance Auto

ASSURANCE Allstate — Epargnez 20%. 9 mois pour régler. Téléphonez: Gerry Beauchamp, CE. 8-6375 en tout temps. 17A-300

18] Articles à vendre

ALIE MACHINE SHOP, 25 Cousineau, Hull, PR. 7-2775. Manufacturier de réservoirs d'huile. 18-300

**SPECIAL**
Tuyau 4", bouts unis
$1.15 le pied
Tubage de puits fileté et raccordé, $1.50 le pied
AUSSI TOUS GENRES DE TUYAUX
neuf, noir et galvanisé
½" et plus
Gros assortiment de tuyau usagé
M. ZAGERMAN & CO.
LIMITED
100 chemin Bayview, Ottawa
Téléphone PA. 8-3728

BAIN tombeau; fournaise à l'huile, tout en bon état. CE. 2-8594. 18-211

BARIL à l'huile avec robinet. — PR. 7-2816. 18-211

EGLISE ST. COLUMBA
Manor Park
**Vente de bric-à-brac**
Edifice du marché
merc. jeu.
les 11 et 12 septembre
à 7 h. 30 p.m.

BLOCS de cheminées, blocs de ciment, de cendre et brique de ciment, Idéal Concrete Products. 100 Lois, Hull. PR. 7-1683. 18-300

BOIS, portes, châssis, vitres et plomberie. Thibault Lumber, 63 Saint-Florent, Hull, PR. 7-9120. 18-300

18] Articles à vendre

CHANTS, disques, méthodes d'instruction musicale. — Centre de musique, 291 Rideau. CE. 4-0291. 18-211

CHESTERFIELDS, poêles, meubles et lessiveuses usagés, ainsi que meubles neufs. G. Lefebvre, Buckingham, Québec. 18-300

COSTUME gabardine rouge vin, 20 ans. Cause de deuil. PR. 7-5866. 18-210

DIVAN et 2 chaises; mobilier de salle à manger, 5 chaises, cabinets à verrerie et vaisselle. SH. 9-2729. 18-211

EUGENE ROY
Typewriter Service
DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à louer vendre, réparations. 177 Principale, Hull. Tél: PR. 7-3012. 18-300

ENSEMBLE de chambre à coucher, 3 morceaux, bon état. $50. PR. 7-7828. 18-212

NOUS ACCEPTERONS VOS VIEUX MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS en paiement partiel sur des meubles neufs ainsi qu'appareils ménagers vendus à prix réduits. Conditions: 2 ans pour payer.
Salle de montre longue d'un bloc de rue. Pas de problème de stationnement.
**G. H. JOHNSON'S FURNITURE LTD.**
111, rue Murray
CE. 5-5147
18

FOURNAISE à l'huile 1 brûleur, "Duo Thermo" souffleur, contrôlé par thermostat, deux mois d'usure, payée $155 vendrais $65. Simon Allard, 170 Kent, Hull. PR. 7-6946. 18-213

FOURNAISE à l'huile, 3 mois d'usure. $75. PR. 7-1718. 18-211

FOURNAISE suspendue au plafond; un an d'usure. PR. 7-4691. 18-211

FOURNAISE Findlay à l'huile, usagée, $60. — 80, rue Eddy. 18-300

GRATIS
BOIS et briques usagés. 49 Metcalfe, Ottawa. 18-218

FOURNAISE à l'huile Duo Therm avec réservoir 95 gallons et tuyaux. 54 Fontaine, Hull, PR. 7-8924 après 5 heures. 18-212

FOURNAISE Quaker à l'huile; payée $125; vendrais $75. Usagée 2 mois. 284 Saint-Laurent, Gatineau. 18-212

FOURNAISE Coleman moyenne, 1½ an d'usure. Aubaine. Table à café moderne, noyer blond. SH. 9-2628. 18-214

2 GRANDS lits en bois, avec sommiers et matelas; poêle gros filage, modèle ancien, bon état; prix raisonnable. CE. 6-4650. 18-211

JACK paye les plus hauts prix pour meubles usagés. CE. 5-8658. 18-300

KIOSQUE neuf, en panneaux, pouvant servir de chalet; électricité; 8x10. PR. 7-8768. 18-210

LIT d'enfant, en fer, 4'x2' avec matelas, $10. PR. 7-5309. 18-212

LIT et bureau. Ensemble de salon Kroehler. PR. 7-3649 avant 3 h. ou après 4 h. 18-211

MACHINERIE International Harvester, système à pression Beatty, articles de plomberie, clôtures Frost, toiture. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray Téléphone CE. 2-5773. 18-306

MACHINE à laver Connor Thermo, bon état, $25. PR. 1-2253. 18-211

MANTEAU de fillette, 12 ans. Aussi robes. 31 Bourque, Wrightville. 18-211

MANTEAUX de seal français 38, aussi un en matériel épais, 38, paletot d'homme, 36. PR. 1-1372. 18-210

MENAGE complet, usagé un an; pas de 1er paiment; continuer paiements avec finance. Cause de départ. PR. 7-5146 après 6 h. 18-212

MOBILIERS chambre à coucher, $99 à $495. Vaste choix. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-300

MOBILIER chesterfield 2 pièces, style contemporain, noir et lime. Caoutchouc mousse. PA. 2-9026. 18-211

MOBILIERS chesterfield, $149 à $489, vaste assortiment. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-300

PETERBOROUGH Comet, jamais mise à l'eau. A coûté $1,161. A vendre $999. CE. 2-0706. 18-300

PIANO avec banc, $100. Fournaise Findlay à l'huile. $35. PR. 7-7023. 18-211

POELE à l'huile "Quaker", $50. Table extension, $3. PR. 7-5779. 18-210

POELE combiné, électricité et bois, émaillé blanc. Réfrigérateur "Norge", parfait état. SH. 9-4992. 18-210

POELE Beach à l'huile, bon état. SH. 9-1287. 18-212

POELE Findlay Condor, bois et charbon, émaillé blanc, bon état. $55. SH. 6-8309. 18-212

POELE Findlay, bois et charbon, comme neuf. PR. 1-2418. 18-210

PEINTURE $3.25 GAL.
17 COULEURS; extérieur et intérieur, M. Zagerman & Co. Ltd. 100 Bayview. PA. 8-3728. 18-300

ROBE de maternité, noire, 16-18 ans. Valeur $35, vendrais bon marché. PR. 1-2208. 18-212

RANGETTES en très bon état, à partir de $24.50; machines à laver de toutes marques, remises à neuf, $49.50 et plus. — A. L. Achbar Ltée, magasin d'échanges, 57 Eddy, Hull. PR. 7-1243. 18-300

TOUR à bois, 36 pouces, équipé, neuf; bon prix. PR. 1-2149. 18-211

18] Articles à vendre

VERRE TAILLE et couvre-pieds piqués. PR. 7-4493 après 6 heures. 18-212

VISITEZ le plus considérable rayon d'échange de meubles et appareils à Ottawa. Vous y trouverez toujours une aubaine. — Johnson's Trade-In department, 111, rue Murray. 18-300

22] Logis à louer

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain complète. Libre. 93 St-Jean-Baptiste, Deschênes. PR. 7-1500. 22-211

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain complète; 1er octobre. 95 St-Jean-Baptiste, Deschênes. PR. 7-1500. 22-211

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain. PR. 7-4664. 22-214

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain; chauffé, moderne. $80. 28 Caron, Hull. 22-211

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude à l'année. 356 Rideau, app. 3. — CE. 2-2295. 22-211

APPARTEMENT neuf d'une chambre à coucher. Eastview. Appareils électriques fournis. $85 par mois. 1er octobre. S'adresser au concierge. 355, rue Lacasse. 22-300

APPARTEMENT, 119 Wellington, Hull; chauffé, éclairé, eau chaude, privé. PR. 1-3554. 22-210

A LOUER
APPARTEMENT, dans édifice de l'Union St-Joseph du Canada; poêle électrique et réfrigérateur compris. Occupation 1er octobre prochain. S'adresser à Gaston Robertson, 325 Dalhousie, CE. 5-1801 ou SH. 6-1716. 22-300

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, $90. Possession immédiate. Rue St-Dominique, Hull. PR. 7-2194. 22-300

APPARTEMENT — (plain-pied), chauffé, meublé. CE. 4-1184. 22-214

APPARTEMENT chauffé, éclairé, libre. 231 Maisonneuve, Hull. 22-211

APPARTEMENT chauffé, éclairé; possession immédiate. Téléphoner PR. 7-4409. 22-211

APPARTEMENTS 2, 3, 4, 5, 7 pièces. 88 Frontenac, Hull. PR. 1-4144. 22-220

APPARTEMENT, bas, Wrightville, entrée privée, 3 pièces, chambre de bain complète, chauffé, $70. PR. 7-7305. 22-212

APPARTEMENT 3 pièces, à condition que locataire achète l'ameublement complet, neuf et usagé. Prix $700. — 71 St-Hyacinthe, Hull, de 6 à 9 h. 22-212

APPARTEMENT, quartier résidentiel, 3e étage: salon, chambre à coucher, cuisine, poêle, réfrigérateur; 1er octobre. $70. — 195 James, Ottawa. CE. 3-8046. 22-211

APPARTEMENT, quartier résidentiel, 2e étage; salon, chambre à coucher, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, douche; 1er octobre. $80. — 195 James, Ottawa. CE. 3-8046. 22-211

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chambre de bain complète. 64 Langevin, Hull. S'adresser à 62. — PR. 7-4620. 22-214

APPARTEMENT moderne, chauffé, 4 pièces, couple, paroisse St-Raymond; 1er octobre. $55. — PR. 7-9372. 22-211

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain, chauffé, éclairé, privé. $65. CE. 3-6935. 22-229

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 289 Maisonneuve, Hull, après 5 heures. 22-210

APPARTEMENT 3 pièces, éclairé. $40. PR. 1-5666. 22-212

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, stores vénitiens, poêle électrique; rez-de-chaussée. $80. — 58 Demontigny, Wrightville. PR. 7-7387. 22-212

APPARTEMENT (bachelor) à louer. PR. 7-4106. 22-300

PETIT appartement à louer. Tél.: PR. 7-1973. 22-215

BAS, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, poêle, chambre de bain 4 morceaux. Chauffé, central. $115. 1er octobre. 277 Cumberland. CE. 2-1877. 22-212

BASSE-VILLE: Appartement deux chambres à coucher. $70. CE. 2-9983. 22-210

BUNGALOW 2 chambres à coucher, eau courante. Aylmer. $50. PR. 7-8942. 22-212

CENTRE de la ville, appartement 4 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur. 1er octobre. $80. CE. 4-2195; CE. 3-8880. 22-212

2 CHAMBRES à coucher, chambre de bain complète, cuisine; eau chaude; chauffé, éclairé. $65. PR. 1-3221. 22-212

CHAMBRE et cuisine meublées, chauffées, éclairées; entrée privée. 13 Garneau, Hull, entre 1-8 p.m. 22-211

DUPLEX, haut, 4 pièces non chauffées, chambre de bain partagée, pour deux personnes. $55. SH. 9-6284. 22-215

2e ETAGE: 3 pièces, chambre de bain; non chauffé. $40. 1er octobre. Adultes seulement. Références. 246 Guigues, Ottawa. — PR. 7-4247. 22-211

HULL: Appartements à compter de $50 à $85. Près Imprimerie nationale. PR. 7-4106. 22-300

IRONSIDE: Bungalow 5 pièces, chambre de bain, garage double. $65. Libre 1er octobre. PR. 1-3238 entre 6 et 7 heures. 22-211

GRAND logis à louer. Libre. PR. 7-8668. 22-212

LOGIS idéal, près nouvel hôpital, genre "bachelor", réfrigérateur et poêle électrique; chambre de bain moderne; chauffé. Libre 1er octobre. $80. PR. 1-1671 après 6 heures. 22-212

LOGIS 2 pièces, eau chaude, entrée privée. Libre. MO. 3-4538. 22-211

LOGIS 3 pièces, chambre de bain. 112 St-Louis, Pointe-Gatineau. PR. 7-8338. 22-210

22] Logis à louer

LOGIS 2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, chambre de bain, eau chaude; 1er octobre. $55. — 398 Champlain, Gatineau. 22-210

LOGIS 5 pièces, gros filage, privé, (bas), non chauffé. SH. 6-6610. 22-212

2 LOGIS, chambre de bain, semi-privée, 3 pièces, l'autre 2 pièces, chauffés, éclairés, adultes, libre 1er octobre. $60, $55. 182 Bolton, 1er étage, CE. 5-9296. 22-210

LOGIS, chambre de bain complète, gros filage. 468 Plouffe, Gatineau. 22-212

LOGIS 4 pièces, planchers tuile, meublé si désiré. Près cinéma Cartier. $75. PR. 7-9557 ou PR. 1-4674. 22-216

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle électrique. $70. SH. 6-8224 le soir, SH. 6-4567 le jour. 22-215

LOGIS 3 grandes pièces, chauffé. $45. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-210

LOGIS 3 pièces, rue Champlain, Pointe-Gatineau. PR. 7-5126. 22-214

LOGIS, Hull, rue Laurier, fraîchement décoré. CE. 4-0643. 22-211

LOGIS éclairé, 3 pièces, chambre de bain, $40. — 21 Richelieu, Hull. 22-212

LOGIS 3 pièces, chambre de toilette. 50 Champlain, app. 3, Hull, après 6 heures. 22-214

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, poêle électrique. $65. CE. 4-1645 soir. 22-211

LOGIS (bas), 3 pièces, chambre de bain. S'adresser 43 Vaudreuil, Hull. 22-211

LOGIS 4 pièces. PR. 7-8272 après 6 heures. 22-211

LOGIS 4 pièces, chambre de bain, libre 1er octobre, (haut), chauffé. $85. Mme E. Labrosse, app. 4, entre 6 et 9 heures, 23 Genest, Eastview, SH. 6-8606. 22-210

LOGIS privé, 3 pièces. $55. Libre 1er octobre. PR. 7-9687. 22-211

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 23, boul. Sacré-Coeur, Hull. 22-214

LOGIS 3 pièces, éclairé, eau chaude, $45, entrée privée. 22 Duquesnne, PR. 7-9635. 22-215

LOGIS 2 pièces, entrée privée, chauffé, salle de bain complète, $45. PR. 7-1737. 22-212

LOGIS 6 pièces, chambre de bain, 1er octobre. 178 St-Patrice. Visites et téléphones après 6 heures. CE. 5-0567. 22-214

LOGIS 3 pièces, chambre de bain, (haut), entrée privée. Accepterais un enfant. $30. — 316 Lévis, Gatineau. MO. 3-5646. 22-215

LOGIS 4 pièces, East Templeton. MO. 3-4503. 22-212

LOGIS, 3 Aubry, Hull. 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, chambre de bain complète. Références requises. S'adresser à 9 Aubry, Hull. 22-215

LOGIS (haut), non chauffé. 1er octobre. Adultes. CE. 3-8715. 22-212

LOGIS (bas), 4 grandes pièces, 2 chambres à coucher. $55. PR. 7-6756. 22-210

LOGIS, 15 Papineau, Hull. 3 pièces, chambre de bain complète. Jour PR. 7-7411; soir PR. 7-2203. 22-215

LOGIS (haut), 3 pièces, chambre de bain complète, chauffé, stores vénitiens fournis, prélarts. $65. Jeune couple. PR. 7-6817, 6-9 heures. 22-212

LOGIS, chambre à coucher, cuisine. 61 Carillon, Hull, après 7 h. 22-212

LOGIS 4 pièces, chambre de bain complète, eau chaude. 61 Carillon, Hull, après 7 h. 22-212

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé. $62. PR. 7-3198. 22-212

LOGIS 2 pièces, chambre de bain. $30. — 226 Laval, Hull. 22-212

22] Logis à louer

2 LOGIS, un de 3 pièces et un de 4 pièces. S'adresser: 16A Rouville, Hull. 22-210

MAISON, 165 Joffre, Hull. $50. Après 5 h., PR. 1-5432. 22-211

2 PETITS logis pour personnes seules; chauffés, éclairés. $35; $50. SH. 9-6213. 22-212

ORLEANS, 4 pièces, chambre de bain, gros filage, éclairé. $55. SH. 9-3192. 22-217

PETIT appartement, chauffé, éclairé, stationnement gratuit. 179 Est Laurier, app. 1, Ottawa. 22-211

PETIT logis privé, chauffé, éclairé. Adultes seulement. 38 Sherbrooke, Hull. 22-210

PETIT logis pour couple, idéal pour personnes âgées. 15 Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 7-6961. 22-211

PETIT logis chauffé, éclairé. Tél: PR. 7-9212. 22-211

POINTE-GATINEAU: Logis 3 pièces, prélarts partout, stores vénitiens. PR. 7-7813. 22-214

POINTE-GATINEAU: Grand logis neuf, 3 chambres à coucher, planchers bois franc, gros filage, près église, école. $60 non chauffé. 26 St-Josephat, Pointe-Gatineau. SH. 9-3789. 22-211

POINTE-GATINEAU: Logis 2 pièces, chauffé. Téléphoner PR. 1-2883. 22-212

POINTE-GATINEAU: Logis libre; système chauffage, prélarts fournis. PR. 7-9436. 22-214

POINTE-GATINEAU: Logis 4 pièces. Libre. PR. 7-8997. 22-212

POINTE-GATINEAU: 3 pièces, neuf, chauffé, chambre de bain complète; autobus à la porte. $65. PR. 7-8573 après 7 h. 22-211

REDUIT $73. Adultes. 5 pièces. Moderne. Rue Boucherville. PR. 7-6912. 22-215

WRIGHTVILLE, petit logis chauffé, éclairé. Couple tranquille. $55. PR. 7-1458. 22-212

23] Chambres à louer

GRANDE chambre en avant, très propre. CE. 5-4813. 23-210

CHAMBRE meublée, près Hôpital général. CE. 5-4595. 23-213

GRANDE chambre ou petit appartement, près autobus, Wrightville. PR. 7-6796. 23-213

CHAMBRES meublées ou non. 169 Bolton, Ottawa, près Dalhousie. CE. 6-1645. 23-212

CHAMBRE et cuisine, salle de bain, pour couple. SH. 6-8809. 23-211

CHAMBRE propre, meublée, eau chaude. Prix raisonnable. Basse-Ville. CE. 2-8183. 23-211

GRANDE chambre pour 1 ou 2 personnes; privilèges. PR. 7-7878. 23-211

CHAMBRE pour personne seule, près université. CE. 5-8921. 23-211

CHAMBRES pour demoiselles, près rue Principale, Hull. PR. 7-3995. 23-214

CHAMBRE très propre. PR. 7-2009 23-214

GRANDE chambre, $10 par semaine, chauffée, éclairée. Aussi chambre pour homme seul. $20 par mois. PA. 8-5681. 23-211

CHAMBRE à louer. 284 Saint-Patrice, app. 3, Ottawa. 23-215

CHAMBRE à louer. 102 Bruyère, Ottawa. 23-212

CHAMBRES pour 3 hommes; lits simples. 57½ Bolton, app. 2, Ottawa. 23-212

2 CHAMBRES pour hommes seulement. 35 Daly, Ottawa. 23-212

CHAMBRES meublées, doubles ou simples. 100 Waverly, Ottawa. 23-212

CHAMBRE, cuisine, très propres, meublées, chauffées, éclairées. — PR. 1-5244. 23-215

23] Chambres à louer

CHAMBRE meublée. Personne sobre qui travaille. Rue St-Patrice. CE. 3-8715. 23-215

GRANDE chambre meublée, près rue Principale, Hull. PR. 7-5827 après 7 heures. 23-212

CHAMBRE meublée. 194, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-6983. 23-214

CHAMBRE meublée pour fille, près Hôpital général. CE. 5-2014 après 6 heures. 23-212

CHAMBRES meublées pour hommes; entrée privée. 285 Richelieu, Eastview. 23-211

COTE-DE-SABLE, chambres pour 2 filles ou dames, gril, réfrigérateur. 301 Stewart, Ottawa. 23-210

COTE-DE-SABLE: Chambre propre, $25. CE. 3-8980. 23-212

GRANDE chambre meublée, gril. 240 Cumberland, Ottawa. CE. 4-0735. 23-211

GRANDE chambre meublée pour homme; entrée privée. 54 Eddy, app. 6, Hull. PR. 1-2949 après 6 heures. 23-210

GRANDE chambre pour 1 ou 2 personnes. CE. 2-2389. 23-210

GRANDE chambre-vivoir, privilèges. $6.50 par semaine. Fille ou dame. 306 Champlain, Hull. 23-210

2 CHAMBRES non meublées; site central. PR. 7-8289. 23-212

COTE-DE-SABLE, 2 chambres meublées pour couple tranquille. CE. 2-3880. 23-212

2 CHAMBRES non meublées; permis de cuisson. Près Hôpital général. Dame ou demoiselle de préférence. 161 Bolton. CE. 4-0250 23-212

24] Divers à louer

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières, aussi fourrures tout dernier cri. Signaler CE. 4-2253, 634 Saint-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, bouquets, tuxedos. 163, rue Bolton, Ottawa. CE. 5-5505. 24-214

ROBES mariées, filles d'honneur, soirée, voiles, diadèmes, mantes fourrure. PR7-7980. 24-300

SALON DE LA MARIEE
ROBES et voiles de mariées, filles d'honneur, bouquetières. — Accessoires, bouquets. PR. 1-4023 PR. 7-7974. 24-300

GARAGE à louer, $8. Signaler, CE. 5-9296, 182 Bolton, 1er étage. 24-210

24A] Comm. à louer

POSTE D'ESSENCE très propre, bien équipé, sur grande route. Possession immédiate. Ecrire à Case 24, Le Droit. 24A-215

26] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension, centre de Hull, PR. 7-0258. 26-262

CHAMBRE et pension. 40 Iberville, Hull. 26-212

CHAMBRE et pension à 30 Saint-Pierre, Hull, près Imprimerie. 26-212

CHAMBRE et pension. CE. 6-4671. 26-211

CHAMBRE et pension pour étudiants; lits simples. CE. 5-8967. 26-210

26A] Villégiature

LUSKVILLE. Chalet 26x30 à vendre. Lot 90x180. S'adresser: Lucien Renaud, 8-s-8. 26A-210

LUSKVILLE, sur grand terrain, beau chalet de 6 pièces, tout meublé, très bon état. Pour vente rapide $3,600. André Tessier Ltée, courtier, PR. 7-3875. L. Dubuc, SH. 9-5517. 26A-300

29] Autos et accessoires

BAKER BROS. CO. LTD.
AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto, batteries, pneus, accessoires, etc., 2 magasins, CE. 2-7393. 29-300

BATTERIES et locations; allumage et carburateur; touage jour et nuit. Service. CE. 2-0892; pièces, CE. 5-1303. 29-mar., jeu.

S & S AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 29-300

30] Transfert-Camionnage

T. LANDRY LTEE
ETABLI depuis 1879. Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 4-1201. 30-300

30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains; aussi déménagement local et entreposage. — Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél.: PA. 8-3773. 30A

31] Radios-Accessoires

GAULIN ELECTRIC — Service et réparations radio et télévision. 227 Dalhousie. CE. 3-9884. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy Hull, PR. 1-1988. 31-300

POUR SERVICE de radio et T.V. garanti et rapide, téléphoner chez Young's Radio and Television, 334 Cumberland, CE. 5-3428. 31-300

VENTE et service de téléviseurs RCA Victor. Magasin de Musique Gervais, 333 Cumberland, CE. 4-8095. 31-300

31] Radios-Accessoires

SERVICE de radio, télévision Gougeon, 86A Montcalm. PR. 7-4996. 31-300

TELEVISION radio, service réparations, 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

SERVICE d'urgence de télévision, 24 heures. C. Tremblay CE. 4-3840. 31-300

32] Combustible

ATTENTION!
LIVRAISON rapide, huile distillée, 22.3. Camille Levesque, 347 Laramée, PR. 7-4652. 32-231

EDMOND LEVESQUE
HUILE distillée réservoirs à l'huile neufs, 200 gallons, $31. Installation de brûleurs à l'huile. 1 rue Walker PR. 7-7386 32-300

A.B.C. Woodyard, bois de qualité, voyage ou corde. PR. 7-9972. 32-229

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143 32-300

RETAILLES d'érable sèche; gros voyage à bon prix. PR. 1-2762. 32-217

900 CORDES bois mou et franc, Otter Lake, Québec, PA. 2-3428. 32-7, 10, 12, 14, 17, 19 S.

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE et réparations carburateurs de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. O. Villeneuve, PR. 7-3495. 33-221

NETTOYAGE, ajustement, installation, fournaise à l'huile. PR. 7-2028. 33-231

NETTOYAGE de fournaises et de carburateurs. PR. 7-3495. 33-211

37] Argent à prêter

ARGENT obtenu rapidement. — Strictement confidentiel. Ville, Campagne. Première, deuxième hypothèques. Evitez démarches inutiles. Ecrire: Société de Prêts hypothécaires, 2037 Saint-Denis, Montréal, BE.7694. 37-224

39A] Lectures

AVE MARIA. (Frères de Saint-Gabriel). Revue idéale pour famille. Joie des enfants. Paraît 20 fois par an; 40 pages illustrées dont 16 pages et histoires en 4 couleurs. Abonnement $2.50. Adresse: Ave Maria, 1655 est, boul. Gouin, Montréal 12. 39A-31 août; 7, 10, 14, 28 S.

40] Cours privés

COURS de dessin et peinture, pour enfants et adolescents. — PR. 7-6061. 40-213

41] Cartes d'affaires

DESIRE prendre contrats pour entrées de cour, caves, trottoirs, etc., en ciment. Estimations gratuites. Prix raisonnable. SH. 9-5693. 41-213

NETTOYAGE de fournaises et carburateurs. PR. 7-4248. 41-215

VENTE D'ASCENSEURS et service. Mécaniciens diplômés. Atelier complet. Nesbitt Engineering Ltd., 374, rue Rochester Ottawa. CE. 6-7487. 41-300

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES "Underwood" portatives et régulières. Aubaines. Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest, CE. 2-3531. 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél: CE. 6-3608. 43-300

54] Menuisiers

MENUISERIE et réparations de tous genres. Estimation gratuite. CE. 5-0463. 54-232

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank. Signaler, CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

58] Plâtriers

PLATRE, stuc, réparations de tous genres. SH. 9-3743. 58-234

63] Réparations

REPARATION de machines à coudre, tout genre, ouvrage garanti. PA. 9-1074. 63-215

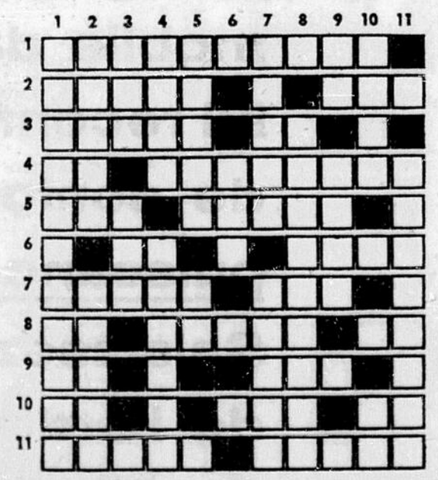
LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc, 163A Principale, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau — Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

65] Poussins

AVICULTEURS
achetez des poussins certifiés LIGHT SUSSEX, lignée "Maska". Plymouth Rock barré. Harbour Acre, W.-R. Leghorn. Mount-Royal.
Couvoir Saint-Raymond
92 Saint-Raymond, Hull, PR. 7-2448
Georges Piché.
Santé, vigueur, rusticité, qualités de nos poussins. Catalogue sur demande.

## Les Mots Croisés du Droit



HORIZONTALEMENT
1 — Qui s'oppose à l'action des avions ou engins sériens.
2 — Fâché, repentant — Mammifère rongeur.
3 — Cause d'assouplissement moral — Ville de Chaldée.
4 — Ile de l'Atlantique — Chez les Grecs, nouvelle lune.
5 — Possessif pluriel — Dégradation très grave.
6 — En lieu — Conforme à la vérité.
7 — Dénuée d'esprit — Navire, en poésie.
8 — Connu — Ville de Palestine, au sud du Thabor — Article simple.
9 — Conjugaison — Préfixe marquant l'égalité.
10 — Usages, coutumes — Bison d'Europe — Le premier en son genre.
11 — Songer — Instrument chirurgical.

VERTICALEMENT
1 — Dispositif qui permet d'amortir les trépidations d'un moteur.
2 — Nymphe des prairies et des bocages — Femelle de l'ours.
3 — Triage — Manche, au tennis.
4 — Ville d'Espagne — Formation herbacée des régions tropicales et des régions de climat continental semi-arides.
5 — Avoir de l'amour pour quelqu'un — Deux.
6 — Particule affirmative.
7 — Nom par lequel les Arabes désignent un chrétien — Note de musique.
8 — Faire tomber par terre.
9 — Conjugaison — Tendon des muscles.
10 — Membre du parti national-socialiste, en Allemagne — Année.
11 — Habituée à dégager les plantes.

Solution du problème d'hier

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | A | L | P | E | T | R | A | G | E | ■ | |
| T | R | O | U | V | A | I | L | L | E | S | |
| R | E | U | N | I | R | ■ | L | A | ■ | T | |
| A | ■ | P | I | E | D | O | U | C | H | E | |
| P | R | E | ■ | R | I | ■ | M | E | ■ | R | |
| O | U | ■ | A | ■ | G | R | E | ■ | R | I | |
| N | ■ | O | P | E | R | E | R | ■ | I | L | |
| T | O | M | E | ■ | A | V | ■ | L | A | I | |
| I | ■ | E | V | ■ | D | E | V | A | N | T | |
| N | E | G | R | I | E | R | ■ | I | T | E | |
| ■ | T | A | E | L | S | ■ | O | S | E | S | |

## Lovenguth rappelé par les Cardinaux

ST-LOUIS (PA) — Les Cardinals de St-Louis, qui n'ont pas abandonné l'espoir de gagner le championnat, ont rappelé immédiatement le lanceur Lynn Lovenguth, du Rochester, ainsi que le voltigeur Jim King, du Omaha, de l'Association Américaine. Ces deux joueurs rejoindront les Cards aujourd'hui à Philadelphie. St-Louis a aussi cédé le lanceur Don Liddle au Omaha en retour du voltigeur Don Lassader. Lovenguth a remporté 14 victoires et subi 15 défaites avec les Red Wings de Rochester.

66] Avis divers

CADIEUX — Je soussigné, Yvon Cadieux, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date, je ne serai plus responsable des dettes contractées en mon nom par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite.
Yvon Cadieux.
165, rue Joffre, Hull.
66-211

69] Monuments

R. SAINT-MARTIN & FILS
10% sur monuments. Téléphoner et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier. Hull. PR. 7-5822. 69-300

J.-P. LAURIN LTEE, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires. 213 York angle King-Edward CE. 4-0417.

D. AMBROISE monuments. 375, chemin de Montréal — Meilleur choix de monuments des plus fins granit et marbre canadiens et importés au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

71] Services anniversaires

TASSE — Un service anniversaire sera chanté le 14 septembre 1957 à 9 h. a.m., en l'église Saint-Pascal-Baylon, pour M. René Tassé, décédé le 14 septembre 1956. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 71-210

## TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

| Mots | Insertions 1 | 3 | 6 |
|---|---|---|---|
| 1 à 10 | .40 | .98 | 1.65 |
| 11 | .44 | 1.07 | 1.82 |
| 12 | .48 | 1.17 | 1.98 |
| 13 | .52 | 1.27 | 2.15 |
| 14 | .56 | 1.37 | 2.31 |
| 15 | .60 | 1.46 | 2.48 |
| 16 | .64 | 1.56 | 2.64 |
| 17 | .68 | 1.66 | 2.81 |
| 18 | .72 | 1.76 | 2.97 |
| 19 | .76 | 1.85 | 3.14 |
| 20 | .80 | 1.95 | 3.30 |

DEBIT
Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.
Pas de commandes "jusqu'à nouvel ordre"
Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires, considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

Avis de décès
Première insertion ..... $1.75
Insertions subséquentes ..... $1.50
Autres avis
Naissances, fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires, remerciements (formule ordinaire):
Première insertion ..... $1.50
Insertions subséquentes ..... $1.25
In memoriam
Jusqu'à 50 mots ..... $1.50
Le mot additionnel ..... .04
Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres:
Caractère 6 points, la ligne ..... $0.20
Caractère 8 points, la ligne ..... $0.15
Classées en caractère, étalage, min

# M. Adélard St-André est réélu président de l'UCFO de Prescott

SAINT-EUGENE (Spéciale) — C'est à St-Eugène que se rallaient les cultivateurs à l'occasion du congrès régional de l'UCFO de Prescott. M. Aurèle Brunette, président local, souhaita d'abord la bienvenue aux congressistes, pour la plupart accompagnés de leurs épouses, ainsi qu'aux nombreux visiteurs.

M. le maire Arthur Lachaine, au nom de la municipalité, en offrant ses meilleurs voeux aux délégués, souligna le travail accompli par l'UCFO depuis 1929. "A cette époque, les temps difficiles ont suggéré aux cultivateurs de s'unir, dit M. Lachaine, et cela, selon une formule qui reçut l'approbation des évêques du Canada et depuis, nous avons eu nos prêtres pour nous aider dans ce travail".

"L'UCFO a fait son devoir et très bien, a déclaré M. Lachaine; elle a défendu et protégé nos intérêts; dans les temps meilleurs, les cultivateurs ont délaissé leur association, mais aujourd'hui, il faut s'empresser de reprendre le temps perdu".

M. Adélard St-André, président régional, ouvrit officiellement le congrès qui avait pour thème: "L'UCFO indispensable aux cultivateurs et nécessaire aux services spécialisés".

"La meilleure preuve de son indispensabilité c'est que nous réalisons que si nous ne l'avions pas, quelque chose nous manquerait et sa nécessité vient du fait que nous nous en servons souvent," disait M. St-André.

Le secrétaire général, M. J François Séguin, qui est en même temps secrétaire pour la région, présenta aux congressistes le rapport du dernier congrès et le rapport des activités de 1956-1957.

Sur le plan provincial, le rapport mentionne l'affiliation de la région Cochrane-Hearst, la représentation du bureau central aux congrès régionaux et sa participation aux activités des autres organismes agricoles de la province, en particulier à l'UCO et à l'OFA.

Une collaboration très étroite au travail de l'Association d'éducation, à l'expansion et à la lecture du journal "Le Droit" et la participation de l'UCFO à toute la vie franco-ontarienne ajoute pour autant au support moral nécessaire et à une saine orientation de l'Union.

Sur le plan national, différentes représentations à l'Institut canadien d'éducation des adultes et à la Société canadienne d'établissement rural prouvent que l'UCFO ne néglige rien pour fournir à ses membres des moyens d'information adéquats et une éducation adulte professionnelle appropriée.

L'UCFO a contribué au cours de l'année à faire de ses membres de meilleurs coopérateurs en participant aux assemblées annuelles des coopératives, caisses populaires, coopératives de transformation et de marchés. MM. Armand Ranger et Léo Cadieux représentent le comité de coopération à l'UCFO.

Les présidents des divers syndicats ont rapporté sur les activités locales. M. Aurèle Brunette pour St-Eugène, M. Fernand Parisien pour Alfred, M. Armand Ranger pour St-Isidore-de-Prescott, M Armand Bertrand pour Lefaivre, M. Eugène Levac pour St-Bernardin, les autres étant absents à ce moment-là. Il en découle que le recrutement des membres est facilité par l'utilisation de billets signés par les membres et retiré à la source des revenus des produits laitiers ou aux coopératives.

**Associations spécialisées**

M. Armand Ranger, vice-président de l'Association des producteurs de porcs, fit voir les profits qu'ont retirés les cultivateurs depuis l'organisation de la cour de rassemblement à Leitrim. Une résolution visant à établir une autre cour plus à l'est a été adoptée.

**Résolutions**

Concernant l'administration de l'UCFO, l'intensification du recrutement au moyen de billets, les visites de syndicats et que le pourcentage de la cotisation pour le bureau central soit maintenu, forment les principales suggestions en ce domaine. Le dédommagement aux récoltes perdues, différentes subventions pour équilibrer la marge entre le profit net et le coût de production a été demandé avec insistance.

Des remerciements ont été formulés à l'égard de tous ceux qui ont bien voulu aider au financement de l'UCFO régionale et provinciale. Mgr M-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, le comité de vie française d'Amérique, l'Association c.-f d'éducation d'Ontario, le conseil des comtés unis de Russell et Prescott, le journal "Le Droit" et l'Union St-Joseph du Canada.

**Elections**

M. Adélard St-André fut réélu à la présidence régionale, M. Eugène Levac a aussi conservé son poste de vice-président, M. Armand Ranger fut nommé délégué au congrès général. Le bureau de direction est complété par les présidents des syndicats paroissiaux.

**Soirée sociale**

M. Jean de Bellefeuille de l'ONF présenta au cours de la soirée deux films magnifiques, "Le maïs hybride" et "l'Etang". La soirée se poursuivit par quelques forums animés par M. Paul-Emile Mantha, B.Sc., évaluateur municipal, qui traita des taxes et de l'évaluation égalisée. M. Anselme Lacroix, représentant de l'U.C.C., exposa la situation actuelle des coopératives canadiennes françaises de l'Ontario et des projets d'avenir. M. Emile Laplante, président général de l'UCFO développa le thème du congrès.

M. Charles Bruyère, directeur de l'Information, représentant de M. Aurèle Gratton, apporta les souhaits de l'administration du journal "Le Droit", assurant tous les ruraux du bonheur qu'il a à faire un travail de collaboration avec le secrétariat général de l'UCFO.

Le clou de la soirée fut sans contredit la conférence de M. Florian Carrière, secrétaire-général de l'Union St-Joseph du Canada et conseiller général de l'AJFO. M. Carrière traita des problèmes qui hantent aujourd'hui notre jeunesse rurale sous deux aspects: pour ceux qui doivent rester sur la ferme et ceux qui doivent s'orienter vers les centres urbains. "La responsabilité immédiate des parents et la préparation de longue main de ce qui sera demain notre pays ne se limite pas seulement aux principes mais par leur application et même par une préparation à une vie économique bien orientée, cette jeunesse sera ce que nous l'aurons faite", de déclarer M. Carrière.

Mme David Préseault, secrétaire générale de l'UCFO d'Ontario au nom de ses compagnes présentes et au nom de toutes les fermières, ajouta les meilleurs voeux de succès dans l'énorme tâche qu'ont actuellement dans les mains l'UCFO et ses dirigeants.

Ont aussi pris la parole, M. Laurent Farmer, agronome, M. Louis-Philippe Poirier, représentant du ministère de l'Instruction publique, division d'action sociale et Mme Laurent Legault, vice-présidente générale de l'UCF d'Ontario.

M. l'abbé Arsène Hébert, curé de St-Albert, aumônier général de l'UCFO, dit en terminant que le progrès que nous avons fait est énorme et il a été rendu possible grâce au travail constant de la direction et à la continuité qui a été donné aux résolutions que vous soumettez à l'occasion de pareils congrès par notre secrétariat général et permanent; aussi faut-il que l'on finisse par ouvrir les yeux et que chaque cultivateur contribue dans une même proportion à chercher à alléger le lourd fardeau qui pèse sur les épaules d'un trop petit nombre

## DECES

**DUPLANTIE**, Mme Laura — Décédée subitement à sa demeure, 135 est, rue Principale, Hawkesbury, le dimanche 8 septembre 1957, Laura Lacelles, épouse d'Euclide Duplantie, à l'âge de 52 ans. Funérailles le mercredi 11 septembre. Départ des salons Noël Ltée, 12, rue McGill, pour service en l'église Saint-Alphonse-de-Liguori à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-210

**GIRARD**, Achille — Le dimanche 8 septembre 1957, dans un hôpital local, est décédé Achille Girard, à l'âge de 96 ans et 10 mois, de 250, rue Laramée, Hull, époux de feu Emma Tremblay. La dépouille mortelle repose aux salons Emond, boul. St-Joseph. Départ du cortège funèbre le mercredi 11 septembre, à 7 h. 55 a.m. pour l'église Saint-Joseph où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-210

**GRAVELINE**, Mme Cordélia — A sa résidence, 103, 2e Avenue, Gatineau, le lundi 9 septembre 1957, est décédée à l'âge de 62 ans, Cordélia Godin, épouse bien-aimée d'Edmond Graveline. Funérailles le mercredi 11 septembre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons funéraires Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, Gatineau, pour l'église Saint-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-210

**GRAVELLE**, Aimé — Le lundi 9 septembre 1957, à sa demeure, 6, rue Dompierre, Hull, est décédé Aimé Gravelle, à l'âge de 66 ans, époux en première noce de feu Cécilia Ethier, en deuxième noce de Délisca Gauthier et en troisième noce d'Eliza St-Denis. La dépouille mortelle repose aux salons Emond, boul. Saint-Joseph. Départ du cortège funèbre le jeudi 12 septembre à 7 h. 40 a.m. pour l'église Saint-Raymond où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-211

**GRAVELLE**, Mme Elvina — Dans un hôpital local, le lundi 9 septembre 1957, est décédée Elvina Fortin, épouse de feu le colonel J.-A. Gravelle, à l'âge de 83 ans et 2 mois. Elle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le mercredi 11 septembre; départ du cortège à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâce, Hull à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-210

**LAROCQUE**, Mme Lumina — A Alfred, Ont., le dimanche 8 septembre 1957, est décédée après une longue maladie, Lumina Ouellette, épouse d'Arthur Larocque, marchand général d'Alfred, à l'âge de 76 ans. Funérailles le mercredi 11 septembre; départ de sa demeure, pour service à 10 heures en l'église Saint-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Direction funéraire Lamarre et Fils, d'Alfred, Ont. 70-210

**SOUBIE**, Emile — Subitement, lundi le 9 septembre 1957, Emile Soubie, époux de Marguerite Klotz à l'âge de 52 ans. Funérailles, mercredi le 11 septembre, à 7 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259 rue St-Patrice pour service en l'église Ste-Anne à 8 h. a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 70-210


## AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées à l'adresse du soussigné dans des enveloppes fournies à cet effet par L'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent et portant l'indication:

"SOUMISSION POUR DEBARCADERE POUR BAC ET VOIE D'ACCES SUR L'ILE DE CORNWALL — CHENAL SUD— SECTION DES RAPIDES INTERNATIONAUX, LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT"

seront reçues par L'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, chambre 1225, édifice temporaire no 2, rue Wellington, Ottawa, jusqu'à 12 h. 30 de l'après-midi (heure avancée de l'Est), le MARDI, 1er OCTOBRE 1957.

On peut obtenir les plans, prescriptions et cahiers des charges, formules de soumission, conditions relatives à la main-d'oeuvre et formules de contrat, en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, L'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, chambre 601, 685, rue Cathcart, Montréal (Québec), ou au Secrétaire, L'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, chambre 1225, édifice temporaire no 2, rue Wellington, Ottawa, sur dépôt de la somme de cent dollars ($100.00), dont un montant de soixante-quinze dollars ($75.00) seulement sera retourné sur renvoi en bon état des documents ci-dessus énumérés, dans les trente jours de la date fixée pour l'envoi des soumissions. Si les documents ne sont pas retournés dans ladite limite de temps, le dépôt sera confisqué.

Le dépôt de soumission d'un montant représentant au moins cinq pour cent (5%) du montant total de la soumission, doit être fait conformément aux prescriptions.

Seules les soumissions conformes aux prescriptions et cahiers des charges recevront considération.

L'Administration ne s'engage aucunement à accepter la plus basse soumission ou toute autre.

Raymond-J.- BERIAULT,
Secrétaire.

L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME
DU SAINT-LAURENT.
OTTAWA, le 10 septembre 1957.


## Congrès de l'ACBF à Montréal en octobre

M. Raymond Tanghe, conservateur adjoint de la bibliothèque nationale, et M. Germain Bélisle, bibliothécaire à l'Imprimerie nationale, seront parmi les conférenciers au programme du 13e congrès annuel de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française, à Montréal, du 12 au 14 octobre.

Dans l'esprit du thème général du congrès, "La bibliothèque dans le milieu social", M. Tanghe parlera de l'influence de la bibliothèque dans une nation. M. Bélisle d'autre part parlera de l'influence de la bibliothèque dans les services gouvernementaux.

Les réunions du congrès auront lieu au jardin botanique de Montréal. En dehors des séances consacrées aux questions techniques, les bibliothécaires auront l'occasion de se rencontrer lors d'un banquet tenu sous la présidence de Son Eminence le cardinal Léger, au Cercle universitaire.

Les bibliothécaires seront de plus les invités de la ville de Montréal, lors d'une réception offerte à la succursale Gatineau de la bibliothèque municipale, sous la présidence de Me Jean Drapeau.

Le lundi 14 octobre sera consacré exclusivement aux affaires de l'Association. Les membres prendront connaissance des projets de l'année lors d'un déjeuner servi au jardin botanique. Une visite à la bibliothèque et aux studios de Radio-Canada marquera la fin de ce congrès.

## Lafontaine, Ont.

**Incendie**

LAFONTAINE (DNC) — Un feu d'origine inconnue a ravagé la maison de M. Ovila Desroches, dans laquelle habitait depuis quelques mois M. Pitts. Grâce à l'aide des pompiers de Penetang et de Thunder Beach, le mobilier fut sauvé mais de la maison il ne reste que deux pans de murs.

**Rentrée**

A l'occasion de la rentrée des classes, plusieurs jeunes gens ont quitté la région pour divers établissements du Québec et de l'Ontario.

M. Raphaël Robitaille poursuivra ses études au Juniorat du Sacré-Coeur à Ottawa.

Joseph Maurice et son frère Louis sont partis pour le collège de Rouyn.

Jacques et Roméo Marchand retournent au Juvénat du Sacré-Coeur de Papineauville.

Mlles Cécile Marchildon, Madeleine Laurin et Pierrette Maurice commencent leurs études au couvent de Glen-Nevis.

**Enseignement**

Le village de Lafontaine compte plusieurs instituteurs et institutrices: MM. Cléo et Henri Desroches poursuivront leur carrière d'enseignement à Sarnia, Ont.

MM. Guy Laurin et Armand Robitaille retournent respectivement à Elk Lake et à Desaulniers.

Mlles Anita Robitaille et Pauline Desroches débutent cet automne comme institutrices à Port-Colborne.

M. Justin Maurice enseigne cette année à Welland.

Mlle Olive Robitaille retourne à Port-Colborne où elle enseigne depuis trois ans.

Mme H. Marion enseigne à l'école-chapelle de Baie-du-tonerre.

Les deux filles de M. et Mme Arthur Belcourt se partagent l'enseignement à l'école de Bandolf.

**Va-et-vient**

Mlles Anne-Marie Maurice et Pat Mungavan, deux infirmières de Toronto ont passé la fin de semaine chez M. Ida Maurice.

M. Phil Robitaille, de Port Colborne, a passé la fin de semaine chez ses parents à Lafontaine. M. et Mme Aldège Robitaille ont fait le voyage du retour avec lui, voulant passer un mois à Lafontaine.

M. et Mme Joseph Mullie, de Toronto, visitaient récemment la famille Alfred Mullie.

M. Charles Béland et ses enfants ont rendu une visite de quelques jours à M. Gabriel Marchildon.

Mlle Lucille Laurin, de Toronto, est venu passer la fin de semaine avec son père, M. Majoric Laurin.

M. et Mme Stanley Laurin, de Sudbury, ont rendu visite à M. Alcide Gignac.

Mme Laurin est allé voir sa mère hospitalisée à Penetang.

## Saint-Eugène

SAINT-EUGENE (DNC) — M. et Mme Fernand Dumontier et leur fillette de Montréal visitaient dimanche dernier M. Nazaire Aubry.

M. et Mme Ubald Clément et leurs deux enfants de Hull étaient chez M. et Mme Arthur Bertrand en fin de semaine.

M. et Mme Arthur Lortie recevaient en fin de semaine M. et Mme Robert Lortie et leur enfant; MM. Gaëtan et Gilles Lortie de Montréal; M. et Mme Bernard Daoust de Ville Lasalle.

M. et Mme Gerald Wylie de Verdun visitaient M. et Mme Clifford Wylie en fin de semaine.

Mme Wilfrid Saint-Denis recevaient en fin de semaine Mlle Michelle Labrosse d'Eastview; Mme William Reynolds et Mme Alice Palace de Bellevue; M. le Dr et Mme Léo Daigneault et leur fillette Monique de Cornwall.

Mlle Diane Saint-Denis de Verdun passait la fin de semaine chez M. et Mme Allan Conway.

M. et Mme Jean Guitor et leur enfant d'Ottawa visitaient M. et Mme Kenneth Guitor en fin de semaine.

Mlle Rita Labrosse de Montréal était chez sa mère, Mme Bruno Labrosse, en fin de semaine.

M. et Mme Eugène Drouin, de Ville Saint-Laurent, visitaient M. et Mme Raymond Ranger, dimanche dernier.

Mlle Jacqueline Lortie, de Montréal, passe ses vacances chez ses parents, M. et Mme Arthur Lortie.

Lundi soir dernier, Mme Eugène Quesnel, Mme Clifford Wylie, Mlle Sarah Lafleur, Mme Georges Rochon, Mlle Carmelle Rochon, Mme Paul-Emile Ranger, Mlle Françoise Ranger, Mlle Rachel Lefebvre, Mlle Micheline Guitor, Mlle Michelle Labrosse, Mlle Odette Lortie, Mlle Louise Guitor, M. l'abbé Gérald Labrosse, Richard Rochon et Jean-Roch Lafrance assistaient au Concert des Petits Chanteurs de Provence, donné dans l'auditorium de l'Ecole Secondaire de Hawkesbury sous la présidence d'honneur de M. le chanoine Roméo Guindon.

Mlle Lorraine Saint-Denis et M. Ronald Saint-Denis, de Rosemont, passaient la fin de semaine chez leur tante Mlle Norah Saint-Denis.

Mlle Catherine Allison, institutrice à l'Université de Sydney, Nouvelle-Ecosse, passe quelques jours chez son frère, M. Andrew Allison.

Mlle Agathe Lacerte, B.A., cette année à l'Ecole Secondaire d'Embrun où elle a commencé à donner ses cours. Mlle Catherine Allison a repris son enseignement à l'Ecole Secondaire de Hamilton; Mlle Jeannine Séguin, B.A. à Embrun, aussi.

M. et Mme Splendien Filion visitaient Mme Hilaire Filion à Duhamel et s'arrêtaient à Papineauville chez leurs parents dernièrement.

M. Denis Lalande de Côteau Rouge visitait ses grands-parents ces jours-ci M. et Mme Frank Lalande.

M. et Mme Laurent Durepos et leur fillette Ghislaine; Mlle Nancy Mackaly du Nouveau-Brunswick; MM. Herménégilde et André Cyr, d'Eastview; M. Paul Emile Cyr, de Montréal, étaient chez M. et Mme Splendien Filion en fin de semaine.

Nos jeunes étudiants ont repris leurs études dans les différentes maisons d'Education. Jean Roch Lafrance et Normand Séguin au Petit Séminaire d'Ottawa; Mlles Ghislaine Montion et Rachel Lefebvre au Couvent de la rue Rideau ainsi que Mlles Monique et Hélène Lacerte; Mlle Louise Guitor au Couvent des Soeurs du Sacré-Coeur d'Ottawa-est.

Mme Viateur Gauthier, et ses enfants André, Gilbert, Jean-Pierre, Maryse et Mlle Andrée Bélanger se rendaient à Farnham en fin de semaine pour visiter M. et Mme Omer de Bellefeuille, et ramenaient Mme Albert Cadieux à son foyer.

Mlles Louise et Michelle Labrosse, d'Eastview, passaient quelques jours chez leur grand-mère, Mme Wilfrid Saint-Denis.

**Baptême**

M. et Mme Raymond Ranger, née Gilberte Brunette sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille baptisée Anne-Marie, Lucie. Mlle Léona Brunette, tante, portait l'enfant aux fonts baptismaux où M. l'abbé Gérald Labrosse présidait à la cérémonie. M. et Mme Eugène Drouin, de Ville Saint-Laurent, oncle et tante de l'enfant, étaient parrain et marraine.

M. et Mme Eugène Brunette, née Thérèse Damours, désirent faire part de la naissance d'un fils baptisé Joseph, Laurent, Guy. La porteuse était Mme GérardBrunette, tante de l'enfant, et M. et Mme Aurèle Brunette étaient parrain et marraine, tandis que M. l'abbé Gérald Labrosse conférait le sacrement aux fonts baptismaux.

## Baker défait Chuvalo par décision unanime

TORONTO (PC)—Bob Baker, de Pittsburgh, a remporté une décision unanime sur George Chuvalo, boxeur poids lourd de Toronto, dans un match de 10 rounds qui a eu lieu hier soir au Maple Leaf Gardens devant près de 5,000 personnes.

Dans l'une des rencontres préliminaires, Bob Cléroux, un poids lourd de Montréal, a défait Norman Geddas, de Detroit, par k.o.t. au deuxième round d'un combat qui devait en durer quatre.

Cléroux pesait 203 3-4 livres et son adversaire, 187 1-2.

## Fassett, P.Q.

**Déplacements**

FASSETT (DNC) — M. et Mme Edmond Joanisse et leur fils, le R. F. Eugène, de Laval-des-Rapides, Gilles et Louise Joanisse, M. et Mme Eugène Lamoureux ont rendu visite à des parents et amis de Témiscamingue, North Bay et Corbeil.

Mme Jean-Louis Dutrisac et son fils Denis, de Montréal, M. et Mme Roger Dutrisac et leur fils Steven, de Ville-Saint-Pierre, ont passé la fin de semaine chez leur mère, Mme Armand Dutrisac.

M. et Mme Lawrence French, de Springfield, Illinois, M. et Mme Gérard Bello, de Toronto, M. et Mme Hercule Brunet, de Montréal, M. et Mme Léo Millette et leurs enfants, de Rockland, M. et Mme Janvier Trépanier, M. et Mme Albert Coulombe, tous d'Ottawa, ont rendu visite à leurs parents, M. et Mme Xavier Millette.

M. et Mme Edmond Joanisse ont reçu M. et Mme Louis Joanisse, M. et Mme Paul-Emile Joanisse, Mlles Lucienne et Yvette Joanisse, M. et Mme Léo Racine, de Ste-Rose-de-Lima, M. et Mme Sylvio Larose et M. et Mme Gérald Demers et leurs enfants, de Gatineau; M. et Mme Maurice Joanisse et leurs deux filles, de Papineauville, M. et Mme Marcel Joanisse, de Hull, Réal, du camp Valcartier, M. et Mme Philippe Joanisse et leurs trois filles, de Sainte-Thérèse, M. et Mme Eugène Lamoureux et leurs cinq enfants, Mlle Murielle Cyr, de Fassett, à l'occasion du passage de leur fils, le R. F. Eugène, de Laval-des-Rapides.

M. et Mme Arthur Séguin et leur fils Gilles, de Cornwall, M. et Mme Jean-P. Leduc, M. et Mme Frank Millette et leurs enfants, de Thurso, étaient de passage chez M. et Mme J.-B. Martel, dimanche dernier.

M. Raymond Martel, de Montréal, a rendu visite à ses parents, M. et Mme Ovila Martel.

M. et Mme John Douts, ainsi que M. et Mme Gilles Lavictoire, de Montréal, ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Isidore Legris.

M. et Mme Denis Bourdon, Mme Lionel Fabre et sa fille Micheline, de Montréal, étaient les invités de Mme Gracia Lavoie.

M. et Mme Ferdinand Thomas, d'Ottawa, ont visité Mlle Isabelle Thomas, soeur de M. Thomas.

## Courrier à domicile institué à Lachute

LACHUTE (DNC) — Le 23 septembre sera officiellement inauguré à Lachute, Ayersville et la paroisse Saint-Jérusalem, le service de distribution du courrier postal par facteurs. M. Florian Guitard, maître de poste au bureau de Lachute, présidera à la cérémonie d'inauguration, en présence du ministre des Postes, l'hon. William Hamilton.

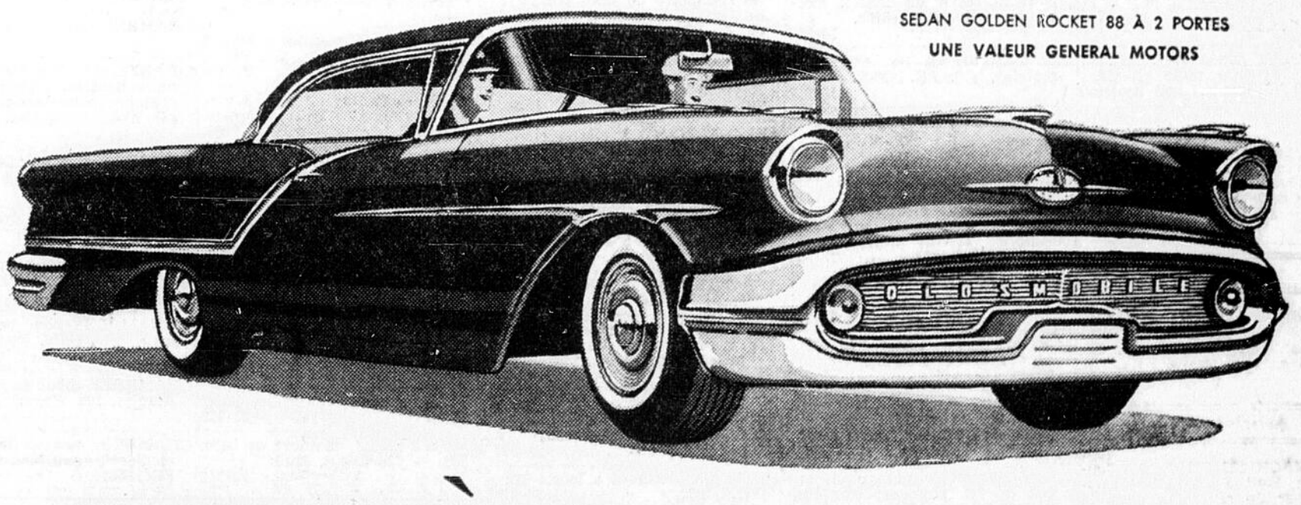
Le ministre, à cette occasion, fera l'historique des postes à Lachute depuis le 10 octobre 1835, alors que M. Hawley Hutchins fut le premier maître de poste. M. Florian Guitard est maître de poste depuis le 16 octobre 1956.

Les six facteurs se mettront à l'entraînement dès le 16 septembre. Ce sont: MM. Gérard Lauzon, Lionel Bélanger, Hubert Legault, Yvon Lemay, Gerald Dunn et John Wilson Black. M. Lauzon agira comme surveillant temporaire.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**


Faites le pointage...

AVANT d'acheter une voiture neuve, examinez de près l'Oldsmobile ...le Rocket mis à la portée de tous!



SEDAN GOLDEN ROCKET 88 À 2 PORTES
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

APRÈS avoir étudié l'Oldsmobile dans tous ses détails...vous lui reconnaîtrez plus de luxe...plus de confort et de sécurité... plus de puissance pour votre argent!

Saisissez cette occasion de sortir de l'ordinaire... et de passer à Oldsmobile! Il existe une Rocket pour toutes les bourses!

O-2157AP

Les OLDS vous offrent davantage!

PASSEZ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE OLDSMOBILE AUTORISÉ

# Bonne fête

**10 SEPTEMBRE 1957**

Bertrand, Lise, 5 ans, Montréal.
Bissillon, Gilles, 5 ans, Billings Bridge.
Boisvert, Nicole, 11 ans, Montebello.
Charron, Anne-Marie, 13 ans, Bucking.
Péladeau, Ginette, 11 ans, Curran.
Perreault, Edmour, 14 ans, Beauharnois
Renaud, Hélène, 11 ans, Deschênes.
Vaillancourt, Hervé, 7 ans, Hull.
Boileau, Louise, 4 ans, Ottawa.
Theoret, Jacques, 11 ans, Vankleek.

**11 SEPTEMBRE 1957**

Bercier, Ronald, 11 ans, Treadwell.
Bourré, Edouard, 12 ans, Eastview.
Chaussé, Réjean, 10 ans, Ottawa.
Galipeau, Armand, 6 ans, Hull.
Labbé, Germaine, 9 ans, Potter.
Lalonde, Thérèse, 12 ans, Cornwall.
Laurin, Henri, 14 ans, Hawkesbury.
Loiselle, Léo-Paul, 7 ans, Hull.
Moreau, Valmore, 11 ans, Timmins.
Ouellet, Léo, 10 ans, Windsor.
Pilon, Ginette, 12 ans, Hull.
Plouffe, Armand, 13 ans, Ottawa.
Prévost, Hector, 10 ans, Ottawa.
Séguin, Huguette, 9 ans, Timmins.
Sincennes, Bernadette, 6 ans, Eastview.
Thérialult, Jocelyne, 11 ans, Maniwaki.
Trudeau, Thérèse, 13 ans, Ottawa.
Vachon, Albert, 8 ans, Eastview.

**12 SEPTEMBRE 1957**

Brûlé, Hector, 12 ans, Toronto.
Dupont, Jean-Marcel, 15 ans, Forbes.
Martin, Gisèle, 12 ans, Saint-Pascal.
Piché, Normand, 6 ans, Ottawa.
Richer, Raymond, 14 ans, Crysler.
Ruest, Jean, 8 ans, Cornwall.

**13 SEPTEMBRE 1957**

Brunette, Francine, 6 ans, Hawkesbury.
Gratton, Alfred, 15 ans, Cornwall.
Houle, M.-Paul, 15 ans, Ottawa.
Kingsley, Louise, 6 ans, Alfred.
Lalonde, L.-Antoine, 12 ans, Navan.
Paquette, Hélène, 6 ans, Aylmer.
Rivals, Béatrice, 13 ans, Windsor.
Rivet, Estella, 9 ans, Maniwaki.
Saint-Onge, Thérèse, 14 ans, Treadwell.

# La tour Eiffel

C'est le 28 janvier 1857 que fut commencée la construction de la tour Eiffel. Elle a été appelée ainsi en souvenir de Gustave Eiffel, l'ingénieur français qui en a tracé les plans. Cette tour fut prête pour l'Exposition de 1889. La tour a une hauteur totale d'environ 1,000 pieds. Le tout a été calculé et réalisé avec le maximum de solidité et le minimum de poids. Des ascenseurs donnent accès au sommet. Et si ce moyen de locomotion donne des maux de coeur aux touristes, ces derniers n'ont qu'à gravir la tour par l'escalier, il y a 1,792 marches en tout.


La saveur de la gomme en palette dure plus longtemps

Goûtez-y vous serez ravis!

## Vers la simplicité

L'on admire, à bon droit, la candeur et la grâce
Du jeune enfant
Qui agit sans détours, et va, quoi qu'on lui fasse,
Tout simplement.

Or, ce n'est là qu'une humble et faible ressemblance
Du Créateur,
Dont la simplicité égale la puissance
Et la grandeur.

Car s'il est majesté, beauté, magnificence,
Eternité,
En ses hauts attributs, il est par excellence
Simplicité.

Oh! que l'âme attentive à voir agir sur terre
Le doigt de Dieu,
Découvre d'unité et de simple lumière
En son grand jeu!

Elle apprend à connaître, à ce cachet limpide,
L'Esprit divin
En tous lieux où il va, comme un rayon splendide,
Semant le bien.

Elle discerne aussi les subtiles pièges
De l'Infernal,
Qui simule le bien et par divers manèges
Sème le mal.

Et plus elle grandit en l'union divine,
Charmant les yeux,
Vers la simplicité plus vite elle chemine,
D'un pas joyeux.

Elle fuit le mensonge et l'ombre ténébreuse
Des faux-fuyants;
Elle suit droitement la route lumineuse
Des vrais prudents.

Attentive au Serpent qui rampe sur la terre,
Plein de venin,
Semblable à la colombe, elle plane légère,
Loin du Malin.

Simple dans son regard, simple dans sa pensée
Et dans son coeur,
Elle attire, elle charme et rayonne d'emblée
Paix et bonheur.

Belle simplicité, doux attribut du Père,
Descends des cieux,
Viens fleurir en nos coeurs, réjouir notre terre,
Nous rendre heureux.

**Le PRECURSEUR**

## Parlez français toujours et partout

**Vous êtes de langue française, puisque vous êtes nés de parents canadiens-français et fréquentez des écoles de langue française. PARLEZ FRANÇAIS partout et toujours.**

**La seule exception à cette règle de simple bon sens, c'est quand vous ne pouvez vous faire comprendre dans votre langue maternelle. Mais tenez d'abord à vous faire connaître comme petits Canadiens français. C'est une question de fierté. Quand avez-vous vu un petit voisin de langue anglaise essayer de cacher ses origines?**

**Parlez français sur la rue, au magasin, dans les tramways et les autobus. Ayez le langage qui convient à des enfants bien élevés; vous ferez honneur à votre race et vous serez respectés.**

**Entre vous, il va sans dire que vous devez parler français et rien que français.**

**Oncle JEAN**

*Les timbres-poste qui furent introduits en Angleterre en 1840 furent émis pour la première fois au Canada en 1851.*

## Six animaux à trouver

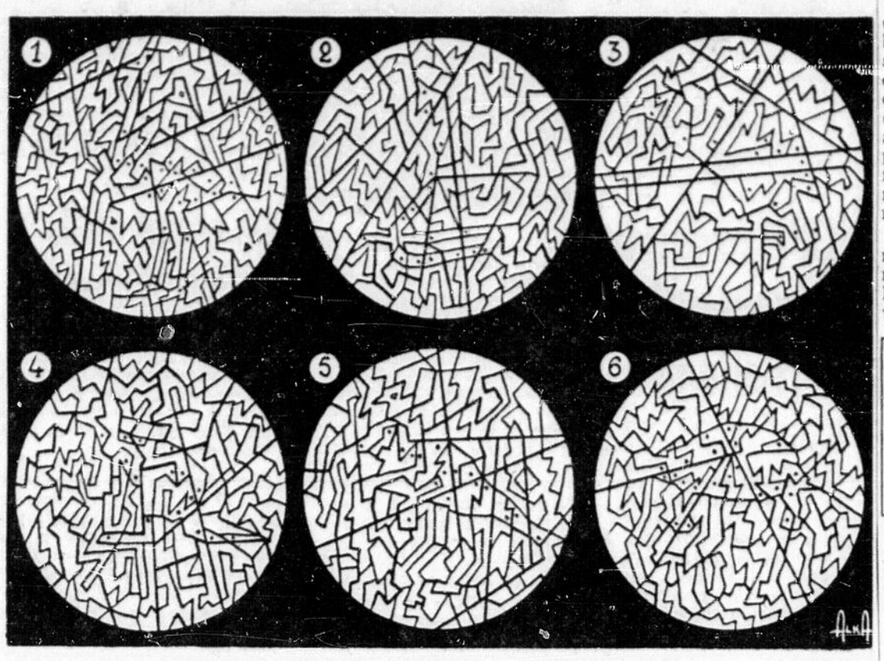
**SOLUTION**

**1. Autuche; 2. Cobra; 3. Vautour; 4. Kangourou; 5. Phoque; 6. Tortue.**

# Royaume des enfants

**Directeur: ONCLE JEAN**

# Six animaux à trouver




**En noircissant dans chaque cercle, toutes les cases marquées d'un point, on obtient six silhouettes d'animaux. Les connaissez-vous?**

(Voir réponses ailleurs sur cette page)

## Soignez votre écriture

**A quoi vous servirait-il d'écrire la plus belle composition du monde si, à cause de votre mauvaise écriture, personne ne peut la lire?**

**Cela arrive souvent, chez les personnes qui n'aiment guère faire quelque effort. Par conséquent, chez les demi-paresseux comme chez les paresseux "patentés".**

**Une mauvaise écriture laisse croire que vous appartenez à ces deux catégories. C'est loin de faire votre éloge.**

**Et c'est aussi souvent une preuve d'égoïsme, ce mal qui existe partout.**

**Enfin, c'est un manque de politesse.**

**Oncle Jean**

## Royaume-Magazine

*Le temps le plus long pendant lequel une personne peut rester sous l'eau sans respirer est, jusqu'ici, de quatre minutes et 29 secondes et quart.*

* * *

*De tous ceux qui ont porté le titre de maréchal de France, Boucicaut est celui qui l'a obtenu dans l'âge le moins avancé. Il avait 27 ans quand Charles VI le lui conféra.*

* * *

*Il existe au Canada plus de 125 espèces d'arbres, dont 33 sont des conifères communément appelés "bois tendres".*

*Le collège Saint-Alexandre, de Limbour, P.Q., a été fondé en 1912.*

* * *

*Le corps humain possède assez de chaud pour badigeonner un poulailler.*

*Les premières mentions du service postal au Canada remontent à l'époque du régime français. En 1705, l'intendant Raudot, à Québec, accorda une commission à Pierre de Silva dit Portugais, pour le transport, entre Québec, Trois-Rivières et Montréal, de la correspondance officielle et de toute lettre qui lui serait confiée par des particuliers.*

## L'âge des arbres

L'orme peut atteindre 325 ans, le lierre 450 ans, l'érable 516 ans, le bouleau 576 ans, le citronnier 630 ans, le cyprès sempervirens 810 ans, le noyer 900 ans, le platanet 1,000 ans, le tilleul 1,100 ans. le faux sapin 1,200 ans, le chêne 1,500 ans, le cèdre 2,000 ans, le cyprès 3,000 ans et l'if 3,200 ans. C'est donc l'if commun, qui est le Nestor du règne végétal. Il s'en trouve, paraît-il, à Dropmore, en Angleterre, toute une plantation, dont l'âge varie entre dix et vingt-cinq siècles. Le plus vieux remonterait — suivant la légende — aux premiers âges du monde.

## Mots d'esprit

**LA REPONSE**

—"Retranchez 10 de 10; que reste-t-il?" Silence absolu.

—"Vous ne comprenez pas . . . Voyons, vous aviez, je suppose, 10 sous dans votre poche vous les avez perdus, qu'y a-t-il maintenant dans votre poche?

Un élève: Un trou, m'sieur!

## Prière avant la classe

**Le nombre d'enfants qui réfléchissent aux mots de cette prière n'est pas considérable. C'est malheureux parce que la prière mal faite est un pauvre commencement de journée. Combien d'élèves comprennent réellement le sens de cette prière?**

**Oncle JEAN**

Notre feuilleton

# Le parfum qui sauve

par LUC MEGRET

4 —

Il l'apporta à sa mère. Elle déclara qu'il en existait de semblables, mais qu'elle n'avait jamais su leur nom. En vain, elle essaya de lui découvrir le parfum miraculeux. Fait étrange, au bout d'une semaine la pauvre femme, au lieu de dépérir, alla mieux et put se lever. Son fils, ravi, alla faire part de cet heureux changement à la fée et il ajouta en lui montrant la fleur blanche:

—Comment se fait-il que ma mère, non seulement ne soit pas morte, bien qu'elle n'ait pas eu la fleur merveilleuse en temps voulu, mais recouvre la santé?

—J'ai seulement voulu voir l'étendue de ton amour filial. Il est admirable. C'est lui seul qui a sauvé ta mère. Pas plus l'une que l'autre les deux fleurs blanches n'ont de pouvoir.

Elle prit la modeste fleur et la contemplant:

—Nous l'appellerons la "fleur du dévouement". Garde-la toujours.

La fleur est encore sur la cheminée, dans un petit vase. Elle s'étale, fraîche et immaculée, d'aspect aussi jeune que le jour où elle fut cueillie.

**FIN**

## Prochain feuilleton

**Un beau conte russe où il sera question d'une vieille sorcière qui terrorisait tout un village. Mais un bon fermier a su comment le mater. Le conte est écrit par Lamouche.**

## Pensons au malheur

**Pensons quelquefois au malheur, comme on pense au caractère des personnes avec lesquelles on pourra se trouver obligé de vivre un jour. La réflexion donne une expérience anticipée: elle ôte au malheur cet air de nouveauté qui le rend effrayant.**

**DROZ.**


Le seul service direct vers SASKATOON et EDMONTON par le SUPER Continental

Aucun supplément à payer

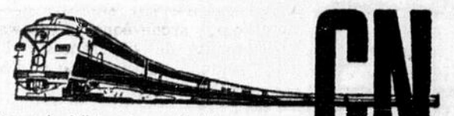
Vous voyagez plus vite par le CN

MONTRÉAL
TORONTO
OTTAWA
WINNIPEG
SASKATOON
EDMONTON
JASPER
VANCOUVER

Départ tous les jours d'OTTAWA

Un exemple de l'horaire:

Dép. Ottawa, dimanche, 6h.10 p.m. H.N.E.
Arr. Saskatoon, mardi, 7h.10 a.m. H.N.R.
Arr. Edmonton, mardi, 2h.15 p.m. H.N.R.



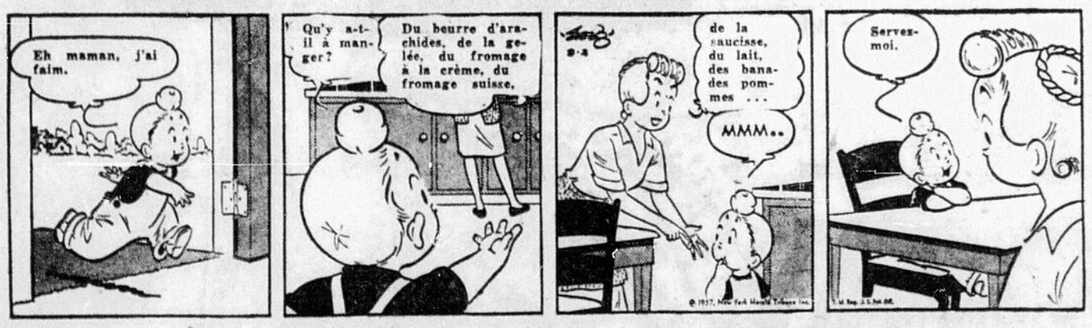
CN

Bureau des Billets — Bureau des Voyages, Coin des rues Sparks et Metcalfe, tél. CE. 2-6431 — Bureau des Billets à la gare, CE. 2-5727.

N63F


NAPOLEON — Par McBRIDE

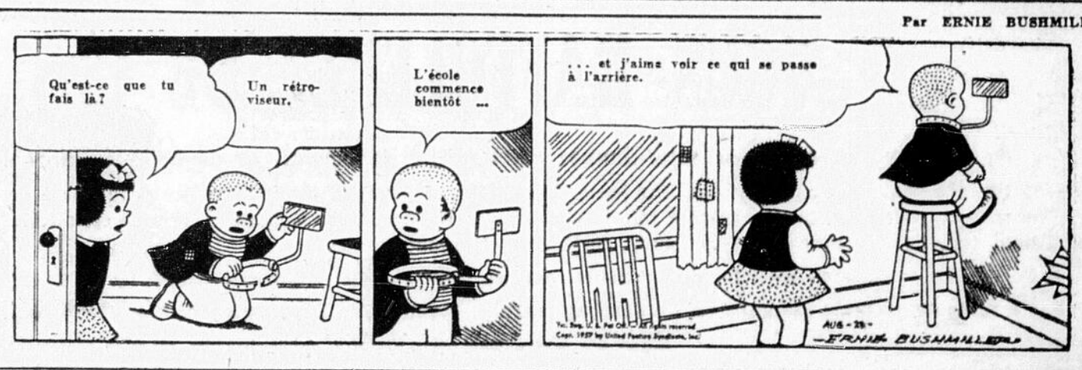
LOUISE et LOUIS — Par SEEG




LE SURHOMME — Par WAYNE BORING

LE FANTOME — Par LEE FALK et WILSON McCOY

PHILOMENE — Par ERNIE BUSHMILLER




LE CHEVALIER — Par FRAN STRIKER

MANDRAKE — Par LEE FALK et PHIL DAVIS

MARISE DUCLAUS — Par McEVOY et STRIEBEL

## Les Téléspectacles

Par Bernard Légaré

L'automne semble être arrivé pour de bon !

Les journées sont chaudes, mais les soirées sont froides !

Et une autre caractéristique de l'automne, les téléromans reprennent à la télévision. Hier soir, c'étaient "Les belles histoires des pays d'en haut" qui faisaient leur rentrée à l'écran. L'oeuvre de Claude-Henri Grignon se continue tout simplement, au point où nous l'avions laissée au dernier épisode, au début de juin dernier.

Aucun changement apparent; l'intrigue se poursuit et les personnages qui y participent sont les mêmes. La jolie Donalda (Andrée Champagne) est toujours aussi sympathique et l'avare Séraphin (Jean-Pierre Masson), plus détestable que jamais.

Il semble cependant que dans sa substance même, l'histoire se complique, avec Alexis (Gabriel Gascon) qui a repris le goût de la bouteille, entraîné, naturellement, par Pit Caribou (André Leguet).

Je suis certain cependant qu'en cette deuxième saison, "Les belles histoires" nous réservent d'intéressants épisodes, car nous avons appris à connaître ces personnages transposés — pas littéralement mais presque — de la radio à la télévision. Nous les connaissons mieux, nous les comprenons mieux !

Il ne faut pas oublier qu'à la fin de la dernière saison, cette émission était parmi les téléromans les plus populaires.

A regretter que certains extérieurs soient terriblement brouillés, quoique en général, les scènes filmées soient meilleures que celles de l'an dernier. Nous avons aussi remarqué que Paul Desmarteaux (l'énergique curé Labelle) avait baissé légèrement le ton; il n'a pas pour autant perdu le dynamisme qui caractérisait le personnage historique qu'il représente.

On a peut-être aussi trop insisté sur la saoûlade de Pit Caribou et d'Alexis, mais ces choses-là arrivent !

Les téléspectateurs peuvent s'attendre à d'excellents moments aux "Belles histoires", le lundi soir, durant les 38 semaines à venir.

J'ai regardé pour la première fois hier — en partie malheureusement — l'émission locale "Pinson sérénade", qui met en vedette les Baladins, l'ensemble instrumental de Marcel Lafortune et un invité chaque semaine.

C'est une excellente petite émission, pas prétentieuse, mais bien faite. Le premier compliment qu'on puisse lui faire, c'est de choisir chaque semaine un thème bien défini dans lequel cadrent parfaitement les pièces interprétées.

"Pinson sérénade" fait peut-être "enfant pauvre" dans ses décors, mais pour un début, c'en est un très bon !

Les Baladins, bien connus dans notre région et par toute la province depuis leurs apparitions à "Music-Hall" et ailleurs, forment un ensemble qui peut rivaliser avec bien d'autres du genre. Les musiciens de Marcel Lafortune — à l'arrière-plan ou en vedette — nous servent des pièces bien adaptées au ton de l'émission.

On semble faire face à un problème cependant, celui de la rareté des artistes. J'ai dit mille et une fois — dans cette chronique principalement — que notre région était féconde en talents de haut calibre. Il s'agit seulement pour nos artistes de tenter leur chance et de demander au réalisateur Aurèle Lacoste une audition qu'il s'empressera, je suis sûr, de leur accorder sans délai.

Un appel donc à tous ces jeunes artistes de chez nous !

## Contrats fédéraux de plus de $7 millions en août

(PC) — Le ministère des Travaux publics a octroyé au cours du mois d'août des contrats d'une valeur globale de $7,253,536, dont l'un de $1,533,918 pour la construction d'un immeuble de la Division des douanes, à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Ce contrat a été adjugé à la compagnie Acme Construction Limited de Saint-Jean.

Le ministre a octroyé un contrat de $1,330,649 à la compagnie M. Sullivan and Son Limited, d'Arnprior, en Ontario, pour la construction d'un immeuble fédéral à Belleville, en Ontario.

La compagnie Benjamin Robidas Limitée, de Drummondville, dans le Québec, a obtenu un contrat de $597,000 pour la construction d'un immeuble fédéral à Sorel.

Un contrat de $370,060, pour la construction d'un immeuble fédéral à Cobourg, en Ontario, a été adjugé à la compagnie James Kemp Construction Limited.

Enfin, la compagnie Ellis Don Limited, de London, en Ontario, a obtenu un contrat de $353,900 pour la construction d'un immeuble fédéral à Bathurst, au Nouveau-Brunswick.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

LE DOCTEUR
**LEOPOLD MANTHA**
Spécialité :
Arthrite et rhumatisme
333, RUE BESSERER
Sur rendez-vous : CE. 4-0411

## F. J. Reynolds, d'Ottawa, réélu président

WINNIPEG (PC)—M. F.J. Reynolds, d'Ottawa, a été réélu hier soir président du Conseil national de l'industrie laitière dont le congrès annuel se poursuit à Winnipeg.

MM. J.M. Hartwick, de Wellington, en Ontario, et J.M. Maclean, de Régina, ont été élus vice-présidents. Ils succèdent à MM. Pierre Côté, de Québec, et H.E. McArthur, de Vancouver.

Parmi les directeurs, on remarque pour le Québec MM. Pierre Côté, F.L. Hart et Laurent Poupart, de Montréal, et Philippe Parizeau, de Granby.

## L'UPU exemple de coopération internationale

L'Union postale universelle, dont le congrès quinquennal se déroule actuellement à Ottawa, offre "un exemple frappant de coopération internationale".

C'est ce que disait, hier soir, M. William Hamilton, ministre des Postes du Canada, conférencier au premier diner régulier de la saison du Junior Board of Trade d'Ottawa, au Château Laurier.

"On se représente facilement les relations internationales comme une série interminable de pourparlers dominés par la crainte d'une guerre atomique, remplis d'animosité et d'une inutilité inquiétante.

"Mais pendant que les chefs d'Etats échangent leurs dialogues de sourds, les techniciens des mêmes Etats travaillent de concert à apporter à l'humanité les bienfaits de la civilisation moderne".

Pour ne citer qu'un seul exemple de cette collaboration, le ministre rappelle que lors des premières séances du présent congrès( il existait encore 1,200 taux différents pour le courrier international. Maintenant, il n'y a qu'un taux uniforme pour le courrier circulant entre les 96 pays membres de l'UPU.

Le conférencier fut remercié par le président, M. Don Hamilton. Le prochain diner du Junior Board of Trade, en octobre, sera celui des Rough Riders, peu avant la coupe Grey, au cours duquel on élira Miss Rough Riders.

**M. L'ABBE LIONEL BOURQUE, anciennement vicaire à Sainte-Croix et Saint-Félix de Valois de Cornwall, qui vient d'être nommé aumônier à l'hôpital MacDonell Memorial et au refuge Saint-Paul de Cornwall. S. Exc. Mgr Rosario Brodeur, évêque d'Alexandria, a aussi confié à M. l'abbé Bourque la direction de l'enseignement religieux à l'Institut collégial de Cornwall. Le nouvel aumônier est de retour depuis peu de Boston où il a subi une grave intervention chirurgicale au Centre médical de cette ville.**

## Augmentation approuvée du prix du lait

MONTREAL (PC)—La Commission de l'industrie laitière a annoncé lundi qu'elle approuvait la demande des laiteries de Montréal pour une hausse d'un cent la pinte, dans le prix du lait, à partir du 16 septembre.

Une hausse d'un cent avait été accordée aux laiteries en juin dernier mais un porte-parole de l'une des principales laiteries montréalaises a déclaré que sa compagnie considérait que la hausse de juin était insuffisante pour faire face aux coûts élevés d'opération provoqués par l'application de la semaine de 40 heures..

## On craint qu'ils ne soient noyés

L'ISLET, Qué. (PC)—Deux étudiants de cette localité de la rive sud du Saint-Laurent, à 45 milles à l'est de Québec, se seraient noyés lors d'une excursion en fin de semaine dernière.

Les disparus sont Yvon Bourque, 18 ans, et Pierre Létourneau, 22 ans. Ils ont quitté leurs familles samedi pour une excursion dans une petite embarcation qui devait les mener jusqu'à l'Ile-aux-Oies, en face de l'Islet.

Leur embarcation a été trouvée intacte le lendemain matin à St-Jean-Port-Joli.

Les jeunes gens devaient entrer à l'université cet automne.

CHIROPRATICIEN
J.-R. GAUTHIER, D.C
Edifice Molot, chambre 205
angle Rideau et Charlotte
Tél.: CE. 2-5272
sur rendez-vous
BUREAU: le jour et le soir

VOS EPARGNES RAPPORTENT PLUS

Depuis le 1er septembre, les dépôts d'épargne à la Caisse Populaire Notre-Dame d'Ottawa rapportent de l'intérêt au taux de 3 1/4 % par année

Profitez de ce nouveau taux plus élevé; ouvrez un compte d'épargne à la Caisse Populaire Notre-Dame d'Ottawa aujourd'hui même.

HEURES D'AFFAIRES : de 10 h. a.m. à 4 h. p.m. le jour; de 7 h. à 8 h. 30 le soir les mercredi et vendredi.

ACTIF : $4,107,267 CAPITAL ET RESERVE : $590,888

CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA, LTEE
293, RUE DALHOUSIE, OTTAWA TELEPHONE: CE 4-0214

Oui, les rêves se réalisent

comme vous pouvez le constater. La vente d'anniversaire Freiman cette année est la réalisation de vos rêves, car elle vous offre des aubaines encore plus alléchantes que par le passé. Les ventes d'anniversaires de Freiman sont devenues une tradition à Ottawa . . . Papa et grand'-papa peuvent vous le certifier. Ils se souviennent de tout l'émoi créé par les ventes d'anniversaires Freiman . . . et celle-ci les surpasse toutes.

SOIREE D'INSPECTION
AVANT-PREMIERE
de la Vente d'anniversaire Freiman

Le plus grand et le plus typiquement local des magasins à rayons d'Ottawa vous présentera sous peu $1,000,000.00 de marchandise de vente anniversaire . . . Des produits canadiens de qualité à des prix inégalables . . . n'importe où.

Mercredi soir de 7.30 à 9.30

Pour permettre aux maris et épouses . . . aux enfants aussi, de voir ce vaste assortiment de marchandise . . . ces aubaines incroyables. Faites votre choix de marchandise. Achetez jeudi. Nous ne pouvons pas accepter de commandes le soir de l'inspection, mais vous vous amuserez ferme à notre réception.

Nous avons fait un gâteau...

de plus de 1000 lb, en ville . . . de 200 lb au Westgate. Vous avez été témoin de la décoration dans notre vitrine . . . venez maintenant nous voir le couper . . . le coupage se fait actuellement dans notre vitrine. Votre morceau de gâteau, empaqueté dans une boite spéciale de Freiman, sera présenté GRATUITEMENT, à des endroits désignés quelque part dans le magasin, aux 8000 premiers invités, en ville, et aux 2000 premiers invités au Wesgate.

Invités d'honneur? Vous-mêmes

vos hôtes, nous tous de la maison Freiman, qui espérons vous voir et vous guider, vous renseigner et vous aider de toutes les façons possibles.

Comme spectacle

Des mannequins, hommes, femmes et enfants vous montreront les plus nouvelles créations de la mode. Regardez par tout le magasin . . . voyez les aubaines colossales se chiffrant par près de $1,000,000.00 et qui constituent, selon nous, la plus grandiose vente de nos annales.

A la fête d'anniversaire Freiman, donc, En ville ou au Westgate 7.30 p. m. mercredi

VOUS RAFFOLEREZ DE CES ARTICLES A MOTIFS "LEOPARD"

du plus dernier cri, pour vous donner cette allure de confort et de belle apparence que toute femme recherche

Cette robe pratique se présente en fine laine "Rochdale", si pratique pour l'automne et le début de l'hiver, en toutes occasions. Elle est coquette, grâce à son encolure roulée et la ceinture léopard. Elle vous est offerte dans les teintes de noir, tan, bleu et avocado. Grandeurs: 10-18 dans le groupe. 19.95

Rayon des robes chez Freiman, deuxième étage, en ville — Freiman-Westgate, rez-de-chaussée

**Sac à main** genre porte-manteau en simililéopard garni de veau. Une importation de New-York ..... 29.95

Rayon des sacs à main chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville seulement.

**Une étole en chiffon léopard,** roulée à la main, et si versatile. Portez-la comme étole, ceinturon, couvre-chef ou en forme de boucle ..... 7.95

**Echarpe en chiffon léopard** de forme oblongue et roulée à la main ..... 2.95

**Echarpe léopard** de 24", roulée à la main ..... 1.50

Rayon des parures de cou chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au West gate

**Bijouterie Léopard** — léopard monté sur métal doré

**Collier** ..... 1.95 **Bracelet** ..... 1.95 **Boucles d'oreilles** ..... 1.95

Rayon de la bijouterie chez Freiman, en ville et au Westgate

Freiman
EN VILLE WESTGATE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES, AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

EN VILLE — CE. 2-6464
OUVERT de 9.30 a.m. à 6 p.m.
DEUX PARCS DE STATIONNEMENT
WESTGATE (climatisé) — PA. 8-1821
OUVERT de 9.30 a.m. à 6 p.m.
(le lundi de 1 h. p.m. à 6 h. p.m.)
STATIONNEMENT POUR 1,200 AUTOS